

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 87 (1978)
Heft: 10

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 10 9. März 1978

hotel revue

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
87. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
87e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Un nouveau style de vie

«Un nouveau style de vie», c'est l'expression utilisée il y a quelques jours par les experts de l'OCDE pour expliquer, chiffres à l'appui, le rôle de plus en plus important joué par le tourisme dans la société moderne, en dépit des obstacles placés sur son chemin. Toujours est-il que, dans une conjoncture qui n'est pas au beau fixe, le mouvement touristique international, enregistré en 1977 dans les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques, aurait progressé de 6% par rapport à 1976! Malgré ce conditionnel, on peut être certain que la marche des affaires est à nouveau à la croissance en Europe, ne serait-ce que le reflet de ce qui se passe en Suisse où, pourtant, la conjonction des augures ne laissait pas prévoir une telle évolution.

Or, ainsi que nous l'avons déjà annoncé, le mouvement hôtelier s'est accru de 6% en 1977 dans notre pays, en partie grâce à l'augmentation de la clientèle étrangère (7,5%). Ce résultat est à mettre au compte d'une importante progression des nuitées en provenance de la République fédérale d'Allemagne (+13%) et des Etats-Unis (+17%). Ce dernier pourcentage est tant soit peu déconcertant si l'on songe que le dollar n'a cessé de baisser l'an dernier. Comme relevé précédemment, on ne pourra se faire de véritable opinion sur la reprise américaine en Suisse qu'au terme de la prochaine saison d'été. Mais certains indices laissent à penser, aujourd'hui déjà, que les organisateurs de voyages et de congrès de New York ou de San Francisco voient avec inquiétude la hausse du franc suisse. Il est prématuré, d'une manière générale, de voir dans l'embryon de reprise touristique une tendance irréversible pour les années à venir. De moins pour la Suisse.

Les statisticiens de l'OCDE, se félicitant des résultats obtenus en 1977 malgré une conjoncture économique peu favorable, y voient surtout la confirmation que le tourisme international reste fortement influencé par des facteurs de caractère socio-psychologique très variés qui lui donnent un dynamisme propre, même dans les périodes de basse conjoncture. «En effet, peut-on lire dans le récent document publié par l'OCDE, face à la situation économique et sociale des dernières années, de nouveaux choix de consommation sont intervenus dans l'utilisation des revenus disponibles des particuliers en vue d'optimiser immédiatement des satisfactions personnelles et de répondre au besoin accru de détente et de dépaysement des populations urbaines aussi bien que rurales. Par ailleurs, l'information et la publicité touristiques, la réduction des tarifs aériens et les facilités offertes en

matière d'organisation de voyages encouragent les individus à se déplacer toujours plus fréquemment, notamment pour de courtes durées.» Logique et optimisme trouvant d'ailleurs confirmation dans les chiffres, les statisticiens auraient tort de s'en priver!

Jugez plutôt, ce ne sont que des chiffres, mais ils traduisent, qu'on le veuille ou non, des tendances très marquées: nombre d'arrivées en progression de 6%, recettes (40,5 milliards de dollars) et dépenses (42,7 milliards) au titre du tourisme pour l'ensemble des pays de l'OCDE, soit un accroissement respectif de 20% et de 17%, résultat appréciable même en tenant compte d'un taux moyen d'inflation de 8%; passagers aériens sur l'Atlantique Nord en augmentation de 12% et en Europe de 13%. Il serait vain de vouloir chercher dans les séquelles de la récession économique des indices d'un ralentissement du tourisme international. C'est dans cette optique qu'il convient d'apprécier les perspectives de développement pour 1978. Malheureusement, de telles considérations doivent être nuancées et nous sommes particulièrement bien placés, en Suisse, pour le savoir.

Sans pêcher par excès de pessimisme, ce qui ne constitue pas la façon la plus stimulante de faire face au danger, il faut un peu se faire violence pour accepter chez nous les souriantes perspectives envisagées par la plupart des pays européens, quand bien même nous avons également participé, en 1977, au mouvement général de progression. La cherté du franc suisse, l'inadaptation de l'offre à certains marchés et la concurrence effrénée des pays de vacances estivales, ne sont pas de nature à nous enthousiasmer. De là à se plaindre, il y a toutefois un pas que nous ne franchirons pas! Nous avons plutôt le sentiment, avec de nombreux hôteliers, que même la progression du nombre des nuitées ne nous empêchera pas de penser que l'âge d'or est bien révolu et qu'à cette progression de la clientèle ne correspond pas forcément celle des chiffres d'affaires. Or, ceux-ci, depuis bientôt un lustre, sont stagnants; les prix sont implicitement gelés pour conserver notre compétitivité et les marges de bénéfice s'amenuisent. Il n'y a malheureusement pas de statistique à ce sujet, pas plus qu'elle n'existe pour mesurer le travail croissant du chef d'entreprise en proie aux difficultés de personnel, aux tracasseries administratives et aux contraintes fiscales. Si d'aucuns pouvaient encore en douter, l'hôtellerie suisse est aujourd'hui démythifiée.

Mais, pour ceux que cela intéresserait et stimulerait dans le meilleur des cas, précisons qu'à un rythme de croissance annuelle de 6% (comme en 1977) nous atteindrions et dépasserions même légèrement à fin 1979 le niveau record atteint en 1972 avec 35,1 millions de nuitées hôtelières. Nous en avions perdu la bagatelle de 4,6 millions (-13,1%) depuis, avant d'en récupérer 1,8 million l'an dernier. C'est aller plus vite que le produit national brut et c'est un langage d'industriels.

Nous vous proposons de contribuer à améliorer le bonheur national brut, qui n'est guère mesurable, et de rester des gens de tourisme. Accueillants, créatifs, ouverts et sympathiques. Pour changer de vie, changez de style.

José Seydoux



L'héli-skiing, ou tout simplement la pratique du ski à l'aide de l'hélicoptère en guise de remontée mécanique, est en train de faire un malheur dans plusieurs régions de tourisme d'hiver. Au Canada (notre photo), on parle déjà d'un sport populaire. En Suisse, des prescriptions sévères limitent à bon escient cette nouvelle façon de skier, sans toutefois en priver les vrais amateurs. (Photo Jelen)

Ferienverkehr soll aufgewertet werden

Fahren die Schweizer Bahnen ab 1981 im Takt?

Frühestens ab 1981 verkehren die Schweizer Bahnen möglicherweise im Taktfahrplan. Eine entsprechende Projektstudie wurde den Fachleuten der Kantonsregierungen unterbreitet. Den Entscheid in dieser recht subtilen Angelegenheit will die Generaldirektion im Herbst dieses Jahres fällen.

Der namentlich bei Tram und Bus übliche Taktfahrplan bedeutet, dass die Verkehrsmittel in regelmässigen Abständen – zum Beispiel in stündlichem Rhythmus – verkehren. Er ist in Ansätzen bei den SBB (z.B. Schnellzug Bern–Zürich) und gewissen Privatbahnen bereits verwirklicht.

18 Prozent mehr Kilometer

Wie SBB-Pressesprecher Alex Amstein vor der Bundeshauspresse in Erinnerung rief, prüfen die SBB im Einvernehmen mit den Privatbahnen seit einiger Zeit die Realisierbarkeit eines gesamtschweizerischen Reisekonzepts auf der Basis des Taktfahrplans. In Form eines «Kursbuches» liegt nun ein überarbeitetes Projekt vor, über das in den SBB-Kreisdirektionen Lausanne, Luzern und Zürich nun vorerst die für Fahrplanfragen zuständigen Vertreter der Kantone orientiert werden. Nach Auskunft Amsteins unterscheidet das neue Konzept drei Kategorien von Zügen: A-Züge (Städtschnellzüge, z.B. Genf–Lausanne–Bern–Zürich–Winterthur–St. Gallen), B-Züge (Schnellzüge, z.B. Zürich–Baden–Brugg–Aarau–Olten–Langenthal–Herzogenbuchsee–Bern) und C-Züge (Personenzüge). Bei allen drei Kategorien müssten gewisse Abstriche am ursprünglich ins Auge gefassten Einstunden-Takt vorgenommen werden. So wird bei den C-Zügen teilweise nur eine zweistündige Bedienung möglich sein. Alles in allem ergibt sich an Kilometern eine Mehrleistung von 18 Prozent. Diesen Ausbau des Angebots hoffen die SBB dank weiteren Rationalisierungsmöglichkeiten ohne zusätzliches Personal und Rollmaterial bewältigen zu können.

Probleme im Nahverkehr

Da der Taktfahrplan ein gegenüber heute

doch erheblich verändertes Leistungsangebot bringen wird, ist die Frage besonders wichtig, wie seine Attraktivität von den Verkehrsbeteiligten beurteilt wird. Während der Ferienverkehr – d.h. die mittleren und längeren Verbindungen – eindeutig aufgewertet werden dürften, ergeben sich im Nahverkehr recht heikle Probleme: Die Anschlüsse müssen auf die Hauptknotenpunkte abgestimmt werden, so dass sich für die Reisenden im Nahverkehr unter Umständen längere Wartezeiten ergeben.

Zudem wird es nicht mehr im gleichen Masse möglich sein, auf Fabriken, Schulen usw. Rücksicht zu nehmen. Als «Trostpflaster» bleiben immerhin die weiterhin vorgesehenen Zusatzzüge zu den Hauptverkehrszeiten.

Die Meinungsumfrage soll den Kantonen nun Gelegenheit bieten, rechtzeitig ihre Bedenken und Anregungen vorzubringen.

Sollte die Einführung des Reisezugkonzepts beschlossen werden, so würde zu gegebener Zeit das übliche Fahrplan-Vernehmlassungsverfahren nachfolgen.

Warum erst 1981?

Dass als frühestes Datum für den gesamtschweizerischen Taktfahrplan das Frühjahr 1981 genannt wird, hängt mit gewissen baulichen Massnahmen zusammen.

Bis zu diesem Zeitpunkt sollen nämlich der Rangierbahnhof Zürich/Limmattal, die zweite Doppelspur Zürich–Altstetten–Dietikon und der Ausbau in Olten (neue Linienführung nach Rothrist und kreuzungsfreie Einfuhr der Basler und Zürcher Züge) fertiggestellt sein.

Sommaire

- Neue Ideen statt mehr Geld** 3
Bündner Verkehrsverein will sich wandeln
- Notre interview** 3
M. Rodolphe Huser, directeur du Salon de l'automobile
- Un succès populaire** 5
Le 20e anniversaire du Salon du tourisme
- SVZ in Schutz genommen** 7
Reaktionen auf einen Hotel-Revue-Artikel
- Wagons-lits Tourisme** 8
En Suisse, les 21 points de vente d'une organisation mondiale
- 400 000 Franken ausgeworfen** 9
Wie man den Volkssport ankurbeln will
- L'an 2000: ère des loisirs** 11
La voiture, véhicule touristique par excellence
- Verdoppelung im Sinn** 12
Wagons-lits Tourisme mit handfesten Expansionsplänen
- Mit wem zum Wintersport?** 15
Ein Preisvergleich von Skipackages in den USA

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD S.A.
PAULLAC

LA BERGERIE

une exclusivité
Aux 4 Saisons

CAVES HOREG CH-2500 GRENCHEN

mit wenig Bohnen

LA CIMBALI
Kaffeemaschinen
viel guten Kaffees!

Vassalli & Moresi, 8050 Zurich
Vendomat AG, 3073 Gumligen

Jahresbericht SHV 1977

Hotel-Treuhand SHV AG

Geschäftsgang

Das Geschäftsjahr 1976/1977 nahm einen guten Verlauf, wenn auch die Umsatzsteigerung gegenüber dem Vorjahr mit 7 Prozent etwas geringer ausgefallen ist. Dank intensiver Bemühungen unserer Mitarbeiter ist es gelungen, das Verhältnis Mitarbeiter zu Umsatz zu verbessern. Zur Bewältigung der Aufgaben infolge wiederum gesteigerten Nachfrage nach unseren Dienstleistungen mussten wir unseren Mitarbeiterstab leicht erhöhen. Dies hatte zur Folge, dass in den Niederlassungen Zürich und Montreux der Büroraum knapp wurde. Dank unseres guten Einvernehmens mit den Vermietern gelang es, weitere Büro-Räumlichkeiten zu mieten. In der Niederlassung Bern wurden die Büro-Räumlichkeiten und der Eingang renoviert.

In der Niederlassung Montreux wurde im abgelaufenen Geschäftsjahr die Modernisierung der EDV-Anlage beschlossen und an die Hand genommen. Damit wird es uns in Montreux möglich sein, vor allem die Lohnbuchhaltung für unsere Hotelkunden rationeller zu führen und zudem konnten wir die Kapazität wesentlich steigern. Die Programme sind gegenwärtig in Ausarbeitung und die ersten Lohnabrechnungen fliessen zu unserer Zufriedenheit aus.

Im Interesse der Bündner Hotellerie haben wir den Beschluss gefasst, in Chur eine neue Niederlassung zu eröffnen. Die Vorbereitungsarbeiten sind in vollem Gange und die Eröffnung ist für die erste Hälfte des Monats April 1978 vorgesehen.

Wiederum sehr gut ausgelastet war die Betriebsberatungs-Abteilung. Gegen Ende des Geschäftsjahrs wurde deshalb ein weiterer qualifizierter Betriebswirtschaftler eingestellt. Die Schätzungsabteilung war wie in den Vorjahren ausgelastet, doch konnte das «Sommerloch» nicht überwunden werden. Wir empfehlen deshalb, die Dienste dieser Abteilung speziell im Sommer zu beanspruchen. Während dieser Zeit sind wir in der Lage,

unsere Kunden ganz besonders individuell zu betreuen.

Personelles

Herr Heinz Hotz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er hatte bereits vor einem Jahr seine Demission als Vizepräsident des Verwaltungsrates eingereicht. Wir möchten ihm an dieser Stelle für seine sehr geschätzte Tätigkeit im Rahmen unseres Verwaltungsrates nochmals bestens danken. Neu in den Verwaltungsrat gewählt wurde Herr Rudolf Schmidt, Hotel Schweizerhof, Flims. Herr Hans Nanzler, Leiter der Abteilung für betriebswirtschaftliche Beratung wurde anfangs 1977 zum Vizedirektor ernannt.

Finanzielles

Das Geschäftsjahr 1976/1977 schloss im Rahmen der Vorjahre zu unserer Zufriedenheit ab. Es war möglich, gewisse Kosten der EDV-Reorganisation vorweg zu belasten der Erfolgsrechnung abzuschreiben. Zudem konnte die Bilanz wie bisher nach vorsichtigen kaufmännischen Grundsätzen aufgestellt werden. Es wurde allen bekannten schwebenden Risiken durch angemessene Rückstellungen Rechnung getragen. Das Geschäftsergebnis erlaubt die Ausschüttung der üblichen Dividende.

Branchenspezifisches

Soweit sich aus den von uns betreuten Betrieben für die Gesamt-Hotellerie allgemein gültige Schlüsse ableiten lassen, können diese stichwortartig wie folgt umrissen werden. Das Jahr 1977 brachte für die Schweizer Hotellerie unverkennbar einen allgemeinen Aufwärtstrend, wenn auch etwas unterschiedlich nach einzelnen Regionen und Regionen. Merklich erhöht haben sich in erster Linie Frequenzen und Umsätze. Dagegen konnten die Erträge vielfach nicht im gleichen Ausmass verbessert werden, da fällige Preis- und Anpassungen noch weitgehend unterbleiben mussten.

Soziale Institutionen

Zurzeit sind sämtliche Sozialwerke der Schweiz in Revision begriffen und erstmals ist ein Referendum gegen vorgesehene Neuerungen auf dem Gebiete der AHV zustande gekommen. Wie auch die Volksabstimmung ausfallen wird, so hat dieses Referendum wenigstens bewirkt, dass der Schweizer Bürger gezwungen ist, sich Gedanken zu machen über die wirtschaftlichen Auswirkungen einer zu grosszügigen, rein staatlich gelenkten Sozialversicherung. Nachdem seit 1. April 1977 bereits ein Beitrag von 0,8 Prozent auf den Löhnen an die obligatorische Arbeitslosenversicherung zu entrichten ist, haben sowohl Arbeitgeber als Arbeitnehmer in naher Zukunft mit neuen Abgaben zu rechnen. Denken wir an die Neuordnung der Krankenpflegeversicherung, an Prämiensteigerungen nach Inkrafttreten der Neuordnung der Unfallversicherung, an die berufliche Vorsorge (2. Säule), an die

regelmässigen Erhöhungen der Familienzulagen usw. Die sozialen Institutionen des SHV sind froh, ihren Mitgliedern dank sehr günstigen Kassenbedingungen helfen zu können, diese immer grösser werdende Soziallasten besser zu tragen.

AHV-Ausgleichskasse

Die AHV/IV-Renten wurden per 1. Januar 1977 gemäss Beschluss des Bundesrates um 5 Prozent erhöht. Die Neuerungen im Zusammenhang mit der 9. AHV-Revision werden, unter Vorbehalt eines positiven Ausgangs der Volksabstimmung von Ende Februar, voraussichtlich per 1. Januar 1979 in Kraft treten. Die wichtigsten Änderungen betreffen folgende Punkte: Teilindemnisierung der Renten, allmähliche Erhöhung der Bundesbeiträge an die AHV, höhere Prämien der Selbstständigerwerbenden, Beitragspflicht auf

dem Arbeitseinkommen von Rentnern und die Neufestsetzung des Rentenalters der Frauen in gewissen Fällen.

Gemäss neuen gesetzlichen Bestimmungen haben die Ausgleichskassen ab 1. April 1977 zusammen mit den AHV-Beiträgen auch die Beiträge der obligatorischen Arbeitslosenversicherung einzuziehen, und zwar total 0,8 Prozent auf dem AHV-Lohn, wovon die Hälfte, d. h. 0,4 Prozent zulasten des Arbeitgebers geht. Im Gegensatz zu den AHV-Beiträgen sind diese Beiträge in der Höhe begrenzt. Sie werden bis zu einem massgebenden Lohn von Fr. 3900.- im Kalendermonat erhoben.

Familienausgleichskasse

Bekanntlich sind die Familienzulagen kantonal geregelt. Unter dem politischen Druck werden die gesetzlichen Leistungen regelmässig erhöht und immer häufiger wird die Höhe der Zulagen nach der Anzahl Kinder abgestuft, was die Administration erschwert. Per 1. Januar 1978 betragen die gesetzlichen Zulagen nur noch in drei Kantonen Fr. 55.- pro Monat oder weniger, so sodass sich unser Kassenvorstand gezwungen sah, ab gleichem Datum die Leistungen unserer Kasse generell von Fr. 55.- auf Fr. 60.- zu erhöhen. Diese Verbesserung zieht eine Erhöhung der Beiträge von 0,1 Prozent nach sich, doch fällt bekanntlich der Spezialbeitrag für die Finanzierung der Hofel-fachschule dahin.

Da auch weiterhin in verschiedenen Kantonen von Gesetzes wegen höhere Leistungen zu erbringen sind, mussten auch die entsprechenden Beiträge neu berechnet werden. Wir verweisen diesbezüglich auf die im Zirkular vom 12. Dezember 1977 enthaltene Aufstellung der verschiedenen kantonalen Ansätze.

Krankenkasse

Das Parlament wird sich im Frühjahr 1978 mit einem neuen Expertenbericht betreffend Revision des Krankenkassen-Gesetzes zu befassen haben. Die Teilrevision ist sehr umstritten und auch der SHV ist der Ansicht, dass in erster Linie Massnahmen zur Kostendämpfung getroffen werden sollten, denn die Wurzel des Übels liegt eindeutig in der überdurchschnittlichen Vetterung der medizinischen Versorgung.

Trotz des Anstiegs der Pflegekosten sowie der Kürzung der Bundesubsidien werden die äusserst günstigen Prämien der vereinigen Krankenkasse im Jahre 1978 nicht erhöht. Zwecks Einsparung von Verwaltungskosten werden die Krankenkasse unserer Krankenkasse ab 1978 nicht mehr per Nachnahme zugestellt, sondern sie werden gegen Vorauszahlung auf unser Postcheck-Konto abgegeben.

Unfallversicherung

Auch für diese Institution kann der sehr vorteilhafte Ansatz der Grundprämie von 1,2 Prozent im Jahr 1978 beibehalten werden, obwohl eine Zunahme von schweren Schadenfällen zu verzeichnen ist. Für Versicherte, die sich auf der privaten Abteilung eines Spitals behandeln lassen möchten, ist der Abschluss einer Zusatzversicherung auch weiterhin notwendig. Die Prämie für eine solche zusätzliche Deckung bis Fr. 100.000.- wurde ab 12. 1. 1978 von Fr. 180.- auf Fr. 72.- pro Jahr herabgesetzt. Ferner sind bereits ab Juli 1977 folgende

Leistungsverbesserungen in Kraft getreten:

- Übernahme von Transport- und Bergungskosten bis Fr. 10.000.- (bisher Fr. 500.-). Die Kosten für Lufttransporte werden jedoch nur übernommen, wenn sie medizinisch gesehen oder für die Bergung unumgänglich sind
- Deckung der Haftpflicht des Arbeitgebers bei Unfall bis zu einer Million pro Versicherten
- Deckung der Unfälle bei sportlichen Wettbewerben, mit Ausnahme von Rennen mit Motorfahrzeugen.

Wir empfehlen allen Betrieben, die noch nicht der Unfallversicherung SHV beigetreten sind, in ihrem Interesse einen Vergleich mit den Bedingungen von privaten Versicherungsgesellschaften vorzunehmen.

Alterskasse

Der Nationalrat hat Ende 1977 das Bundesgesetz über die 2. Säule beraten. Allen Anträgen der Kommissionen wurde zugestimmt, und das Geschäft geht nun an den Ständerat. Es ist damit zu rechnen, dass die Vorlage in verschiedenen Punkten abgeändert wird und dass schliesslich das Referendum ergriffen werden könnte. Selbst die Experten sind sich noch heute nicht einig über die Finanzierungsprobleme und vor allem herrscht die Ansicht vor, dass der Bund ein neues, vernünftiges und sehr einfaches Rahmengesetz vorschlagen sollte. Es ist übrigens bezeichnend, dass trotz Fehlen von gesetzlichen Bestimmungen und trotz Rezession die berufliche Vorsorge in den letzten Jahren einen grossen Aufschwung genommen hat. Wir sind der Meinung, dass auch die Hoteliers, aus Gründen einer fortschrittlichen Personalpolitik, bereits heute ihrem Stammpersonal die Möglichkeit geben sollten, einer Fürsorgestiftung beizutreten.



Menu- und Rezeptbuch

Gemäss dem Ausbildungsreglement ist jede Lehrtochter und jeder Lehrling im Kochberuf verpflichtet, während seiner Lehrzeit ein Menu- und Rezeptbuch zu führen. Die Servicelehrtöchter und Kellerlehrlinge haben ein Menubuch zu führen. Gemäss Beschluss des Schweizer Hotelier-Vereins und des Schweizer Wirtelverbandes sind Lehrtöchter und Lehrlinge in Mitgliedbetrieben der vorerwähnten Verbände verbindlich verpflichtet, die neutralen SFG-Bücher zu führen, die auch an der Lehrabschlussprüfung vorzuweisen sind.

Die Bücher enthalten ein übersichtliches Register, ein Inhaltsverzeichnis, eine Anleitung zur Führung und ein Musterblatt. Eine besondere Seite ist für die Heftkontrollen durch den Lehrmeister oder den Lehrchef reserviert.

Das Menu- und Rezeptbuch ist für jede Lehrtochter und jeden Lehrling ein wichtiges Ausbildungsmittel, das auch in der späteren Berufslaufbahn gute Dienste leisten wird. Es eignet sich aber auch vorzüglich für jeden Berufsmann. Bestellen Sie die erforderlichen Exemplare bei der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe, Dreikönigsstrasse 34, 8002 Zürich (Tel. 01/201 72 22).

Menubuch à Fr. 10.50
Rezeptbuch à Fr. 14.50
Menublätter (pro Set 100 Blätter) à Fr. 3.—
Rezeptblätter (pro Set 100 Blätter) à Fr. 3.—
Berechnungsblätter (pro Set 100 Blätter) à Fr. 3.60

Leserbriefe

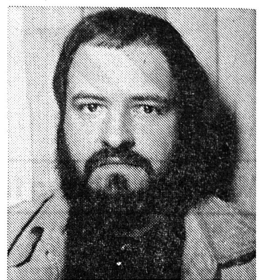
Der neue Hotelführer – ein «Meisterstück»?

Zwei Jahre oder länger diskutiert eine Kommission des Schweizer Hotelier-Vereins über den Hotelführer, und nun, kurz vor Vollendung des «Meisterstückes», stellt man mit Erstaunen fest, dass die ausgearbeitete Konzeption für viele Hoteliers in der Schweiz mehr Nachteile als Vorteile bringt. Es wurden immer Verbesserungen angekündigt, doch von einer effektiven Verbesserung im neuen Hotelführer kann nur die Stadthotellerie sprechen. Ein Zwei- oder Mehrfarbendruck und einige Stadtpläne sind keine Verbesserungen, das hätte man auch mit dem alten Hotelführer machen können und hätte bestimmt weniger Geld gekostet. Ich freue mich bereits auf die bevorstehende Pressekonferenz, wo der Hotelführer der Öffentlichkeit vorgestellt wird und der Schweizer Hotelier-Verein weltweit als fortschrittlich gerühmt wird. Niemand wird danach fragen, ob die neue Aufmachung auch zweckdienlich ist. Sie wird der Presse sicher als zweckdienlich und befriedigend verkauft. Doch man darf sich fragen: Ist sie das? Für Badekurorte, Rehabilitationszentren

In eigener Sache

Von TH zu FWP

Das Hotel-Revue-Redaktionsteam ist wieder komplett: Die durch den Austritt von Toni Häusler geschaffene Lücke ist auf den 1. März durch Fritz W. Pulfer geschlossen worden.



FWP – wie er sich künftig zu erkennen geben wird – ist sowohl touristisch wie zeitungsmässig ein «beschriebenes Blatt», 1947 in Zürich geboren, hat er sich schon früh als Redaktor von Schüler- und Jugendzeitungen hervorgetan. Einer Ausbildung im grafischen Gewerbe folgte eine mehrjährige journalistische Tätigkeit an einer Zürcher Tageszeitung auf touristischem und gastronomischem Gebiet. Nach einem zweijährigen Ausflugs in die touristischen Public Relations siedelt FWP nach Finnland um, wo er sich praktischer gastronomischer Tätigkeit verschrieb, ein Stadtristorant, einen Landgasthof leitete und einen Verkehrsverein aufbaute. Die Rückkehr in die Schweiz traf mit der Hotel-Revue-Lücke ausgezeichnet zusammen.

Wir heissen Fritz W. Pulfer bei und in der Hotel-Revue herzlich willkommen und wünschen ihm berufliche Befriedigung. Ihnen, lieber Leser, wird FWP vieles zu sagen haben. GFK

und andere Sparten der Hotellerie, wo den Gästen hauptsächlich Vollpension offeriert wird, ist der neue Hotelführer alles andere als zufriedenstellend. Der Druck des neuen Hotelführers soll nicht teuer kommen als der bisherige. Doch spricht man immer von 150.000 Franken bis 200.000 Franken, die dieser Hotelführer kosten soll. Für diese Summe hätte ich mir doch etwas anderes erhofft als das Resultat, das wir jetzt präsentiert bekommen. Man kann hier gestrichen von einer super-teuren Kommission sprechen!

Doch wir leben in einer Demokratie und werden uns der Mehrheit beugen müssen. Ein Meisterwerk wurde mit zuviel Geld vollendet, und viele Hoteliers werden dem alten Hotelführer und dem vielen Geld nachtrauern, das man für bessere Sachen hätte ausgeben können. Auch der alte Hotelführer war nicht das Ei des Kolumbus, doch sicher zweckdienlicher und zufriedenstellender.

W. Trösch, Bad Ragaz

Neuer Schweizer Hotelführer:

Preisbasis Zimmer/Frühstück oder Halbpension

Die im neuen Hotelführer publizierten Zimmerpreise basieren (nach Wahl der Sektion) auf Zimmer/Frühstück (Normaldruck) oder Halbpension (Fettdruck).

Die Zimmer/Frühstück-Variante garantiert dem Hotelier die meisten Vorteile:

- Die Preise sind optisch niedrig.
- Halb- und Vollpensionspreise lassen sich durch einfache Addition der Zuschläge leicht ermitteln.

Durch Fettdruck der Halbpensions- oder Vollpensionszuschläge kann der Hotelier bestimmen, dass während ge-

wisser Zeiten (z. B. Hochsaison) Arrangements mit Halb- oder Vollpension den Vorrang haben.

Der Hotelier kann also verkaufen, was er selbst verkaufen will.

Zimmerpreise Prix de la chambre	75-90	103-125	125-150	150-200	200-300
Prix pro Einzel- oder Doppelzimmer, inkl. Frühstück, Service und Taxen.	65-77	80-96	108-130	142-170	19-28
Prix pour chambre individuelle ou chambre double, inclus petit déjeuner, service, taxes.	50-60	68-82	83-100	120-144	17-26
	41-49	59-71	68-82	105-126	15-22

Preis in fetten Ziffern: Preise pro Einzel- oder Doppelzimmer, inkl. Halbpension, Service und Taxen.
Prix imprimés en gras: Prix pour chambre individuelle ou chambre double, inclus demi-pension, service et taxes.

Zuschläge pro Person und Tag Suppléments par personne et par jour	40-48	48-52	52-60	60-84	84-111
Zuschläge pro Person und Tag für Halb- oder Vollpension. Zuschläge in fetten Ziffern. Während gewisser Zeiten (z. B. Hochsaison) haben Arrangements mit Halb- oder Vollpension den Vorrang. Suppléments par personne et par jour pour demi-pension ou pension complète. Suppléments imprimés en gras: durant certaines périodes (par exemple en haute saison) les arrangements en demi-pension ou en pension complète sont prioritaires.	35-43	41-49	48-56	64-72	80-88

Beispiel aus dem neuen Hotelführer. Der Preisblock wird in zwei verschiedenen Blautönen eingefärbt sein.
L'exemple est tiré du nouveau Guide des hôtels. Le cadre contenant les prix est imprimé en deux tons de bleu.

Nouveau Guide suisse des hôtels:

Prix de base: chambre/petit déjeuner ou demi-pension

Les prix publiés dans le nouveau Guide des hôtels correspondent (selon le choix de la section) au prix de la chambre/petit déjeuner (impression normale) ou au prix de la demi-pension (impression en caractères gras).

La variante: chambre/petit déjeuner offre le plus d'avantages pour l'hôtelier:

- Les prix donnent l'impression d'être bas.
- Les prix de demi-pension et de pension complète se calculent facilement par simple addition des suppléments.

Par l'impression en caractères gras des suppléments pour demi-pension et pension complète, l'hôtelier peut décider que, pen-

dant certaines périodes (par exemple la haute saison), les arrangements de demi-pension et de pension complète sont prioritaires.

L'hôtelier peut donc vendre ce qu'il veut.



Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe:
Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion:
Maria Küng, Gottfried F. Künzi

Französische Redaktion: José Seydoux

Anzeigen und Abonnements:

Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Postfach 2657, 3001 Bern

Tel. (031) 46 18 81; Telex 82 339 shvch

Vertreter für die Westschweiz:

Publicité Neumann

1111 St-Saphorin-sur-Morges

Tel. (021) 71 11 20

Die publizierten Beiträge verpflichten

nur den Autor.

Offizieller Organ:

Verband Schweizerischer Kur- und Ver-

kehrsdirigenten VSKVD

Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer

Kongressorte ASK

Hotel Sales Management Association

HSMA Swiss Chapter

Vereinigung Schweizer Reise-

journalisten ASSET

Verkehrsverein Graubünden sucht neue Struktur

Geldmangel fördert neue Einsichten

Bereits zweimal verweigerten die Bündner ihrem Verkehrsverein eine Aufstockung seiner finanziellen Mittel. Anlass genug, sich sowohl beim Kanton wie beim privatrechtlich konstituierten VVG zu fragen, ob der Verkehrsverein, dem alle Kurvereine, die Bergbahnen, die wichtigsten Behörden und Institutionen angehören, in seiner heutigen Struktur und Organisation noch den Bedürfnissen der grössten Fremdenverkehrsregion des Landes genüge. Die klare Verneinung dieser Frage soll zu tiefgreifenden Strukturveränderungen im Verkehrsverein führen.

Propagandakommissions-Ausschuss

Das in der «Bündner Zeitung» vorgestellte Konzept sieht kleinere Gremien mit grösseren Sachkompetenzen vor:

- So soll ein Propagandakommissions-Ausschuss gebildet werden, der über abschliessende Kompetenzen im Sektor Werbung verfügt.

- Die Plenarversammlung der Kurdirektoren soll nur noch von Zeit zu Zeit einberufen werden.

- Der Ausschuss von sieben bis acht Mitgliedern soll zu einem Exekutivorgan mit Geschäftsleitungs-Funktionen werden.

- Der Vorstand, das heute 34köpfige Gremium, soll zu einem grösseren Parlament ausgeweitet werden, dem unter anderem die Abnahme der Jahresrechnung, des Jahresberichts und des Budgets obliegt.

- Oberster Souverän bleibt die Delegiertenversammlung.

- Statt einer Kontrollstelle soll eine eigentliche Geschäftsprüfungskommission gebildet werden.

- Die heutige Geschäftsstelle in Chur, die von einem Direktor geleitet wird und insgesamt fünf Personen umfasst, soll um einen neuen Mitarbeiter erweitert werden, der in Zusammenarbeit mit den Regionen Werbekonzepte erstellt und Koordinationsaufgaben übernimmt.

Neues Fremdenverkehrsgesetz

Die neue Struktur des Verkehrsvereines kommt natürlich nur zum Tragen, wenn auch die finanziellen Mittel angepasst werden. So betragen die momentanen kantonalen Aufwendungen für den Verkehrsverein nur 275 000 Franken.

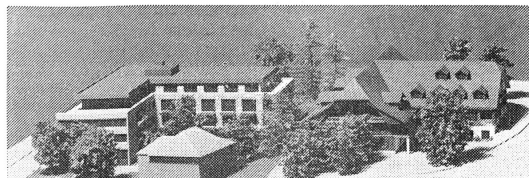
Ein neues Fremdenverkehrsgesetz, das bereits in die Vernehmlassung gegangen ist und erste Widerstände geweckt hat, sollte dem Verkehrsverein Graubünden ausreichende finanzielle Mittel - man rechnet

mit rund einer Million Franken - zuführen.

In ihrem redaktionellen Kommentar stellt die «Bündner Zeitung» fest: «Der Verkehrsverein Graubünden - und vielleicht ist das gar ein Glücksfall - hat zweimal vor dem Volk mit seinem Begehren nicht bestanden und daraus die Konsequenzen gezogen. Er hat sich selbst analysiert und ist, so schwer es ihm auch gefallen ist, zur Auffassung gelangt, dass nicht der Souverän, sondern der Verein sich zu ändern habe. Wenn man so will, zieht sich der Verkehrsverein Graubünden von der Front zurück, verzichtet um seinetwillen, Institution zu sein, und wird zur fast reinen Dienstleistungsunternehmung für die Regionen und Kurorte unfunktioniert.» r.

Basler Jugendherberge in alter Fabrik?

Mit dem Umbau einer alten Bandfabrik zu einer Jugendherberge wollen der Basler Bürgerrat, die Einwohnergemeinde Basel und der Verein für Jugendherbergen die Basler JH-Misere beheben. Der Umbau im St.-Alban-Tal soll auf rund vier Millionen Franken zu stehen kommen. Die heutige Basler Jugendherberge an der Elisabethenstrasse wurde 1971 als Provisorium eingerichtet, weil im gleichen Jahr ein von der Regierung vorgelegtes Neubauprojekt in einer Volksabstimmung abgelehnt wurde. Der Notbehelf erwies sich von Anfang an als zu klein. In der Hauptsaison mussten deshalb viele jugendliche Wanderer mit Schlafplätzen in einer Basler Zivilschutzanlage vorlieb nehmen. Das nun vorgelegte Umbauprojekt umfasst insgesamt 238 Schlafplätze, 56 davon in zwei «Massenlagern», und kann im Bedarfsfall noch durch weitere Schlafplätze auf einem Rheinschiff ergänzt werden. sda



Modellaufnahme der Sternen-Überbauung. Von links: Büroneubau airtour suisse, Hoteltrakt, Gasthof Sternen.

airtour suisse erstellt einen Büro- und Hotel-Neubau in Muri bei Bern

Vielseitige Sternen-Überbauung

Aufgeschreckt durch Pressepublikationen und besorgte Anfragen von Anwohnern führte die airtour suisse in der Berner Vorortsgemeinde Muri einen Informationsabend für die Öffentlichkeit durch. Sie stellte dabei ihr Um- und Neubauprojekt für das im Dorfzentrum gelegene Sternen-Areal vor und die kopfstehenden Tatsachen wieder auf die Füße.

Die sich anschliessende Diskussion zeigte deutlich, wie sensibel die öffentliche Meinung auf Bauvorhaben an neuralgischen Punkten reagiert. Gerade auch der private Bauherr sieht sich heutzutage gezwungen, die betroffene Bevölkerung frühzeitig

Geschäftssitz-Verlegung aufs Land

Aus verschiedenen Gründen sieht sich die 1958 gegründete airtour suisse AG (Umsatz 1977: 105 Mio Franken) gezwungen, ihren Geschäftssitz zu verlegen. Das expandierende Unternehmen - innert den vergangenen fünf Jahren verdoppelte sich der Personalbestand auf 130 Mitarbeiter in der Verwaltung - am bisherigen Sitz im Berner Hauptbahnhof keine Platzreserven mehr hat und als reiner Dienstleistungsbetrieb im Reiseverkehr ohne direkten Publikumsverkehr ist, war es für den Auszug aufs Land prädestiniert.

Das Projekt - Bauherrin ist die Westergesellschaft airtour suisse Immobilien AG - umfasst im wesentlichen folgende Teile:

- Umbau und Sanierung des bestehenden Gasthofes Sternen (1793 urkundlich erstmals erwähnt).
- Neubau eines Bürogebäudes (drei Geschosse und Attika), Nutzfläche rund 1800 Quadratmeter.
- Hotelneubau (Verbindungsbau) mit Innenhof (drei Geschosse und Attika), Nutzfläche zirka 1050 Quadratmeter.
- Zwei unterirdische Autoeinstellhallen mit total 165 Parkplätzen unter und 25 Parkplätzen über der Erde.

Beitrag an die Zentrumsgestaltung

Wie Werner Riesen, Präsident der airtour suisse Immobilien AG, an der Orientierungsfahrt, hat sich die Gemeinde Muri zum eingereichten Bauprojekt positiv gestellt, bringt ihr doch die Über-

bauung nicht nur 120 neue Arbeitsplätze, ein neuzeitliches Hotel und eine spezialisierte Gaststätte, sondern zudem die weitgehende Realisierung der seinerzeit geplanten Zentrumsgestaltung.

Im traditionellen Gasthof Sternen soll die heutige Struktur im wesentlichen erhalten bleiben. Ausserlich wird die ursprüngliche Form in Absprache mit der kantonalen Denkmalpflege wieder erstellt. Nach dem Umbau wird der Sternen eine vergrösserte Dorfwirtschaft, einen unterteilbaren Saal mit 60 Plätzen und drei Spezialitäten-Stuben in der bisherigen Bauernhauswohnung sowie ein Boulevard-Restaurant umfassen.

Im Dachraum sollen 17 rustikal gestaltete Hotelzimmer mit Duschen und WC eingebaut werden. Dazu kommen acht Pensionzimmer mit den dazugehörigen sanitären Installationen.

Stellungnahme des Kantons: Mitte April

Im Verbindungsbau zwischen Sternen und Bürogebäude, dem eigentlichen Hotelneubau, werden 33 Doppelzimmer mit Bad und WC gebaut. Im selben Trakt sind zudem drei miteinander kombinierbare Versammlungsräume mit Bühne eingeplant.

Mit der definitiven Stellungnahme zur Baubewilligung durch die kantonalen Instanzen rechnet man im April dieses Jahres. Bis zum 31. März bleibt der Sternen geschlossen, denn er wird vorerst einem kosmetischen Eingriff unterzogen, damit ihn das neue Direktionspaar Boess zusammen mit Daniel Niederhäuser aus der ehemaligen Besitzerfamilie in gesäubertem Zustand übernehmen kann. r.

Kurtaxe trotz Schiesslärm

Das Geschick eines Ferienhausbesitzers, ihm die Kurtaxe zu erlassen, weil er während seiner Ferien täglich bereits morgens um 7 Uhr durch das Knallen von Sturmgewehren geweckt worden sei, ist vom Regierungsrat von Appenzell Aargau abgewiesen worden. Die Regierung stützt ihre Ablehnung auf den Art. 31 des Gesetzes über die Militärorganisation der Eidgenossenschaft aus dem Jahre 1907, wonach die Kantone verpflichtet sind, die für die Schiessübungen notwendigen Plätze zur Verfügung zu stellen. Dabei sei es nicht immer möglich, auf Ferien Gäste in den betroffenen Gebieten Rücksicht zu nehmen. sda

Notre interview

Monsieur Rodolphe HUSER, directeur du Salon international de l'automobile de Genève

Une ville, un salon... et une voiture qui nous rapproche

Le 48e Salon international de l'automobile se déroule actuellement à Genève; quelles en sont les caractéristiques?

Ce Salon a déjà enregistré un premier succès, les demandes de surface ayant dépassé, pour la première fois, le cap des 400 000 m²; les possibilités actuelles du Palais des Expositions ne nous ont pas permis d'en attribuer plus de 37 400. Cette exposition - qui groupe les voitures de tourisme, les carrosseries spéciales, les cycles et motos, les accessoires, les équipements de garage et divers stands d'information et d'animation - réunit, cette année, 1111 marques de 29 pays, répartis dans 250 stands. En ce qui concerne le nombre de visiteurs, nous nous sommes fixés comme objectif de dépasser le demi-million, ce qui devrait être possible en raison, notamment, d'une trentaine de «premières» suisses et d'une douzaine de «premières» mondiales si l'on considère le grand public en tout cas.

Depuis quelques années, des études précises ont été effectuées pour déterminer la provenance des visiteurs du Salon. En 1977, nous avons enregistré la répartition suivante: Suisse romande 49%, Suisse allemande 35%, Tessin 1% et étranger 15% (soit France voisine 7%, reste de la France 4% et autres pays 4%). Les visiteurs genevois ne représentent que 28% du total des visiteurs, ce qui souligne bien le rayonnement du Salon de l'auto.

Quelle est l'importance du Salon dans l'hôtellerie genevoise?

Une enquête, réalisée il y a trois ans par un institut spécialisé a démontré que, les années où il se scinde en deux - véhicules utilitaires dans un premier temps et voitures dans un second temps - le Salon procure plus de 100 millions de francs à l'économie genevoise. Il est naturellement difficile d'en chiffrer aussi précisément l'impact touristique, mais il est indéniable que notre manifestation s'avère d'un précieux appoint tant pour les hôtels, les dancings et les restaurants que pour de nombreux autres commerces, notamment à des époques (janvier pour le Salon des véhicules utilitaires et mars pour les voitures) qui



seraient plutôt calmes sans un tel mouvement.

Le visiteur constate que le Salon de l'auto n'est pas seulement un salon spécialisé, mais également une grande fête en raison des efforts que vous entreprenez pour le rendre séduisant et animé. Cherchez-vous à développer cet aspect du Salon?

Nous nous refusons à donner à l'animation la suprématie sur le but premier de notre Salon: documenter les visiteurs et leur vendre nos produits. Toute notre politique, aussi bien sur le plan de l'animation que sur celui de la présentation (conception des stands, décoration, etc.), tend à ne pas gêner les visiteurs et les exposants. Ce qui ne nous empêche pas d'organiser de nombreuses manifestations et expositions spéciales: voitures de sport et de compétition avec podium d'attractions, prototypes de voitures, «old timers», défilés de mode, concerts, etc., sans tomber dans le «rétro» qui, jadis, permettait d'attirer le client avec du miel. Nous avons l'intention, en revanche, de mettre à profit la place que nous offrirait le futur Palais des Expositions, dont la construction vient de débuter, pour développer des programmes d'animation qui n'altéreront pas le rôle prioritaire du Salon de l'auto, ainsi que je viens de le définir.

Il semble, a priori, que les divers salons organisés ou prévus au Palais des Expositions de Genève se complètent et bénéficient de l'intérêt grandissant que la société moderne porte au tourisme...

Oui, en effet, nos expositions se complètent, dans le domaine automobile d'abord, dans le domaine touristique ensuite. Trois salons sont consacrés au secteur automobile, déjà très lié au tourisme: les

véhicules utilitaires - et je pense ici plus particulièrement aux autocars, moyen de transport touristique par excellence -, les voitures de tourisme et, en mai, l'exposition SITEV consacrée aux fournisseurs de l'industrie automobile. Au-dessus de cette plateforme de l'industrie automobile, nous allons placer, pour la première fois en 1978, une quatrième manifestation à l'enseigne de «Loisirama», qui couvrira l'ensemble du monde des loisirs, tourisme y compris, et qui s'annonce très bien si l'on en juge le nombre des exposants intéressés. Enfin, il y a lieu de signaler le Salon du natisme et du plein air, organisé jusqu'ici les années impaires, et qui sera vraisemblablement restructuré dans la mesure où certains de ses secteurs seront peut-être rattachés aux salons existants.

De par vos fonctions, vous occupez un poste d'observation privilégié dans le monde de l'automobile. En dépit des obstacles placés sur le chemin de l'automobile, quelle chance lui accordez-vous de rester d'ici l'an 2000 le principal moyen de transport individuel?

La voiture présente de trop grands avantages pour qu'on parvienne un jour à l'éliminer. C'est la raison pour laquelle nous avons placé le Salon 1978 sous le thème «La voiture nous rapproche», afin que cette manifestation serve de plateforme de discussion pour les défenseurs et les adversaires de l'automobile. Nous ne nions pas que la voiture présente également des inconvénients, mais il y a lieu de considérer, d'un autre côté, son utilité pour le travail et pour les loisirs, et la nécessité de procéder rapidement à la réalisation des routes nationales permettant de dégorger villes et villages et de créer des parkings à la périphérie des villes qui favoriseraient alors l'utilisation des transports publics au sein des agglomérations. On doit aujourd'hui se rendre compte qu'il est impossible d'éliminer la voiture et qu'il vaut mieux s'y adapter dans le sens d'une meilleure qualité de la vie. «La voiture nous rapproche» est aussi un slogan qui cherche à montrer que ce moyen de locomotion est un moyen de rapprochement des populations, dans de nombreux cas l'unique moyen d'accéder à des localités, voire à des régions entières, et un trait d'union vital.

Dans quelle mesure, à votre avis, l'industrie automobile collaborera-t-elle à la grande croisade actuelle en faveur de la diminution des nuisances, de la lutte contre la pollution et de l'économie d'énergie?

L'industrie automobile est tout à fait consciente des nuisances causées par l'ac-

croissement des voitures et du trafic, elle a déjà entrepris de gros efforts pour améliorer cette situation. J'en veux pour preuve le fait qu'en dix ans la pollution de l'air par les gaz d'échappement a été divisée par cinq. En fonction de prescriptions de plus en plus sévères, tant en Suisse qu'à l'étranger, cette part de pollution sera encore réduite de moitié d'ici 1980. Le bruit causé par les véhicules à moteur a également été réduit, mais on ne sera pas étouffé d'apprendre que chacun s'accorde à vouloir des voitures non polluantes et non bruyantes, mais que rares sont ceux qui sont d'accord d'en acquiescer le prix! En ce qui concerne l'économie d'énergie, on constate, depuis quelques années, une diminution constante de la consommation d'essence des voitures, en raison de l'introduction de matériaux plus légers et de formes de carrosserie offrant moins de résistance au vent. Enfin, on se demande quand sera lancé sur le marché le «produit-miracle» tant annoncé, celui qui permettra de remplacer l'essence par autre chose. Avant dix ans peut-être... D'ici là, le Salon de l'auto, par les débats et les échanges d'expériences et d'idées qu'il suscite, est pratiquement le seul endroit où l'on puisse faire le point de la situation dans ce domaine.

Pensez-vous que la voiture, en 1978, puisse encore refléter la personnalité, le caractère de l'individu?

Les voitures, à n'en pas douter, deviennent toujours plus pratiques. Mais, au-delà de leur fonction utilitaire, elles restent, à mon avis, un plaisir que nombre de personnes sont encore prêtes à s'offrir. Tous les chiffres le prouvent, en particulier après la crise du pétrole; c'est ainsi qu'en 1977 la vente des voitures en Suisse a augmenté de 26%, ce qui confirme une tendance toujours à la croissance.

Genève disposera, en principe dès 1981, d'un nouveau Palais des Expositions; quelles perspectives offrira-t-il à votre manifestation?

La suite de difficultés politiques (deux référendums), la mise en chantier du futur Palais des Expositions - aujourd'hui effective au niveau des voies d'accès - a débuté avec une année et demie de retard. Ce qui ne nous permettra malheureusement pas de fêter le 50e Salon de l'auto dans cette nouvelle construction. Le Palais ne sera en effet opérationnel que dans le courant de l'année 1981 et vraisemblablement inauguré par le Salon des véhicules utilitaires en 1982.

Le futur Palais des Expositions nous offrira d'abord davantage de place et nous donnera ainsi la possibilité de donner sa-

tisfaction à tous nos exposants (35 maisons sur la liste d'attente cette année). L'animation, comme je l'ai déjà relevé, sera mieux intégrée. D'une manière générale, en raison de l'espace et des aménagements prévus (routes d'accès, parkings, etc.), tous les visiteurs de ce Palais seront accueillis dans de meilleures conditions. Nous collaborons d'ailleurs étroitement, par le truchement de plusieurs commissions de travail, à la conception et à la réalisation de cet équipement dont il ne faut pas manquer de souligner la polyvalence. Il disposera en effet d'installations de congrès, la tendance étant à l'organisation simultanée d'un congrès et de son exposition spécialisée, les salons se doublant de plus en plus de séminaires, colloques, etc.

Comment voyez-vous, personnellement, l'avenir du Salon de l'automobile?

L'importance grandissante du Salon de Genève et son caractère annuel, alors que d'autres salons étrangers ont adopté une fréquence biennale, ont donné à cette manifestation une place d'honneur sur le plan européen. Plus de 2000 journalistes, 500 000 visiteurs, plus de 1100 marques suffisent à l'attester. Le Salon de Genève n'a jamais suscité de discussions négatives, sa raison d'être n'a jamais été remise en cause et je suis persuadé, surtout dans la perspective de disposer bientôt d'installations modernes et adaptées, que s'il ne doit subsister qu'un seul salon de l'auto en Europe, ce sera celui de Genève...



Rapport annuel SSH 1977

Hôtel-Revue

Le mouvement de reprise qui s'était déjà dessiné en 1976 a continué de s'accroître au cours de l'exercice 1977. La situation financière de l'Hôtel-Revue a évolué de façon parfaitement satisfaisante. Les prévisions budgétaires ont été largement dépassées pour les annonces d'emploi et les annonces commerciales, mais aussi pour les ventes en kiosque et les abonnements, une augmentation qui s'explique en premier lieu par la nouvelle détérioration du marché de l'emploi et aussi par l'importance du volume des insertions dû à l'Igheo 1977. La part des insertions par rapport du nombre total de pages de l'année a donc quelque peu augmenté; quant au rapport annonces commerciales/annonces d'emploi, il a légèrement évolué en faveur des secondes. En 1977, le nombre total de pages de l'Hôtel-Revue s'est élevé à 1922, dont 635 de texte et 1287 d'insertions, ce qui correspond à une augmentation de 21% par rapport à 1976. En moyenne, chaque numéro de l'Hôtel-Revue a comporté presque 7 pages de plus que l'année dernière.

Intensification de la publicité

Au cours de l'exercice, l'Hôtel-Revue a poursuivi les efforts qu'elle avait entrepris l'année précédente pour gagner de nouveaux lecteurs et davantage d'annonceurs. Par l'envoi de diverses affiches, nous sommes parvenus à attirer l'attention de l'industrie des fournisseurs et de la branche publicitaire sur notre journal. L'effort «Veillez à ce que ces portes vous restent toujours ouvertes» a déclenché des réactions assez inattendues. Quant à l'affiche «Qu'avez-vous à chercher sur ce marché?», que nous avions associée à un concours en vue de l'Igheo 1977, elle a énormément contribué à affirmer notre présence à cette manifestation, de même que les «Igheo-News» que nous avons à nouveau distribués quotidiennement pendant toute la durée de l'exposition. D'autre part, les annonces-réclames, que nous avons publiées pour la première fois dans la presse financière, ont été, à notre

avis, une excellente initiative, dans la mesure où elles ont constitué une publicité de prestige tout à fait bienvenue pour notre journal. Notre présence aux foires touristiques les plus importantes, en Suisse comme à l'étranger, nous a également permis de gagner de nouveaux annonceurs de même que, entre autres, les actions publicitaires directes (mailing) lancées constamment.

Changements dans le secteur du personnel

Au cours de l'exercice, quelques modifications sont intervenues concernant les collaborateurs de l'Hôtel-Revue. Le départ de Mme Liliane Wittwer et de M. Toni Häusler ont laissé un vide difficile à combler. Il faudra également procéder à une nouvelle nomination pour la rubrique «Technique», qui doit constamment être adaptée aux exigences modernes. Les nouveaux locaux au 130 de la Monbijoustrasse, dont nous avons pris possession au milieu de l'année, nous ont permis de rationaliser nos méthodes de travail, et donc de servir encore mieux notre clientèle.

Nouvelles rubriques

En ce qui concerne la partie rédactionnelle de notre journal, il y a surtout lieu de mentionner les efforts entrepris dans le cadre de l'Igheo 1977. Ce ne sont pas moins de 46 pages et de deux numéros spéciaux qui ont été consacrés à cet événement. Par ailleurs, il a été donné davantage d'importance aux reportages sur les nouvelles constructions, avec campagnes d'acquisition d'annonces à l'appui, et aux compies-rendus sur les grandes foires touristiques internationales, par exemple l'ITB de Berlin. Deux nouvelles rubriques régionales consacrées au Valais et à Zurich ont été introduites sur la page «Suisse» (partie allemande); par ailleurs, notre journal a ouvert ses colonnes à la Fédération suisse du tourisme, à l'Hotel Sales Management Association (HSMA) et à l'Association suisse des écrivains du tourisme (ASSET), ce qui ne devrait pas manquer de renforcer encore la position de l'Hôtel-Revue comme principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme.

Service du matériel et intendance

Pour le service du matériel, l'année 1977 a surtout été marquée par le déménagement de la Société suisse des hôteliers dans son nouveau siège social. Parallèlement à toutes les autres tâches quotidiennes, et en dépit de l'augmentation constante des commandes de nos membres, il a fallu s'occuper activement de la planification, de l'organisation et de l'exécution du déménagement de toute la société dans les nouveaux locaux de la Cité Monbijou. Rien que pour le service du matériel, ce ne sont pas moins de plusieurs centaines de palettes d'imprimés et de matériel de bureau qui ont dû être chargées, transportées, puis déchargées.

Quelques points importants de notre activité

Au début de 1977, le service du matériel a effectué un travail individuel immense par la publication du commentaire sur la Convention collective nationale de travail. Cet ouvrage, de plus de 100 pages, a été publié à 2000 exemplaires en allemand, et à 1000 en français. Quelque 300 000 feuilles volantes ont dû être imprimées sur la machine offset de la SSH, travail qui mobilisa totalement l'imprimerie pendant presque 2 semaines. Les feuilles furent ensuite réunies, perforées puis insérées dans des classeurs à anneaux, ce qui occupera encore toute l'équipe du service pendant 3 semaines. Parmi les prestations que nos fournisseurs à nos membres, les notes des clients jouent un rôle particulièrement im-

Das System, mit dem führende Restaurateure* den Erfolg ihres Unternehmens steigern.

*Wir senden Ihnen gerne unsere Kundenliste

HABIMAT
das System mit dem Codestift.

Problemlos - sicher - rationell
HABIMAT AG, Kellerselbstbedienungs-Systeme
Leuengasse 21 8001 Zurich Tel. 01 47 86 77

Changement à la Fiduciaire des Hôtels

Pour répondre au développement de plus en plus grand des services offerts à sa clientèle et en vue de certaines modifications futures du code des obligations, la Fiduciaire des Hôtels de la Société suisse des hôteliers a décidé de créer une société affiliée. Cette dernière aura comme principale tâche la tenue des comptabilités hôtelières. La création de cette société n'apportera en fait aucune modification des services proposés par la fiduciaire. La raison sociale de la nouvelle société est la suivante: SA de Comptabilité de la société suisse des hôteliers. Dans le but de standardiser les raisons sociales, la Fiduciaire des Hôtels a décidé de modifier sa raison sociale. Dès maintenant, cette raison sociale est Fiduciaire SA de la Société suisse des hôteliers.

Carnet

Un nouveau président à la Société des hôteliers de Montreux

Lors de sa récente assemblée générale, la Société des hôteliers de Montreux et environs a nommé M. H.-F. Muller, qui en assumait jusqu'alors la présidence, président d'honneur de cette société, en reconnaissance des efforts éminents fournis sans relâche pendant 15 ans et en remerciement du dynamisme dont il a toujours fait preuve, ainsi que de son dévouement constant et désintéressé pour la cause de l'hôtellerie et du tourisme aussi bien sur le plan suisse qu'international.

● Un nouveau président a été élu en la personne de M. Pierre Krähenbühl, qui sera assisté dans ses fonctions de deux vice-présidents: MM. Alfred J. Frei et Karl H. Lukey.

Der juristische Tip

(Fortsetzung von Nr. 8)

6. **Prüfung durch Behörde**
Einzelne Kantone - wie z. B. Zürich - kennen eine Bestimmung im Wirtschaftsgesetz, wonach die patenterteilende Behörde die Angemessenheit des Mietzinses zu überprüfen hat. Abgesehen davon, dass eine derartige Überprüfung nur auf Grund allgemeiner Richtlinien erfolgt, wirkt sie sich auf die privatrechtliche Vereinbarung nur dann aus, wenn wegen des überhöhten Mietzins das Patent für diesen Betrieb nicht erteilt wird. Wird die Überprüfung unterlassen, bleibt die vertragliche Vereinbarung gleichwohl gültig. Gleiches gilt, wenn die Überprüfung auf grundsätzlich falschen Voraussetzungen beruht. Ein nachträgliches Anrufen der betreffenden Behörde, mit dem Zweck, den vereinbarten Vertrag abzuändern, ist in der Regel nicht möglich.

7. **Schutz vor Missbräuchen**
Wird nachträglich festgestellt, dass der vereinbarte Mietzins offensichtlich überhöht ist, kann versucht werden, auf Grund des Bundesbeschlusses über Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen vorzugehen. Dieser Beschluss bleibt vorhanden bis Ende 1982 gültig. Er ist letztmals im Juni 1977 revidiert worden. Bei der Anwendung dieses Beschlusses ist zu beachten, dass neu abgeschlossene Mietverträge nur angefochten wer-

den können, wenn es sich um Wohnungen handelt. Die Mietzins- und Geschäftsräumen und Wohnungen können dagegen angefochten werden, wenn der Vermieter den Mietzins erhöhen will. In diesem Fall ist innert 30 Tagen nach Empfang der Mitteilung bei der Schlichtungsstelle Einspruch zu erheben.

Sodann kann der Mietzins für Geschäftsräume und Wohnungen angefochten werden, wenn der Vermieter infolge Kostensenkungen - z. B. bei Hypothekarzinsenkungen - vermögensweise einen überhöhten Ertrag erzielt.

Diese beiden für Geschäftsräume verbleibenden Anfechtungsmöglichkeiten bieten nur in Ausnahmefällen Hilfe beim Abschluss von Verträgen mit überhöhten Mietzinsen. Die sorgfältige Berechnung der möglichen Mietzinsbelastung darf deshalb unter keinen Umständen unterlassen werden.

8. Mietgegenstand

Im Vertrag ist das Mietobjekt genau zu bezeichnen und zu umschreiben. Dies ist insbesondere dort von Bedeutung, wo es nur Teile einer Liegenschaft umfasst. In diesem Zusammenhang sollte auch ein Grundbuchauszug beschafft werden, da die zu mietende Liegenschaft unter Umständen mit Dienstbarkeiten belastet ist. Derartige Rechte zugunsten Dritter können die Nutzung einer Liegenschaft beeinträchtigen.

Es ist nicht nur das räumliche Ausmass der Liegenschaft, sondern auch deren aktueller baulicher Zustand zu erfassen und festzuhalten. Dies ist sowohl für die Bemessung des Mietzinses als auch für die Bewertung möglicher Unterhaltsarbeiten sowie unter Umständen in Betracht fallender Neuinvestitionen von erheblicher Bedeutung.

9. Unterhalt und Investitionen

Im Mietvertrag muss zweifelsfrei festgehalten werden, wer für die Durchführung von Unterhalt- und Reparaturarbeiten an der Liegenschaft verantwortlich ist und wie sie zu bezahlen hat. In der Regel gehen Unterhalt- und Reparaturarbeiten für das Gebäude zu Lasten des Eigentümers. Dabei ist aber zu beachten, dass sich Streitigkeiten ergeben können, wenn der Eigentümer geltend macht, die entsprechenden Schäden seien durch den Mieter verursacht worden. Hier kann nur ein klares Übernahmeprotokoll die notwendigen Unterlagen liefern. Gelegentlich wird vereinbart, dass kleinere Reparaturen - z. B. bis zum Betrag von 200 Fr. pro Reparatur und gesamthaft pro Jahr nicht über 2000 Fr. vom Mieter zu bezahlen sind. Schliesslich hat der Mieter in jedem Fall die Pflicht, den Vermieter auf notwendig gewordene Reparaturen aufmerksam zu machen, und sie unter Umständen auf Rechnung des Vermieters selbst ausführen zu lassen, um damit wachsenden Schäden zu verhindern.

Ohne besondere Regelung darf sich der Vermieter für die normale durch den entsprechenden Gewerbetrieb bedingte Abnutzung der Liegenschaft nicht zusätzlich entschädigen lassen. Glaubt er diese Nutzung führe zu überdurchschnittlicher Wertverminderung, ist im Mietvertrag eine zusätzliche Entschädigungsregelung aufzunehmen. BM

(Fortsetzung folgt)

Extrait du bulletin de l'Association cantonale vaudoise des hôteliers

La Société des hôteliers de Château-d'Oex et environs

Notre section comprend 14 hôtels à Château-d'Oex, 3 hôtels à Rougemont et 5 hôtels au Col des Mosses totalisant 660 lits. Ces établissements d'importance moyenne et petite (de 15 à 70 lits), classés de 1 à 3***, sont des hôtels ou pensions traditionnels, fréquentés par une clientèle dont le 40% à 50% revient régulièrement. Pas de tourisme de masse mais une atmosphère familiale et une ambiance de village permettent au touriste de vivre en contact avec l'indigène, l'artisan et l'agriculteur. La clientèle est essentiellement européenne (France, Benelux, Suisse, Grande-Bretagne, Italie, Allemagne), avec toutefois, une ouverture outre-mer.

L'équipement touristique est susceptible d'absorber beaucoup plus que l'offre des lits de la région (hôtels et para-hôtellerie comprise).

● En hiver: téléthèque de la Braye, ski et skiflits sur le plateau: skiflits des Monts Chevreuils; skiflits des Riaux (300 m), avec neige artificielle; patinoire artificielle, curling, hockey, manège.
● En été: tennis, piscine, manège, mini-

golf, excursions en tous genres libres et organisées, piste Vite. Réserve de la Pierreuse (chamois, bouquetins, chevreuils, marmottes en nombre).

● Visites dignes d'intérêt: le Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, le Chalet-Fromagerie, le Château de Rougemont.

Nos hôteliers ont une collaboration étroite et heureuse avec l'Office du tourisme de Château-d'Oex, dirigé par M. Ch.-A. Ramseier, également secrétaire de la section des hôteliers, et appuient toutes les actions destinées à promouvoir la station.

Avenir et développement de la station:

● Un espoir: la construction d'un hôtel de 120 lits, dont l'étude est prête, et celle d'une piscine couverte chauffée.
● Un désespoir: le «past» Grand Hôtel dont l'avenir est compromis!
● Une ligne de conduite: conserver à Château-d'Oex son caractère de village, le style chalet excluant les bâtiments imposants, et nous faire connaître tels que nous sommes, afin que ceux qui nous cherchent (non-breux) nous trouvent. Pierre Cusinay, prés.



Lehrabschlussprüfungen im Schulhotel SHV Drei Könige Einsiedeln

Leider hat sich in unsere Meldung (Hotel-Revue Nr. 9, Seite 2) der Druckfehlerleut gleich zweimal eingeschrieben. Wir geben deshalb den zweiten Absatz der Meldung nochmals wieder:

Mit einem Durchschnitt von 5,2 erzielte Yvonne Haas, Hotel Europe in Basel das beste Prüfungsergebnis. Der erreichte Durchschnitt aller Prüflinge von 4,74 kann als ausgezeichnete Leistung bezeichnet werden. Wir gratulieren allen Hotelfachassistentinnen und wünschen ihnen für die private und berufliche Zukunft alles Gute. PH

Besinnliche Nachmittage für das Gastgewerbe 1978

Alljährlich in der Fastenzeit finden für die im Gastgewerbe Tätigen die besinnlichen Nachmittage statt. In den einzelnen Regionen werden diese wie folgt durchgeführt:

Aargau:

März
13. 14.30 Brugg, Hotel Bahnhof
14. 14.30 Bremgarten, Emaus
15. 14.30 Laufenburg, Hotel Adler
16. 14.30 Baden, Hotel Roter Turm
20. 14.30 Baden, Kappelerhof

Luzern, Ob- und Nidwalden, Solothurn:

März
13. 14.15 Sörenberg, Hotel Mariental
14. 14.15 Herlisberg, Gasthaus
15. 14.15 Wikon, Gasthaus Schlossberg
16. 14.15 Blatten b. Malters, 'Krone'
20. 14.15 Flüeli-Ranft, Pamxmontana
21. 14.30 Luzern, St.-Peters-Kapelle

Nordwestschweiz:

März
14. 14.45 Mariastein, bei der Kirche

Uri, Schwyz, Zug:

März
16. 14.30 Morschach, Bildungshaus
Matli
20. 14.15 Steinhäusern ZG, Gasthaus
Linde

Die Gastgewerbe-Seelsorger heissen alle Teilnehmer recht herzlich willkommen!

+

Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Mitglied

Herr Hans Jordi-Ruchti
Hotel Sternen, Belp, im 62. Altersjahr verstorben ist.

Wir versichern die Trauerfamilie unserer herzlichen Anteilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Im Namen des Zentralvorstandes
Der Zentralpräsident
Peter-Andreas Tresch

+

Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Veteranenmitglied

Frau Martha Spiess-Michel
Neues Sporthotel, St. Moritz, am 2. März 1978 gestorben ist.

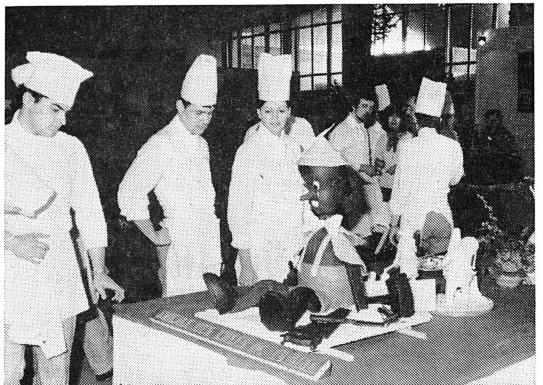
Wir versichern die Trauerfamilie unserer herzlichen Anteilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Im Namen des Zentralvorstandes
Der Zentralpräsident
Peter-Andreas Tresch

Tout est-il permis quand on a 20 ans?

Salon du tourisme: succès populaire, mais...

Plus de 150 000 personnes ont visité cette année le Salon international du tourisme et des vacances qui a fermé ses portes dimanche à Lausanne: un succès populaire en tout cas pour ce salon qui était en 1978 son 20ème anniversaire. Nous ne pouvons nous empêcher, cependant, au terme de cette manifestation, d'avoir un sentiment un peu mitigé.



Gastronomie et tourisme font toujours bon ménage: sous l'égide de la section de Lausanne de la Société suisse des cuisiniers, le Salon du tourisme a servi de cadre au 2^e Concours culinaire pour les apprentis cuisiniers/cuisinières du canton de Vaud. Les visiteurs ont été particulièrement sensibles à cette savoureuse présentation. Si l'hôtellerie est malheureusement absente de ce salon, la gastronomie y tient toujours un rôle très apprécié. (ASL)

Certes, nous n'avons pas l'intention de faire le procès des salons du tourisme, ouverts au grand public, pour nous en être faits les avocats à maintes reprises. En revanche, un certain nombre d'indices nous permettent de penser que le Salon de Lausanne devra faire preuve de beaucoup de volonté et de beaucoup d'imagination pour se développer d'une manière valable.

Des temps difficiles

Le secteur du tourisme, que nous considérons comme ce qui devrait être le pilier principal de ce salon, est unique en son genre en Suisse romande (pour l'instant du moins). Ce qui explique l'essor qu'il n'a cessé de connaître durant plusieurs années. Il présente en effet l'avantage, sur une surface restreinte, d'offrir une offre vaste et diversifiée et de préparer le terrain à la vente, cette dernière intervenant surtout après le salon, dans le confort et le calme des agences de voyages. La plupart des responsables de ce secteur reconnaissent que le volume des ventes augmente au lendemain du Salon de Lausanne, confirmant par là cette tendance caractéristique des salons spécialisés ouverts au public, Salon de l'Auto y compris.

Les représentants des offices de tourisme, bien que leur rôle se borne à informer et à distribuer des prospectus, sont généralement satisfaits de leur présence. L'impact de leur action est difficilement estimable, mais ils considèrent leur participation à un salon public comme une opération de relations publiques, axée sur des contacts personnels avec les clients potentiels. Certains offices participent à tous les salons de ce genre, les préférant de loin à la publicité-pressée par exemple; ils vont jusqu'à souhaiter la multiplication de ce genre d'exposition, ce qui n'est pas tout à fait l'avis des organisateurs...

Ce ne semble pas être non plus celui des directeurs d'offices de tourisme en Suisse, raïsées à Lausanne. Les restrictions budgétaires expliquent vraisemblablement ce désintérêt, car on pourrait imaginer, leurs produits touristiques ne figurant pas souvent dans les catalogues des agences de voyages et la clientèle suisse ne recourant guère à ces dernières pour organiser ses vacances dans son pays, qu'un tel contact pourrait s'avérer très utile.

La Suisse, en effet, suscite beaucoup d'intérêt: le stand des Grisons, par exemple, a été assailli de demandes, et le spectacle en multivision de l'Office national suisse du tourisme, projeté dans un lieu hélas mal situé, a été bien fréquenté.

Valable, mais à quel prix?

L'impression que nous avons retirée cette année du secteur du tourisme est une impression d'appauvrissement et de manque d'imagination. Le nombre de pays et régions représentés a diminué par rapport à l'an dernier (avec des absents de marque comme l'Espagne), celui des grands «tour operators» aussi. La première organisation suisse de voyages, par contre, a été fidèle au Salon de Lausanne, à l'image d'un autre «grand» de l'industrie du voyage; leurs responsables nous ont fait part de leur satisfaction, déplorant néanmoins la diminution du nombre des exposants (sinon des concurrents!) et surtout le manque d'animation. Mais le public s'est montré plus curieux...

Une grande agence considère sa présence dans un tel salon comme un élément du battage publicitaire nécessaire à la vente

des voyages sur un marché helvétique très encombré. Quant à la France, présente en force avec une quinzaine de régions, elle est ici pour prendre la température d'un marché qui lui est d'autant plus proche que son franc se valorise. Il est incontestable que ce pays draine une clientèle qui, sans cet effort de promotion, passerait ses vacances quelque part en Suisse.

L'élément négatif le plus grave qui nous paraît ressortir de l'édition 1978 du Salon de Lausanne est la véritable indigence d'imagination et de créativité au niveau de l'aménagement, de la décoration et de l'animation des stands. Si cette dernière était avant tout l'apanage de la Floride et plus particulièrement du «show» Walt Disney, au demeurant très réussi, qui se déroulait sur le podium d'animation trop décentralisé à notre avis par rapport à l'exposition, les stands manquaient de «pépé». Il est vrai que «la magie du monde», le thème de cette année, était beaucoup trop vaste pour vraiment forcer les décorateurs à s'en inspirer. Jules Verne, l'an dernier, s'était avéré un leitmotiv beaucoup plus valable et nous nous souvenons de stands plus originaux et plus vivants que cette année. Il faut croire que si carence il y a c'est au niveau des budgets que se trouve l'explication de l'absence et de la banalité de nombreux stands!

Enfin, la compétition qui paraît maintenant engagée entre plusieurs salons similaires (Lausanne, Genève, Bâle, etc.) ne manquera pas de poser d'autres problèmes aux responsables du Salon de Lausanne. Les intérêts en présence ici, des fabricants de tentes, caravanes et bateaux aux agents de voyages, sont peut-être trop nombreux pour que l'on puisse œuvrer rapidement et efficacement à l'amélioration de certaines structures. Sentiment mitigé, écrivons-nous au début de cet article: il se confirme, dans de Salon de Lausanne qui devrait rester l'outil de promotion touristique numéro un sur le marché émetteur et réceptif de Suisse romande, par la satisfaction des uns et par la déception des autres...

Les voyages des jeunes

Un regard sur le monde

Depuis quelques années, la conception des voyages se transforme: les jeunes ne s'intéressent pas seulement au plaisir de découvrir de nouveaux horizons, d'admirer des monuments ou de visiter des musées, mais ils aspirent aussi à connaître un pays en profondeur. La meilleure manière d'y parvenir est de partager pendant quelques jours la vie d'une famille et de prendre part aux activités familiales.

«Experiment in International living» propose, dans ce but, plus de 35 camps comme destinations de voyages. Deux possibilités sont offertes, soit le voyage en groupes restreints (de 16 à 40 ans), soit un voyage individuel (de 16 à 60 ans et plus...).

Cette année, le programme offre des séjours classiques en Allemagne et en Angleterre ou des voyages à intérêt particulier, comme le Danemark à vélo, l'artisanat en Irlande ou au Mexique, et d'innombrables possibilités aux Etats-Unis, également combinées avec des cours de langues.

Courrier de Genève

L'événement de la semaine genevoise...

...a été comme on pouvait le prévoir, l'ouverture du 48^e Salon international de l'automobile qui a eu lieu jeudi en présence de M. Willi Ritschard, président de la Confédération (cf. notre article). Dans son allocution, M. Ritschard a souligné non sans ironie qu'il se sentait suspecté, sans avoir tout à fait tort, d'être non pas le ministre des transports mais celui des chemins de fer... M. Willy Donzé, président du Conseil d'Etat genevois se déclara contre une voiture tuante, polluante, source de frais d'infrastructure, de dépense d'énergie onéreuse, transformant parfois l'homme au volant en bête furieuse; mais pour une voiture de services, cardiomobile et ambulance, transporteur scolaire, véhicule pour handicapé, au service d'une famille modeste. Quant à M. François Peyrot, président du Salon de l'automobile, il souhaite voir reléguée aux oubliettes l'initiative dite des douze dimanches sans voitures, estimant qu'elle ne mérite pas mieux dans une Suisse où chacun - fût-il automobiliste - respire l'air de la liberté, héritage de ses ancêtres.

Le printemps est revenu...

...à Genève, c'est officiel, puisque le marion de la promenade de la Traile vient de sortir sa première feuille. Chaque année, le sautier de la République constate officiellement cette éclosion qui est ensuite consignée dans les registres. C'est la 160^e fois que cette «naissance» est enregistrée dans la République et canton de Genève.

La terrasse de l'aéroport...

...de Genève-Cointrin (suite) a été rouverte au public la semaine passée. La police a donné l'autorisation pour cette rouverture après qu'un grillage de protection ait été installé. C'est une chose faite et les personnes aimant voir les avions ou désirant faire un dernier signe aux gens qui partent (ou un premier à ceux qui arrivent!) peuvent accéder à cette galerie de 9 heures à 19 heures.

Poitou, Charentes et Vendée...

...ont délégué, durant une semaine, une ambassadrice de charme afin de faire mieux connaître cette région de France qui a le désavantage d'être difficilement accessible depuis la Suisse puisque distante de plus de 800 kilomètres. Mais la distance ne saurait arrêter ceux qui sont sensibles aux charmes d'une région ne connaissant pas la pollution, qui aiment l'art roman, les petites villes et aussi et surtout la gastronomie, portée à son plus haut niveau.

Parution de l'Atlas de la Suisse

(ATS) Une œuvre importante de cartographie thématique, l'Atlas de la Suisse, maintenant achevée. La 9^e livraison est sortie de presse.

A cette occasion, le conseiller fédéral Hürlimann, chef du Département de l'intérieur, a inauguré une exposition qui se tient à la Bibliothèque nationale, à Berne. Il a remercié le professeur Imhof, de l'EPF de Zurich, qui assumait la direction générale de la publication, assisté d'un comité de rédaction et de plus de 100 spécialistes. Les cartes - 400 planches polychromes, avec des légendes et descriptions en trois langues - ont été établies par l'EPF de Zurich.

L'Atlas de la Suisse, important ouvrage de référence géographique et cartographique de la Suisse, dresse un bilan complet des fondements naturels du pays (topographie, géologie, hydrographie, climat, végétation, faune), de même que des structures démographiques, économiques et sociales actuelles et de leur évolution historique. Des graphiques accompagnés de commentaires simples et clairs, dans les trois langues officielles, font ressortir les connexions entre les éléments les plus divers. L'Atlas servira à l'enseignement et à la recherche, tout en fournissant aussi à l'économie et aux administrations des données de base.

L'importance de l'Atlas, a dit notamment M. Hürlimann, ne réside pas seulement dans sa fonction essentiellement pratique, qui est de servir de base à l'aménagement national, régional et local et à l'enseignement: l'Atlas remplit aussi une mission culturelle et politique.

En sport d'une intéressante publication

Marque et économie

Le numéro de février du magazine économique et financier «Le Mois», publié par la Société de Banque Suisse, consacre tout un dossier au sport et à son importance économique et sociale. Plusieurs articles traitent de ce thème, liés notamment aux problèmes du financement du sport suisse, à l'importance économique des grandes manifestations sportives, à l'élite sportive, etc.

Le congrès de l'AMFORT s'est tenu à Genève

Genève a été, du 1^{er} au 3 mars, la capitale de la formation professionnelle, puisque l'importante Association mondiale pour la formation professionnelle touristique (AMFORT) y a tenu son 4^e congrès et son assemblée générale sous la présidence de M. Bernard Gehri, de Glion (Suisse).

Plus de vingt nationalités étaient représentées à cette rencontre qui s'est déroulée au siège central du BIT; nous citerons notamment la Suisse, la France, l'Espagne, l'Irlande, le Portugal, la Belgique, l'Italie, la Grande-Bretagne, l'Irlande, la Grèce, Chypre et le Saint-Siège. En outre, des délégués des USA, du Canada, du Mexique, du San Salvador, de l'Indonésie, du Sénégal et du Nigéria ont participé à ces travaux.

Un lieu d'échanges et de promotion

Un premier rapport de base a été présenté par M. R. Lonati, secrétaire général de l'Organisation mondiale du tourisme, à Madrid, qui a situé le rôle de l'OMT sur le plan du développement touristique, notamment en ce qui a trait aux pays en voie de développement. Un second rapport de base a permis à M. G. L. Baroncini, responsable des questions de formation touristique et des projets au BIT, à Genève, de traiter des nouvelles dimensions pour la formation touristique dans les pays en voie de développement. M. G. Livi, chef de division «formations» auprès de la Direction générale de la coopération et du développement à la Commission des communautés européennes, à Bruxelles, a été chargé de présenter le troisième rapport de base sur le thème: «Les possibilités d'action et d'intervention de la Communauté européenne dans le domaine du tourisme et de la formation, notamment dans le cadre de la Convention de Lomé».

Des rapports spéciaux ont été consacrés à différents projets de formation déjà réalisés ou à l'étude à Djakarta, Alger, Dakar, Nicotie et Caracas.

Dans son allocution d'ouverture, M. Bernard Gehri a relevé la vitalité et la présence effective de l'AMFORT, qui est âgée maintenant de plus de dix ans, dans le monde de la formation touristique. L'Association est aujourd'hui bien structurée, son audience est certaine auprès des organisations internationales s'occupant également de tourisme, telles que l'Organisation mondiale du tourisme, le Bureau international du travail, les Communautés européennes, l'Association des experts scientifiques du tourisme, l'Association internationale de l'hôtellerie, la Fédération universelle des associations d'agences de voyages, l'EUHOFA, etc. L'AMFORT a réuni des hommes confrontés à des problèmes de formation professionnelle et souhaitant trouver des occasions de rencontre pour débattre de problèmes communs. «Notre Association, a déclaré M. Gehri, doit représenter une tribune, un lieu d'échanges et de promotion, prioritairement au service de la formation touristique, un lieu de rassemblement d'hommes et d'institutions et à travers elles de dirigeant et de cadres qui ont choisi - par vocation - de mettre leurs intelligences, leurs connaissances, leurs expériences, leur cœur aussi, au service du tourisme».

Dans cette compétition effrénée qu'est devenu le tourisme, souvent aux dépens de l'éthique professionnelle qui devrait présider à ses actions, l'AMFORT, organisme de coordination, de formation, de confrontation et de références, se propose de servir de garantie de sécurité, «afin, conclut son président, que soient projetés dans l'industrie touristique des hommes de qualité à tous égards».



Au Comptoir Suisse, «Fribourg noir sur blanc»

C'est par l'image et le son que le canton de Fribourg se présentera au prochain Comptoir de Lausanne, présentation placée sous le titre «Noir sur blanc». Le projet de l'exposition a été dévoilé à la presse par le président du comité d'organisation de cette exposition, M. Pierre Dreyer. Les auteurs du projet d'exposition, l'artiste Yoki et Jean-Christophe Aeb, adjoint technique du Musée d'art et d'histoire, ont décidé de se passer de grands graphiques et de textes. Ils veulent mieux faire connaître le canton de Fribourg et ses sept districts par l'image et par le son dans le cadre d'une exposition conçue comme un cheminement, comme une promenade à travers des paysages. Les diverses activités d'aujourd'hui seront présentées sur une toile de fond traditionnelle.

Photo Fribourg 78

Comme une photographie que l'on a hâte de voir développée, on attendait cette 2^e Triennale depuis trois ans. La voix! A l'enseigne de Photo Fribourg 78, la 2^e Triennale internationale de la photographie se déroulera donc à Fribourg du 17 juin au 28 octobre 1978.

Au cours des mois écoulés, un important travail s'est déroulé presque en secret, comme dans la chambre noire du photographe. En effet, 987 photographes de 38 pays ont conçu et préparé un total de 4575 photographies qui ont été expédiées à Fribourg où le jury international les a examinées avec une attention minutieuse. On a pu constater combien la photographie est, aujourd'hui plus que jamais, un moyen d'expression très actuel. Et l'on a remarqué aussi que les œuvres présentées au concours font, d'une manière générale, la part plus belle que par le passé à l'aspect humain, à l'observation de la condition humaine. Les œuvres qui seront présentées cet été à Fribourg n'en seront que plus émouvantes et plus attachantes.

Les automobilistes à l'hôtel

Si les automobilistes, membres d'associations routières, n'avaient jusqu'à ce jour que de très sporadiques possibilités de rencontres, l'Automobile-Club de Suisse, section de Fribourg, leur en donne désormais aujourd'hui l'occasion en ouvrant un point de rencontre où tous les usagers de la route pourront se rendre, régulièrement, chaque semaine.

L'ACS organisera des rencontres avec des personnalités ou des spécialistes de l'automobile et du tourisme automobile. Ce point de rencontre de l'automobiliste se trouve à l'Hôtel du Duc Bertold et les rendez-vous hebdomadaires sont fixés au mardi, de 18 et 19 heures.

Le Musée grüenien à Bâle!

Dans le cadre d'une présentation spéciale

à la 19^e Foire suisse d'art et d'antiquités du 9 au 19 mars dans la halle 8 de la Foire de Bâle, est exposé un choix d'objets du Musée grüenien. Cette importante institution du district de Gruyère, à laquelle est également annexée une bibliothèque publique, se trouve à la veille d'un nouveau départ. Le 3 juin 1978, en effet, sera inauguré un nouveau bâtiment, construit dans une zone de verdure voisine d'un château du 12^e siècle. Soutenue par les instances cantonales et fédérales, cette réalisation dotera la Gruyère d'un instrument culturel remarquable et d'une attraction touristique supplémentaire. Les objets les plus représentatifs, choisis entre les 12 000 conservés, bénéficieront d'une présentation très moderne.

Outre des collections historiques, armes, vitraux armoriés, drapeaux, mobilier bourgeois, sculpture religieuse, le Musée grüenien possède une galerie de tableaux qu'illustrent les œuvres de Courbet, Liotard, Jongkind, Grimou, Vallotton, Crotti, etc. Mais l'essentiel est constitué d'art populaire profane et religieux où le mobilier paysan tient une place primordiale.

Le «wind-surf» terrestre

Nouveau sport, engin de conception simple et mécanique précise, le «speed-sail» combine deux sports en forte expansion: le «skateboard» et le «wind-surf». Et qui a peut-être un bel avenir touristique devant lui!

Au premier, il emprunte ses grands principes, car la partie roulante du «speed-sail» est constituée d'une planche d'une longueur de 1,55 m posée sur des articulations sensibles au déplacement latéral du corps et munies de roues gonflables. Il ressemble au second par un grément très léger et démontable, équipé de 5,20 m² de voile. Tout le véhicule se monte et se démonte entièrement en quelques instants à l'aide d'une clé spéciale et peut se ranger facilement dans le coffre d'une voiture.

Le champ d'utilisation du «speed-sail» est quasi infini: une plage déserte, un hippodrome, un terrain de golf, un aérodrôme désaffecté, n'importe quelle clairière. Grâce à ses pneus spécialement étudiés, il roule sur tous les types de sols, sans bruit. L'équipement personnel se compose d'un casque, nécessaire en cas de chute, et de gants pour éviter les ampoules. L'apprentissage est facile, son utilisation et son transport aisés. Le «speed-sail» se manie comme un «wind-surf» avec cependant une exception, le changement de direction. En «wind-surf», il faut passer devant la voile pour virer; en «speed-sail», on ne se sert que des bras.

Avant tout, le «speed-sail» plaira aux nombreux adeptes du «wind-surf», car la conception de l'engin permet d'utiliser le grément et la voile du «wind-surf», mais aussi aux navigateurs à voile, ravis de retrouver les caprices d'Eole sur terre.



*Jetzt gibt's mich
gleich zweimal!*

Uncle Ben's Reis – so wie Sie ihn schon kennen:

- Er verkocht nie.
- Er kann auf Vorrat gekocht werden und bleibt auch bei mehrmaligem Aufwärmen körnig und luftig.
- Er enthält alle natürlichen Vitamine des Rohreis.
- Er wird beim Kochen schneeweiss.
- Er ist ausgiebiger als gewöhnlicher Reis.

Neu! Uncle Ben's wilder Reis

**...die raffinierte Beilage zu
allen Gerichten, mit
der Sie selbst verwöhnteste
Gourmets begeistern
können!**

Uncle Ben's wilder Reis ist eine Mischung von Uncle Ben's parboiled Vitaminreis und wildem Reis; eine aufregende Spezialität, die jedes Essen zum Festessen macht.



**Verwöhnen Sie Ihre Gäste mit
«Uncle Ben's wilder Reis» – es lohnt sich!**

Verbinden Sie das Angenehme mit dem Nützlichen!

Ferien in herrlichster Lage in einem Erholungsgebiet von Bern. Hotel, Vollpension

Wochenseminare von Ende April bis Oktober:

Es stehen Ihnen ausgewiesene Praktiker als Lehrpersonal zur Verfügung.

Verlangen Sie kostenlose Unterlagen

**Astrologie
Biorhythmologie
Graphologie
Psychologie
Parapsychologie
Yoga**

R. Jakubowitz,
Gutenbergstrasse 1,
Postfach CH 3001 Bern.

Little School of English & Commerce

Calydon House, 107-109, Marine Parade
Worthing, Sussex, England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 10. April und 25. September 1978.
Dauer: je 12 Wochen. Preis: Fr. 2674.80 inkl. Schulgeld/Vollpension (Familienunterkunft).

Kleine Klassen. Vorbereitung auf alle anerkannten Englischprüfungen. Schule direkt am Meer. Charterflug bei frühzeitiger Anmeldung.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentationen bei:

Mme G. Wegmüller,
Les Granges, 1261 Arzier (VD).

P 18-2860

Produkte und deren Zusammensetzung – Anbau und Ernte
Verarbeitung – Einkauf und Lagerung – Ausschank

ALKOHOLFREIE GETRÄNKE

auf 66 Seiten mit ca. 20 Fotos und Grafiken-Tabellen
im Format 16 x 23 cm zu Fr. 13.– beim:

Fachverlag Schweizer Wirtverband
Gotthardstrasse 61, 8027 Zürich
Telefon 01/201 26 11

Mancher Hotelier kennt seine geheimen Kostenfresser nicht. Wir werden sie finden.

Vielleicht gibt es in Ihrem Betrieb ein technisches oder ein organisatorisches Problem, welches Ihnen Monat für Monat hohe Unkosten verursacht. Mag sein, Ihre Personaleinsatz-Planung hat einen Haken. Oder Ihre Betriebseinrichtungen lassen keinen rationalen Ablauf zu. Oder ein anderer Punkt stört den Betriebserfolg. Mit einer kleinen Umplanung und mit minimalen Investitionen sind oft tausende von Franken zu sparen. Unsere Spezialisten untersuchen Ihren Betrieb auf Herz und Nieren. Profitieren Sie von unserer 15-jährigen Erfahrung und rufen

Sie uns an, damit Sie die geheimen Kostenfresser so rasch als möglich entlarven.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon

031 46 18 81

Unsere Spezialisten sind auf Ihrer Seite!

.... der
Schlüssel
zur
Gastlichkeit

Bar Mt Cervin
Zermatt



Innenausbau und
Möblierung
erfolgte durch:

Möbelfabrik Gschwend
3612 Steffisburg
Tel. 033 37 43 43

**MÖBEL
FABRIK
GSCHWEND**

Abgenütztes

Silberbesteck

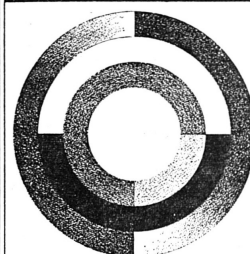
Wie neu!

Reparaturen und Neuversilberungen mit garantierter Silberauflage zu äusserst günstigen Preisen.



**Sulger AG
Metallveredlung**

Postfach
8135 Langnau-Gattikon ZH
Telefon (01) 720 14 62



HILSA

6. Internationale Fachmesse
der Heizungs-, Luft- und Sanitärtechnik

15. - 19. März 1978
Zürich
Züsli-Hallen

Öffnungszeiten:
werktags 09.00 - 18.00 Uhr
Sonntag 10.30 - 18.00 Uhr

Neue Aufgaben für die SVZ?

In Nr. 8/78 der Hotel-Revue haben wir einen kritischen Artikel zur Präsenz der touristischen Schweiz auf ausländischen Märkten veröffentlicht. Wie zu erwarten war, hat der Beitrag zum Teil heftige Reaktionen hervorgerufen. Wir publizieren im folgenden zwei Stimmen, die mit dem Artikel der Hotel-Revue ins Gericht gehen. Sie stammen von Franz Dietrich, Direktor des Schweizer Hotelier-Vereins, und Bruno Franzen, Generaldirektor von Swiss Chalets - Inter Home. Titel und Zwischentitel stammen von der Redaktion.

Die Türen sind offen!

Toni Häusler (TH) setzt sich in Nr. 8 der Hotel-Revue vom 23. Februar 1978 mit Organisation, Aufgaben, Tätig- bzw. Untätigkeiten der Schweizerischen Verkehrszentrale auseinander - recht kritisch, teils provokativ, als «persönliche, entsprechende subjektiv gefärbte Auffassungen» deklariert - als Diskussions- und Denkanstösse gedacht.

Nachdem Toni Häusler, wie man weiss, durch die «SHV-Redaktionsschule» gegangen ist, die Tourismus-Szene Schweiz aus vielfältigsten Blickwinkeln erkannt und erlebt hat, darf man voraussetzen, dass ihm Gegebenheiten und Möglichkeiten - selbst nicht vor vordergründigen - der Politik der Schweizerischen Verkehrszentrale geläufig und wohl bekannt sein müssen ... müssten ... sollten ... Sie scheinen es über einige Strecken seiner Überlegungen nicht zu sein.

Knapp gefasst kann man die Vorschläge von Toni Häusler etwa so darstellen: Das aus dem Jahr 1939 stammende (und deshalb veraltete) Organisationsstatut der SVZ sei an die veränderten Bedingungen anzupassen. Da die SVZ (leider) nicht direkt verkaufen könne oder wolle, habe sie vermehrt ihre Führungsrolle im Rahmen der Verkaufsförderung zu übernehmen, die Verkaufsanstrengungen der schweizerischen Repräsentanten zu bündeln - das Korsett der Neutralität hin und wieder zu öffnen -, all dies auf die Gefahr hin, als «sehr verklausuriert» apostrophiert zu werden. Schliesslich ist als nachahmenswertes Beispiel die Verkaufsförderung der österreichischen Fremdenverkehrsverbände ins Feld geführt. Meine Gedanken und Stellungnahmen sind zu verstehen als die eines Vertreters der schweizerischen Hotelierie in Ausschuss und Vorstand der SVZ, also derjenigen Institution, die zeit ihres Bestehens mit dem SHV freundschaftlich verbunden ist.

Organisation, Aktions- und Werbeprogramm SVZ

Vorerst zum heute gültigen Organisationsstatut, das übrigens auf einem Bundesratsbeschluss vom 22. November 1963 beruht. Der Zweck der SVZ ist wie folgt umschrieben: «Die SVZ organisiert und führt die gesamtschweizerische Verkehrswerbung im In- und Ausland durch. Sie arbeitet eng zusammen mit den regionalen, kantonalen, lokalen und den übrigen nationalen Werbeteams sowie den schweizerischen Fachorganisationen des Reise- und Fremdenverkehrs. Die Werbung im Ausland soll auch das Verständnis für die politische, kulturelle und wirtschaftliche Eigenart der Schweiz wecken. Die SVZ hat ferner eine möglichst weitgehende Zusammenfassung der für die Verkehrswerbung bestimmten Geldmittel anzustreben.»

Ich kann mit dem besten Willen nicht herausfinden, was an dieser Zweckdefinition so veraltet ist, entscheidend geändert werden sollte. Es versteht sich von selbst, dass die Verantwortlichen der SVZ immer und immer wieder darüber nachdenken, wie die gesetzten Ziele originell, marktrecht, aber auch in unverkennbar schweizerischem Stil erreicht werden sollen. Das Ergebnis dieses nie endenden Denkprozesses ist das alljährliche «Aktions- und Werbeprogramm». Es enthält im Rahmen der langfristigen Zielsetzungen (Mehrfahrtsprogramm) die Zielsetzungen, Grundsätze und Massnahmen für ein touristisches Jahr, ist angepasst an die zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel. Die finanzielle Beschränkung hat zwangsläufig Beschränkungen in der Tätigkeit zur Folge. Das Programm muss also selektiv sein, muss Prioritäten setzen. Mit der breiten Auslandfront der SVZ bereinigt, wird der Programmierungswurf Jahr für Jahr vorerst dem Ausschuss und schliesslich dem Vorstand zur Diskussion, Bereinigung und Beschlussfassung vorgelegt. Und ist dann verbindlich! Verbindlich auch für die Verkäufer und für alle, die

aus den Aktivitäten der SVZ irgendwelche Nutzen ziehen. Hinter dieses Fährlein der SVZ haben wir uns alle zu stellen! Es mutet daher schon etwas als Zwangerei an, wenn TH in Nr. 9 der Hotel-Revue unter dem Titel «Schweiz unter ihrem Wert» die mangelhafte oder gar fehlende Präsenz der SVZ an zwei Veranstaltungen in Deutschland feststellt. Ein Blick in das nicht geheime Aktions- und Werbeprogramm der SVZ 1978 zeigt auf, auf welche Messen, Ausstellungen, Workshops usw. man sich konzentriert, ja konzentrieren muss.

Sorgenkind dritte Phase: Verkauf

Zum Anlass des 60. Geburtstages von Werner Kämpfen, der die Politik der SVZ während zwei Jahrzehnten unverkennbar geprägt hat und prägt, hat Jost Krippendorf in Nr. 33 der Hotel-Revue vom 15. August 1977 in einem brillanten Aufsatz die «Politik der SVZ unter Werner Kämpfen» gezeichnet. Aus diesem Artikel - zum Nachlesen sehr empfohlen - gestatte ich mir einige Anleihen. Vorerst dieses: «In der Durchführung folgt die Werbung für das Ferienland Schweiz einem Dreiphasensystem: Zuerst Vertrauen schaffen durch Informieren (Image-Werbung oder Leitbild-Werbung mit dem Ziel, das Ferienland allgemein bekannt zu machen), dann Verkaufswerbung (das Angebot in marktkonformen Offerten konkretisieren und schliesslich der Verkauf durch Dritte). Dem vielfach geäusserten Wunsch, die SVZ möge sich auch in die dritte Phase, in den Verkauf, aktiv einschalten, begegnet Werner Kämpfen mit folgender Argumentation: Die Beschränkung auf die ersten zwei Phasen der Landeswerbung macht sich bezahlt, weil sie eine Ausweitung der Werbemöglichkeiten mit sich bringt. Eine offizielle oder offiziöse Organisation, die sich nur mit Image- und Verkaufswerbung abgibt, wird als nationale Werbestelle international anerkannt: Presse, Rundfunk und Fernsehen stehen diesem Informator auch ausserhalb des Annoncen- und Werbespotells offen. Eine Fernsehsendung über ein Reiseland etwa gilt als legitime, offizielle Orientierung und, zu Verkaufsgeschäften unfunktioniert, würde uns die Ehrlichkeit des Informierens wahren kaum mehr abgenommen. Unsere Aussagen würden in den Teil der bezahlten Reklame verwiesen.

Und auch mit dieser Politik dürfte die SVZ schliesslich recht behalten (Krippendorf). Im übrigen wäre es doch recht aufschlussreich, bei unseren österreichischen Freunden nachzufragen, was man dort von Verkaufsexperimenten neuerdings hält. Wenn wir den Direktverkauf durch die SVZ also wieder einmal ad acta legen, bleibt die Frage offen, ob die SVZ im Rahmen der Verkaufsförderung eine Führungsrolle spielen soll - spielen kann. Die SVZ hat in den vergangenen Jahren noch und noch gebeten, die Verkäufer - vor allem die Regionen und Kurorte - möchten sich absprechen, zusammen tun. Gleiche Wünsche hat die SVZ an die Hoteliers gerichtet. Dem SHV wird man zu gute halten müssen, unter dem Slogan «Konzentration durch Kooperation» sehr grosse Anstrengungen zu unternehmen,

um den Gedanken der Zusammenarbeit in der Hotellerie tatkräftig zu fördern. Aber weder der SHV noch die SVZ können dem einzelnen Unternehmer und auch nicht den Kooperationsgruppen die Verantwortung für unternehmerische Entscheide abnehmen. Erst wenn klare unternehmerische Entscheide vorliegen, kann die SVZ begrüsst werden, und bis dahin hat sie immer das mögliche getan, diesen zusammenarbeitswilligen Einzelunternehmungen und Gruppierungen besten Rohstoff für ihr Angebot zu liefern und sie in ihren Verkaufsanstrengungen zu unterstützen. Kommt dazu: Die SVZ als nationale Organisation, mit namhaften Geldern der Öffentlichkeit ausgestattet, hat für alle da zu sein, für alle, die zu diesem Ferien- und Reiseland Schweiz gehören. Einzelne Flirts würden in der helvetischen Landschaft recht übel genommen.

Neutralität: offene Türen ... für alle

Mit dem Ziel, das gegenseitige Verständnis unter den verschiedenen Hotelgruppen zu fördern, hat die Swissair im Dezember 1977 zu einem Gespräch eingeladen und Kooperationsmöglichkeiten aufgezeigt. Gottfried F. Künzi hatte als Fazit dieser Aussprache in der Hotel-Revue Nr. 52 vom 29. Dezember 1977 geschrieben: «Versucht man, aus dem ersten offiziellen «Beschneppern» der Schweizer Hotelgruppen ein Fazit zu ziehen, so kann dies recht günstig lauten. Günstig vor allem das Urteil über den Initianten des Meetings, die Swissair. Sie hat es dank ihres Potentials - wohl besser als es noch so Neutral - in der Hand, die einzelnen Gruppen dort zusammenzuführen, wo eine Zusammenarbeit nützlich scheint. Dass dies vor allem mit zunehmender Distanz zwischen Markt und Schweiz machbar und auch sinnvoll ist, zeigte die Diskussion.» Und an anderer Stelle: «Wohl zu Recht behält sich in diesem Zusammenhang die Swissair vor, die verschiedenen Gruppen je nach Leistung und Profil unterschiedlich zu pflegen.» Genau dies kann ein rein kommerzielles Unternehmen wie die Swissair tun - und genau das könnten weder die SVZ noch der SHV tun. Beide aber sind jederzeit offen für Gespräche, sind empfänglich für alle Anregungen und Ideen. Es wäre aber von Gutem, wenn diese Ideen, Anregungen, Denkanstösse, Kritiken und was es immer sein mag, auf den bewährten internen Dienstwegen an die richtige Stelle geleitet würden. Jedenfalls wäre ein solches Vorgehen viel, viel effektiver und erfolgversprechender als die subjektiv gefärbte Diskussionsbeiträge in der Hotel-Revue oder sonstwie in der Öffentlichkeit. Ich darf es für den SHV sagen und aus guter Erfahrung auch für die SVZ: Die Türen sind weit offen für alle, die willens sind - guten Willens sind -, miteinander die Probleme zu diskutieren, zu lösen und für unseren Wirtschaftszweig und unser Land das Beste zu erreichen.

Ideen, Einfälle, Vorschläge sollen und müssen oft herausfordernd, kühn, ja gar utopisch sein. Durch Erfahrung gewitzigt - und dies ist beileibe nicht als Resignation zu werten - erlaube ich mir anzufügen, dass bei öffentlicher Präsentation kühner, kritischer, provokativer, utopischer Ideen darauf zu achten ist, dass der helvetisch geackelte Kochkessel nicht überläuft. Sonst besteht die Gefahr, dass es wie beim Überkochen der Milch geht: Der Geschmack für das, was in Wirklichkeit möglich wäre, wird überdeckt. Oder um es mit Werner Kämpfen zu sagen: «Vor Ihrer Fahrt auf den Mond - eine Fahrt in die Schweiz.» Franz Dietrich

Im Chaos der Veranstalter untergehen?

Wir gehen davon aus, dass der Verfasser des Artikels eine Hotelgruppe vertritt und dass daher seine Anfrage etwas gefärbt ist. Der Gedanke, dass die SVZ direkt an den Kunden gelangen sollte, d.h. eine Art Marketing im Fremdenverkehr organisieren müsste, ist weder neu noch wird er je zur Ruhe kommen. Während dem ersten Teil des Artikels klar darauf hingewiesen wird, dass die Frage mit Ja zu beantworten wäre, so zeigt der zweite Teil bereits allfällige Folgen auf, wenn man überlegt, was es für Probleme mit sich brächte, wenn die Neutralität weggelassen würde. Zum Tourismus zählt heute nicht mehr nur der Hotelier, sondern auch die Bergbahn, der Kiosk am Ort und last but not least auch die Ferienwohnung. Für die dynamischen Hotelgruppenierungen wäre es von grossem Vorteil, wenn sie unter dem Deckmantel der nationalen Verkehrsbüros auftreten könnten.

Von der Binnenwerbung aus betrachtet sind solche gezielte Aktionen von Vorteil. Was das Ausland betrifft, werden unsere zukünftigen Konsumenten ganz einfach überfordert, wenn unter der Landesfahne einzelne Gruppen auftreten. Wenn heute die SVZ gezielt als Land Schweiz auftritt, so dürfen wir - als Kritiker in den früheren Jahren - sagen: sind wir froh, dass sie so agiert sind.

In Österreich besteht heute das Problem,

dass die Bundesländer einzeln, unter dem Hut der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung, werben. Eine Koordination, wie sie in der Schweiz gemacht wird, würde von seiten der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung sehr gewünscht, ist aber kaum mehr zu erreichen. Dies hat wie gesagt zur Folge, dass jedes Bundesland separat inseriert, sich an Ausstellungen beteiligt und immer mehr Papier liefert als echte Unterlagen.

Reisen als Belastung

Es ist eine Aufgabe der SVZ, eine Datenbank zu erstellen. Die diversen Partner sollten gezielt vereinnahmt sich daran beteiligen, und es soll im alleinigen Ermessen der Verkehrszentrale bleiben, die Unterlagen an den Konsumenten weiterzugeben. Gerade im Falle von Messen, die heute eine Vielzahl sind und ganz Europa «beglücken», wird übersehen, dass hier etwas aufgebaut ist, was der Konsument weder braucht noch verkauft und wovon der Anbieter sich nicht mehr zurückziehen kann. Unsere Verkehrszentrale hat die Aufgabe, die Schweiz als Schweiz zu verkaufen, und die Aufgabe der Schweizer Unternehmen ist es, die eintreffenden Gäste entsprechend zu behandeln. Die Verkehrszentrale sind auch verpflichtet (und tun dies in sehr aktiver Weise) Pro-

motion geballter Unternehmerrgruppen mit Reiseveranstaltern in Verbindung zu bringen. Zu oft allerdings wird deren Aufgabe missverstanden und erwartet, dass auch die unmittelbare Arbeit wie Detailgespräche erledigt würde. Und heute ist es doch schon so, dass sich einzelne Hoteliers oder andere Gruppen gegenseitig die Türklücken reichen und sich die Aufgabe eher erschweren als erleichtern. Die Promotion im Rahmen des möglichen auszubauen, ist sicher die Aufgabe einer SVZ, wobei man immer wieder das gute Abschneiden unserer Agenturen mit denjenigen der Konkurrenz, beispielsweise Spanien oder Italien, verfolgen sollte, die keine Neutralität kennen und daher eine Vielzahl von Anbietern auf die Veranstalter loslassen.

Einsame Spitze

Unter Unternehmen, das exklusiv Ferienwohnungen anbietet, hat in den früheren Jahren oft die Arbeitsweise der SVZ kritisiert, weil wir meinten, wir würden schlechter behandelt als die andern. Die Hoteliers haben vielfach den Eindruck, unter Tourismus verstehe man nur ihre Interessengruppe und überschen dabei, dass - wie schon erwähnt - Bergbahnen und andere Dienstleistungsunternehmen unweigerlich Verlierer sein müssen. Dieses Problem kann nicht einfach mit einer Stellungnahme eines einzelnen Unternehmens gelöst werden. Auf Grund unserer Erfahrungen möchten wir erwähnen, dass wir lieber in der Neutralität sterben als im Chaos der Anbieter untergehen möchten. Das Erreichte von der SVZ ist nicht gut, sondern es ist sehr gut, und gutes kann nur mit anderem verglichen werden, also mit Tätigkeiten von Mitbewerbern. Und hier ist die Schweiz einsame Spitze.

Bruno Franzen

Gutes Jahr für Bad Ragaz

Der St. Galler Oberländer Kurort Bad Ragaz hat 1977 eine merkhliche Erholung verzeichnen können. Die insgesamt 381 612 erzielten Logiernächte bedeuten eine Zunahme von 7,5 Prozent gegenüber 1976. Dieses Resultat übertrifft sogar das Rekordjahr 1974 um rund 7000 Logiernächte. Den Hauptanteil an dieser Zuwachsrate konnte die Hotellerie für sich buchen. Mit 271 612 Logiernächten erfüllte ihre Frequenz eine Zunahme um 8,4 Prozent. Die durchschnittliche Bettenauslastung verbesserte sich von 53,2 auf 56,5 Prozent. Gesamtschweizerischen Tendenzen folgend, haben sich auch in Bad Ragaz die Zuwachsraten in der Parahotellerie verfrachtet. Das Plus von 3650 Logiernächten entspricht einer Steigerung von 4,4 Prozent. Das gute Ergebnis ist vor allem auf einen deutlichen Wiederanstieg der deutschen Gäste zurückzuführen, die rund 20 Prozent mehr Logiernächte buchen als im Vorjahr.

sda

Neue Krone im Kienholz bei Brienz

Attraktiver Zuwachs

Das neue Hotel Krone im Kienholz bei Brienz wurde im Dezember 1977 durch die Familie Glogione eröffnet. Das sich gut ins Dörfli einfügende Haus verfügt über 27 Doppelzimmer mit Dusche/WC oder Bad/WC.



Hotel Krone im Kienholz bei Brienz: 27 Doppelzimmer mit Balkon.

Dem gemütlichen Restaurant mit 50 Sitzplätzen schliesst sich die Kienholz-Stube an, geschmückt mit geschnittenen Reliefs des Brienzler Holzbildhauers Willi Stähli. Weiter befindet sich im Haus ein geschickt gestalteter Saal mit 200 Sitzplätzen, der sich durch Faltdüren unterteilen lässt. Bar, Dancing und Sitzungszimmer ergänzen das vielseitige Raumprogramm.

Gediegen

Die Fassade des dreistöckigen Baus ist mit getöntem Siporex verputzt. Die Holzverkleidungen an der Vorder- und Rückfront, die hölzernen Balkonbrüstungen und der getönte Verputz machen aus dem grossen Bau ein sympathisches Gebäude. Das ganze Haus durchzieht eine in der Raumteilung und der Gestaltung zutage tretende Grosszügigkeit und Gediegenheit, die auch in dem stilisierten Kronensignet ihren Ausdruck findet.

Atlantis - Sheraton

Die einen freuts

Der Verwaltungsrat der Hotel Atlantis AG schützt sich glücklich, dass sein Haus seit dem 1. Januar 1978 dem Reservierungssystem der Sheraton-Gruppe angegeschlossen ist. Dies bekannte Präsident Dr. F. Baumgartner an einer Pressekonferenz, die dazu diente, Herr und Frau Maurice Bollat offiziell und unter öffentlicher Verdankung ihrer Verdienste zu verabschieden sowie über die Entwicklung der Sheraton Kette zu informieren. Trotzdem Direktor Bollat mit vollem persönlichem Einsatz, wie ihm der Präsident attestierte, das Ergebnis Jahr für Jahr verbesserte, kamen die Eigentümer zur Ansicht, die Zeiten seien endgültig vorbei, da jeder sein eigenes Hotel zu Markte trug. Das Problem, wie 170 beziehungsweise mit dem Guesthouse 230 Zimmer weltweit an individuelle Gäste zu verkaufen sind, wurde daher an die Sheraton weitergegeben, von der man erwartet, dass sie mehr Gäste nach Zürich bringt.

Sehr betont wurde die reine Schweizer Weste des Atlantis Sheraton. Gerüchte über den Verkauf von Aktien entbehren jeder Grundlage. Es bestehe nicht die leiseste Absicht einer derartigen Beteiligung von Sheraton. Diese geht jedoch Absichten anderer Art. Die Freude und der Stolz darüber, den lange gehegten Wunsch erfüllt zu sehen, Zürich an die Kette anzuschliessen und dies mit einem der führenden Hotels auf dem Platz, vergrösserte offenbar den Appetit. Und bei der rasanten Entwicklung von Sheraton muss man wohl annehmen, dass der Ausspruch des neuen Atlantis Direktors, Heinrich J. Hunold, nicht allein markentreuer Begeisterung entspricht: «Ich bin sicher, dass das Atlantis nicht das letzte Schweizer Hotel mit dem Namen Sheraton sein wird.» Aus welcher Sicht kommt wohl der nächste Protestschrei? MK

Bund fördert Regionalforschung

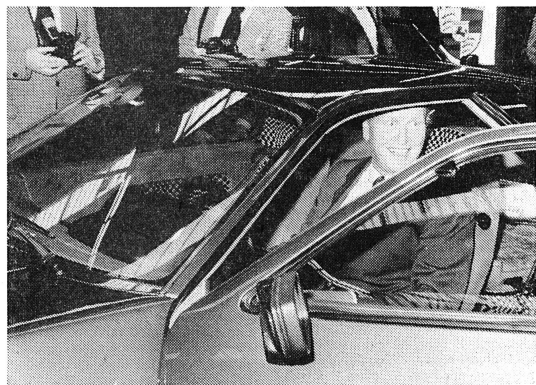
Der Vorsteher des EDI (Eidg. Departement des Innern hat den Ausführungsplan für das Nationale Forschungsprogramm «Regionalprobleme in der Schweiz, namentlich in den Berg- und Grenzgebieten» genehmigt und zur öffentlichen Ausschreibung freigegeben. Im Verlaufe der nächsten 5 Jahre sollen mit den zur Verfügung stehenden Mitteln von 10 Millionen Franken wesentliche Entscheidungsgrundlagen für die praktische Regionalpolitik erarbeitet werden. Die interessierten Forscher sind aufgerufen, bis Mitte April auf der Grundlage des Ausführungsplanes ihre Projektidee in Form einer Offertskizze dem Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung einzureichen. pd.



Après un discours remarqué, sinon suprenant, de M. Ritschard

Le 48e Salon de l'auto bat son plein

Genève s'était faite belle pour accueillir les visiteurs - on en attend 500 000... et la performance est remarquable dans un pays de 6 millions d'habitants - du 48e Salon international de l'automobile qui a ouvert ses portes le 2 mars pour le premier dimanche prochain 12 mars. Et si les autorités genevoises ont mis en marche le fameux jet d'eau, pour la première fois cette année, les dirigeants du Salon ont déroulé le tapis rouge pour recevoir l'hôte de la journée d'ouverture, M. Willy Ritschard, président de la Confédération.



Le Président de la Confédération... souriant au volant d'une puissante voiture de sport! (ASL)

● Nos lecteurs ne manqueront pas de lire l'interview (page 3) qu'a bien voulu nous accorder le directeur général du Salon de l'auto, M. Rodolphe Huser.

«La voiture nous rapproche»

Les discours de la journée inaugurale, se référant de près ou de loin au thème de ce 48e Salon «La voiture nous rapproche», ont été prononcés par M. Ritschard - qui est également notre «ministre des transports» - ainsi que par MM. François Perrot, président du Salon, et Willy Donzé, président du Conseil d'Etat genevois.

«L'automobile a longtemps occupé un trône presque invulnérable, a déclaré M. Ritschard. Toutefois, même assise sur ce siège privilégié, elle a usé son fond de culotte au fil du temps. Certes, le citoyen apprécie les avantages de l'automobile. Mais il est de moins en moins disposé à en supporter les inconvénients.» «Nous perdons de vue, a poursuivi le président de la Confédération, que les innovations techniques, elles-mêmes, transforment le monde. Nous ne cherchons aucunement à savoir si nous voulons cette transformation et si nous pouvons en assumer la responsabilité. Nous devons tous admettre - et même souhaiter - que les décisions portant sur l'usage de techniques qui transforment notre société et notre vie ne peuvent plus rester l'apanage des techniciens, des vendeurs de leurs produits. Les techniciens ne peuvent prendre la responsabilité des modifications d'ordre politique et social qu'ils provoquent par la technique.» «Nous devons avoir le courage de choisir la société dans laquelle nous voulons vivre», M. Ritschard s'est exprimé avec une égale franchise sur la technique des transports et sur l'évolution de l'architecture des villes, pour conclure en ces termes: «Le Salon de l'automobile est la Mecque technique de beaucoup de Suisses. L'auto est progressivement mise à sa véritable place et appréciée à sa juste valeur. Celle-ci est élevée, mais l'objet n'a plus un caractère sacré.»

Wagons-lits Tourisme: une nouvelle image pour une nouvelle offre

L'organisation mondiale Wagons-lits Tourisme compte désormais 21 points de vente en Suisse, après la récente ouverture d'une nouvelle agence à Bienne. Mais c'est à Genève, rue du Mont-Blanc 4, que se trouvent ses bureaux les plus modernes, où l'atmosphère des différents pays de vacances est évoquée non seulement par les affiches ensoleillées et les prospectus des meilleurs organisateurs de voyages, mais également par la musique folklorique diffusée discrètement en stéréophonie.

Le premier bureau genevois de Wagons-lits - et en même temps le premier en Suisse - fut ouvert en 1886 à la Gare de Cornavin. La même année fut inaugurée à Genève la première véritable agence de voyages de cette organisation, située au Grand Quai 28. Cette agence fut transférée en 1933 à la rue du Mont-Blanc 4 et vient d'être complètement transformée. Wagons-lits Tourisme est encore représenté à Genève à la rue du Mont-Blanc 16 où se trouvent sa direction générale pour la Suisse, ainsi que son département «voyages d'affaires», et par ses bureaux au CERN.

La place de l'incoming

Les premières agences de Wagons-lits en Suisse s'occupaient autrefois presque exclusivement de l'accueil et du service des clients étrangers. Aujourd'hui encore, Wagons-lits Tourisme compte parmi les organisations de voyages qui amènent les étrangers en Suisse, le pays des vacances. Avec son partenaire Thomas Cook, Wagons-lits Tourisme dispose du plus important réseau d'agences de voyages du monde, soit 800 agences réparties dans 140 pays. Il n'est donc pas surprenant que le service «incoming» (soit le trafic de l'étranger en Suisse) représente en gros le quart des affaires pour les agences de Suisse. Notons aussi que c'est un Suisse, M. Michel Tondure, qui est à la tête de l'organisation mondiale de Wagons-lits Tourisme à Paris.

Bien que le rôle de l'incoming soit toujours très important chez Wagons-lits Tourisme, les agences de notre pays se consacrent en grande partie à la clientèle suisse. Wagons-lits Tourisme est par ailleurs membre fondateur de l'important organisateur de voyages aériens «Airtour suisse», de même que de «Railtour suisse», spécialisé dans les voyages avantageux en train. En plus des programmes proposés par ses deux partenaires, ainsi que par de nombreux autres «tour operators» suisses, Wagons-lits Tourisme offre également ses propres arrangements, soit par exemple des vacances en chalet en Suisse, des croisières, des vacances pour chasseurs et pêcheurs, etc. En collabora-

tion avec le Club Intersport (CIS), elle s'est spécialisée dans les vacances sportives organisées tant à l'étranger qu'en Suisse et proposant différents sports «à la carte» à des prix forfaitaires très avantageux. Ainsi, par exemple, un grand choix de vacances pour joueurs de tennis et des cours de windsurfing pour débutants et avancés dans plusieurs centres de vacances. Dans la nouvelle revue «Magazine Vacances 1978», disponible dans toutes les agences Wagons-lits Tourisme, figurent des propositions de vacances en Suisse ou à l'étranger convenant aussi bien aux familles qu'aux personnes seules, aux jeunes qu'aux moins jeunes.

Le no 1 de l'organisation de congrès

Enfin, Wagons-lits Tourisme consacre une part importante de son activité aux voyages d'études, de congrès et d'affaires. En ce qui concerne l'organisation de congrès, cette entreprise est la première du monde. En France, Wagons-lits Tourisme a sa propre agence dans 20 importantes entreprises et organisations internationales, en Belgique auprès de la Communauté européenne, en Suisse auprès de l'Union postale universelle à Berne et au CERN à Genève. Le service d'organisation de voyages de Wagons-lits Tourisme aide de nombreuses firmes suisses, grandes et petites, à résoudre les problèmes ayant trait à des voyages d'affaires. On comprend dès lors pourquoi, chez Wagons-lits Tourisme, plus de la moitié du chiffre d'affaires total de 1 milliard de francs suisses soit représenté par la vente de billets d'avion.

Un bilan positif pour les Hôtels Seiler

(ATS) Le chiffre d'affaires global de la société des Hôtels Seiler, Zermatt, s'est élevé à 9,83 millions contre 9,1 millions en 1976. Le bénéfice net s'élève à 0,58 million de francs permettant la distribution d'un dividende de 44,80 francs par action de premier rang, et de 4 francs par action de second rang, et de 4 francs par action ordinaire.

Nouvelles vaudoises

Après la Fête des Vignerons, celle du blé et du pain

Charles Apothéloz a décidément la nostalgie de la Fête des Vignerons, puis qu'avec le musicien Gérard Gorgier il a décidé de présenter cet été un nouveau spectacle populaire: la «Fête du blé et du pain». Cette manifestation aura lieu à Echallens les 25, 26 et 27 août, ainsi que les 1er, 2 et 3 septembre prochains. Elle réunira plusieurs centaines de danseurs, choristes et figurants; des dizaines de milliers de spectateurs sont attendus dans le chef-lieu du Gros-de-Vaud. Placé sous la présidence de l'ancien conseiller d'Etat et ancien président de l'ONST, M. Gabriel Despland, le Comité d'organisation a, en outre, décidé d'associer toute la jeunesse du canton à cette vaste manifestation destinée à honorer le travail du paysan, du meunier et du boulanger.

Le prochain «Anneau d'Or» à Lausanne

Le Comité d'organisation de «L'Anneau d'Or» vient de se réunir à Lausanne. Il y a rencontré une délégation yougoslave organisant toutes les années impaires cette même manifestation («L'Anneau d'Or» est un concours biennal d'émissions sportives de TV, qui a lieu en alternance en Yougoslavie et en Suisse). D'importants échanges de vues ont eu lieu entre Yougoslaves et Lausannois. «L'Anneau d'Or» 1978 sera mis sur pied par la Ville de Lausanne du 24 au 27 octobre au Palais de Beaulieu. Il sera placé sous le patronage de l'Union européenne de radiodiffusion (UER), du Comité international olympique (CIO) et de la Société suisse de radiodiffusion (SSR).

Ce concours sera précédé les 23 et 24 octobre 1978 d'un «Atelier Sport UER» dirigé par M. H. Seifart, directeur des sports de la NDR (Allemagne), et M. Boris Accquadro, chef du département sport et éducation de la Télévision suisse romande.

Démission du directeur de l'ADIVE

Nous avons déjà évoqué le différend opposant l'Association des Intérêts de Vevey et environs (ADIVE) à la Société des hôteliers veveysans, et les raisons qui ont poussé cette dernière à refuser de contribuer pour 25 000 francs aux dépenses de l'ADIVE. Or, voici une nouvelle pièce à verser à ce dossier: il s'agit de la décision qu'avait prise le directeur de l'ADIVE, M. J. Geninazzi de quitter son poste à la fin de l'année 1978. Cette décision avait été communiquée par M. Geninazzi à son comité de direction avant la réception de la lettre de la Société des hôteliers. Elle n'a été rendue publique que dans la réponse que le président de l'ADIVE, M. Roger Bron, a adressée aux hôteliers veveysans.

Cette décision posant l'ADIVE devant un nouveau problème auquel aucune solution ne saurait être donnée avant des décisions générales concernant l'avenir de l'institution et sa restructuration éventuelle ne soient prises, le président et le vice-président de l'ADIVE se sont adressés simultanément à la commission intercommunale de restructuration de l'ADIVE, manifestant ainsi l'espoir de voir s'accroître les études et les recherches entreprises à ce propos par les municipalités de la région.

Credit communal pour l'Office du tourisme de Nyon

Lors de sa dernière séance, le Conseil communal de Nyon a accordé un crédit unique, à titre d'essai, de 40 000 francs à l'Office du tourisme de Nyon. En fait, ce subside ne doit pas ravir les dirigeants de l'Office du tourisme nyonnais, qui demandaient un appui annuel et régulier de 40 000 francs. Entre le subside conditionnel accordé et celui, régulier souhaité, il y a tout un monde d'incompréhension, de méfiance. Les conseillers communaux ont débattu fort longtemps sur ce point; et le résultat du vote montre que la bonne volonté de la commune est bien présente, mais que pour qu'elle puisse se manifester pleinement il s'agit, pour les dirigeants de l'Office du tourisme, de beaucoup travailler, de restructurer l'Office, bref de faire ses preuves.

La guerre des tarifs sur l'Atlantique Nord

(ATS) Les Etats-Unis pourraient prendre des mesures de représailles contre des compagnies aériennes britanniques si la Grande-Bretagne n'autorise pas la compagnie américaine «Branniff Airlines» à desservir la ligne Dallas (Texas) Londres à un tarif bon marché à partir du 1er mars, affirme le «New York Times». Selon le journal, la Commission de l'aviation civile (CAB) a déjà à l'étude un plan d'action prévoyant des mesures de représailles contre «British Caledonian Airways», une compagnie britannique privée particulièrement hostile à la baisse des tarifs sur l'Atlantique Nord.

Mise aux enchères des vins de l'Hôpital Pourtalès

Les marchands de vins de Suisse, des restaurateurs et hôteliers, des amateurs de bonnes bouteilles et une assemblée de connaisseurs en vins de Neuchâtel se sont donnés rendez-vous, dernièrement, à la Salle Vallier de Cressier, pour la traditionnelle mise des vins de l'Hôpital Pourtalès, la seule dans le vignoble neuchâtelois qui se fasse encore aux enchères publiques.

Au total, 23 vases de chasselas de l'Hôpital, soit quelque 73 000 litres de vin blanc, et dix lots de Pinot noir représentant 4300 litres de vin rouge étaient proposés aux acheteurs qui avaient déjà eu l'occasion de déguster chacun des 28 vases à la cave de Troub, à Cressier, et qui ont pu, une nouvelle fois avant chaque mise, se remettre en mémoire les qualités de ces vins très fruités, vifs et gouléants pour les blancs, parfumés, racés et déjà étonnamment typés pour les rouges, malgré leur très jeune âge.

Si les offres, ici ou là, se sont faites parfois un peu hésitantes, notamment sur certains vases de grande contenance, la tendance générale n'en a pas moins été dans la moyenne très soutenue, puisque les blancs ont finalement trouvé acquéreur aux prix de 4,70 à 4 fr. 88 le litre pris en vase, dépassant même de quelques centimes les prix de 1976 et que les rouges, toujours très recherchés, se sont négociés entre 9,20 et 9 fr. 59, soit dans l'ensemble un peu plus cher que les Pinots noirs 1976.

Une intéressante brochure Le gaz au service des buanderies d'hôtel

Sous le titre «Le gaz au service de la laverie professionnelle», la Société coopérative USOGAZ, Zurich/Lausanne, a publié une documentation sur les utilisations du gaz dans les laveries professionnelles d'hôtels, d'hôpitaux, ainsi que dans les installations de nettoyage chimique. La documentation donne un aperçu complet du choix de machines à laver, à sécher et à repasser chauffées au gaz, sur la calcul de la charge utile et la capacité horaire de ces appareils. D'autre part, on y trouve aussi des renseignements intéressants sur les machines qui ne sont pas chauffées directement au gaz. Une place importante a été accordée aux questions de planification des installations. C'est ainsi que la brochure contient entre autres des renseignements sur la manière de calculer les besoins de vapeur d'une installation de nettoyage à sec, ainsi que sur les besoins en énergie des laveries professionnelles. On y trouve également un certain nombre de considérations sur le choix des agents caloporteurs ainsi que sur les prescriptions d'installation.

Une nomenclature des fournisseurs et des installations facilite le choix des appareils pouvant entrer en ligne de compte.

* Société coopérative USOGAZ, case 4026, 1002 Lausanne. Fr. 10.- l'exemplaire.

CFF: un horaire cadencé en 1981?

(ATS) Les CFF étudient actuellement la possibilité d'introduire l'horaire cadencé pour les trains de voyageurs sur l'ensemble du réseau. Selon ce système, qui est déjà appliqué sur plusieurs lignes (Berne-Zürich, Berne-Bienne, etc.), les trains partent chaque heure au même moment (par exemple, à 8 h. 36, 9 h. 36, 10 h. 36, etc.).

Les études portent sur les problèmes techniques et d'exploitation, ainsi que sur les conséquences financières. Une décision de principe pourrait être prise en automne, la mise en application survenant au printemps 1981, lors du changement d'horaire. Mais les CFF désirent auparavant connaître l'avis des usagers. A cet effet, une consultation est engagée auprès des cantons jusqu'à la mi-avril. Si l'introduction du nouveau système est approuvée, une autre consultation aura lieu, dans les délais habituels, selon la procédure légale. L'horaire cadencé est déjà appliqué dans le trafic des bus et des trams, ainsi que sur certaines lignes des CFF et des chemins de fer privés. Le projet actuellement à l'étude, a expliqué M. Amstein, chef du service d'information des CFF, vise à généraliser l'horaire cadencé sur l'ensemble du réseau. Ce système serait introduit pour les trains A (trains directs intervalles), B (trains directs avec arrêts entre deux grandes villes) et C (train régional). Dans certains cas, les départs seraient prévus tous les heures seulement (pour les trains régionaux par exemple). L'horaire cadencé généralisé augmenterait de 18% la somme des kilomètres parcourus par les trains de voyageurs.

Ces prestations supplémentaires n'entraîneraient toutefois aucune augmentation de personnel ou de matériel roulant, grâce à des mesures de rationalisation. L'horaire cadencé, relativement facile à réaliser sur les grandes lignes, pose des problèmes très difficiles dans le trafic régional. Il ne serait peut-être plus possible de tenir compte, dans tous les cas, des horaires appliqués dans les usines ou les écoles. La

Schweizerischer Fremdenverkehrsverband SFTS Fédération Suisse du Tourisme

Information SFTS 1/1978:

«Développement économique régional et tourisme»

La première publication 1978 des Informations de la SFTS est consacrée au «Développement économique régional et au tourisme». Rédigée par M. Bernhard Walther, de la Centrale pour le développement économique régional et de l'OFIAT, à Berne, cette étude traite principalement de la loi fédérale du 28 juin 1974 sur l'aide en matière d'investissement dans les régions de montagne (LIM), des mesures complémentaires inhérentes à cette législation (loi fédérale du 1er juillet 1966 et du 13 décembre 1974 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature, loi fédérale du 25 juin 1976 sur l'octroi de cautionnements dans les régions de montagne), ainsi que de l'application de ces mesures.

Fédération suisse du tourisme, case postale 2715, 3001 Berne

Avec l'amicale des maîtres d'hôtel

Fondée à Sion il y a deux ans, l'Union suisse des maîtres d'hôtel (USMH) compte trois sections - d'autres sont en formation - réunissant plus de 400 membres: Genève, Lausanne et Lugano.

L'USMH a été créée pour permettre aux maîtres d'hôtel de se connaître mieux et de discuter de leurs problèmes, voire de nouer des contacts avec, par exemple, les maisons qui fournissent les hôtels et restaurants. Les membres qui ont changé d'activité peuvent rester au sein du groupement. Chaque section a son activité propre. Celle de Lausanne, groupant 35 membres et que préside M. V. Damizia, organise notamment des sorties à la fois instructives et délassantes, parfois en collaboration avec les autres sections.

Sa «soirée» s'est déroulée il y a quelques jours à l'Hôtel Continental. «Une soirée en l'honneur des dames, nos épouses, premières victimes de nos horaires irréguliers et qui ont rarement l'occasion de sortir en notre compagnie», déclara avec humour un invité qui exerça une profession tout aussi absorbante que celle de maître d'hôtel puisqu'il s'agit de M. R. Lebet, inamovible président de l'Union des barmen suisses. S'exprimèrent également le président de la section de Genève, M. A. Peduzzi, et un directeur d'une grande entreprise distributrice de boissons, M. P. Donner (lequel releva, chiffre intéressant que la Suisse a bu, en 1977, 2,25 millions de bouteilles de champagne, record de ces dernières années).

Pour une amicale de maîtres d'hôtel, un repas gastronomique s'imposait. Il fut servi dans le salon Erni de l'établissement lausannois: bonne chère, vins fins, retourneurs, tombola bien garnie et danseront de ce «dîner de fin de saison» (disait le programme) une parfaite réussite... J.



Schweizer sollen sich «uf d Socke mache»

Mit grossem publizistischem Aufwand wird in der zweiten Hälfte Mai von privater Seite die Sport-für-alle-Aktion «uf d Socke mache» in Szene gesetzt mit dem Ziel, das Schweizer Volk vermehrt in Trab zu bringen und stärker als bis anhin für den Gesundheitsport zu motivieren.

Der erste Gedanke, mit besonderem Elan eine Freizeitsportoffensive in der Schweiz zu lancieren, keimte in der Runde prominenter und teilweise gut betuchter Fussballfreunde. Finanzielle Verpflichtungen von beträchtlichem Ausmass wurden eingegangen, die Arbeit begann im PR-Büro Dr. Rudolf Farner in aller Stille, aber mit klarem Ziel.

Die Idee

Die Volksolympiaden I und II (1972 und 1975) hatten nicht den erhofften Erfolg beim breiten Volk gebracht, und der Landesverband für Sport (SLS) rüstete sich umso intensiver für die «Spiele 1977», die indes ebenso wenig «einschlugen». Inzwischen war die Aktion «uf d Socke mache», bis zur Reife gediehen, und an einer mit etwelchem rhetorischem und dokumentarischem Aufwand in Zürich inszenierten Pressekonferenz wurde die Katze aus dem Sack gelassen. Grundsätzlich will die neue Aktion lediglich die Leute in Schwung bringen, sie animieren zum Feiern und Sport, eine Organisation wird nicht auf die Beine gestellt. Jeder Interessent handelt sozusagen in Eigenverantwortung und bestätigt sein aktives Mitmachen selbst.

Das Programm

Mit betontem Schwerpunkt auf dem Wochenende, 20./21. Mai 1978 sollen und können Gruppen, Vereine, Firmen, Schulklassen, Gewerkschaften, Familien, Jassrunden, Stammische, Freundschaftskreise, aber auch Einzelne eine sportliche Leistung erbringen in einer der folgenden 5 Disziplinen: Geländelauf 2500 bis 3000 Meter, Marsch oder Wanderung 12–15 Kilometer, Orientierungslauf 6–10 km, Radfahren 30–50 km, Absolvierung des Vitaparcours. Mit einer Meldekarte wird der Zentrale das Mitmachen attestiert – an die Fairness der Mitwirkenden wird ausdrücklich appelliert. Was nun dem Ganzen das besondere Profil gibt: Der

«uf d Socke mache» – Mitmacher nimmt teil an einer grossangelegten Lotterie (mit Naturalpreisen), bis anhin gesammelt beziehungsweise zugesichert rund 40 000 Preise im Wert von etwa 4 Millionen. Wer an besagtem Wochenende sich nicht freimachen kann, ist berechtigt, zwischen dem 13. und dem 28. Mai sein Pensum an einem anderen Tag zu erfüllen.

Breite Trägerschaft

Die «Kerntruppe» der Initianten hat es verstanden, die Aktion nicht nur mit unkonventionellem Schwung in die Wege zu leiten (es gibt sogar einen Song mit dem Sockentitel, auf Platten gespielt von Hazy Osterwald mit seinen Leuten), sondern auch breit abzustützen: Landesverband für Sport, Sportjournalisten, Volksbank, Vita- und «Zürcher»-Versicherungsgesellschaften, SBB, PTT und so weiter machen mit oder haben wenigstens ihr heftiges Interesse bekundet. Die im privaten Kreis gesammelten Mittel erreichen nach Mitteilung Farners die stolze Höhe von rund 400 000 Franken – damit lässt sich etwas anfangen! Der SLS hatte für seine Volksolympiaden nur etwas mehr als die Hälfte zur Verfügung.

Und die Hotellerie?

Obwohl die Termine für die Aktion nicht in die touristische Hochsaison fallen, können die Hoteliers ihre Gäste trotzdem zum Mitmachen animieren; aus dem eigenen Haus lassen sich vielleicht Küchenbrigaden, Gruppen vom Service- oder Etagenpersonal begeistern. Der Hotelier selber gewinnt möglicherweise die richtige «Wellenlänge» für den Ferien- und Kurortspott, der ja die natürliche Fortsetzung der Farnerschen Inszenierung darstellt. Die Adresse für den Bezug von dokumentarischem Material (es besteht sogar eine eigene Zeitung, «Socke-Blitz» genannt) und für Auskünfte lautet: «Uf d Socke mache», Postfach, 8099 Zürich, rlm.

Berner Oberland lobt 1977

Die Hotels, Pensionen und Kurbetriebe des Berner Oberlandes verzeichneten im Jahre 1977 insgesamt 3 412 000 Logiernächte, was gegenüber dem Vorjahr eine Zunahme von 209 495 LN oder 7 Prozent entspricht.

Aus den wichtigsten Herkunftsländern sind mit Ausnahme bei den Gästen aus Grossbritannien durchwegs Zunahmen festzustellen, wobei zu berücksichtigen ist, dass ein Teil der amerikanischen Gäste Teilnehmer der Kurse der Transzendentalen Meditation sind.

Briten wieder schwächer

Bei den Ausländern stehen die Gäste aus der Bundesrepublik Deutschland an der Spitze mit total 881 221 LN (Zunahme gegenüber dem Vorjahr 12,9%), gefolgt von den Amerikanern mit total 258 453 LN (+12,7%), den Franzosen mit 188 936 LN (+13,1%), ein wesentlicher Teil zurückzuführen auf den Club Méditerranée (in Wengen), den Holländern mit 184 254 LN (+11,7%), den Briten mit 160 235 LN (-24%) und den Belgiern mit 134 791 LN (+6,8%). Bemerkenswerte Zunahmen sind aber auch bei den Gästen aus Japan (total LN 1977 = 44 997, Zunahme

18,6%) und den Gästen aus Israel (22 332 LN, Zunahme 16,4%) zu verzeichnen.

45 Prozent Belegung

Nach wie vor am meisten Logiernächte verzeichnen die Gäste aus dem Inland (1 349 819 LN, Zunahme 4,9%). Der prozentuale Anteil LN der Schweizer und der Nachbarländer beträgt im Jahre 1977 61,4 Prozent. Die durchschnittliche prozentuale Bettenbelegung der verfügbaren Betten beträgt 45 Prozent (Januar bis Dezember 1977). Erwähnenswert – um einen Markt herauszugreifen – sind die Zunahmen und das insgesamt beachtliche Resultat der holländischen Gäste. Obschon es recht schwierig ist, Erfolgskontrollen über Werbe- und Verkaufsförderungsaktionen durchzuführen, darf gesagt werden, dass sich die in letzter Zeit in Holland durchgeführten Berner Oberland-Werbeaktionen gelohnt haben und die vom SVZ-Agenturchef zusammen mit dem VBO gesteckten Ziele erreicht worden sind. vbo

Neuer Glanz im alten «Mond»

Das altbekannte Hotel Mond in Beckenried am Vierwaldstättersee hat neuen Glanz erhalten. Während zweieinhalb Monaten wurden 25 der 36 Zimmer des Hotels mit Dusche und WC ausgerüstet.

In einer zweiten Umbauetappe sollen später auch die restlichen elf Zimmer mit diesem Komfort ausgestattet und eventuell auch der kleine Saal mit den Jugendstildekorationen renoviert werden. Das Hotel Mond in seiner heutigen Gestalt geht auf das Jahr 1870 zurück, der seltsame Name des Hauses ist in Becken-

ried schon aus früherer Zeit verbürgt. Seit dem Jahre 1888 befindet sich das Haus im Besitz der Familie Amstad; Franz Amstad-Würsch führt es heute in dritter Generation noch immer als Familienbetrieb.

Unverändert behaglich

Um mehr Komfort zu bieten, entschloss sich Franz Amstad, die Gästezimmer – vorerst auf den zwei mittleren Etagen – mit Nasszellen (Dusche und WC) auszurüsten. Architekt Urs Vokinger, Stans, und seine als Innenarchitektin tätige Gattin Heidi leiteten den Umbau. Der ganze technische Teil des Hotels – sanitäre und elektrische Installationen und Heizung – wurde komplett erneuert. Zusätzlich wurde eine mechanische Abluftanlage eingebaut. Nach Vorschrift der Feuerpolizei wurden eine Brandmeldeanlage, Feuerlöschposten und Brandabschlusstüren installiert.

Was sich an Bestehendem in die umgebauten Räume einfügen liess, wurde rücksichtsvoll belassen, so etwa das alte Holztäfer im Treppenhause und die alten Parkettböden in den Zimmern. So wirkt das Haus unverändert behaglich, und in den Gästezimmern spürt man die durch den Einbau der Nasszellen bedingte Verkleinerung nicht als beengend, schätzt aber andererseits den grösseren Sanitär- und Hygienekomfort. -fl-



Höhere Frequenzen in Thusis

Gemäss Jahresbericht des VV Thusis haben die Frequenzen im Jahr 1977 um 4,74 Prozent zugenommen. Auch der Besuch der Viamala-Schlucht und damit der Kiosk-Umsatz sind erfreulich angestiegen. Neu wurde ein regionaler Schleuderprospekt in einer Auflage von 50 000 Exemplaren herausgegeben. Darin sind alle Angaben über das Gebiet entlang der N 13 von Rhäzüns bis San Bernardino enthalten. Schliesslich gelang es dem VV Thusis die «Pro Thusis» zu integrieren, wodurch viele unerwünschte Doppelpunkte ausgeschaltet werden.

Funkgesteuerte Verkehrssignale am Julier

In Zusammenarbeit mit der Bündner Kantonspolizei hat das kantonale Tiefbauamt am Julierpass die ersten durch Funk gesteuerten Verkehrssignalanlagen in der Schweiz angebracht. Durch die Funksteuerung ist es möglich, bei sich rasch ändernden witterungsbedingten Strassenverhältnissen auf dieser Passstrasse, in inner kürzester Zeit die entsprechende Strassensignalisation für die Automobilen einzustellen. Die beiden in Silvaplana und Bivio installierten Anlagen wurden von der Kantonspolizei mit drei schweizerischen Spezialfirmen entwickelt und stehen im Probebetrieb.

Neue Express-Bar beim Bahnhof Chur

Beim Bahnhof Chur wurde eine neue Express-Bar mit Kiosk eröffnet. Diese gestattet den Gästen, die mit der Arosabahn oder den Postautos weiterreisen eine Zwischenverpflegung einzunehmen oder sich mit Reiseproviant zu versehen. Die Express-Bar wird jeweils morgens um 7 Uhr geöffnet und bleibt je nach Bedarf bis 22 Uhr offen.

25 Jahre Skiflote Obersaxen

Bereits 25 Jahre sind seit der Eröffnung des ersten Skiflotes auf dem Chummerbühl in Obersaxen verstrichen. Es war ein bescheidener Anfang und niemand konnte ahnen, dass dadurch die Entwicklung des Feriengebietes von Obersaxen eingeleitet wurde.

Ausdehnung von Postautolinien

Im Oberhalbstein sind die Gemeinden Salouf, Riom und Parsonz mit dem Begehren an die GD/PTT gelangt, die Postautolinie Tiefenkaestel-Salouf-Riom-Parsonz bis Savognin auszuweiten. Als Begründung wurde angegeben, dass die drei Gemeinden wirtschaftlich und touristisch nach dem Zentrum Savognin ausgerichtet seien. Die Regierung unterstützt das Begehren und findet, dass die PTT-Instanzen ein Konzept für die künftige Verbindung aller Gemeinden miteinander, d. h. Stierva, Mon, Salouf, Riom und Parsonz ausarbeiten sollten.

Neue Skiflote in Valbella

Durch die kürzlich in Betrieb gesetzten neuen Skifloteanlagen faststisch ist eine Lücke im grossen Angebot der Sportanlagen in Lenzerheide/Valbella geschlossen worden. Der Teller- und der Pony-Skiflote von 360 bzw. 80 Meter Länge sollen vor allem den Anfängern dienen. Die Förderkapazität erreicht beim Schlepplift 620 Personen in der Stunde.

Autoreisezug Deutschland-Graubünden

Seit dem 11. Februar verkehrt wieder der wöchentliche Autoreisezug von Hamburg über Hannover-Frankfurt a. M. nach Chur und Samedan. Der während der Nacht fahrende Autoreisezug verkehrt in beiden Richtungen jeweils am Samstag mit Ankunft in Chur um 07.17 Uhr und in Samedan um 10.42 Uhr. In umgekehrter Richtung, Abfahrt in Samedan nach Hamburg 18.11 Uhr und Ankunft in Hamburg Sonntagmorgen um 11.49 Uhr. Dank den Anschluss-Transportzügen der Rhätischen Bahn von Chur nach Samedan ist die direkte Abfertigung von Deutschland ins Engadin und umgekehrt möglich.

11 950 Läufer am Engadiner Skimarathon

Der Engadiner Jubiläums-Skimarathon verzeichnete eine Riesenbeteiligung. Insgesamt 11 037 Herren und 913 Damen werden die 42 Kilometer unter die Füsse nehmen. Das Melderegebnis stellt die Organisatoren vor grosse zusätzliche Probleme, vor allem in der Streckenpräparierung und im Transportsektor. Rund 2000 Läufer bestreiten den Marathon zum ersten Mal. rs

FL: 1977 leicht besser

Das Amt für Volkswirtschaft des Fürstentums Liechtenstein hat die Ergebnisse des Fremdenverkehrs im Jahr 1977 veröffentlicht: Es sind 80 425 (77 462) Gästeankünfte gemeldet worden. Im Vergleich zum Vorjahr bedeutet dies eine Zunahme um 3,8 Prozent. Dagegen hat die Zahl der Logiernächte nur von 174 750 auf 177 212 zugenommen, was einer Steigerung von 1,4 Prozent entspricht. spk



Als bekannt wurde, dass der heutige Besitzer des Gasthauses «Schlössli Sax» im St. Galler Rheintal das Haus verkaufen werde und damit der Weiterbestand des Hauses in Gefahr stand, entschlossen sich acht Initianten, die «Schlössli Sax AG» zu gründen um das Haus zu retten. Bisher fanden sich insgesamt 68 Aktionäre zusammen, die das 1551 erbaute Schlösschen, dessen Gaststube heute in einer weiteren Umgebung bekannt ist, retten wollen. psg



«Annaburg» nur noch bis Herbst

Die Stadt Zürich hat den Pachtvertrag für das Ausflugsrestaurant «Annaburg» auf dem Uetliberggrat auf den 30. September 1978 gekündigt; das über 100 Jahre alte, verschaltete Haus soll nach Eröffnung des nahegelegenen neuen Grat-Restaurants «Staffel» abgerissen und nicht mehr aufgebaut werden. Die 30 Hotelzimmer werden schon lange nicht mehr benutzt, aber um so grösserer Beliebtheit erfreute sich in der warmen Jahreszeit die grosse Terrasse. Die Stadt Zürich denkt deshalb nicht an einen Neubau, weil mit den Restaurants «Kulm», «Gmüetliberg» und «Staffel» im Gebiet des Utokulms das Einkehrbedürfnis der Ausflügler und Wanderer hinlänglich gedeckt sein dürfte.

Erholung im Limmatraum

Die einzige Limmatinsel zwischen Zürich und Baden, im Flussknie südlich von Würenlos, soll nach dem Willen der Ortsbürgergemeinde Spreitenbach der Öffentlichkeit zugänglich gemacht und mit Ruhebänken, Brunnen und Feuerstelle zu einem Erholungsgebiet ausgestaltet werden. Gleichzeitig soll auch der Limmatuferweg, der bisher nur bis zur Zürcher Kantonsgrenze ausgebaut war, auf dem ganzen Gemeindegebiet Spreitenbach weitergeführt werden.

Tennis- und Squashcenter in Oetwil am See

Das neue Tennis- und Squashcenter in der Zürcher Oberländer Gemeinde Oetwil am See geht seiner Vollendung entgegen. Die als Festbau errichtete, anfangs Dezember 1977 eröffnete Tennishalle mit vier Courts wurde den ganzen Winter über bereits rege benutzt. Im April werden auch die sieben offenen Tennisplätze bereitstehen, davon ein Centercourt mit Zuschauerrampen. Auf Mitte Sommer rechnet man mit der Fertigstellung des geräumigen Klubhauses, das Aufenthaltsräume für Erwachsene und Kinder, ein Restaurant, eine Terrasse, einen Sportplatz sowie einen Trainer- und Sanitätsraum aufweisen wird.

Zürichs Kongress- und Messekalender

Gegen 200 nationale und internationale Kongresse sowie zahlreiche Ausstellungen von weltweitem Interesse finden alljährlich in der Stadt Zürich statt. Alle Veranstaltungen, die dem Verkehrsverein Zürich gemeldet wurden, sind im neuen Kongress- und Messekalender 1978 mit genauen Angaben über Ort und Datum der Durchführung enthalten. Der neue Kalender kann beim Verkehrsverein Zürich bezogen werden.

Fernsehkongress von 5000 Ärzten

Das Hotel Zürich war Schauplatz eines zukunftsweisenden Versuchs: 5000 Ärzte aus neun Städten Europas und Amerikas diskutierten in einer Satelliten-Fernsehkongress medizinische Fortbildungsprobleme. Sie waren über Eurovision und Intelsat-Fernmeldesatelliten teils akustisch-optisch, teils nur akustisch zusammen geschaltet, wobei die beiden Konferenzpaare in München und New York in Grossprojektionen verfolgt werden konnten. Mit diesem Versuch sollte erprobt werden, inwieweit in Zukunft internationale Tagungen durch Fernsehkongressen ersetzt werden können. ke

Eine Stadt sieht doppelt

Im kommenden Herbst wird der «Jahresplausch» der Schweizer Zwillinge in Winterthur stattfinden. Es werden gegen 2500 Gäste erwartet. Schwerpunkt der Veran-

staltungen ist die Eulachhalle, wo Versammlungen, Prämierungen, Bankett, Abendunterhaltung, Tanz und der Brunch als Katerfrühstück unter Zwillingen abgehalten werden. Ein touristisches Rahmenprogramm ergänzt die Attraktivität des nationalen Treffens. Da die Zwillinge angehalten sind, sich während diesem Anlass äusserlich möglichst nicht zu unterscheiden, wird mancher Bürger seine Augen reiben, weil er glaubt, doppelt zu sehen.

Gartenstadt erhält neuen öffentlichen Park

In unmittelbarer Nähe des Winterthurer Stadtzentrums ist eine weitere Parkanlage öffentlich zugänglich gemacht worden. Der denkmalwürdig angelegte Garten mit seinem alten und botanisch interessanten Baumbestand, seinen Rasenflächen und Teichen gehört zur «Villa Bühler», die seit 1975 vom Kanton Zürich gekauft worden ist und nun verschiedene Ämter beherbergt. Über die Hälfte des Winterthurer Gemeindegebietes, nämlich über 32 km², sind Wälder, Parks und Grünflächen. ci

Hotelbrand in Gersau

Im schwyzerischen Kurort Gersau ist am Samstagabend das Hotel Müller vollständig niedergebrannt. Das Feuer wurde erst von einem Nachbarn entdeckt, als im grossen Speisesaal bereits meterhohe Flammen standen. So war es für die Feuerwehr nicht mehr möglich, das Gebäude zu retten, und bis in die Morgenstunden hinein mussten sich die 170 Feuerwehrleute darauf beschränken, die umliegenden Häuser zu schützen. Personen kamen nicht zu Schaden, da das 120 Betten fassende Haus zurzeit nicht belegt war. Lediglich die Hoteliersfamilie bewohnte ein Stockwerk im Ostflügel; sie konnte sich rechtzeitig in Sicherheit bringen. Noch am Sonntag schwebten zahlreiche Brandherde in der trostlosen Ruine. Auch das komplette Inventar fiel dem Feuer zum Opfer. Die Hoteliersfamilie konnte lediglich einige Dokumente aus den Privaträumen retten. Über die Brandursache liegen noch keine Ergebnisse vor. Seit etwa drei Wochen waren hingegen Renovations- und Umbauarbeiten im Gange, sollten doch Hotelbäder und eine moderne Brandschutzanlage eingebaut werden. sda

Art original im Berner Hotel Volkshaus

Wer liesse es sich entgehen, zwei Genüssen gleich auf einmal zu frönen? Der Berner ganz bestimmt nicht. Was Wunder, wenn gerade im Berner Hotel Volkshaus eine erfolgversprechende Aktion gestartet wurde, die dem Gast zum einen das 1971 eröffnete und dem Hotel zugehörige Restaurant «Zu de 7 Stube» wieder besser in Erinnerung rufen soll und ihm zum zweiten das Vergnügen bereiten will, bei Speis und Trank Handwerker an der Arbeit beobachten zu können.

Das Restaurant «Zu de 7 Stube» (mit insgesamt 250 Sitzplätzen) besteht, wie schon der Name sagt, aus sieben verschiedenen Stuben, die nach je einem traditionellen Gewerbe benannt sind und bei deren Gestaltung die beteiligten Gewerkschaften (oft in Fronarbeit) mitgeholfen haben. Die Stuben werden sich nun der Reihe nach ihren Gästen auf originelle Art vorstellen. Es wird ein Vertreter des dargestellten Berufsstandes im Restaurant zeigen sein und die (oft schon historischen) Künste seines Handwerks an Ort und Stelle demonstrieren. Als erster war der Holzschnitzer Andreas Fichter aus Brienzen in der Stube «Di Hölzigen» bei Direktor Peter Eggemann eingeladen. Während sieben Tagen schnitzte und hobelte er und stand dem fragefreudigen Publikum Red und Antwort. sps

Fünfzig Weine und keine Fahne

Auch an den diesjährigen Walliser Weinseminaren können Sie gut fünfzig Feindant, Johannishberg, Döle, Goron, Arvine, Heida usw. auf Herz und Nieren prüfen, ohne dass Ihre eigene Leber daran Schaden nimmt. Erleben Sie diese drei lehrreichen, kurzweiligen und fröhlichen Tage allein, zu zweit, mit Freunden in Gruppe. Sie werden schlurfend lernen, dass guter Wein zuerst ein Bedürfnis des Geistes und dann erst des Gaumens ist. Die Kurse finden während den Monaten Juni, September und Oktober statt. Verlangen Sie das detaillierte Programm unverbindlich bei der OPAV, Bahnhofstrasse 5, 1951 Sion.

OPAV

Der grösste Erfolg seit
Erfindung des Joghurts...



sais

Joghurt-Glace

exklusiv von Gelina!

SAIS hat als erster Glace-Hersteller die Gelina Joghurt-Glace auf den Markt gebracht. Gesund, erfrischend und mit zartschmelzendem Aroma. Gelina bietet Ihnen daher Garantie, dass Ihre Joghurt-Glace stets von bester Qualität ist. Feinste Joghurt-Glace nach der Art Ihres Hauses... das offeriert Ihnen Gelina. Joghurt-Glace von Gelina, so gesund wie Joghurt.

Offerieren Sie Ihren Gästen jetzt diese Glace-Spezialität!

Gelina

Damit Ihre Glace Klasse bleibt.

SAIS offeriert ihren Gelina-Kunden grosszügige Werbeunterstützung.

Tixu
miracle
Alles in einem.
Eines für alles!

Das neue
**Allzweck-
Klebeband**

Carfa AG

Mit unschwer
beschreiblicher
Anleitung
Anwendung
- einfach

Erhältlich bei Ihrem Hotellieferanten:

Bühlmann-Fenner AG
Postfach, 6014 Littau
Telefon (041) 55 21 22

igma 78 Internationale Gartenmöbel Ausstellung

10.-15. März 1978 auf Zürichsee-Schiffen,
am Bürkliplatz Zürich.
Öffnungszeiten: Freitag, Montag
bis Mittwoch von 13-22 Uhr.
Samstag und Sonntag
von 11-22 Uhr.



Der vielverkaufte Gartenstuhl

Geflecht Stahlsaiten plastifiziert, daher robust und
wetterfest. In den Farben Gelb, Orange, Rot und Blau
erhältlich. Günstig im Preis.



Mod. 04 Fr. 56.—



Mod. 03 Fr. 50.—

Bopp AG

Webereistrasse 59

Bardrehstühle, Restaurationsbestuhlungen
Aufarbeitung von Polstermöbeln

8134 Adliswil

Telefon (01) 710 66 15

613

DIREKT AB FABRIK
In jedes Lokal den
passenden Tisch und
Stuhl, die Eckbank,
Trennwand,
Blumenkrippe

**TISCHE + STÜHLE
BARSTÜHLE + BÄNKE**

UNSERE SPEZIALITÄT:
RUSTIKALE BESTUHLUNGEN

Bänke auf jedes Mass und in jeder Ausführung

1103 744 517 403

Stühle ab Fr. 35.— Tische ab Fr. 124.—

**GRÖSSTE FABRIK - AUSSTELLUNG
IN BOSWIL AG**

KEUSCH + SOHN AG
Tisch- und Stuhlfabrik
5623 Boswil AG
☎ 057-742 84

KEUSCH

Name _____
Adresse _____
PLZ - Ort _____
BON für Gratis-Katalog BON

Infolge Geschäftsaufgabe zu
Liquidationspreisen abzuge-
ben:

moderne Gartenmöbel:

- 50 Tische, rund, 80 cm Ø, weiss
- 85 Gartenstühle mit Sitzkissen
- 5 Gartenbänke, 2er, weiss

Restaurationsmobiliar für Tea-room oder Restaurant:

- 60 mod. Tische mit Stahlfüssen, Kelco belegt, 80x120x60x65 cm
- 100 Stühle Nussbaum, gepolstert, neuzeitliche Form
- 1 Patisserievitrine (Graf)
- 1 Soft Freetzer (2er)
- 1 Glace-Freetzer liegend
- 1 National-Kasse (4 Service)
- verschiedene Bänke
- 1 Kartoffelschälmaschine
- 1 Friteuse (2er)
- 1 Aufschnittmaschine
- 1 Tiefkühltruhe
- 2 Geschirrwashmaschinen
- Hilfsbrand
- 3 Schreibtische
- 160/80 cm, Nussbaum
- 1 Tresor, zirka 350 kg u. a. m.

Auskunft: Tel. (01) 211 61 32/
211 21 69 (Bürozeit)

P 44-3068

**Wirksame, umweltfreundliche Bekämpfung von
UNGEZIERER aller Art braucht solides Fachwissen.
Wählen Sie dafür die bekannteste Spezialfirma:**

Insecta-Service — Abt. der Ketol AG
Wissenschaftliche Leitung: Dr. chem. A. Muhr
8157 Dietlikon - Telefon 01 / 853 05 16

Schützen Sie Wertsachen Geld, Schmuck, Dokumente vor Feuer und Diebstahl!

Der moderne
ATLAS-Tresor
bietet
maximale
Sicherheit
gegen Feuer
und Einbruch



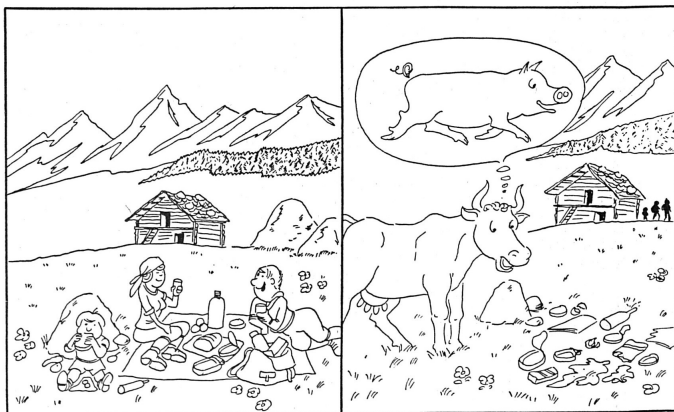
Direktverkauf — ohne Vertreter — zu günstigen
Preisen. Diverse Grossen.
Verlangen Sie den Katalog vom seriösen
Fachgeschäft

aeschimann

Aeschimann + Co Dalmazrain 7 3000 Bern 12
Telefon 031/44 26 35

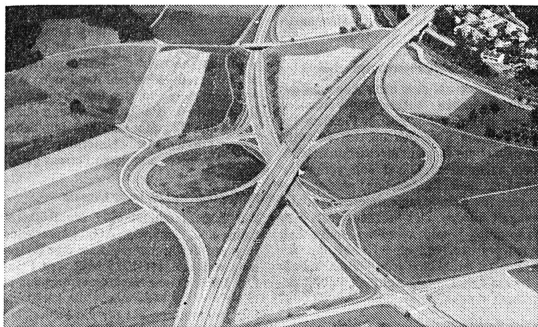
BON Bitte Katalog unverbindlich an:

_____ H.



Le tourisme automobile en l'an 2000

Grâce à l'amélioration des routes et au développement de voitures plus économiques, les habitants de l'an 2000 prendront la route pour profiter de leurs périodes de loisir les plus longues. C'est devenu un lieu commun que de prévoir un développement du tourisme dans les années à venir. L'accroissement du niveau de vie assorti d'un nombre incomparablement plus élevé d'heures de liberté et de jours de congé, se traduira par un développement considérable du tourisme d'agrément, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays de résidence. Mais quelle sera l'ampleur de ce développement?



La route et la nature, un mariage de raison qui peut même engendrer une certaine harmonie. (Comet)

Rares sont ceux qui se hasardent à formuler une réponse à cette question; un spécialiste a pourtant déclaré récemment: «Si aucune nouvelle récession ni aucune nouvelle crise énergétique ne viennent frapper l'économie mondiale, il est vraisemblable que le tourisme national s'accroisse de 30 à 50%. Ainsi, le taux d'accroissement du volume total touristique (national et international) serait de l'ordre de 50 à 70%». Dans certains pays, il pourrait même atteindre 400%.

● Cette prévision a été émise par un délégué suisse lors d'une conférence qui s'est tenue au Caire, en mai 1977, sur le thème «L'automobile, la route et le tourisme en l'an 2000».

Les loisirs au 21e siècle

L'une des démonstrations les plus convaincantes confirma la seule possibilité de croissance du tourisme en fonction de l'augmentation de la population mondiale prévue jusqu'en l'an 2000. En effet, selon les chiffres cités dans plusieurs rapports, y compris ceux fournis par les Nations Unies, la population mondiale pourrait atteindre en l'an 2000 entre 5,5 et 7,8 milliards d'habitants; en outre, selon ces mêmes prévisions, 14 villes au moins dans le monde compteraient entre 10 et 25 millions d'habitants chacune. Ainsi que le relevait le rapport argentin, cette forte concentration «fera naître chez les citadins un désir de vie campagnarde, ne serait-ce que pour de brèves périodes cha-

Cette proportion est encore plus élevée aux USA. Toutefois, depuis le début des années 70, c'est l'avion qui enregistre le taux de développement le plus important dans le tourisme de vacances. Cette constatation vaut pour les déplacements à l'intérieur de grands pays tels que ceux d'Amérique du Nord et du Sud, ainsi que pour les voyages intercontinentaux. Selon le rapport suisse, la part de l'automobile est devenue mineure lorsqu'il s'agit de trajets supérieurs à 1500 kilomètres. Or, si les voyages à destination d'autres continents ne représentent qu'une faible part du volume total des déplacements touristiques, ils tendent néanmoins à augmenter. Le soutien apporté par les gouvernements de nombreux pays aux transports aériens et aux chemins de fer aboutit à une concurrence croissante de l'automobile dans le domaine touristique. En outre, la tendance au vieillissement de la population dans les pays industrialisés est également défavorable à l'automobile-véhicule des vacances.

● A cet égard, des études suisses ont montré que les familles ayant de jeunes enfants sont plus disposées à utiliser l'automobile pour leurs vacances. De plus, l'augmentation du prix des carburants et des tarifs de péage, comme l'abaissement des limites de vitesse dans la plupart des

ainsi qu'à l'amélioration des routes dans certains pays. L'Egypte, en particulier, est accessible à partir des pays arabes limitrophes et envisage la construction d'un vaste réseau routier financé par une taxe sur l'essence.

Dans les pays d'Amérique du Sud, en voie de développement, les perspectives de croissance apparaissent également prometteuses, selon le rapport argentin: «si la tendance actuelle, selon laquelle les pays les moins développés économiquement se transforment en pays récepteurs de touristes, se confirme, et si le fossé qui sépare actuellement les pays développés et les pays en voie de développement continue de se creuser conformément aux prévisions, alors il ne fait aucun doute que le flux touristique vers l'Amérique latine progressera non pas selon une projection linéaire, mais à un rythme beaucoup plus rapide».

Une nette amélioration des routes sur le vaste continent sud-américain n'y sera pas étrangère, elle non plus. «En l'an 2000, poursuit le rapport argentin, le réseau routier panaméricain sera achevé et complété par de nouvelles routes; il constituera alors un facteur déterminant du tourisme automobile.» Il faut relever que l'idée d'un tel réseau est née en 1923 déjà. Parmi d'autres grands projets de construction routière, qui en fin de compte favoriseront aussi bien le tourisme que le commerce, citons les routes transamazonienne, au Brésil, et transafricaine.

De nouveaux attraits touristiques?

Les délégués présents au Caire se sont également interrogés sur ce qui resterait de l'attrait touristique en l'an 2000: «Quelle sera la qualité de la vie en l'an 2000 ou 2010? La question était ainsi posée dans le rapport présenté par la Malaisie. «Subsistera-t-il alors dans le monde des régions valant la peine d'être découvertes? Ou bien en serons-nous réduits à parcourir des kilomètres sur des routes uniformes avec, pour tout paysage, les diverses installations spécifiques à l'automobile – pompes à essence, marchands de pneus, caravansérails bruyants, où les menus proposés à l'automobiliste de passage seront à peu près les mêmes partout?». Tout en admettant qu'il est nécessaire pour le touriste de se retrouver dans un milieu familier et de jouir d'un certain niveau de confort, les participants à la conférence ont fait valoir qu'une trop grande uniformité risquerait de dévaloriser considérablement l'expérience attendue des voyages.

On enregistrera une demande croissante allant dans le sens d'un retour à la simplicité, de collectivités entières qui auraient remonté le temps pour revenir à plus de simplicité. Simultanément, les vacances centrées sur une activité spécifique attireront un nombre de plus en plus grand de personnes désirant pratiquer une activité manuelle, écouter de la musique ou se livrer à une activité autre que celle qui leur sont habituelles et familières. Tels seront les «attraits touristiques» de l'automobile en l'an 2000.

Le rôle important des clubs automobiles

Plusieurs rapports rappellent aux délégués présents au Caire, le rôle important joué par les clubs automobiles dans le passé pour améliorer la condition des touristes. Ainsi, par exemple, la construction de la route panaméricaine est due à l'initiative d'une fédération des clubs automobiles; le développement des terrains de camping, des chaînes de motels, des systèmes «fly and drive» ou encore de ferries, comme des routes et des ponts, sont dus à la motivation et à l'initiative des clubs et associations automobiles.

Dans le domaine du tourisme automobile, les clubs se sont trouvés confrontés au Caire aux difficultés qui constitueront

leur principale source de préoccupation au cours des 23 années à venir. «Pour nous tous», peut-on lire dans le rapport présenté par l'Argentine, «l'an 2000 est non pas simplement une année qui vient s'ajouter aux autres, mais une année symbolique chargée d'un certain magnétisme – l'an 2000 représente une limite qui peut être considérée comme une échéance ou

comme un point de départ, qui tend à devenir une référence obligatoire en matière de planification tant à l'échelle nationale que mondiale; l'an 2000 implique à la fois une confrontation, un défi et un espoir.» C'est dans cet esprit, fait de résolution et d'espoirs, que les participants présents au Caire ont tracé le chemin qui mène au 21ème siècle.

L'opinion d'un expert suisse

Nous publions ci-après quelques extraits d'un exposé de M. H. H. Schmidhauser, vice-directeur de l'Institut de tourisme et d'économie des transports de St-Gall:

Nous convenons avec l'étude «Tourist Planning and Research Ltd.» (Londres) que «la voiture est le principal mode de transport des vacanciers en Europe Occidentale et son indice de croissance a été élevé pendant les années 50 et au début des années 60; une partie de la clientèle des chemins de fer est passée à l'automobile. Cependant, depuis la fin des années 60, le pourcentage d'utilisation de la voiture pour les voyages n'a guère changé, et l'indice de croissance le plus important n'est plus maintenant celui de la voiture, mais celui de l'avion».

Engouement et évolution

A titre d'exemple de engouement pour la voiture, indiquons qu'en Grande-Bretagne la voiture était utilisée pour 27% des principales vacances à l'intérieur du pays en 1951, et pour 69% en 1975 (BNTS). En Allemagne, le pourcentage d'utilisation pour tous voyages était de 25% en 1955 et de 61% en 1972. Cette croissance incroyablement de popularité fut la tendance dominante, jusqu'au début des années 70.

● Le marché des vacances en voiture en Europe de l'Ouest (4 nucléus ou plus) est estimé à environ 130 millions, dont un cinquième représente les vacances à l'étranger. D'une façon générale, plus des deux tiers de voyages à l'intérieur du pays, et plus de la moitié des vacances à l'étranger s'effectuent principalement en voiture.

Cette évolution a été favorisée par:

– l'accroissement du nombre de voitures particulières en Europe,

voyages par avion, le pourcentage d'utilisation de la voiture, pour les vacances à l'étranger, était en baisse. Cependant, en même temps, on s'aperçoit que le pourcentage d'utilisation de la voiture pour les voyages à l'intérieur du pays est toujours en hausse, dans presque tous les pays de l'Europe de l'Ouest (exception du Royaume-Uni).

Par ailleurs, aux Etats-Unis, on a enregistré une baisse, entre 1967 et 1975, de 86,1% à 83,5%, du pourcentage d'utilisation de la voiture pour les déplacements/personne à au moins 100 miles du domicile (la plupart de ces déplacements s'effectuant à l'intérieur du pays).

Quelques tendances

Le rôle de la voiture en tant que mode principal de transport, en l'an 2000, sera influencé par les tendances suivantes:

● Tendances en faveur de l'utilisation de l'automobile

– le nombre de propriétaires de voitures continuera à s'accroître dans la plupart des pays.

– un nombre plus grand de personnes bénéficiera de vacances plus longues. Il en résultera une augmentation du nombre des deuxième et troisième voyages/vacances (dans la plupart des cas, voyages en voiture, à l'intérieur du pays).

– la propension au voyage continuera à augmenter.

– le réseau autoroutier sera amélioré dans les années à venir.

– l'introduction du méthanol comme nouveau carburant.



En attendant le XXIe siècle, le début de l'ère des loisirs... (ASL)

– le progrès constant de la technique en ce qui concerne la fiabilité et la rapidité des voitures particulières,

– les investissements importants effectués par les secteurs public et privé pour la construction routière et les équipements.

L'indépendance que permet l'automobile, le coût marginal de chaque déplacement et les avantages qu'offre une voiture pendant les vacances, ont une influence importante sur le choix du mode de transport.

On a dit qu'avec la crise l'augmentation du prix des carburants, et également par suite de l'engouement croissant pour les

– pour ceux qui apprécient la liberté et l'indépendance, rien ne peut remplacer la voiture particulière.

● Tendances en faveur des autres modes de transport

– popularité croissante des voyages à longue distance et par avion. Pour le marché touristique suisse, nous avons constaté une corrélation étroite entre l'éloignement du lieu de destination et le mode de locomotion: plus la distance est longue, et moins on utilise la voiture:

Distance (aller-ligne droite) de	Pourcentage utilisation la voiture en 1974
1- 300 km	69%
301- 700 km	60%
701-1500 km	56%
1501-4000 km	39%
au-delà de 4000 km	7%

– majoration des prix du carburant, des tarifs péages; limitations de vitesse et autres mesures tendant à décourager les automobilistes.

– nouvelle crise de l'énergie.

– taux de natalité peu élevé dans les pays industrialisés; en d'autres termes, moins de familles avec des enfants en bas âge, et plus de retraités.

– efforts accrus dans le marketing de l'industrie touristique (organismes de tours, agences de voyages, compagnies aériennes, etc.).

Après examen de toutes ces tendances contradictoires et, selon mes prévisions, le pourcentage d'utilisation de l'automobile pour tous les voyages touristiques, en l'an 2000, aura sans doute baissé de plusieurs points par rapport à aujourd'hui, alors que le chiffre absolu des voyages de vacances en voiture aura augmenté de 30 à 50%.



L'automobile sur la route des vacances. (ASL)

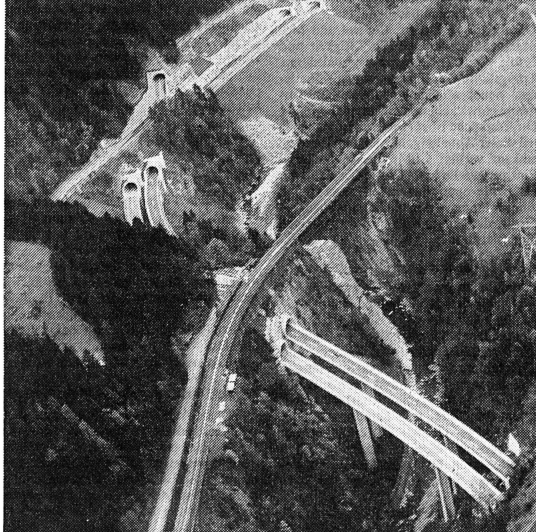
Des ouvrages d'art ou l'art moderne dans le paysage. (Comet)

pays, n'encouragent guère le tourisme automobile (cf. ci-après).

D'un autre côté, l'automobile offre des avantages pour les vacances: les gens bénéficieront de congés plus longs, ce qui se traduira par un accroissement des voyages de courte durée, pour la plupart à l'intérieur du pays; le réseau routier et autoroutier se développera au cours des années à venir, et aucun moyen de transport ne peut remplacer la voiture individuelle, quand on est épris de liberté et d'indépendance.

Le tourisme de pays en voie de développement

Un grand nombre de rapports mirent opportunément l'accent sur l'attrait constitué par les pays en voie de développement pour le touriste de l'an 2000. Ainsi, dans le rapport présenté par l'Egypte, le développement du tourisme, comparativement plus rapide dans les pays en voie de développement, était attribuable à une amélioration des transports internationaux, à une politique de promotion plus active,



que année, comme c'est le cas le plus souvent.

La même étude mettait également l'accent sur la part importante qu'occupera le temps des loisirs au siècle prochain: «Les futurologues s'accordent à dire que le 21e siècle marquera le début de l'ère des loisirs.» Le temps imparti aux loisirs sera alors plus long qu'il ne l'a jamais été. Il est vraisemblable qu'il sera essentiellement utilisé à des fins touristiques, tant sur le plan national qu'international, car c'est là l'une des occupations du temps libre les plus satisfaisantes; les week-ends de trois jours deviendront chose courante dans les pays développés, multipliant aussi les possibilités de développement du tourisme automobile national.

Le véhicule touristique par excellence

L'histoire de l'automobile-véhicule touristique est spectaculaire. Au cours des années 50 et 60, le tourisme automobile a vu sa popularité croître de façon extraordinaire, notamment en Europe et aux USA, et a dépassé les chemins de fer en tant que moyen de transport privilégié pour les vacances. Les statistiques les plus récentes ont montré que la part de la voiture dans les déplacements de vacances en provenance de divers pays était de 61% pour l'Allemagne, 76% pour la France, 70% pour l'Italie et 72% pour les Pays-Bas.

Wagons-lits Tourisme

Riese will weiter wachsen

Wagons-lits Tourisme, die Reisebüroorganisation der Internationalen Wagons-lits-Gruppe, will sowohl weltweit wie auch in der Schweiz in den nächsten Jahren die Anzahl ihrer Verkaufsstellen verdoppeln. An einer Pressekonferenz in Zürich berichtete die Organisation über ihre weitgefächerte Tätigkeit und über kräftig gestiegene Umsätze.

Als Präsident des Schweizerischen Reisebüro-Verbandes war Rodolphe Hintermann, Direktor von Wagons-lits-Tourisme Schweiz, besonders legitimiert, über Trends in der Reisebürobranche zu berichten. Danach haben die Umsätze der Schweizer Branche 1977 im Feriengeschäft um 25 %, im Geschäftsverkehr um 10 % zugenommen. Wagons-lits meldet für die Schweiz, wo 21 Verkaufsstellen unterhalten werden, einen Gesamtumsatz von 80 Millionen Franken inklusive Incoming. Die Wintersaison brachte eine Zunahme von 54 Buchungsziffern, die eigentlichen Ferienreisen eine solche um 40 %. Für den laufenden Winter ist nach Hintermann eine Buchungszunahme um rund 10 % zu erwarten, wobei auch die Schweizer Skiferienprogramme wacker mithielten. Das Sommergeschäft wird nach Prognosen von airtour suisse etwa 15 % stärker werden.

Tennis-Boom auch in der Schweiz genutzt

In den letzten Jahren hat sich Wagons-lits Tourisme als Veranstalter, speziell in Zusammenarbeit mit dem CIS Club Inter-sport einen Namen gemacht. Diese auf sportliche Gäste zugeschnittenen Programme bieten neben dem Tennis-Schwerpunkt eine Reihe von weiteren Sportmöglichkeiten, die in der Regel aber nicht «obligatorisch» sind. Das «Ferien-Magazin 78» führt an die 20 Destinationen an, darunter als Neuheiten Villajoyosa an der Costa Blanca (17 Courts), Porto Hydra in Griechenland sowie im Inland Savognin, Vallbella, Lenzerheide, Arosa, St. Moritz, Grindelwald, Mürren, Les Diablerets, Gstaad, Champéry, Stansstad und Cadrol-Guano.

Von Thyon nach China

Wie Roland Pochon, Produktionschef von Wagons-lits Schweiz berichtete, hat sich auch diesen Winter das in «CIS-Flash» (die Hotel-Revue berichtete darüber) propagierte Angebot sehr gut entwickelt. Im kommenden Jahr wird man sich stark für Thyon 2000 verwenden, konnte doch von der neuen kanadischen Trägerschaft ein 300-Betten-Block voll gemietet werden. Dazustossen werden im weiteren die Hotels Bristol in Verbier und Bernina Davos. Besonders stolz ist man auf das neue China-Programm, welches durch die Liberalisierung der Visa-Praxis möglich wurde.

Ziel: 800 Verkaufsstellen

Der «Zürcher in Paris» Michel Tondeur, der seit sechs Jahren als Generaldirektor den Wagons-lits-Reisebüros vorsteht, trat in der Folge auf den internationalen Wirkungskreis der Gruppe ein, die 1977 im Bahngeschäft über 8 Milliarden, in den 26 eigenen Hotels 910 Millionen (+28 %), die 127 Betriebe umfassenden Etap-Hotels nicht eingerechnet, in den rund 600 Restaurants 5,5 Milliarden (+7,4 %) und im Reisebürosektor 14,9 Milliarden belgische Francs umsetzte. Der Gruppenumsatz von 29,3 Mrd. bfr. (rund 1,8 Mrd. Sfr.) vermochte sich um 16 % zu steigern, das Reisebürogeschäft gab um 2,2 % ab, was auf Umstrukturierungen und Währungsverluste zurückzuführen ist. Vor allem in Südamerika soll die Anzahl der Verkaufsstellen in den nächsten Jahren drastisch erhöht werden. Wagons-lits Tourisme hat heute 430 Büros in 34 Ländern, anvisiert wird ein Bestand von 800. Zusammen mit der heute im Besitze der Midland-Bank befindlichen Thos. Cook-Gruppe ist Wagons-lits der weltweit Grösste. Bekanntlich haben sich die beiden Gesellschaften «entflochten», was nicht hindert, eng zusammenzuarbeiten und sich die Jagdgründe zuzuteilen.

Kongress-Leader

70 % der Umsätze der Reisebüros entfallen auf Wiederverkäufe. Wagons-lits Tourisme hat sich indessen an zahlreichen Operatoren beteiligt, welche in vielen Fällen als Incoming-Agenten fungieren. Die weltweite Leaderstellung von Wagons-lits im Kongressumtrieb besteht nach wie vor und ist mit auf die Tatsache zurückzuführen, dass WLT sehr viele und bedeutende Firmenreisebüros führt, etwa jenes der Europäischen Gemeinschaften in Brüssel. Als neue Entwicklung gilt der Aufbau eines Franchise-Systems auf dem Reisebürosektor.

Neue Budget-Hotelkette

Im Hotelgeschäft geht die Wagons-lits-Gruppe in Zusammenarbeit mit Paribas



France neue Wege: Die als Trägerschaft der neuen Arcade-Hotelkette gegründete SEPHI plant bis 1983 den Bau von 4000 Zimmern nach preiswertem System. Als typisch für die Arcade-Hotels soll ihre Lage im Stadtzentrum, ihre kompakte Bauweise (Zimmergrösse: 13 m²) und gute Schallisolation gelten. Alle der «sehr funktionell gestalteten» Zimmer haben WC, Dusche und Lavabo, auf Wunsch Telefon und TV. Im Hotel stehen Telex,

CEM und Steigenberger

Erfolg durch Diversifikation und Kooperation

Gastlichkeit in Hotellerie und Gastronomie pflegen viele – die Perfektion in der Gastlichkeit erreichen wenige. Dazu braucht man ein Mehr an konstruktivem Denken und Handeln. Um zentralen Einkauf, durchdachte Betriebsberatung, Personalwesen, richtig konzipierte Werbung, zentrale Administration mittels EDV, aber auch Planung/Hotelbau, Forschung/Technik richtig in den Griff zu bekommen, gliedern sich immer mehr Hotelunternehmen von internationalem Rang eine mehr oder weniger weit verästelte Management Organisation an.

Ein Hotelunternehmen eigener Prägung schuf Caspar E. Manz, Gründer und verantwortlicher Leiter der CEM Management AG mit Sitz in Zürich. Als Sohn einer traditionellen Zürcher Hotelierfamilie hatte er zunächst den elterlichen Betrieb, das Hotel St. Gotthard in Zürich, übernommen. Sukzessive baute er auf dieser Basis den heutigen CEM-Konzern auf. Dieser gliedert sich in eigene und der CEM angehängte Hotel- und Gastgewerbebetriebe mit 5000 Sitzplätzen und 1500 Hotelbetten sowie eine Verwaltungsgesellschaft, deren Dienste eigenen wie auch ausstehenden, unabhängigen Firmen des Hotel- und Gaststättengewerbes zur Verfügung stehen. Rund 1000 Mitarbeiter garantieren ein einwandfreies Funktionieren des gesamten Konzerns, der sich im Hotelgeschäft auf Vierstern-Hotels spezialisiert hat.

Kooperation mit Supranational Reservations

Der internationale Standard und die Bedeutung von CEM ergibt sich schon aus der Kooperation mit Supranational Reservations, einem weltweiten Hotelreservations-System von über 200 Hotels mit rund 30 000 Zimmern. Das General-Sekretariat von Supranational befindet sich bei der CEM-Management AG in Zürich. Partner von Supranational sind unter anderem die Hotel-Kooperationen Unileits in der Bundesrepublik, Centre Hotels in Grossbritannien, Space Hotels in Italien, Marriott Hotels in den USA und Chaine des Hotels Concorde in Frankreich. Mit Hotelunternehmen in Österreich, Spanien, Norwegen, den lateinamerikanischen Ländern, im Mittleren und Fernen Osten werden Verhandlungen über den Anschluss und die Kooperation mit Supranational geführt. Alle Partner müssen strengen Massstäben im Komfort, Service und in der Führung genügen sowie wirtschaftlich gesichert sein; mit über 20 000 Reisebüros und Fluggesellschaften wird eine enge Zusammenarbeit gepflegt.

Tätigkeit und Erfolg visualisieren

Die Gruppe Planung/Hotelbau des Schweizerischen CEM-Konzerns befasst sich mit allen Aspekten des Projektmanagements, auch für Neubauten von Drittfirmen. Ausgeführte Planungen unter anderem für Continental Hotel in Lausanne und Hotel Basel in Basel. Die Abteilung Finanz, Control und Management Service soll die Tätigkeit und Erfolg des CEM-Konzerns visualisieren, Ertragskraft der Unternehmung optimieren, neue, effizientere Führungsinstrumente entwickeln und einsetzen usw. Die Testküche ist ein integrierter Bestandteil dieser Abteilung. Neben dem Zentraleinkauf verfügt CEM über eine eigene Einkaufsgesellschaft CEMEG, die auch für Dritte operiert. Die Connessa SA ist eine autonome, von CEM unabhängige Firma, die Comestibles und Delikatessen importiert.

Beispiel Steigenberger

Ein weiteres markantes Beispiel für ein weit verästelt Hotelunternehmen ist die A. Steigenberger Hotelgesellschaft KGaA, Deutschlands grösste Hotelgesellschaft mit 20 Hotels (3400 Zimmer) und 25 Restaurantbetrieben (4000 Sitzplätze). Steigenberger Reservation Service (SRS) ist eine Marketinggemeinschaft mit inzwischen 108 Hotels in 5 Kontinenten. Die Steigenberger-Gruppe ist ferner Partner der Touristik Union International (TUI) in der Robinson Hotelgesellschaft mit Feriendörfern und Hotels mit 1500 Zimmern. Neben weiteren Partnern wie Dresdner Bank, Schweizerische Bankgesellschaft,

Fotokopierapparat und Schreibmaschinen zur Verfügung. Das Restaurant ist günstig. Kinder und Senioren erhalten spezielle Menüs. Bezahl wird bei Ankunft: Pro Person sind 70 Francosenfranken vorgesehen, 10 ffr Zuschlag für jede zusätzliche Person. Zwei dieser neuen Häuser sind in Betrieb, in Bordeaux und Cergy-Pontoise. Im April soll Rouen folgen, im März 1979 das Arcade Paris, welches 540 Zimmer (Norm: 140 Zimmer) umfassen soll. Ausser in Frankreich sind als Standorte auch Kairo, Abidjan, Bonn, Köln vorgesehen. Über Pläne, auch die Schweiz mit Arcades zu beglücken, war nichts zu erfahren. Wir werden indessen auf die eue Budget-Hotelkette zurückkommen. GFK



Atlantik-Tarife bleiben

Die Delegierten von 15 Fluggesellschaften haben zum Abschluss der IATA-Sitzung in Genf ein Abkommen über die Anwendung von Tarifen auf der Zentralatlantik-Route geschlossen. Wie ein Sprecher des Internationalen Luftverkehrsverbandes (IATA) präziserte, kamen die Delegierten überein, von nächstem April an – mit geringen Änderungen – praktisch die gleichen Flugtarife wie bisher anzuwenden.

Swissair will Währungsrabatte erhöhen

Die Swissair hat sich nach Angaben des Schweizerischen Reisebüro-Verbandes bereit erklärt, die Schweizer-Franken-Tarife bei den Flugscheinen den erneuten Verschiebungen der Wechselkursrelationen anzupassen. Damit soll verhindert werden, dass Flugscheine wieder vermehrt im währungsgünstigeren Ausland gekauft werden. Das Prozedere der Tarifanpassung werde allerdings einige Zeit beanspruchen. Mit einer Reduktion der Schweizer-Franken-Tarife könne deshalb erst auf den 1. Mai, eventuell 1. Juni gerechnet werden.

Gute Fahrt zum Flughafen Zürich

Der Informationsdienst Flughafen Zürich hat einen Falzprospekt herausgegeben, der kurz und klar Auskunft gibt über die Parkmöglichkeiten und -gebühren im näheren Bereich der Passagier-Terminals, über die Verkehrsmittel, die die Verbindung zum Flughafen herstellen, über die Standorte der Haltestellen des Swissair-Busses (vom und zum Hauptbahnhof Zürich), der Regionalbusse, der Buslinie Flughafen Zürich-Bern, des Hotel-Busses und über die Standplätze der Taxi. Die Wegleitung «Parking, Verkehrsmittel» liegt an verschiedenen Stellen im Flughafen auf; sie kann auch beim Amt für Luftverkehr, Telefon (01) 816 21 05, bezogen werden.

Bern: Mehr Linienverkehr

Bei weiter steigendem Linienluftverkehr ist die Gesamtzahl auf dem Flughafen Bern-Belp 1977 mit 85 664 Flügen gegenüber dem Vorjahr (85 926) praktisch unverändert geblieben. Auch die Zahl der Passagiere bewegte sich mit 46 652 (46 205) auf dem Vorjahresniveau. Gegenüber dem rückläufigen Gesamtumsatz aus England zeigte sich die Verbindung London-Bern widerstandsfähig. Die Verkehrsleistung dieser Linie lag mit 15 500 Passagieren um 2 % und mit 24 Tonnen Fracht um 60 % höher als 1976. Der ausländische Geschäfts- und private Touristikverkehr verzeichnete eine Abnahme.

Flughafen Genf: Mehr Passagiere, weniger Fracht

Der Passagierverkehr und die Flugbewegungen auf dem Genfer Flughafen Cointrin haben im vergangenen Jahr zugenommen. Dagegen ist der Frachtverkehr erneut zurückgegangen, was auf die ungenügende Infrastruktur des Flughafens zurückgeführt wird. Die Zahl der beförderten Passagiere nahm gegenüber dem Vorjahr um 9,6 % auf 4,396 Millionen zu. Bei den Flugbewegungen betrug die Zunahme 2,7 %. Demgegenüber wurden noch 34 691 Tonnen Fracht befördert, das sind 5,4 % weniger als im 1976. Demgegenüber können die Flughäfen Zürich-Kloten, Basel-Mülhausen und Lyon-Satolas all eine Zunahme verzeichnen (10,4, 22 und 54 %).

Ab Mai: Chinesische Fluglinie Peking-Zürich

Das chinesische Luftverkehrsunternehmen CAAC wird ab Mai 1978 wöchentlich einmal die Strecke Peking-Urmichi-Beigrad-Zürich befiegen. Delegationen der schweizerischen und der chinesischen Luftfahrtbehörden haben in Bern technische Fragen im Zusammenhang mit der Aufnahme dieses Linienverkehrs behandelt. Die rechtlichen Voraussetzungen sind mit dem bilateralen Luftverkehrsabkommen vom 12. November 1973 gegeben. Die Swissair ihrerseits fliegt bereits seit April 1975 einmal pro Woche mit einer DC-8 nach Peking.

PanAm wieder in der Gewinnzone

Nachdem 1976 die Pan American World Airways noch einen Verlust in der Höhe von 13 Mio Dollar ausweisen musste, konnte im vergangenen Jahr ein Gewinn von 45 Mio Dollar erzielt werden. Die Einnahmen steigen gegenüber dem Vorjahr um 15 Prozent auf 1,91 Mia Dollar.

Alitalia wieder mit Gewinn

Erstmals seit 1969 wird die staatliche italienische Fluggesellschaft Alitalia für 1977 wieder einen Gewinn ausweisen können. Wenn im laufenden Jahr keine externen Faktoren (z. B. Streiks) auftreten, wird die günstige Geschäftsentwicklung anhalten. 1976 erlitt das Unter-

men noch einen Verlust von 40 Mia Lire. Im vergangenen Jahr konnte die Zahl der beförderten Passagiere von 7,8 Millionen (1976) auf 9 Millionen gesteigert werden.

Zürich: Schneller umsteigen

Nach einer Bauzeit von knapp anderthalb Jahren sind im Zürcher Hauptbahnhof neue Perronzugänge fertiggestellt und der Öffentlichkeit übergeben worden. Die Kosten für die Unterführung werden mit 2,1 Mio Franken veranschlagt. Mit dem neuen Bauwerk, das über Fahrgastinformationen und einen Kiosk verfügt, können die Umsteigeverhältnisse verbessert und vor allem beschleunigt werden. Wer beispielsweise aus Richtung Genf-Bern auf Gleis 13 ankommt und auf Gleis 1 Richtung Innerschweiz-Tessin weiterfahren will, muss nicht mehr den langen Weg vom Zugende über den Perron durch die Bahnhofshalle eilen, sondern kann direkt vom Gleis 13 unter den anderen Bahnsteigen durch die neue Unterführung zum Gleis 1 oder allen anderen Perrons gelangen.

Rothornbahn: 12% mehr Umsatz

Der Jahresabschluss 1977 der Rothornbahn und Seilattas AG, Lenzerheide zeigt auf der Einnahmensseite eine Steigerung von 12 % auf 4,225 Millionen Franken. Infolge einer Nachsteuerrechnung in Höhe von 0,3 Millionen – die kantonale Steuerverwaltung hat für die Steuerjahre 1973 bis 1976 nur provisorische Veranlagungen erlassen – weist der Cash Flow (Einnahmen abzüglich Ausgaben nach Steuern) lediglich 1,25 Millionen Franken (im Vorjahr 1,36 Millionen Franken) auf.



Beruhigung der Währungslage

Am Mittwoch vergangener Woche hat die Schweizerische Nationalbank bekanntgegeben, dass auch die Frankenguthaben ausländischer Notenbanken in der Schweiz der Negativzinspflicht unterstellt würden. Dadurch wird sichergestellt, dass in nächster Zeit grössere Geldbeträge aus der Schweiz abfliessen müssen. Der Devisenmarkt hat darauf mit einem Kursanstieg der anderen Währungen gegenüber dem Schweizer Franken reagiert, der sich noch einige Zeit fortsetzen dürfte. Es ist allerdings nicht auszuschliessen, dass der Dollar neue Schwächeanfänge erleidet.

Gute Finanzlage der PTT

Die PTT-Betriebe haben mit einem Unternehmungsgewinn von 341 Millionen Franken für das letzte Jahr abgeschlossen. Damit sind die Defizite aus den Jahren 1971 bis 1975 vollständig getilgt. Da auch für die Jahre bis 1982 positive Rechnungsabschlüsse zu erwarten sind, können verschiedene Telefon- und Telexanten gesenkt werden. Zuerst werden die Tarife für Ferngespräche über 50 Kilometer ermässigt.

Kleiner Lohnanstieg

Nach der SUVA-Statistik erhöhten sich die durchschnittlichen Stundenlöhne der Arbeitnehmer im letzten Jahr um 2,1 %, die durchschnittlichen Monatsverdienste um 1,7 %. Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit sank von 44,5 auf 44,4 Stunden. Am stärksten haben die Stundenverdienste im Baugewerbe – um 3,5 % – zugenommen.

Konsumzunahme hält an

Im Januar 1978 lagen die Kleinhandelsumsätze um 2,9 % höher als im Vorjahr. Die Zunahmen betragen bei Nahrungs- und Genussmitteln 2,1 %, bei Textilien und Bekleidung 2,7 % und bei den übrigen Waren 3,9 %. Nach Abzug der Teuerung beträgt die Konsumzunahme 2,3 % und nur noch 0,4 % bei den Lebensmitteln.

Neues Nationalbankgesetz

Der Bundesrat hat die Botschaft zum neuen Nationalbankgesetz verabschiedet. Die Nationalbank erhält die Kompetenz, Mindestreserven auf Bankengeldern und deren Zuwachs zu erheben. Eine Kreditzuwachsbeschränkung ist nicht mehr vorgesehen. Ferner darf die Nationalbank mit Wertschriften handeln und auch eigene Geldmarktpapiere ausgeben. Der Kapitalmarkt bleibt unter der Emissionskontrolle. Bundesrat und Nationalbank können notfalls kurzfristig Massnahmen gegen übermässige Zuflüsse von ausländischen Geldern treffen.

Was dürfen Ausländer kaufen?

Die Nationalbank hat ihre Vorschriften zum Anlageverbot präzisiert. Demnach dürfen Ausländer mit Wohnsitz im Ausland an Kapitalerhöhungen schweizerischer Unternehmungen nach Massgabe ihres bisherigen Aktienbesitzes mitwirken und neue Auslandsanleihen zeichnen. Sie dürfen auch Zertifikate schweizerischer Anlagefonds zeichnen, wenn diese ihre Mittel zu mindestens 80 % im Ausland anlegen. Dagegen können die Ausländer schweizerische Aktien oder Obligationen an der Börse nur verkaufen, aber keine ändern Titel dafür erwerben. R.S.

Mit Roulett zu neuem Ruhm

Als am 2. November 1976 Spiel-Casinos im Staate New Jersey legalisiert wurden, erhoffte man sich davon die Sanierung des ehemals bekanntesten Badekurortes an der atlantischen Küste. Die Wiederbelebung setzt jedoch nur zögernd ein.

Noch ist an einem kalten Wintertag wenig zu sehen, dass Atlantic City zum Las Vegas des Ostens werden soll. Zurzeit sieht der Kurort verlottert und verloren aus. Die alten, pompösen Hotels am Badestrand haben ihre Türen geschlossen, zum Teil temporär, bis sich ein Geldgeber findet, oder teilweise schon wegen Renovation. Normalerweise geht der Betrieb auch im Winter weiter, meist mit Kongressen. Die Läden sind leer und auf dem legendären 10 Kilometer langen «Boardwalk», der auch dringend der Reparatur bedürftig ist, sieht man ein paar eingemummelte alte Leute, die mit abwesendem und resigniertem Blick ins Nichts hinausschauen.

Verarmt, aber in «reich-weite»

Doch sollte sich nun alles ändern. Mit dem von Gouverneur Byrne vor anderthalb Jahren unterschriebenen Referendum erhofft man, die sterbende Stadt zu neuem Leben zu bringen. Atlantic City hat zurzeit nur noch 40 000 Einwohner, vornehmlich Schwarze und Puertoricaner, 20 000 Einwohner weniger als im Jahr 1960. Trotzdem hat die Stadt mehr Arbeitslose als jeder andere Ort im Staat New Jersey. Die Zahl liegt bei 20 Prozent. Dies war weitgehend der Grund, warum ein Volksentscheid das Referendum angenommen hat.

via Verwaltungsräte oder Personal, auch nur das geringste mit organisiertem Verbrechen zu tun hat. Darum wurden neben der Casino Control Commission noch sechs andere Gremien aufgestellt, um den Spielbetrieb zu überwachen. Die State Commission of Investigation ist Inspektionsorgan über die Kommissionen und verantwortlich für die Erteilung von Spiellizenzen. Nach Gesetz darf nur ein Hotel mit mindestens 500 Zimmern mit Bad ein Casino bauen. Bisher hat noch keines eine Lizenz erhalten. Die Kommission ist immer noch beschäftigt, in ihren eigenen Rängen Ordnung zu machen. Zwei ihrer «Investigators» wurden letztes Jahr entlassen und einer konnte sich freiwillig zurückziehen, nachdem unlauteres Handeln aufgedeckt wurde.

Trotz den Vorsichtsmassnahmen seitens der Regierung ist zu befürchten, organisiertes Verbrechen werde sich in Atlantic City einnisten. Man munkelt, bereits verschiedene Grundstücke seien von Strohmännern für die Unterwelt gekauft worden.

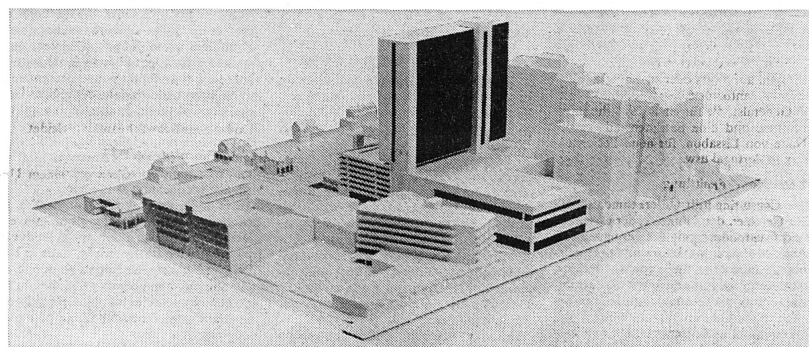
Jedenfalls hat das gründliche Vorgehen der Behörden die geplante Öffnung der Casinos in unmittelbarer Zukunft gehindert. Ob Atlantic City diese Verzögerung verkraften kann, ist nicht sicher. Die Stagnation des Kurortes kann Millionen Dollar kosten. Ganz besonders leiden



Der 10 km lange «Boardwalk». Alle Jahre findet hier der berühmte Miss-America-Umzug statt

Atlantic City - noch unverändert vom «Gambling-Boom»

Modell des neuen Sheraton-Deauville



Atlantic City liegt nur 100 Kilometer von Philadelphia und zweieinhalb Stunden mit dem Auto von New York entfernt. Mehr als ein Drittel der Bevölkerung der USA - mehr als 70 Millionen Einwohner - wohnt im Umkreis von weniger als einer Tagesreise von Atlantic City. Deshalb ist es nicht erstaunlich, dass man Investitionen in sehr grossem Ausmass voraussah. Das Büro für Ökonomische Planung des Staates New Jersey rechnet mit folgenden Investitionen: 882 Millionen Dollar für Renovation und Neubauten von Hotels und den Bau von 21 Spielcasinos, 500 Millionen Dollar für Geschäfts- und andere Neubauten. Die ersten Casinos sollten dieses Jahr eröffnet werden.

Kein Platz für Gangster

Weil man schon immer «Gambling» mit der Unterwelt assoziierte, will man in New Jersey sicher sein, dass kein Unternehmen, weder über die Finanzen noch

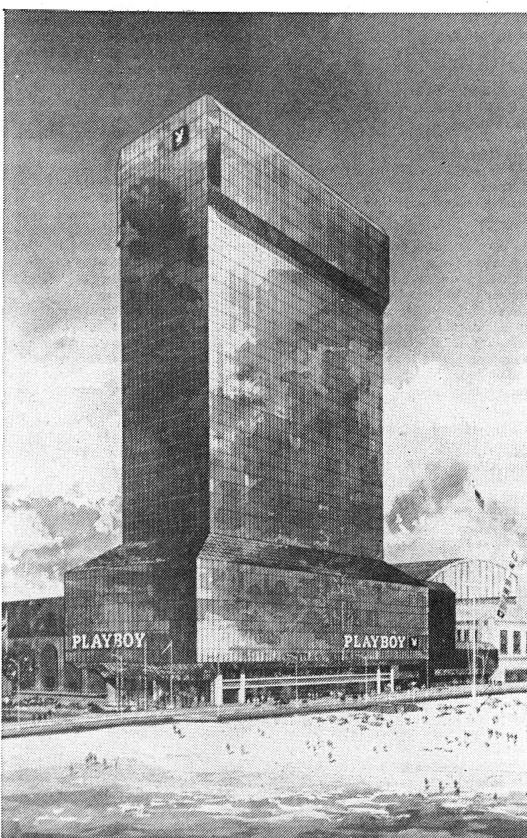
Die älteste und grösste Kongress- und Ausstellungshalle an der atlantischen Küste

Projektiertes Playboy-Hotel

darunter die kleinen Geschäfte, die schon jetzt am Rand des Existenzminimums angelangt sind.

Planung im Zickzack

Die Planungskommission wurde erst am 25. März 1977 beauftragt, Richtlinien für Zonierungsplanung und Transport- und Verkehrsmöglichkeiten aufzustellen. Obwohl sich der Staat, die Stadt, die Hotels und das Kongressbüro einig sind, dass die Casinos Atlantic City den nötigen Impuls zur Wiederbelebung geben, herrscht wenig Einigkeit, wie dies im Detail erreicht werden soll. Jede Kommission oder jedes Hotel plant eigenständig. Doch nun,



nach anfänglichen Schwierigkeiten, wurde das bekannte Städteplanerbüro Angelos C. Demetriou beauftragt, für 600 000 Dollar einen Zonenplan aufzustellen. Die Studie wird von Atlantic City finanziert, mit einem Zuschuss aus staatlichen Kassen und erstaunlicherweise von Resorts International. Diese Hotelkette, die mehrere Casino-Hotels auf den Karibischen Inseln führt, hatte, noch bevor Spielbetriebe legalisiert wurden, das berühmte Hotel Chalfonte-Haddon Hall gekauft. Die ersten extremen Vorschläge sahen vor, alle Ghettos abzureissen. Dieses Vorgehen wurde jedoch von den Führern der ärmeren Schichten stark beanstandet. Unterdessen hat die Kommission brauchbarere Studien unterbreitet. Vorgesehen ist ein neuer Flugplatz mit internationalem Ausmass. Sogar die Concorde sollte hier landen können. Die Lage des neuen Flugplatzes würde erlauben, Hotels am «Boardwalk» höher zu bauen. Damit rechnet das geplante Playboy-Hotel, das nach den bestehenden Bauvorschriften nicht neben der ältesten und grössten Kongresshalle am Atlantik gebaut werden könnte. Ebenfalls sollte eine neue Busstation entstehen. Über die Grösse ist man sich zwar noch nicht im klaren, da noch niemand eine Studie gemacht hat über das mögliche Gästeaufkommen.

21 Casino-Hotels stehen auf dem Papier und in Umbauplänen

Riesige Casino-Konzerne und Unterhaltungsunternehmen haben inzwischen Millionenbeträge für die alten Hotelkästen angeboten. Auf dem Planungsstadium, oder zum Teil schon im Finanzierungsstadium, sind folgende Projekte:

The Regency Hotel: Ein 45-Millionen-Dollar-Hotel mit 525 Zimmern, ein 4000 m² grosses Casino, Restaurants, Läden, Sportanlagen und ein 1000-Sitze-Theater für Auftritte von Stars wie Bob Hope und Barbra Streisand.

The New Sheraton-Deauville Hotel and Casino: Das Sheraton-Hotel hat seine erste Planungsphase beendet, muss nun aber noch einige Korrekturen anbringen, um als Casino-Hotel lizenziert zu werden. **Playboy Hotel/Casino:** Für 75 Millionen Dollar sollte ein spektakulärer Neubau neben der Kongresshalle gebaut werden. Geplant ist ein Hotel mit 600 Zimmern, davon 100 Luxus-Suiten, verschiedene Restaurants, ein Theater mit 1000 Sitzplätzen, Casino, Konferenz- und Bankett-räumen, Playboy-Club, Backgammon-Spielraum, eine Diskothek und auf dem Dach eine Romanze «à la Polynésie», ein Swimmingpool, Health Club und eine Cocktail Lounge, in der man sich direkt nach Tahiti verpflanzen föhlt.

Malborough-Blenheim und das Hotel Dennis: Diese beiden Hotels wurden von Bally Manufacturing, der grössten Spielautomatenfirma der Welt, übernommen. Die geplante Investition für Renovation und Neubau dürfte bei 75 Millionen Dollar liegen. William S. Weinberger, der frühere Präsident des bekannten Caesar's Palace Hotel in Las Vegas, wird die Direktion der Hotels in Atlantic City für die Firma Bally übernehmen.

Atlantic Marina Complex: Geplant ist ein 80-Millionen-Casino-Komplex mit 1500 Zimmern, direkt am Wasser gelegen.

2-0-2 Corporation: Entwirft nicht nur ein 600-Zimmer-Casino-Hotel, sondern auch noch einen Hafen und einen eigenen Helikopter-Landeplatz.

Die andern Hotels haben bis jetzt weniger ambitionöse Pläne. Verschiedene der grossen Hotelketten wollen erst einmal abwarten, wie sich der Kurort als «Las Vegas» entwickelt.

Resorts International: Dieses Pionier-Casino-Hotel ist bereits umgebaut. Die Zimmerzahl wurde reduziert. Das Hotel hat nur noch 561 Zimmer. Andererseits wurden neue Spezialitätenrestaurants gebaut, alle sehr pompös und eher geschmacklos. Das Dinnertheater hat 1800 Plätze und eine Bühne mit allen Schikanen. Die frühere Kongresshalle wurde als Casino umgebaut. Das Casino hat eine Kapazität von 5000 bis 8000 Personen und soll als 24-Stunden-Betrieb bewirtschaftet werden. Nach Erteilung der Spiellizenz könnte das Casino innerhalb von zwei Wochen eröffnet werden. Zurzeit fehlen nur die Spielautomaten und die vom Staate lizenzierten Groupiers.

Das Hotel schloss Ende Januar die Türen. Offizielle Begründung: Beendigung der Neumöblierung. Offensichtlich will man aber durch dieses Manöver mehr Druck auf die Casino Control Commission ausüben.

Keht der frühere Glanz zurück?

Man möchte es Atlantic City wünschen. Doch gibt niemand die Garantie, dass Atlantic City den Glanz und Ruhm eines Las Vegas erreichen werde. Die Gefahr der Konkurrenz besteht. In den Nachbarstaaten von New Jersey, in New York und Pennsylvania laufen ähnliche Referenden im Senat. Atlantic City andererseits hat den Vorteil, sich als erster Ort im Osten, «to put on the map», wie der Amerikaner sagt.

Elizabeth Siber, New York

D'Helsinki au Cap Nord

La nouvelle offre de la Finlande au marché suisse

Pour ceux qui n'aiment ni les voyages organisés, ni les «charters», une agence de voyages finlandaise a mis au point un nouveau programme de voyage avantageux calculé sur les tarifs courants des transports publics réguliers. Pour les individualistes qui préfèrent éviter les grands rassemblements touristiques et qui veulent découvrir un nouveau pays à leur guise, l'agence a d'abord organisé trois itinéraires à forfait.

Le voyage peut avoir lieu entre juin et septembre 1978 au gré du client, les itinéraires étant programmés d'avance avec précision. Toutes les excursions dépendant des transports publics partent de la capitale finlandaise.

En général, les longs trajets s'effectuent de nuit en wagons-lits comme par exemple pour la première étape (environ 800 km) du tour du Cap Nord et de la Laponie: Helsinki-Rovaniemi, la «capitale de la Laponie». Ceux qui ne veulent pas entreprendre le long voyage d'Helsinki à Rovaniemi ou à la côte de la Mer Glaciale Arctique choisiront le sud de la Finlande en suivant l'itinéraire qui passe par le triangle des trois grandes villes finlandaises, Helsinki-Turku-Tampere, vers Savonlinna et Lappeenranta dans le sud-ouest.

Les produits suivants sont proposés: le tour de la Finlande en 10 jours, le tour du sud de la Finlande en 15 jours et le séjour Cap Nord et Laponie en 14 jours.

Le Finn-Cheque

Le nouveau prospectus de vacances en Finlande de l'agence de voyages Lamprecht (Zurich) vient de paraître et offre un nouveau service, le «Finn-Cheque» aux amateurs de vacances sans programme fixe. Le «Finn-Cheque» permet d'utiliser

les services de neuf grandes chaînes hôtelières finlandaises, soit 124 hôtels dans 71 villes.

Chaque Finn-Cheque vaut 65 marks finlandais, soit environ 32 francs suisses, et correspond au prix d'une nuit d'hôtel pour une personne dans un hôtel de catégorie moyenne (chambre double et petit déjeuner). Dans les hôtels de catégorie inférieure, le touriste a droit au déjeuner, alors que dans les hôtels de première classe il devra ajouter 20 marks. Les combinaisons de Finn-Cheques qui permettent de combiner la location d'une voiture avec l'abonnement général de vacances ou «Holiday Tickets» de Finnair et avec le Finnair-Pass (passeport pour le rail) des chemins de fer finlandais.

La Suisse et la Finlande

Il est étonnant d'apprendre que la Suisse constitue le principal marché touristique étranger pour la Finlande après les pays scandinaves. On constate d'ailleurs une situation analogue sur le plan commercial où la Suisse occupe le même rang. La Finlande a importé pour 619 millions de francs de produits suisses en 1977, tandis que les exportations vers la Suisse se sont élevées à 484 millions de francs. La sécheresse des chiffres reflète apparemment la sympathie que ces deux petits peuples éprouvent l'un pour l'autre. sp/r.

La Tour de Londres célèbre son 900e anniversaire

La Tour de Londres, de loin le plus populaire de tous les monuments historiques anglais, visitée qu'elle est par trois millions de visiteurs chaque année, célèbre en 1978 son 900e anniversaire. Cet événement sera commémoré par une série de festivités qui attireront certainement un nombre encore plus considérable de touristes: il y aura des représentations de l'opéra-comique de Gilbert et Sullivan, «The Yeomen of the Guard», dont le cadre est précisément cette Tour, des concerts-soupers, qui permettront aux visiteurs d'assister à l'antique cérémonie de la remise des clefs, qui a lieu chaque soir depuis des siècles, ainsi que des musiques militaires sur les remparts. La Tour, où sont conservés les joyaux de la Couronne et qui contient également une des plus belles collections d'armures du monde, a un passé historique sanglant: ses murs de 30 m de haut et de 4 m d'épaisseur ont renfermé durant des siècles les prisonniers d'Etat, dont beaucoup y ont été exécutés. R. E.

Festival international du film touristique La remise des trophées

Dans le cadre de la 12e ITB Berlin, s'est déroulée la remise des prix du Festival international du film touristique «Prix ITB 1978» à laquelle participaient 43 films provenant de 24 pays. Le nombre des participants confirme que ce Festival international du film, organisé chaque année par l'AMK Berlin, compte aujourd'hui parmi les plus importants dans le domaine du film sur le tourisme.

Le jury indépendant n'a pas attribué de «Boussole d'or» cette année. Une «Boussole d'argent» a été attribuée au film «Algarve», produit par l'Office du tourisme portugais, et le jury a décidé de décerner une autre «Boussole d'argent» au film «Deutscher Norden», inscrit au Festival par la Deutsche Bundesbahn. Le film «Dänisches Wetter» (Temps danois), présenté par l'Office du tourisme du Danemark a reçu la «Boussole de bronze» et le jury a exprimé ses félicitations au film «Passeport», réalisé à Budapest.

Les critères de jugement du jury concernent la valeur de l'information touristique et la qualité artistique des films présentés à ce Festival. sp

La cuisine française, reine de Tokyo

Il y a sept ans déjà que Louis Vaudable délégué à Tokyo, Pierre Troisgros pour ouvrir le «Maxim's» de Paris. Aujourd'hui, ce restaurant, assuré de l'appui discret de la grande firme japonaise Sony, est devenu en quelque sorte une institution - il appartient au fameux groupe «Traditions et Qualité» - et les plus grands noms de la politique, de la finance et de l'industrie japonaise s'y retrouvent pour dîner. C'est encore un ancien du Maxim's de Paris, Daniel Paquet, qui tient les fourneaux de main de maître.

La Belle Epoque, au 16e étage de l'Hôtel Okura, est un autre restaurant français très réputé et son sympathique chef, Jacques Borie, est un natif de Tulle en Corrèze: Borie a fait ses classes au Grand Vétour chez Raymond Oliver et est venu ici il y a cinq ans. Grâce à lui, l'Okura possède de la meilleure restauration d'hôtel de la capitale japonaise.

Il y a cinq ans aussi, Paul Bocuse est venu à Tokyo et il y a fait la connaissance de Mme Keiko Inagawa, une Japonaise amoureuse de la cuisine française. De cette rencontre est né le Rengaya-P. Bocuse dans le quartier de Ginza et c'est un Stéphane, Joël Bruant, qui dirige une équipe de 25 cuisiniers après avoir été lui-même sous-chef chez le seigneur de Collonges-au-Mt-d'Or. Devant le succès de l'expérience, Mme Inagawa vient d'ouvrir un 2e Rengaya-P. Bocuse dans un autre quartier de Tokyo, cette fois avec le concours de cet autre chef français très doué qu'est Philippe Bézard, et il est maintenant fort question que d'autres Rengaya «fleurissent» dans les grandes villes du Japon, telle Osaka. Jacques Souvairan

Une action d'envergure pour l'étalement des vacances

(ONI) Un «Club Etalement» composé de techniciens, réunissant des entreprises comme Air France, la SNCF, le Club Méditerranée et Renault, de représentants des Ministères de la culture et de l'environnement, de l'éducation nationale, des transports, et de spécialistes s'est fixé un calendrier de travail pour une action d'envergure favorisant l'étalement des vacances. Des résultats semblent déjà pouvoir être portés à son actif.

Ce «Club» a rédigé un document qui s'apparente à une synthèse des problèmes, nombreux et complexes, et des solutions entrant dans la dynamique de l'étalement. C'est un document de référence faisant le point de la situation aujourd'hui.

Québec: les hôtels du gouvernement

Comme dans de nombreux pays, le gouvernement québécois gère des hôtels et auberges, qui ont la particularité de se situer dans des lieux historiques ou naturels. Dépendant du Ministère québécois du tourisme, chasse et pêche, la Direction générale des établissements devrait prochainement devenir une société d'Etat autonome, afin de mieux répondre à la demande croissante d'exploitations hôtelières.



L'un des hôtels du Gouvernement dans un parc du Québec.

Les principaux établissements sont localisés dans les parcs provinciaux, dont la superficie égale trois fois la Suisse, où les visiteurs peuvent s'adonner à la pêche, mais aussi à d'autres activités comme la randonnée ou la baignade en été, le ski de fond ou la raquette en hiver. Ces établissements comprennent généralement des chalets d'hébergement et un bâtiment principal abritant chambres et restaurant. Ainsi, la Direction générale des établissements offre dans les parcs du nord et de l'ouest du Québec plus de 73 chalets, 133 chambres, 4 restaurants et 2 snacks, mais la plupart sont fermés en hiver et sont proposés au public à des prix accessibles aux familles de différents revenus.

Les installations touristiques et hôtelières

Le budget annuel d'environ 8 millions de francs suisses couvre le fonctionnement, mais le déficit, dû aux charges d'immobilisation, est payé par le gouvernement qui met ainsi les vacances à la portée des classes les plus défavorisées. Dans le même esprit, la direction des établissements vient de racheter le Manoir Montmorency, près de Québec, sur les rives du St-Laurent. Cet établissement de 50 chambres, qui surplombe les magnifiques chutes Montmorency, sera ouvert, après rénovation, aux personnes du 3e âge, qui trouveront enfin, et toujours à prix modiques, un hôtel adapté à leurs besoins, au cœur d'un très joli parc.

De plus, la Direction des établissements a

un droit de regard sur les concessions accordées par le gouvernement à des compagnies privées, comme certains snacks dans les parcs ou le Manoir Richelieu, hôtel de 350 chambres dont la gestion a été confiée à la chaîne «Auberge des Gouverneurs». L'organisme gouvernemental gère aussi des installations spéciales comme le «Chalet du Lac A l'Epaule», qui est réservé au gouvernement. Avec ses 150 employés permanents, auxquels s'ajoutent de nombreux stagiaires et étudiants en été, la Direction des établissements assure plus de 25 000 nuitées, 165 000 repas traditionnels et 200 000 repas légers aux divers visiteurs des parcs et réserves du Québec. Les réservations sont centralisées au ministère et peuvent être faites sans frais, par téléphone, de tout le Québec. Les auberges gouvernementales, généralement situées dans des régions isolées, peuvent servir d'exemple aux autres établissements locaux et restent un facteur économique non négligeable, par l'engagement de personnel permanent local et par l'achat de denrées alimentaires ou autres aux producteurs de la région.

Quant à l'avenir, il sera consacré à la transformation de cet organisme gouvernemental en société autonome aussi dynamique que l'industrie privée, dans le but d'offrir plus d'établissements au public, et tout particulièrement aux personnes du 3e âge et aux catégories les plus défavorisées, montrant ainsi l'exemple d'une politique concertée et sociale. Infhotel

France: les départs en vacances d'été

Un problème national

(ONI) Le trafic sur la route ne cesse de croître. Au moment des départs, les véhicules s'ajoutent aux véhicules, à un rythme croissant de 5 à 6% par an. Or, on sait qu'une augmentation de la circulation de 10% correspond un accroissement des embouteillages de 80%. Le point critique est maintenant atteint et l'asphyxie complète du réseau routier devient une perspective de plus en plus probable, sans un effort exceptionnel des pouvoirs publics, des entreprises et des Français.

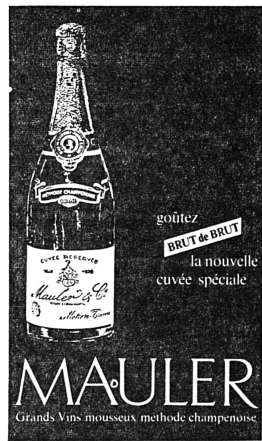
Dans l'hypothèse où aucune mesure d'étalement n'interviendrait en 1978, et en prolongeant les tendances observées entre 1971 et 1975, on aboutirait à une situation qu'il est impossible d'accepter: au niveau de la collectivité nationale, un tel gaspillage de temps et de carburants remet en cause les économies réalisées difficilement dans d'autres secteurs. En 1976, le volume des encombrements est passé de 2 millions d'heures perdues à 1,4 million, grâce aux opérations «Heure H» et «Bison Futé». En 1977, ces actions ont été recodifiées, mais le gain n'a pu être préservé que grâce au décalage de fermeture des usines automobiles. Pour 1978, il faut donc non seulement conserver le décalage réalisé en 1977, mais aussi obtenir impérativement que d'autres secteurs suivent cet exemple.

Les campagnes et actions d'information

Comme en 1976 et 1977, la Direction française des routes entreprendra de nouveau sa campagne «Bison Futé». Cette action se compose de trois grands volets:

publication des bonnes heures de départ et de retour; distribution massive de carte des «itinéraires bis»; et information sur les bouchons. A la mi-février, c'est-à-dire au moment où les Français prennent leurs dispositions pour leurs vacances d'été et procèdent notamment aux réservations, des conseils sur les bonnes semaines de départ seront très largement diffusés. Une analyse détaillée des points de circulation prévisible de l'été a conduit à déconseiller fortement les départs des 1er, 14 et 29 juillet. Parallèlement, les mesures prises en faveur de l'étalement des vacances

notamment les droits en matière de location à la semaine seront rappelés. Des contacts ont eu lieu pendant les derniers mois de 1977 avec les constructeurs d'automobiles, afin de leur indiquer les bonnes et les mauvaises dates de fermeture. Par ailleurs, une brochure d'information sera prochainement envoyée aux chefs d'entreprise et précisera, par ordre de préférence, les dates de fermeture recommandées. Celles-ci se situent toutes en milieu de semaine.



Le Centre international des congrès Riotur

En congrès à Rio!

Réalisé par la ville de Rio de Janeiro, avec la participation de Riotur SA et d'Embratur (entreprise brésilienne de tourisme), le nouveau Centre international Riotur SA est situé dans un des plus beaux sites de Rio, près de la Barra da Tijuca.

Destiné aux foires, congrès, expositions et autres activités, ce centre permet l'utilisation isolée ou simultanée de ses éléments. S'étendant sur une superficie de 600 000 m², il se compose d'un pavillon central, de trois pavillons d'exposition, auxquels on accède par une galerie couverte, et de trois bâtiments de service. Ces installations se situent au milieu du terrain.

rain et la périphérie a été laissée libre, en vue de la création de bâtiments auxiliaires, d'espaces verts et de parcs de stationnement qui pourront recevoir des milliers de voitures.

Le pavillon central est le pont de convergence et de dispersion du centre, où se trouvent les accès principaux, l'administration générale, les salles de séjour et de réception. Son utilisation est indépendante du fonctionnement des autres pavillons, car il est doté d'un vaste centre commercial et de divertissements, où sont installés, cinémas, théâtres, bars, restaurants et boutiques.

Un grand centre de rencontres

Conçu pour répondre à ses finalités spécifiques, le pavillon des congrès est composé de zones de circulation et de réception, des services d'enregistrement, de distribution de documentation, d'un guichet de banque et de renseignements, et de bureaux divers. Il possède un salon d'exposition et six salles divisibles en bureaux de conférences ou en salles de travail. Toutes les salles sont équipées des systèmes les plus modernes en matière de projection, de traduction et de transmission.

Le pavillon des expositions occupe une superficie couverte de 31 500 m² dont les 2/3 sont utilisés spécifiquement pour les expositions; sa capacité atteint 440 stands ou 10 000 personnes quand il est utilisé pour la présentation de spectacles.

Situé à la jonction de deux grandes artères, le centre dispose d'un système de circulation interne qui donne accès aux bâtiments et à leurs parcs de stationnement respectifs. sp/r.

Swiss Chalets - Inter Home

Un nouveau village de vacances en France

A Port Barcarès - dans le Languedoc Roussillon - le consortium hollandais Robex a terminé la première phase de construction d'un village de vacances: le Club Coudalère. Les 400 unités, donnant directement sur la mer, sont construites et pourront officiellement être mises en location pour la première fois cet été.

Le groupe Swiss Chalets - Inter Home y a établi son propre bureau d'accueil sous la dénomination «Tourisme Vacances». La maison mère se charge de la location en collaboration avec ses nombreuses filiales en Europe. Le Club Coudalère offre une gamme de nombreux logements situés directement près de la mer, de nombreuses piscines d'eau douce, des courts de tennis et la possibilité d'amarrer son bateau dans le port. Tous les éléments sont réunis pour faire de ce nouveau village un lieu de villégiature particulièrement recherché. Construction hollandaise, situation privilégiée en France, perfection suisse dans le domaine touristique, autant de garanties pour le touriste motorisé qui désire profiter au maximum de ses plus précieuses semaines de l'année. sp

Der US-Preis alpiner Winterfreuden

Die Alpenländer sind auf dem amerikanischen Markt harte Konkurrenten im Kampf um den Wintersportler. Mit wem fliegt er am günstigsten zu welchen Skilängen? Unsere Mitarbeiterin in New York hat ein paar Angebote gesammelt und einander gegenübergestellt.

Eine Gegenüberstellung der Pauschalangebote für Skiferien in Europa ergab erstaunlicherweise erhebliche Preisunterschiede: Der folgende Vergleich beschränkt sich

auf 7/8 GIT (Group Inclusive Travel) Reisen in den billigsten Hotelkategorien, pro Person, Doppelzimmer mit Frühstück, fließendem Wasser, ohne Privatbad (ausser es sei anderweitig vermerkt).

Kurort	Fluglinie	Jan.	Feb.	März	Besondere Bemerkungen
Kitzbühel	EOS (Europe on Skis)	\$105	130	105-130	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort
	Swissair	\$421	421	421	New York - München
	Total	\$526	551	526-551	
	Lufthansa	\$139	145	139	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort
	Total	\$421	421	421	New York - München
Zermatt	EOS	\$155	180	180	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort
	Swissair	\$408	408	408	New York - Genf
	Total	\$563	588	588	
	TWA	\$204	257	257	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort (Z.m.Bad)
	Total	\$408	408	408	New York - Genf
St. Moritz	EOS	\$235	315	235-315	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort
	Swissair	\$408	408	408	New York - Zürich
	Total	\$643	723	643-723	
	TWA	\$328	368	368-231	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort
	Total	\$408	408	408	New York - Zürich *
Chamonix	EOS	\$100	100	100	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort
	Swissair	\$408	408	408	New York - Genf
	Total	\$508	508	508	
	TWA	\$126	160	160	Zimmer mit Bad oder Dusche, Hotel, Transport Flugplatz - Kurort
	Total	\$408	408	408	New York - Genf
Cervinia	EOS	\$205	225	225-230	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort, Halbpens.
	Swissair	\$408	408	408	New York - Genf (Z.m.Bad)
	Total	\$613	633	633-638	
	Alitalia	\$169	199	199	Hotel, Transport Flugplatz - Kurort, Halbpens.
	Total	\$359	359	359	New York-Mailand (Z.m.Bad)
Total	Air France	\$499	541-	541	Pauschalpreis GIT
	Total	\$528	558	558	

Selbstverständlich sind die Preise von Währungsschwankungen abhängig, was aber den verhältnismässigen Vergleich nicht beeinflussen sollte. Die Pauschalreisen von Europa on Skis (Swissair) scheinen günstiger in der Preisliste als Österreich und die Schweiz anbelangt, in Frankreich und Italien werden sie jedoch von den nationalen Fluglinien unterboten, welche möglicherweise besondere Vergünstigungen in ihren eigenen Ländern erzielen konnten. Vergleichen mit Lufthansa und TWA sind die Preisunterschiede von Europa on Skis auf billigere und einfachere Unterkunftsbedingungen zurückzuführen. Auf den ersten Blick scheint das Angebot der Islandic Lofleidir höchst interessant, jedoch sind die Gäste nicht in Kitzbühel, sondern im

3 km entfernten Aurach untergebracht, also abhängig von einem fahrplanmässigen Autobus oder Taxiverbindungen, die nicht im Pauschalpreis inbegriffen sind. Alitalias Preise in Cervinia basieren auf Halbpension. Europe on Skis' Preise für Zimmer mit Frühstück von \$175 bis \$210 plus \$408 für den Flug sind aber immer noch höher als diejenigen von Alitalia mit Halbpension. Charterflüge von New York nach Zürich, Genf und München und zurück liegen in der Preisliste von \$299 bis \$339 je nach Zeitpunkt für einen Aufenthalt von 7 bis 8 Tagen.

* Seit Einstellung der Flugverbindung TWA New York - Zürich werden die TWA Passagiere auf den Swissairkurs umgebuht.

China lächelt den Touristen zu

Die Volksrepublik China will schrittweise ihre Fremdenverkehrseinrichtungen verbessern und weitere Regionen für den ständig wachsenden Touristenstrom öffnen.

In einem Bericht der Peking 'Volkszeitung' hiess es dazu: «Unser Land hat äusserst günstige Voraussetzungen für die Entwicklung des Fremdenverkehrs.» Genannt wurden dabei die neu gewonnenen Stabilität des Landes unter der neuen Führung nach dem Sturz der sogenannten Viererbande, die landschaftlichen Schönheiten und jahrtausendealte historische Stätten. An einer kürzlich stattgefundenen Konferenz zu diesem Thema hatten dem Bericht zufolge auch der stellvertretende Parteichef und Regierungschef Li Hsien-nien sowie der Direktor der internationalen Verbindungsabteilung des Zentralkomitees der Partei, Keng Piao, die Bedeutung des Tourismus für China hervorgehoben. Sogar Reisechecks Bereits im Jahre 1964 hatte der Staatsrat

ein Touristik-Büro geschaffen. Dieses Gremium wollte jetzt die Reisemöglichkeiten für ausländische Besucher verbessern, hiess es in dem Artikel. Vorgesehen sei dabei der Ausbau bestehender Einrichtungen und die schrittweise Schaffung neuer. Die Regierung in Peking hatte bereits den Bau von neuen Hotels und Flughafeneinrichtungen in einigen Gebieten angekündigt. Die Bank von China bietet seit kurzem auch Reisechecks in chinesischer Währung an, die in Hongkong und Macao verkauft werden. Beobachter verwiesen darauf, dass die Regierung bei der Touristikförderung zwar die Freundschaft nach aussen hervorhebt, aber gleichzeitig auch dringend benötigte Devisen für ihr Programm zur Modernisierung des Landes einnehmen will. apa

Ahornblätter

Washington lenkt ein

US Vizepräsident Walter Mondale berichtete während seines Besuches in Ottawa, dass Kanada von dem Gesetz, das die Teilnahme von Amerikanern an Kongressen im Ausland beschränkt, in Kürze befreit würde. Das Gesetz, die U.S.-Tax Reform Act, kostete kanadische Hotels 1977 schätzungsweise mehr als 35 Millionen Dollar. Der demokratische Abgeordnete Daniel Rostenkowski (Illinois) hat nun eine Gesetzesvorlage bereit, die nicht nur Kanada, sondern auch Mexiko von diesen Beschränkungen ausnimmt. Da aber Kongresse etliche Jahre im Voraus geplant werden, dürfte einige Zeit vergehen, bis kanadische Städte wieder im Rennen sind.

Sag's mit Champagner

Kanada, erobert darüber, dass Frankreich den Separatistenführer René Levesque, den Premierminister von Quebec, mit Ehrungen überhäufte, als er in Paris weilte, hat einen «Champagnerkrieg» gestartet. Ein im Jahre 1933 abgeschlossenes Abkommen schützte bisher die Bezeichnung «Champagne» im zweitgrössten Land der Erde. Nun aber hat Ottawa das Abkommen mit Frankreich gekündigt. Von nun an können kanadische Produzenten ihre Schaumweine als Champagner verkaufen. René Levesque erklärte sofort, in seiner Provinz dürften auch in Zukunft nur französische Weine als «Champagne» verkauft werden. Da die Einfuhr und der Verkauf von alkoholischen Getränken Monopol der Provinzen sind, wird Ottawas Rache in Quebec (Bevölkerung 6 200 000) wirkungslos bleiben. Kanada importiert jährlich fast zwei Millionen Flaschen Champagner aus Frankreich, und die Quebecois sind in Kanada die weitaus besten Kunden dafür.

Japaner protestieren

Das weithin bekannte Banff Springs Hotel und Bruce Rinkin, Kanadas Botschafter in Tokio, stehen im Mittelpunkt einer ungewöhnlichen Episode. Erzürnte Inhaber der grössten japanischen Reisebüros beklagten sich auf die Botschaft in Tokio wegen der Behandlung japanischer Touristen in einem der teuersten Hotels von Kanadas «Goldenem Westen». Die Rocky Mountains und Banff sind für japanische Skifans sehr attraktiv. Das Banff Springs Hotel (527 Zimmer) ist ein international bekanntes Haus der ältesten kanadischen Hotelkette - der Canadian Pacific Hotels.

Die zehn grössten japanischen Reisebüros reklamierten wegen Überbuchungen, weil das Banff Springs Hotel mehr Gäste akzeptierte als es in den Zimmern unterbringen konnte, habe es japanische Touristen auch im Kellergeschoss logiert, wo teilweise provisorische Zimmer eingerichtet wurden. Presseberichte erwähnen, erzürnte Besitzer der führenden japanischen Reisebüros hätten gedroht, in Zukunft keine Touristen mehr nach Kanada zu senden. Bisher gehörten tausende japanischer Skifahrer im kanadischen Westen zu den ausgiebigsten Touristen.

Lake Louise lockt

Jack Horner, seit kurzem Kanadas Industrie- und Handelsminister, zu dessen Ressort auch Tourismus gehört, will dem Lake Louise-Gebiet in seiner Heimatprovinz Alberta eine neue Chance geben und das landschaftlich wunderschöne Gebiet im Banff National Park zu einem Wintersportparadies ersten Ranges machen. Vor fünf Jahren beabsichtigte das Lake Louise Management und Imperial Oil

(Kanadas grösster Ölkonzern), 30 Millionen Dollar zu investieren, um hier Hotels, Restaurants und Apartments - mit Unterkünften für 4000 Besucher - zu errichten. Während der Hochsaison sollten hier 3000 Personen Beschäftigung finden.

Damals scheiterte das Projekt an dem Widerstand der Verwaltung der National Parks und der Umweltschützer. Nun erklärt Minister Horner: «Wir haben die Wahl zwischen jenen, die hier Skifahren wollen - und jenen, die hier an der Vergrösserung der Bärenbevölkerung interessiert sind...»

Nach einem Besuch des Lake-Louise-Gebietes bezeichnete Minister Horner die Unterkünfte für Touristen als «unzulänglich». Er fügte hinzu: «Wir müssen grosszügig denken.» Seine Worte fanden in Alberta ein beifälliges Echo. WJ

Der Zug im Zug der Zeit

Mit einem Netz von über 20 Reisebüros allein in Dänemark, davon fünf in Gross-Kopenhagen, und weiteren Reisebüros in der Bundesrepublik und West-Berlin sowie in einigen anderen europäischen Ländern gehören die Dänischen Staatsbahnen zu den grössten Reiseunternehmen und Reiseveranstaltern Skandinaviens. Im Rahmen einer «Reform an Haupt und Gliedern» wurde nun der frühere Reisebürodienst in eine neugeschaffene Hauptabteilung Verkauf/Personenverkehr eingegliedert.

Gesellschaftsreisen vom Charterflug zurückgedrängt

Eine besondere Abteilung in der Hauptverwaltung der DSB befasste sich mit der Veranstaltung von Gesellschaftsreisen und individuellen Wochenend-Reisen. Auch hier bahnt sich jetzt eine Verlagerung an. Die Popularität der seit 25 Jahren angebotenen DSB-Gesellschaftsreisen, deren Preise sämtliche Leistungen wie Vollpension, Reiseleiter und Ausflüge einschlossen, hat schon Ende der sechziger Jahre ihren Höhepunkt überschritten: Damals begann die Zeit der billigen Charterflüge.

Trotz ihrer Rückläufigkeit sollen die Gesellschaftsreisen nicht ganz aufgegeben, wohl aber in der Zahl der Zielorte und Abgänge reduziert werden. So werden in diesem Winter Gesellschaftsreisen nach Tirol und in die Dolomiten angeboten, im Sommer an sieben europäischen Ferienorte sowie nach Rom und Paris, die beiden letzteren wahlweise per Bahn oder Flugzeug.

Einen starken Ausbau erfuhren dagegen die Wochenend-Reisen und die neugeschaffenen «Extraferien-Reisen» der DSB. Sie werden auf individueller Basis durchgeführt und umfassen nunmehr zwei Dutzend Zielorte.

400-Betten-Luxushotel für Essens Gäste

Die im amerikanischen Boston beheimatete internationale Sheraton-Gesellschaft will in Essen ein Hotel bauen. Die Luxusherberge soll direkt neben dem «Saalbau» entstehen.

Die Stadt Essen ist schon seit längerer Zeit daran interessiert, dass am «Saalbau» ein Kongresshotel mit internationaler Prägung entsteht. Schon vor drei Jahren bestanden entsprechende Pläne. Damals war ein Hotel vorgesehen, das von der deutschen Dorint-Gesellschaft bewirtschaftet werden sollte. Doch die Hauptgesellschaft dieses Unternehmens, die Firmengruppe Dornedien, ging im Dezember 1974 in Konkurs. Da sich kein neuer Bauherr fand, wurden die Pläne der Stadt Essen zunächst ad acta gelegt. Auch ein Ramada-Hotel, das ursprünglich in Verbindung mit dem Holler Center entstehen sollte, wurde nicht verwirklicht.

Inzwischen sind die Verhandlungen der Sheraton-Feder schon ziemlich weit gediehen. Federführend ist die in Brüssel beheimatete Sheraton-Management-Corporation, die in letzter Zeit durch eine Vielzahl neuer Sheraton-Hotels, vor allem im Nahen und Mittleren Osten, einen beachtlichen Aufschwung erlebt hat und

In Kürze

Mexiko

Das mexikanische Ministerium für Tourismus registrierte 1977 insgesamt fast 3,3 Mio Touristen, wobei rund 90 Prozent der ausländischen Besucher aus den Vereinigten Staaten und Kanada stammten. Die Zahl der Besucher liegt um 4,2 Prozent über der des Vorjahres.

Jugoslawien

Der Zustrom ausländischer Touristen in Jugoslawien hat in den ersten 11 Monaten 1977 im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode leicht auf 5,51 (5,46) Mio zugenommen, wobei die Zahl der Logiernächte jedoch auf 28,7 (29,1) Mio zurückging, wie das Amt für Tourismus mitteilte.

Diese Wochenend-Reisen wurden bisher nur im Winterhalbjahr angeboten. 1978 können sie erstmals durchgehend gebucht werden. Dabei ist die «geografische Bandweite» auffällig: Die Ziele der DSB-Wochenend-Reisen reichen von Helsinki bis Paris und Bern. Um die Administrationskosten so niedrig und das Angebot so klar wie möglich zu halten, werden die Wochenend-Reisen neuerdings ab allen dänischen Bahnhöfen zum gleichen Preis verkauft, egal wie viele Inland-Kilometer zu rechnen sind. Erstmals haben die DSB auch dänische Ferienhotels in ihr sogenanntes «Extraferien-Programm» aufgenommen.

Schweiz gut vertreten

Eine weitere «Feder am Hut» der Dänischen Staatsbahnen sind die RIT-Reisen. Diese «Rail inclusive Tours» umfassen in der Regel die Bahnfahrt und drei Übernachtungen, ohne aber an bestimmte Jahreszeiten oder Wochentage gebunden zu sein. Die Preise sind vorteilhaft, und dieses Angebot der DSB wendet sich vorwiegend an den Mittelstand. Unter den 75 Zielorten ist die Schweiz durch zehn Städte vertreten, und zwar durch Basel, Bern, Chur, Genf, Interlaken, Lausanne, Locarno, Lugano, Luzern und Zürich. ku.

Beginnend mit der Olympiade

Entstehung eines Hotel-Museums auf Rhodos

Der Initiant

Stathis Manousos ist 27 Jahre alt und General Manager der Hotels Manousos (260 Betten) und im Faliraki Beach (620 Betten) auf Rhodos. Eine weltweite Ausbildung im Hotelfach hat ihn seinerzeit auch nach Glien geführt.

Das Projekt

Stathis Manousos will ein Hotel-Museum errichten. Die Idee lässt ihn seit sechs Jahren nicht mehr los. Er wählte als Beginn der Evolution absolut willkürlich das Jahr 776 v. Chr., als die erste Olympiade stattfand. An den Olympiaden mussten die Athleten wie auch die von oft weither zugereisten Zuschauer beherbergt und mit Speise und Trank versehen werden. Seine Absicht ist es, die Entwicklung nun über die Jahrhunderte zu verfolgen, bis zur Gegenwart und darüber hinaus zum Beginn des 2. Jahrtausends. Das Projekt befindet sich heute in der Endphase. Der Initiant hofft, dass das Museum Ende 1978 eröffnet werden kann.

Die drei Hauptthemen,

die zur Darstellung gelangen, werden die folgenden sein:

Das Restaurant. Alles, was mit diesem modernen Begriff zusammenhängt, soll in der Entstehung und Entwicklung gebührende Beachtung finden. Das Thema ist global und an keine Epoche und keinen Stil gebunden. Es ist bereits sehr interessantes Material vorhanden.

Die Unterkunft. In dieser Museumsabteilung werden in zwanzig Räumen Interieurs verschiedener Zeitalter, Stilarten und Kontinente gezeigt.

Beginn des 2. Jahrtausends. Mit Bildern und Modellen soll der Versuch gewagt werden, zu definieren, wohnen der Weg der Hotellerie führt. Nicht nur Aussen- und Innenarchitektur dürften noch wesentliche Änderungen erfahren.

Stathis Manousos hat für die Realisierung der Museumsidee das Interesse und die Unterstützung von Sammlern, Fachleuten, Hotelketten und Fabrikanten gefunden. Er hofft, dass noch andere mit ihm einen Gedankenaustausch pflegen möchten, und er schätzt es, wenn seine Absichten ergänzt oder durch neue Impulse bereichert würden. Leser, die sich mit ihm in Verbindung setzen möchten, schreiben an: Stathis Manousos, Hotel Manousos, P. O. Box 92, Rhodos (Griechenland).

MPM

Auch zwei neue Hotels für Düsseldorf

Düsseldorf, «Schreibtisch des Ruhrgebietes» und in letzter Zeit immer häufiger Schauplatz grosser Messen und Kongresse, wird schon bald über zwei neue Grosshotels verfügen. Im Herbst dieses Jahres soll das 600 Betten grosse «Nikko» an der Immermannstrasse seiner Bestimmung übergeben werden. Das zur Luxusklasse gehörende Haus ist das erste japanische Hotel in der Bundesrepublik. Bei dem zweiten neuen Düsseldorf Hotel handelt es sich um ein Holiday Inn. Es entsteht in unmittelbarer Nähe der Königsallee am Graf-Adolf-Platz und wird über 200 Betten verfügen. Die beiden Hotels werden dazu beitragen, die Betten-Engpässe zu Zeiten grosser Düsseldorf Messen etwas zu mildern. Die Hoteliers der Stadt beklagen allerdings, dass die Auslastung zu anderen Jahreszeiten zu wünschen übrig lässt und im Jahreschnitt lediglich bei etwa 55 Prozent liegt. -nd

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Parkhotel Kurhaus Bad Tarasp

Erstklasshotel im Unterengadin (150 Betten) sucht für die Sommersaison (Mai bis Ende September) gut ausgewiesene Mitarbeiter, welche eine angenehme Atmosphäre schätzen und Wert auf Zusammenarbeit legen, nämlich

Sekretär(in)/Korrespondent(in)

mehrsprachig, Eintritt April 1978

Sekretär(in)/Kassier(in)

ADS-Buchungsmaschine

Chefs de partie

Chef de rang

Demi-chefs

Commis de rang

Diätassistentin

Masseur und Masseuse

Gymnastik-Therapeut(in)

Zimmermädchen

2. Kaffeeköchlin/Economathilfe

Ausführliche Offerten (Zeugnis kopien, Foto, Gehaltsansprüche) sind zu richten an die Direktion Parkhotel Kurhaus Bad Tarasp, 7550 Bad Scuol-Tarasp (Graubünden).

2721



Hotel-Restaurant «Krone» Winterthur

Im Herzen der Altstadt
Ruhig und dennoch zentral gelegen.

Für unser junges Serviceteam suchen wir nach Übereinkunft eine fachkundige, freundliche

Serviceangestellte oder Hotelfachassistentin

mit Servicezusatzkurs.

Die «Krone» bietet Ihnen eine gut bezahlte Jahresstelle, 5-Tage-Woche (48 Stunden). Keine Feiernächte.

Ihre schriftliche Offerte oder persönliche Vorstellung behandelt:

Alfr. Stauch, Hotel Krone,
Marktgasse 49, 8401 Winterthur
Tel. (052) 23 25 21

2657

Berner Oberland

Für einen kleineren, modernen, lebhaften und zentral gelegenen **Hotelbetrieb** (50 Betten) mit **Restaurant** (60 Plätze) suchen wir ein qualifiziertes, jüngeres

Geranten-Ehepaar

Gewünschte Ausbildung:

Er: erfahrener Küchenchef
Sie: gute kaufm. Ausbildung, versiert im Service, Réception/Büro, Hauswirtschaft
Zeitpunkt: sobald als möglich oder nach Vereinbarung
Fixe Salarierung mit Umsatz- und Erfolgsbeteiligung.

Junges Ehepaar als **Nachwuchs** und Nachfolger einer erfahrenen Geschäftsleitung in einem **Aparthotel** mit 50 Betten und Restaurant mit 40-60 Plätzen erhält Gelegenheit, sich während einer Saison praktisch auszubilden und bei Bewährung anschliessend die Geschäftsleitung zu übernehmen.

Mit Interesse erwarten wir Ihre Bewerbung mit Zeugnisunterlagen unter Chiffre 2963 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Wir suchen für die lange Sommersaison vom 30. Mai bis Anfang Oktober 1978 folgendes qualifiziertes Personal:

Réception

Journalführer(in)
Korrespondentin

Loge:

Chasseur

Telefon

Telefonistin

Küche

Chefs de partie
Tournant

Commis de cuisine

Saal:

2. Oberkellner

Chefs de rang

Demi-Chefs de rang

Commis de rang

Bitte senden Sie Ihre üblichen Unterlagen an:

Parkhotel Waldhaus in Flims
z. Hd. Herrn H. G. Radecke
7018 Flims Waldhaus
oder telefonieren Sie uns (081) 39 11 81, Herrn Radecke verlangen.

2735

Hotel Hermitage, 6008 Luzern

Einmalig schön gelegenes Hotel-Restaurant, direkt am See, sucht für lange Sommersaison in junges dynamisches Team

Restaurationstöchter Restaurationskellner

Freie Strandbadbenützung.

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an:

Dir. A. und P. Wanke, Hotel Hermitage
6008 Luzern
Telefon (041) 31 37 37

2230



Waldhotel National 7050 Arosa

Erstklasshaus
160 Betten, Hallenbad, Sauna, grosser Park

sucht in Jahresstelle mit Eintritt 1. 4. 1978 oder nach Übereinkunft jüngeren, zuverlässigen

Chef de réception

Nach erfolgter Einarbeitungszeit schaffen Sie sich eine interessante und befriedigende Aufgabe mit grosser Selbständigkeit. Mit Takt und Autorität stehen Sie Ihren Mitarbeitern vor. Deutsch, Französisch und Englisch sowie die Beherrschung der NCR 42 sind Grundbedingung.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen erwarte ich mit Interesse.

Willy Huber, Dir.
Telefon (081) 31 13 51

2940

HOTEL BAD SCHACHEN

D 899 Lindau-Bodensee

Hotel allerersten Ranges mit 200 Betten sucht ab Anfang April für lange Sommersaison (bis Ende Oktober):

Empfangskassierer(in)

(NRC 42)

Journalführerin

(NRC 42)

Chef-saucier

Chef de rang

Commis de rang

Offerten an

HOTEL BAD-SCHACHEN
D 899 Lindau-Bodensee

2562

Anmeldeformular für Stellensuchende

Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hotelier-Verein

Stellenvermittlung E

Postfach 2657

3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Bern.

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers

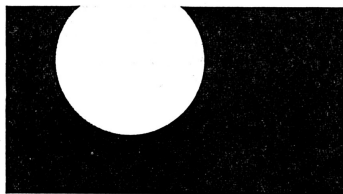
Service de placement E

Case postale 2657

3001 Bern

Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone	
Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang Check	
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment	
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance	

hier abtrennen



Arosa Kulm Hotel

Das fröhliche Berghotel der obersten Preis- und Leistungsklasse sucht für die Sommersaison (Juni bis Oktober)

Front Office

**Réceptionistin
Night-Auditor**

Restaurant

**Chef de rang
Commis de rang**

Konditorei

Servicehostesse

Küche

**Chef pâtissier
Commis de cuisine**

Etage

Zimmermädchen

Leute, die ihre Aufgaben mit dem Können und dem Stolz eines tüchtigen Profis erfüllen wollen, schreiben oder telefonieren uns

Arosa Kulm Hotel

7050 Arosa
Telefon (081) 31 01 31

3163



Zur Verstärkung unseres Mitarbeiterstabes während der Mustermesse (15.-24. April 1978) suchen wir einen versierten

Chef de partie

und eine freundliche

Serviertochter

Moderne Personalzimmer und ein attraktiver Tageslohn sind selbstverständlich.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Direktion des Hotels Europa, Clarastrasse 43, Telefon (061) 26 80 80 P 03-034



sucht mit Eintritt zwischen April und Mai 1978 für Saison-, eventuell Jahresstelle

Alleinpatissier (Bäcker/Konditor)
Koch oder Köchin (Entremetier)
Serviceangestellte
Zimmermädchen

Offerten oder Anfragen erbeten an
Familie Rogger, Hotel Wilerbad
6062 Wiler, Telefon (041) 66 10 71

3078

Alpina

3718 Kandersteg

Wir sind ein nettes, renoviertes und gemütliches Hotel mit zirka 45 Betten und Restaurant. Die meisten unserer Gäste kehren Jahr für Jahr zurück in die «Alpina». Dass das so bleibt, dafür sind Sie als

Betriebsassistent

mitverantwortlich. Sind Sie ein junger, ausgebildeter Hotelfachmann, einsatzfreudig und verantwortungsbewusst und interessiert Sie eine Aufgabe mit Verantwortung und ebenso viel Platz für eigene Ideen, so schreiben Sie uns mit den üblichen Unterlagen.

Eintrittsdatum: Frühjahr 1978.

Frau K. Reichen
Hotel Alpina, 3718 Kandersteg

3050

Hotel Villa Maria 7552 Vulpera

sucht für kommende Sommersaison noch folgende Mitarbeiter

Anfangssekretärin Hotelpraktikantin

(Service-Lingerie)

Anfangsbarmaid Kellner Saalkocher Servicepraktikantin Officebursche

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen sind zu richten an

E. Jaeger
Hotel Villa Maria
7552 Vulpera
Telefon (084) 9 11 38.

3120

Restaurant Corso Zürich

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de garde Commis de cuisine

Wir bieten Ihnen eine Jahresstelle, sehr guten Verdienst, regelmässige Arbeits- und Freizeit.

Offerten erbeten an:

P. Ledergerber, Telefon (01) 47 80 70,
Theaterstrasse 10, 8001 Zürich.

3125

Hotel Victoria- Lauberhorn, Wengen

Berner Oberland

Erstklasshotel (120 Betten) im Zentrum von Wengen, mit internationaler Kundschaft, ab Dezember 1978 Verpflegung für zirka 240 Gäste, sowie A-la-carte-Restaurant und Pizzeria mit 150 Sitzplätzen.

sucht per 1. Juni einen gut ausgewiesenen und erfahrenen

Küchenchef

in Saison- oder Jahresstellung.

Wir erwarten u. a. von Ihnen eine verantwortungsvolle Führung der Küchenbrigade, Organisations- und Einteilungstalent. Kenntnisse und Erfahrung im Wareneinkauf, Menüberechnung sowie Zusammenarbeit mit dem Kaderpersonal.

Wenn Sie über diese Kenntnisse verfügen, bitten wir Sie, Ihre ausführliche Bewerbung mit Lebenslauf zu richten an die Direktion,

Hotel Victoria-Lauberhorn,
3823 Wengen.

3155

Hotel des Alpes Davos Dorf

Neuzeitlicher Betrieb sucht in Jahresstelle initiativer

Saucier/Küchenchef

Es wird ein Mitarbeiter gesucht, der einer Brigade von 6 bis 8 Köchen vorstehen kann und Erfahrung in Lehrlingsausbildung mitbringt. 3½-Zimmer-Wohnung vorhanden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen senden an

Hotel des Alpes, 7260 Davos Dorf.

2947



**Wir suchen Köche,
die wissen, dass
man auch mit den
Augen isst.**

Mövenpick
Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104
8004 Zürich, Tel. 01/241 09 40, Yves Schläepfer

P 44-61

MÖVENPICK
Jung frisch, gut und freundlich!



6390 Engelberg

Familie K. Hess

Wir suchen auf Frühjahr 1978 für unseren Hotel- und Restaurantbetrieb in Dauerstellung einen fachkundigen, initiativen, mitarbeitenden

Küchenchef

Wenn Sie eine dauernde Existenz aufbauen möchten und sich mit Leib und Seele für unseren Betrieb einsetzen wollen, dann sind Sie der gesuchte Mitarbeiter, den wir seinen Leistungen entsprechend honorieren werden.

Bitte senden Sie uns Ihre ausführliche Offerte mit Angabe von evtl. Referenzen.

Familie Hess, Sporthotel Trübssee, 6390 Engelberg.

2969

Nach 14 Jahren überaus erfolgreicher Tätigkeit verlässt uns unsere führende Service-Mitarbeiterin demnächst. Als Nachfolgerin suchen wir für die kommenden Sommer- und Wintersaisons in Haus 1. Ranges mit 70 Betten, in gediegenes Hotel-Restaurant, eine bestausgewiesene, erfahrene, sprachgewandte, jüngere

Service-Chefin

für die aufmerksame Betreuung unserer anspruchsvollen, internationalen Kundschaft.

Wir erwarten: gepflegte Erscheinung
gute Umgangsformen
Organisations- und Führungsqualitäten

Wir bieten: gutbezahlte Dauerstelle
angenehmes Arbeitsklima
abwechslungsreiche Beschäftigung

Schriftliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto, Referenzen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

Marcel BURRI, Grand Hotel ALPINA, 3780 Gstaad
Telefon (030) 4 31 62/63

2961

SAASER HOF

★★★★
APART-HOTEL

Saas Fee Unter Toga-Management

Für unser neu eröffnetes Erstklass-Apparthotel mit 120 Betten, franz. Restaurant (86 Plätze) und Bar suchen wir auf kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Chef de cuisine Commis de cuisine Chef de service Chef de rang Commis de rang

Geboten wird: guter Lohn, gute Sozialleistungen sowie geregelte Arbeitszeit.

Bewerbungen bitte an
Hotel Saaserhof, 3906 Saas Fee
Telefon (028) 4 75 51

3110

Hotel Belvedere 3818 Grindelwald

sucht

HoFa-Assistentin

(Eintritt Mai)
für Lingerie/Etage

Zimmermädchen

mit Nähkenntnissen

Saaltochter Commis de cuisine Barmald oder Barman

Eintritt Juni oder nach Übereinkunft.

Offerten mit allen Unterlagen und Lohnanspruch an Fam. Hauser

3073

Tessin

Hotel Losone bei Ascona

sucht für Sommersaison
März bis Oktober

Chef saucier Chef de partie Restaurationskellner a la carte Hotelpraktikantin Kindermädchen für Kindergarten

Orientierung
Hotel 1. Klasse
100 Betten
Spezialitätenrestaurant
Bar/Dancing
Casa Rustica
Offerten an
Familie Glaus-Somaini
Albergo Losone
6616 Losone
Telefon (093) 35 01 31

2934



ZUOZ

Verkehrsverein, 7524 Zuoz

sucht

Sekretärin

organisationsbegabt, sprachgewandt, kreativ und dynamisch, kaufmännisch denkend und eigenhändig mitarbeitend, geschickt in Kontakt, Werbung und PR – das sind die idealen Voraussetzungen für unsern neuen Leiter im Verkehrsbüro.

Ein ausbaufähiger, verantwortungsvoller Posten in einem kleinen Ferienort mit Zukunft.

Eintritt auf 1. Juni 1978 oder nach Vereinbarung.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto, Gehaltsansprüchen und Lebenslauf sind zu richten an
Max Klarer, Präs. Verkehrsverein, 7524 Zuoz.
P 13-3592

In unser modernes Dancing suchen wir

► Barmald

Wir bieten:
– geregelte Arbeits- und Freizeit (So-Do 19.00–01.00, Fr/Sa 19.00–02.00)
– angenehmes Klima in jungem Team
– täglich Spitzenband
sowie

► Serviertochter

für Speiseservice.

Bitte melden Sie sich bei Hrn. Boog, Tel. (074) 7 12 31

Drei Eidgenossen, Dancing «Al Camino»
Grill-room/Pizzeria, 9630 Wattwil/Ullsbach
OFA 126.280.499

Hotel Hirschen Wildhaus

Wir suchen jüngere

Chefin de service/ Aide patron

in Jahresstelle.

Bewerberinnen mit Erfahrung und guten fachlichen Kenntnissen wollen sich bitte schriftlich melden bei:

Hotel Hirschen
9658 Wildhaus 2982

Gesucht für sofort oder nach Vereinbarung

Koch

(evtl. auch Ehepaar) für Kantinenbetrieb einer Grossbaustelle in Lybien.

Interessenten melden sich telefonisch bei
Emil Baumann AG
Bauunternehmung
6460 Altdorf
Tel. (044) 2 10 52 3069Speiserestaurant
Grill-room
**Zum
grünen
Affen**
2545 Altreu
an der Aare

Wir suchen

Serviertochter Kellner Serviceanfänger Restaurant- angestellte(n)

mit Schulbesuch und Abschlussprüfung nach 1 Jahr

Haushalttochter

Eidg. Abschlussprüfung im Frühjahr 1979

Familie R. Lehmann,
Telefon (065) 61 10 73
ausser Montag. OFA 123.143.869

Holiday Inn

and MÖVENPICK

Opfikon-Glattbrugg

In unser junges, aufgeschlossenes Team suchen wir je eine

Telefonistin

(eventuell PTT-Lehre)

Réceptionniste

mit NCR-42-Erfahrung

Sprachgewandte, kontaktfreudige Bewerberinnen finden bei uns eine abwechslungsreiche, lebhafte Tätigkeit in einer modernen, ungezwungenen Atmosphäre.

Auf Wunsch kann eine schöne möblierte 1-Zimmer-Wohnung vermittelt werden.

Interessentinnen melden sich bitte bei H. R. Laager,
Holiday Inn und Mövenpick
W.-Mittelholzer-Str. 8
8152 Opfikon-Glattbrugg
Tel. (01) 810 11 11 P 44-61

Restaurant «Du Théâtre», Bern

sucht per sofort oder nach Übereinkunft in vielseitigen und anspruchsvollen A-lacarte-Service mit guten Verdienstmöglichkeiten versierte, freundliche

Restaurationskellner oder Restaurationskellner

sowie zur Ergänzung unserer Küchenbrigade

Chef de partie Commis de cuisine

Bewerbungen nimmt gerne entgegen:
Ernesto Schlegel
Theaterplatz 7
3011 Bern
Telefon (031) 22 71 77 2998

2998



Für das auf Mitte März 1979 zu eröffnende Apparthotel mit 166 Studios, Appartements und 540 Betten, Restaurants und Freizeitanlagen suchen wir

Direktor oder Direktionsehepaar

auf anfangs Januar 1979.

Wirtschaftlichkeitsstudien, internes Organigramm und umfangreiche Berechnungen sind weitgehend erstellt. Ein Betriebsrahmenkonzept ist vorhanden, soll aber vom Direktor mit seinen Ideen und Vorschlägen verfeinert werden.

Die grosszügig ausgebaute Anlage erfordert vom Bewerber fundierte Hotelbetriebserfahrung und Organisationstalent. In administrativer Hinsicht wird das Apparthotel in enger Zusammenarbeit mit dem Hotel Metropole Interlaken geführt. Die Direktion ist dem Verwaltungsrat der Apparthotel Blümlisalp AG unterstellt.

Wir wünschen eine einsatzfreudige, sprachkundige Persönlichkeit, nicht unter 35 Jahren, mit Erfahrung auf allen Gebieten des Gastwirtschaftsgewerbes.

Bewerbungen sind mit Lebenslauf, Arbeitsausweisen, Handschriftprobe, neuem Passbild, Saläransprüchen sowie Angabe, ob gegebenenfalls die Ehefrau mitarbeitet und in welcher Eigenschaft, bis Dienstag, den 28. März 1978, einzureichen an:

Apparthotel Blümlisalp, c/o Direktor W. Obrist
Hotel Metropole, 3800 Interlaken

3024



sucht per 1. April oder nach Übereinkunft

Praktikant

(Mithilfe im Büro, Bankette, Keller, Chef-de-service-Stellvertreter)

P. Halter
Limmatquai 42
8001 Zürich
Tel. (01) 47 95 90 3042

Restaurant Schlosshof

bei Ruine Dorneck
Fam. J. L. Simonet
4143 Dornach
Telefon (061) 72 16 55

Wir suchen in junges Team für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter

Commis de cuisine Serviertochter Kellner Buffetochter Student oder Mann

mit Führerschein Kat. A

Interessenten für diese gut-bezahlten Stellen senden ihre Bewerbungen mit Foto an unser Personal-Büro.

3056

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

freundliche Serviertochter

(evtl. 2 Freundinnen oder Ehepaar)

sprachkundige Sekretärin

Offerten an:

Werner Jenny-Wieser
Hotel Rössli am See
6300 Zug
Tel. (042) 21 03 95 3043

Erstklasshaus, mittlerer Grösse im historischen Zentrum Zürichs, mit grossem Komfort, gepflegtem Feinschmecker-Restaurant und romantischem Night-Club

Hotel Schiffplände Zürich

Neu eröffnet

Für unser exklusives Top-Restaurant suchen wir baldmöglichst

Barmen/Weinbutler Commis de bar Chef de rang Chef de partie Empfangsherrn oder -dame für Night-Club Haus-Officebursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Daniel Baumann
Hotel Schiffplände
8001 Zürich

2699

VULPERA HOTELS 7552 Vulpera Restaurant Palatin

Für die kommende Sommersaison suchen wir für unser gepflegtes Restaurant

Serviertochter

Wir bieten Ihnen gute Verdienstmöglichkeiten, ein angenehmes Arbeitsklima und einen Ort, wo Sie viel Sport treiben können.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.
Vulpera Hotels AG, 7552 Vulpera 3116



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

- Réception:** **Nacht-Réceptionist(in)**
(D/F/E)
Chef de rang
- Panorama-Grill:** **Chef de service/ Hostess**
Serviertochter/ Kellner
(Schicht 6 bis 15 oder 15 bis 24 Uhr)
- Check-Point:** **Barmaid/ Bar-Hostess**
- Küche:** **Chef garde-manger**
Chef tournant
Commis de cuisine

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche, 45 Stunden), gute Entlohnung, Selfservice-Restaurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch schönes Zimmer oder Appartement in einem unserer Personalthäuser.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Herr Willi Gloor, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

3127

am Marktplatz
8050 Zürich
Tel. 01/46 43 41



Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Front Office:
Night Auditor
Telefonistin

Administration:
Chef Warenannahme
Lagerchef

Food and Beverage:
Assistent Chief Steward
Praktikant/-in

Küche:
Chef rôtisseur
Chef entremetier
Chef tournant
Commis de cuisine

Etage:
Zimmermädchen
(Permis B oder C)

Interessenten für diese Stellen wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch an Herrn P. Betschart, Hotel Nova Park, Badenerstrasse 420, 8004 Zürich, Tel. 54 22 21. 610



Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Lausanne

Restaurant Self-Service de Bellerive-Plage

cherche pour la saison d'été (mai à septembre)

chef de cuisine
commis de cuisine
filles de buffet
caissières

Offres écrites à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie. 3132

Für die Bearbeitung unserer in- und ausländischen Marktgebiete suchen wir auf sofort oder nach Übereinkunft einen jüngeren

Assistenten der Verkaufsabteilung

Es werden auch weibliche Bewerberinnen berücksichtigt.
Gute Hotelfachausbildung, evtl. EHL, D/F/E in Wort und Schrift sowie selbständige Korrespondenzfertigung sind erwünscht.

Senden Sie bitte Ihre Offerte an die Direktion, Herrn Dir. R. F. Gastegger.
Für Fragen telefonieren Sie ungeniert Herrn Bodo Schöps, Personalchef. 3159

Bewerbung einreichen an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Hotel Restaurant Belvédère 3800 Interlaken

(Erstklasshaus am Höhweg, 100 Betten)

sucht erneut infolge kurzfristiger Auflösung des Vertrages

ersten Oberkellner

sprachen- und flambierkundig, welcher seine Brigade als Vorbild mit Takt zu führen weiss.

Wir bieten: geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Entlohnung sowie Umsatzbeteiligung.

Eintritt zirka 20. April 1978. Gerne erwarten wir Ihre Eilofferte mit den üblichen Unterlagen an

Familie E. Fink
Hotel Belvédère, 3800 Interlaken
Telefon (036) 22 32 21

3117



Cresta Hotels Davos

Neue, moderne Hotels in zentraler Lage von Davos, 180 Betten, 2 Restaurants, 2 Hotel-Bars, 2 Swimming-pools, Sauna, Solarium, Coiffeur-Salon.

Wir suchen für die kommende lange Sommersaison, mit der Möglichkeit für anschließende Wintersaison, ab zirka 20. Mai 1978 oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Réceptions-Praktikantin Chef de partie Commis de cuisine Service-Angestellte Zimmermädchen

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

A. Bachmann
Direktor der Cresta Hotels
7270 Davos Platz
Telefon (083) 3 41 03

3144



Hotel Waldhaus 7514 Sils-Maria

(Engadin)

Wir suchen für lange Sommersaison von ca. 10. 6. bis ca. 20. 10. 1978 folgende Mitarbeiter:

- Küche:** **Chef pâtissier**
Commis pâtissier
Chef garde-manger
Küchencommis
- Saal:** **Chefs de rang**
(mit deutscher Muttersprache)
Commis de rang
- Diverse:** **1 Kinderfräulein**
zur Betreuung unserer Gästekinder
Trío
für Tanz- und Unterhaltungsmusik
- Etagen:** **1 Zimmermädchen**

Bei gegenseitigem Einverständnis auch Winterengagement. Interessenten wollen sich bitte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion wenden.

Hotel Waldhaus, 7514 Sils-Maria/Engadin
Tel. (082) 4 53 31 3085



Auf jeden Koch wartet auch noch eine andere Küche.

Mövenpick
Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104
8004 Zürich, Tel. 01/241 09 40, Yves Schlaepfer

P 44-61

MÖVENPICK

Jung, frisch, gut und freundlich!

Lenzerheide Sporthotel La Riva

und

Appartement-Hotel Tgesa La Riva

Hallenbäder, Saunen, Solarien

Für die kommende Sommersaison (ca. 10. 5.) suchen wir noch folgende dynamische Mitarbeiter:

- Büro:** **Sekretärin**
ganzjährig, NCR-42- oder 299-kundig
(Eintritt 1. 5. 78 oder nach Übereinkunft)
- Küche:** **Chef de partie**
Commis de cuisine
- Service:** **Restaurant-Manager**
2 Kellner oder
Serviertöchter
- Etage:** **Gouvernante**

Guter Lohn, geregelte Arbeitszeit und gute Zusammenarbeit sind bei uns selbstverständlich.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bild oder Ihren Anruf.

Fam. B. Zörjen, Sporthotel La Riva
7078 Lenzerheide, Telefon (081) 34 29 29

3148

Kempe Verwaltungs- und Gaststätten GmbH D-6053 Obertshausen, Spessartstr. 42 Telefon 06104/4703-4

suchen per sofort für den «Staufer Keller» Deutschland (ein Betrieb in Sonderklasse) im bekannten Sportzentrum Obertshausen (Raum Frankfurt)

2 Entremetier
2 Jungköche
1 Kaltmamsell

Hoher Garantielohn und Wohnung werden von unserer Seite geboten.

Angebote unter oben angegebener Adresse.

3040

Braunwald (Glärnerland) Hotel Alpenblick

(130 Betten) 5 Minuten vom Hallenbad

Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt auf 1. Juni, für 5 bis 5½ Monate, suchen wir in bestens bekanntes Hotel

Oberkellner oder Obersaaltochter

mit Organisationstalent und guter Personalführung

Saalkellner oder Saaltochter Commis de cuisine – Jungkoch

(Koch oder Köchin)

Barmaid oder Barman

selbständig, auch Anfänger, für unsere rustikale Taverne zum «Gade», 60 Plätze.

Anfangssekretärin/ Praktikantin

in Jahresstelle.

Buffettochter

(auch Anfängerin)

Wir bitten um Ihre Bewerbung mit Unterlagen oder rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. (058) 84 15 44.

Fam. K. Schweizer, Hotel Alpenblick,
8784 Braunwald

3013



Restaurationsbetriebe der Sântis-Schwebbahn AG 9107 Schwägälp

Für die neuzettlich eingerichteten Restaurants Schwägälp/Sântis/Passhöhe suchen wir in Saison- oder Jahresstelle jüngere, pflichtbewusste Angestellte.

Eintritt

2 Köche 4 Buffet- und Kiosktochter

April/Mai

März/April/Mai

10 Serviertöchter 2 Lehrtöchter als Restaurant-Angestellte

März/April/Mai

April 1978

Es bieten sich gute Verdienstmöglichkeiten, Kost und Logis im Hause.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

A. U. Länzlinger
Gasthaus Schwägälp, 9107 Schwägälp
Tel. (071) 58 16 03

2366



GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m – 2800 m

sucht in Dauerstellung auf 1. April 1978 oder nach Vereinbarung eine

Schalterangestellte

Sie

- haben Freude an Sport und Tourismus und am Kontakt mit Menschen,
- können sich mit unseren Gästen mündlich und in Fremdsprachen unterhalten,
- haben ein angenehmes, freundliches Auftreten,
- kennen sich auch in den im Büro anfallenden Arbeiten aus.

Wir

- bieten Ihnen eine den Qualifikationen entsprechende Entlohnung und zeitgemässe Sozialleistungen
- und mit Flims einen äusserst hohen Freizeitwert, besonders in sportlicher Hinsicht.

Unterlagen mit Lebenslauf, Gehaltsvorstellungen und Foto an

René Chatelain, Kurdirektor
Kur- und Verkehrsverein Flims
7018 Flims Waldhaus

P 13-2973



Gesucht für die Sommersaison, zirka Mitte Juni, in kleineres Hotel mit Restauration

1 Köchin oder Koch

Geregelte Freizeit.

Offerten sind erbeten an:

Sporthotel Saas Fee
3906 Saas Fee
Tel. (028) 4 83 44 1815



Alfredo Trees-Dachwyler
Telefon 065 22 40 21 4500 Solothurn

Zur Ergänzung unseres Personals in Küche und Service suchen wir auf Anfang April oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine Serviertöchter Restaurationskellner

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen in einem vor einem Jahr komplett umgebauten Bahnhofbuffet. Guter Verdienst bei genau geregelter Arbeits- und Freizeit.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns

Alfredo Trees
Bahnhofbuffet SBB
Solothurn
4500 Solothurn
Tel. (065) 22 40 21

3091



6002 Luzern

sucht in Jahresstelle tüchtige sprachenkundigen

Restaurationskellner

für unser Snack-Bar-Restaurant.
Ausländer mit Ausweis B erforderlich.

Eintritt 15. April 1978 oder nach Übereinkunft

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an das Personalbüro, Hotel Schiller, Luzern, Tel. (041) 23 51 55

2962



Hotel Hirschen 7503 Samedan

Wir suchen in Jahresstelle ab 1. April, eventuell später

Aide du patron (Herr)

zur Ablösung der Betriebsleitung. Bewerber mit Kochkenntnissen werden bevorzugt.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte unter Telefon (082) 65 1 95 oder (082) 6 52 74

3036

Cercasi per subito o data da convenire da rinomato ristorante in Locarno

chef de cucina

per piccolo brigada.
Esperto in calcolo prezzi.
Posto annuo.

Offerte scritte con breve curriculum vitae, certificati di lavoro pretese salario sono da inviare a
casella postale 525
6600 Locarno

2708

Gesucht auf Mitte April in unseren lebhaften Restaurationsbetrieb

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

- Jungkoch, Köchin oder Hilfskoch
- im Speisesevice gewandte Serviertöchter.

Familie F. Zoppé
Kurhaus
6073 Flüeli-Ranft
Telefon (041) 66 12 84

2996

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertöchter

für das Restaurant Gfeller, kein Spätdienst.

Kellner

für das Restaurant Borse und La Pizzeria.

Telefon (031) 22 69 44 (Fr. Gfeller, 8–12).

Gfeller am Bärenplatz
Restaurant Borse + Pizzeria
Bärenplatz 21
3011 Bern

2995

Rhodos/Griechenland

Wir suchen für ein Erstklass-Luxushotel, wenige Kilometer von Rhodos-Stadt entfernt, für die Sommersaison Ende März bis Oktober einen

Chef de grill

Geboten wird:
Gratisflug, entsprechende Bezahlung, Unterkunft und volle Verpflegung.

Nähere Auskünfte erteilt
Telefon (056) 71 55 46, ab 18.00 Uhr.

P 44-61

Hotel Savoy Bern

sucht in Jahresstelle freundliche und tüchtige

Hotelfachassistentin

zur Beaufsichtigung und Mit-hilfe in sämtlichen Abteilungen der Hauswirtschaft.

Eintritt: zirka 1. April 1978.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an R. Tanner, Hotel Savoy
3011 Bern.

3007

Hôtel de Famille 1800 Vevey

cherche pour fin avril

un(e) secrétaire de réception

Langues: français, allemand, anglais.
Débutant(e) accepté(e).

Faire offre avec certificats et prétention de salaire à la direction de l'Hôtel de Famille, 1800 Vevey.

2955

Davos Pizzeria Bruno Hotel Albana

Wir suchen für Sommersaison oder in Jahresstelle (Eintritt ca. 20. Mai):

Restaurationsöchter oder Kellner

Hoher Verdienst – geregelte Arbeitszeit.

Offerten sind erbeten an

Fam. B. Ghidoni

2958

Hotel Weisses Kreuz 3860 Meiringen

Telefon (036) 71 12 16

sucht für die kommende Sommersaison

Saaltöchter Saalkellner Serviertöchter

Offerten bitte an

Fam. H. Steuri-Eidam
Hotel Weisses Kreuz
3860 Meiringen

3003



Restaurant «Du Théâtre», Bern

In unseren vielseitigen und anspruchsvollen A-la-carte-Service suchen wir auf 1. April 1978 oder nach Vereinbarung

Chef de service

Bewerbungen nimmt gerne entgegen:

Ernesto Schlegel
Theaterplatz 7
3011 Bern
Telefon (031) 22 71 77

2997



am Zürichsee

Wir suchen per 1. April oder nach Übereinkunft in schönen Landgasthof am Zürichsee

Serviertöchter oder Kellner

für unsere heimelige, gutgehende Gaststube sowie für unseren schönen Seegarten, Saison- oder Jahresstelle, 5-Tage-Woche, Schichtbetrieb, hohe Verdienstmöglichkeit.

Ihr Anruf würde uns freuen.

W. und M. Wolf, Hotel Löwen, 8706 Meilen
Tel. (01) 923 43 66

3030



Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir per 1. Mai oder nach Übereinkunft

jüngerer Koch

in kleine Brigade als Chef de partie, der auch den Küchenchef während den Freitagen ablösen kann.

Offerten mit Gehaltsangabe, Lebenslauf und Zeugniskopien erbeten an die Direktion des Kurhotel Valens, 7311 Valens bei Bad Ragaz

3014

Park-Hotel, 6353 Weggis

sucht für die Sommersaison (Ende April bis Ende September 1978)

Patissier Chef de partie Commis de cuisine Saalkellner Saalpraktikant(in)

Offerten erbeten an:

H. Günther, Park-Hotel, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 13 13

3027



3210 Kerzers

Wer hätte Freude, neben seiner Arbeit jeden Tag gratis mit Sportpferden auszureiten?

Wir suchen für die Sommersaison

Koch – Aide du Patron Buffettochter Serviertöchter Barmaid

Bitte sich melden bei:

Ueli Notz
Hippel Krone, 3210 Kerzers
Tel. (031) 95 51 22, nur zwischen 18 und 22 Uhr.

2686



Hotel
Seiler au Lac
Bönigen
bei Interlaken

sucht für lange Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Entremetier

Serviertöchter

Kellner

Lingeriegouvernante oder Hotelfachassistentin für Lingerie Tournante Zimmer, Buffet, Lingerie)

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an

E. + R. Zingg-Dinkel
3806 Bönigen am Brienzersee

2194

**Grand-Restaurant**

Tea-room / Confiserie

«Schuh»

3800 Interlaken

am Höhweg

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Chef garde-manger

als Sous-chef de cuisine

Zu einer Küchenbrigade von 11 Mann, Saison- oder Jahresstelle

Serviertöchter

Saison- evtl. Jahresstelle

Anfragen sind erbeten an:

Fam. F. Beutler
Telefon (036) 22 94 41

3119

Husband/wife team

Required as managers for a 60 bed hotel with beach restaurant in St. Lucia W.I., starting august/september.

Together they must be qualified and experienced in complete hotel operation including administration, accounting, food and beverage, public relations, reservations, correspondence, housekeeping and must speak and write: E/G/I/F.

Offer excellent remuneration and benefits. Two years contract, airfares paid.

Interviews will be held in Switzerland may/june. Please apply with curriculum vitae and photos to chiffre number 3000, before april 10th. 1978, to Hotel-Revue, 3001 Berne.

**Hotel am Münster****D-7814 Breisach am Rhein**Geschäftsführer D. Trömel
Telefon 07667/7071

Wir sind ein junges Team in einem neugebauten Haus und arbeiten erfolgreich für interessante Gäste. Haben Sie Lust zu uns zu kommen?

Wir suchen zum baldmöglichsten Termin

**Chef garde-manger
Commis pâtissier
Commis saucier
Commis entremetier**

Erleben Sie den sonnigen Kaiserstuhl und das Gefühl, schnell einmal im Ausland zu sein und außerdem ein tolles Freizeitangebot.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an Herrn Trömel oder rufen Sie uns einfach an. 3167

Für unseren lebhaften und vielseitigen

Restaurations- und Konzertbetrieb

suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung nettes

Servierpersonal

sowie

Officebursche/-aushilfen

Gute Verdienstmöglichkeiten und beste Arbeitsbedingungen garantiert. Zimmer im Haus. Geregelter Arbeitszeit.



Herr Lisak oder Herr Gross freuen sich auf Ihren Telefonanruf. P 05-10107

Chef de cuisine

est cherché par grand hôtel de luxe sis en Suisse romande, désireux de développer son restaurant gastronomique.

Le candidat devrait être:

âgé de 35-40 ans
aimer son métier
être dynamique et inventif
posséder une formation de premier ordre.

Entrée à convenir.

Place à l'année.

Faire offres détaillées (curriculum vitae, copies de certificats, photo, etc.) sous chiffre 3011 à Hôtel-Revue, 3001 Berne.

**Hotel Speer
Rapperswil am See**sucht per sofort oder nach Übereinkunft
freundliche**Serviertochter**

Hoher Verdienst, geregelte Freizeit.

Bitte rufen Sie uns an.

Telefon (055) 27 17 20

3100

**Hôtel-Restaurant
Mirabeau
Lausanne**1er rang - restaurant - brasserie
salle de banquets - jardin

Les postes suivants sont à repourvoir de suite ou à convenir:

**chef de partie/tournant
commis de cuisine
chef de rang/
remplaçant maitre d'hôtel
sommelier(ère) (brasserie)
commis de rang
apprenti sommelier
portier d'étage tournant**

Offres à la direction

Hôtel Mirabeau Lausanne
31, Av. de la Gare, 1003 Lausanne
Téléphone (021) 20 62 31

2988

**Cresta Hotels
Davos**

Da der jetzige Stelleninhaber eine neue, herausfordernde Tätigkeit übernehmen kann, suchen wir in Jahresstelle auf den 1. Mai 1978 oder nach Übereinkunft einen

Buchhalter

nach Möglichkeit mit Hotelerfahrung.

Ihr Aufgabenbereich umfasst:

- selbständige Führung der Hauptbuchhaltung,
- den gesamten Zahlungsverkehr,
- Führung des Lohnwesens,
- Kassa-, Inventar- und sonstige Kontrollen.

Einer jüngeren Person mit KV-Abschluss und Praxis oder ähnlicher Ausbildung bieten wir die Gelegenheit, sich langsam in diese neue Aufgabe einzuarbeiten.

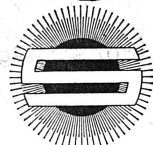
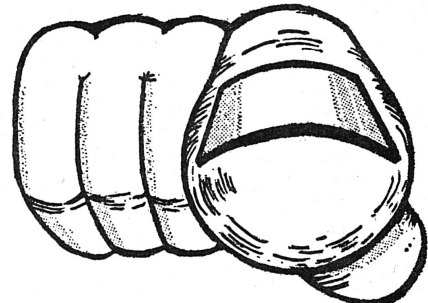
Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Herrn A. Bachmann,
Direktor der Cresta Hotels,
7270 Davos Platz,
Telefon (083) 3 41 03.

2396

**Wir suchen Köche,
die ihre Ideen auch
gern auf dem Teller
sehen.****Mövenpick**
Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104
8004 Zürich, Tel. 01/241 09 40, Yves Schlaepfer

P 44-61

MÖVENPICK
Jung, frisch, gut und freundlich!**The place to go!****Sunstar Hotel, 3818 Grindelwald**

Erstklasshotel, 285 Betten, eröffnet Winter 1971/72, mit Hallenbad, Solarium, Sauna, Tennisplätzen, div. Sälen, Tea-room, Snack-Bar, Rôtisserie, Dancing und Bar

sucht für kommende Sommersaison mit Eintritt ab zirka 25. Mai 1978 oder nach Übereinkunft:

**Réception: Sekretärinnen/
Réceptionistinnen**

(NCR 299) Sprachen: D, F, E, Hotelerfahrung erwünscht

**Telefonistin/Anfangssekretärin
Nachtportier****Küche:****Chef saucier
Chef garde-manger
Commis de cuisine
Snack-Köchin/-Koch****Saal:****Chef de vin/Winebutler
Demi-chefs de rang
Commis de rang****Rôtisserie: Restaurationstöchter/-kellner****Tea-room: Serviertöchter****Etagé: Etagengouvernante
Zimmermädchen
Portiers****Divers: Economat-/Officegouvernante
Hotelfachassistentin**

Offerten mit den üblichen Unterlagen, wie Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsvorstellung, wollen Sie bitte richten an:

Sunstar-Hotel, 3818 Grindelwald
Telefon (036) 54 54 17

2311

Gesucht nach Übereinkunft
Mitarbeiter für die**Réception**

evtl. Praktikant.

Motel Münsingen
3110 Münsingen
Telefon (031) 92 04 22

3121

**Hotel Schweizerhof
4002 Basel**

sucht

Portier

Etagé und Halle

Küchenbursche

Telefon (061) 22 28 33

3149



Nous cherchons pour avril ou date à convenir
chef de cuisine

avec de bonnes références gastronomiques, en qualité de collaborateur.

Hôtel 2 étoiles à 50 lits, restaurant, service de banquets.

Offres à envoyer avec curriculum vitae et prétentions de salaire à

M. André Oggier
HOTEL TERMINUS
SIERRE (Valais)
Téléphone (027) 55 04 95 2800

Hotel Delta, Ascona

sucht für die kommende Sommersaison, Mitte März bis Ende Oktober, folgende Mitarbeiter:

Chef garde-manger Buffettochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen richten Sie bitte an Hotel Delta, 6612 Ascona.

Telefon (093) 35 11 05 3096



KAIRO

Wir haben eine herausfordernde Aufgabe zu vergeben.

Zur Betreuung unserer diversen Installationen suchen wir für baldigen Eintritt einen

technischen Unterhaltschef

den wir uns wie folgt vorstellen:

- Er hat eine elektromechanische Ausbildung (evtl. HTL).
- Er hat sich in der Praxis Allround-Kenntnisse angeeignet, könnte somit auch unsere Grossmaschinen (Generator usw.) und den Wagenpark betreiben.
- Da wir ihm ein Team von zirka 18 Mitarbeitern anvertrauen, muss er Chef-Erfahrung haben.
- Er hat wenn möglich Hotelerfahrung.
- Er spricht gut Englisch.
- Er ist zwischen 30 und 40 Jahre alt.

Bestens qualifizierten Bewerber bieten wir:

- eine selbständige und anspruchsvolle Aufgabe
- ein interessantes Salär (50% im Ausland ausbezahlt)
- jährliche bezahlte Ferien mit Heimflug
- Unterkunft in Privathaus

Interessenten richten bitte ihre Bewerbung an Yves Schlaepfer,

Mövenpick
Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Telefon (01) 241 09 40 P 44-61



**GRAND HOTEL
BEAU RIVAGE
3800 INTERLAKEN**

Das führende
Erstklasshotel
Tel. 036-22 46 21
TX 32827
Telegr. Beaurivage

Wir suchen für die kommende Sommersaison, ab zirka 20. April bis 15. Oktober 1978, folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Réceptionist(in)
NCR, Kasse, Telefon
**Zimmermädchen/
Tournante**
Chasseur
**Chef d'étage/
Winebutler**
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang/bar
Barmaid
für unsere Neptunbar
(eventuell Anfängerin)
Garde-manger
(Platz für Schaustücke und Buffets)
Anfangspatissier
(auch für Schaustücke)

Detaillierte Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an:
Joe L. Gehr, Dir. 2985

Leider verlässt uns eine unserer tüchtigen **Serviertöchter**, deshalb suchen wir eine ebenbürtige

Nachfolgerin

für den Speiseservice.

Wir bieten gute Entlohnung, geregelte Freizeit, auf Wunsch 5-Tage-Woche und Kost und Logis im Hause. Eintritt Anfang April oder nach Übereinkunft. Telefonieren Sie uns oder noch besser, kommen Sie zu einer unverbindlichen Besprechung zu uns.

Restaurant Bahnhof,
Familie W. Schori
3428 Wiler b. Utzenstorf
Telefon (065) 45 49 40 P 37-723

Gutes Familienhotel im Zermattental sucht per Anfang Juni 1978 eine an selbständigen Arbeiten gewöhnte

Alleinsekretärin

(sprachenkundig)

sowie

Bar-Dancing- Restaurationskellner

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, Zimmer im Hause, guter Verdienst.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 2971 an Hotel-Revue, 3001 Bern

Hôtel de l'Ancre Genève

34, rue de Lausanne
1211 Genève

sucht für sofort oder nach Übereinkunft, junges, interessiertes Fräulein als

Buffettochter

abwechslungsreiche Tätigkeit.

Kellner und Serviertochter

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Gelegenheit, sich sprachlich weiterzubilden.

Kurzofferten sind erbeten an die Direktion.

Hotel-Restaurant Corbetta

1622 Les Paccots

cherche

sommelière

plus une débutante, pour entrée de suite ou à convenir.

R. Samofing
Tél. (021) 56 71 20 2953

Hotel Restaurant Alpina

3818 Grindelwald

sucht

**Gouvernante/
Aide patron
Koch oder Köchin
Saaltochter
Serviertöchter
Buffettochter
Lingère
Zimmermädchen
Haustochter**

Bewerbungen an
Fam. C. A. Kaufmann 3034

Gesucht auf 1. April 1978

Aide de réception

Guter Verdienst, angenehmes Arbeitsklima.

Hotel Adler, Rosengasse 10,
8000 Zürich
Tel. (01) 34 64 30 2952

Hotel du Commerce Basel

(bei der Mustermesse)

sucht für die Dauer der Muba 78 vom 10. und 13. April bis 25. und 27. April 1978.

2 Köche 3 Serviertöchter/ Kellner

Offerten und Anfragen mit den üblichen Unterlagen (Bild, Zeugnisschriften, Ansprüche) und Eintrittsmöglichkeit an W. Weibel
Tel. (061) 26 96 66 2954

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstr. 87, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 55 00

sucht per sofort

Telefonistin

Wir suchen eine freundliche, sprachkundige Telefonistin, die gewillt ist, in einem kleinen Team mitzuarbeiten und unsere Gäste am Telefon und am Desk zuvorkommend zu bedienen. Idealerweise 20 bis 30 Jahre. Erfahrung im Hotelbereich von Vorteil.

Geregelte Arbeitszeit, angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung.

Auskunft erteilt
F. Offers, Personalchef
P 44-1075

Alleinstehende, jüngere Wirtin sucht per sofort seriöse, gut ausgebildete

Alleinköchin

in neu umgebautes Restaurant mit modern eingerichteter Küche. Auf Wunsch steht separates Zimmer mit Dusche und WC zur Verfügung. Guter Lohn wird geboten. Umsatzbeteiligung und kameradschaftliche Zusammenarbeit. OFA 161.328.347
Gertrud Bräm
Rest. Alter Raben
8864 Reichenburg SZ
Tel. (055) 67 11 20

Hotels Continental und Park, Luzern

Morgartenstrasse 4
Telefon 23 75 66

Gesucht in Jahresstellung freundliche, fachkundige

Serviertochter

in Stadrestaurant

Nachportier

sprachenkundig

Saalkellner oder Saaltochter

Chef de rang

Anfragen und Offerten erbeten an die Direktion. 3041

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft tüchtigen

Koch

(Saucier)

in lebhaften Betrieb, auch Ehepaar oder Verlobte angehehmt.

Restaurant Dählhölzli
im Tierpark, 3005 Bern
Telefon (031) 43 18 94 2141

Hôtel-Restaurant La Croix Fédérale au Crêt-du-Loche

(entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds)

cherche pour tout de suite ou date à convenir

sommelière

éventuellement à former, très bon gain
avec ou sans chambre

employée de maison

à la demi-journée ou journée complète. Bon salaire. P 28-130148

Gesucht nach Mürren in Jahresstelle

Serviertochter

auf Ende März oder nach Vereinbarung. Garantielohn.

Interessentinnen melden sich bitte bei OFA 118.248.073
Hotel Alpenruhe, W. Feuz
3825 Mürren
Tel. (036) 55 27 38

On cherche pour date à convenir

cuisinier

sachant travailler seul. Horaire agréable, bon gain, chambre ind. à disposition.

Café-rest. «Rose-Rouge»
Renens-Lausanne
Tel. (021) 34 58 27 3004



Park-Hotel-Hellerbad

6440 Brunnen

sucht folgende Mitarbeiter (April bis November)

**Service: Saalkellner
Saaltöchter**
(auch Anfänger)

**Küche: Chef de partie
Commis de cuisine
Köchin**

Etage: Zimmermädchen

Bar: Barmald
(auch Anfängerin)

Schriftliche Offerten (Zeugnisse, Foto, Gehaltsansprüche) an
Familie M. Vögeli, Bes. 2643



Serviertochter
Guter Verdienst, Zimmer im Hause.
Bitte wenden Sie sich an
Familie H. Schiessl
Restaurant Espenmoos
St. Gallen
Telefon (071) 24 53 14 P 33-3132

Hôtel Alpina Rosat

1837 Château-d'Oex

engage

un couple de direction

avec ou sans patente

Lui: maître d'hôtel, chef de service.
Elle: gouvernante.

une secrétaire

Offres écrites à

M. Marcel Jordan
Administrateur, 1837 Château-d'Oex
Tél. (029) 4 62 13 OFA 140.147.135

Hotel Victoria- Lauberhorn

3823 Wengen
(Berner Oberland)

sucht für Sommersaison, Juni bis Ende September, noch folgende Mitarbeiter.

**Küche: Saucier/Sous-chef
Entremetier
Pâtissier
Commis de cuisine**

**Speisesaal: Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang**

**A-la-carte-Restaurant und Pizzeria: Chef de partie
Pizzalolo
Restaurationskellner
Restaurationstöchter**

**Bar Parasol und Cherico-Dancing: Barmald
Anfangbarmald**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

S. Castelein
Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen, Tel. (036) 55 33 55 2925

Erstklasshotel-Restaurant-Bar SPLÜGEN-SCHLOSS, Zürich, sucht per sofort eine sprach- und korrespondenzgewandte

Hotel-Recéptionistin

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima und einen guten Verdienst. Interessentinnen wollen sich mit der Direktion des Hotels Splügen-Schloss, Splügenstrasse 2, 8002 Zürich, Tel. (01) 201 08 00, in Verbindung setzen. 3023

Zermatt

Gesucht auf Sommersaison Mai/Oktober

**1 Sekretärin/
Büropraktikantin** (KV-Lehre)
**1 zuverlässige Köchin
oder Jungkoch**
**1 Buffettochter/
Serviceablösung**

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
Hotel Edith, 3960 Zermatt
Telefon ab 18.00 Uhr (028) 7 74 90

3035

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims
1100 m – 2800 m

Hotel Schweizerhof

sucht für lange Sommersaison (anfangs Juni
bis anfangs Oktober)

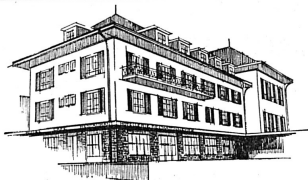
**Réceptionspraktikantin
Zimmermädchen**

(Schweizerin bevorzugt)

Offerten erbeten an:

Fam. Schmidt
Tel. (081) 39 12 12

3039



**Hôtellerie de
Chatonneyre
1802 Corseaux/Vevey**

Riviera vaudoise

Cherche pour entrée de suite ou date à con-
venir, dans son restaurant à cuisine soignée
et personnalisée

cuisinieravec expérience
et**jeune pâtissier**

voulant se perfectionner en cuisine
ou

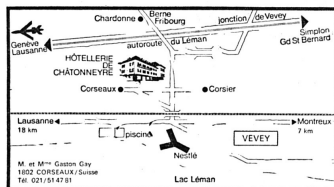
cuisinier

ayant des notions de pâtisserie.

Faire offres détaillées ou prendre contact
avec

M. Gaston Gay, téléphone (021) 51 47 81

2999



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Alleinkoch

für unsere Vollwertküche (mit Fleisch und ve-
getarisch). Angenehme Arbeitsatmosphäre,
Einführung in die Vollwertküche möglich.

VITA-SANOTEL, 6932 Breganzona
Telefon (091) 56 48 71

3053

Gesucht:

Küchenchef

Jahresstelle, Antritt sofort oder nach Verein-
barung.

Bewerbungen mit üblichen Unterlagen und
Gehaltsansprüchen an:

IHA Boder's Hotel
Fam. Alton-Nagel
Postfach, D-3388 Bad Harzburg
Deutschland

2987

**Ihre
Stelle
beim SV-SERVICE**

Wir sind ein lebhaftes und vielseitiges Dienst-
leistungsunternehmen für Gemeinschaftsver-
pflegung. Für baldigen Eintritt suchen wir

2 Betriebsleiterinnen

zur selbständigen und umsichtigen Führung
von verschiedenartigen Personalrestaurants.
Sie haben die Wahl zwischen:

Ostschweiz: Am Bodensee tragen Sie die
Verantwortung für ein kleineres Personal-
restaurant mit eigener Küche.

Kanton Aargau: Im mittelgrossen Personal-
restaurant eines chemischen Unternehmens
im Freiamt erwartet Sie ein vielseitiges Tätig-
keitsgebiet.

Wir wünschen uns: initiative Mitarbeiterinnen
mit abgeschlossener gastgewerblicher oder
hauswirtschaftlicher Ausbildung und Praxis,
Verantwortungsbewusstsein, Menschen-
kenntnis, Organisationstalent und guten Um-
gangsformen. Fähigkeitsausweis angenehm.

Wir bieten: zeitgemässes Salär, gute Anstel-
lungsbedingungen, fortschrittliche Soziallei-
stungen und sorgfältige Einführung in den
Aufgabenbereich.

Nähere Auskunft erteilt gerne:

SV-SERVICE Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1, Postfach, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51
Frau H. Furter.

P 44-855

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft
für lange Sommersaison (bei Zufriedenheit
auch Wintersaison möglich)

**Réceptions-Praktikantin
Hausbursche
Serviertöchter
Service-Aushilfe** (Zwischensaison)

auf 15. Mai

Chef de rang (Grill-Room)
Commis de rang (Grill-Room)
Serviertöchter
Buffettochter
Küchenmädchen
Casserolier

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

W. J. Gschwend
Hotel LA PALANCA, 7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 31 31

3010



Wer möchte gerne am schönen Thunersee
arbeiten? Wir suchen noch für die kommende
Sommersaison:

**Koch
Restaurationstöchter
od. Kellner
Buffettochter**

Offerten bitte an:

Familie Baumer-Gsponer,
Tel. (033) 54 40 43/44

3165

Holiday Inn

**and MÖVENPICK
Opfikon-Glattbrugg**

Suchen Sie als Sekretärin mehr als eine Rou-
tinearbeit in Ihren vier Wänden?

Als

Bankettsekretärin

sind Sie mitten drin im Geschehen. Wenn Sie
eine kaufmännische Ausbildung haben, an
selbständiges und schnelles Arbeiten ge-
wöhnt sind, wenn Sie rasch vom Begriff sind
und auch gerne mal improvisieren, wenn Sie
gerne Menschen um sich haben und überdies
noch Sprachenkenntnisse besitzen, dann
sind Sie bei uns am richtigen Ort.

Schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns einfach
an, H. R. Laager gibt Ihnen gerne jede ge-
wünschte Auskunft.

Holiday Inn und Mövenpick
W-Mittelholzerstr. 8
8152 Opfikon-Glattbrugg
Telefon (01) 810 11 11

P 44-61



**Wir suchen Köche,
die mitschuldig sind
an unserem Erfolg.**

**Mövenpick
Personalberatung und Stelleninformation**

Werdstrasse 104
8004 Zürich, Tel. 01/241 09 40, Yves Schlaepfer

P 44-61

MÖVENPICK

Jung, frisch, gut und freundlich!

SAASER HOF ★★★★★
APART-HOTEL

**Saas Fee
Unter Toga-Management**

Für unser neueröffnetes Apparthotel und Speiserestaurant suchen
wir auf kommende Sommersaison ein in der Hotelführung erfahre-
nes

Direktionsehepaar

Bewerbungen bitte an

Hotel Saaserhof, 3906 Saas Fee
Telefon (028) 4 75 51

3109

**Hôtel-restaurant
à Lausanne**

engagerait

chef de cuisine

très qualifié. Sérieuses références exigées. Place à l'année. Entrée
à convenir.

Faire offres sous chiffre 3140 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

**Hotel de la Paix
Lausanne**

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

réceptionniste

avec formation Ecole hôtelière.

Prendre rendez-vous en téléphonant au 20 71 71 ou envoyer curri-
culum vitae.

3146



Restaurant / Bar / Pizzeria

3280 Murten / Morat

suchen für lange Sommersaison

2 A-la-carte-Kellner

Garantiert Minimum Fr. 2200.-, Kost und Logis.

Offerten an die Direktion.

3152



**Grand Hotel Hof
Ragaz**
7310 Bad Ragaz
Telefon (085) 9 01 31

Wir suchen mit Eintritt nach Vereinbarung eine

Assistentin der Directrice

oder

Gouvernante

für Economat, Café, Küche, Office

sowie eine

Lingerie-Gouvernante

Es handelt sich um eine interessante Jahresstelle in unserem lebhaften Betrieb.

Anfängerinnen können angelernt werden.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte an die Direktion. OFA 131.138.862

Hotel Schweizerhof- Central, Andermatt

sucht für die Sommersaison 1978, evtl. in Jahresstellung

Koch Commis de cuisine

Eintritt 1. Juni oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten an die Direktion
Hotel Schweizerhof, 6490 Andermatt,
Telefon (044) 6 71 89. 3142

Golf-Hotel 1820 Montreux

cherche pour la saison d'été, de suite ou à convenir

1 secrétaire de réception

(feminine)

1 commis de cuisine

Faire offre à la direction,
téléphone (021) 61 41 33

3137

Grand Hotel Regina 3818 Grindelwald

sucht zum baldmöglichen Eintritt

Logentournant

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Direktion. 3136

Ferienhotel SMUV, Vitznau

sucht für lange Sommersaison (Mitte April bis Ende Oktober)

Mitarbeiterin

für Réception und allgemeine Büroarbeiten, mündliche Französischkenntnisse erforderlich.

Saaltöchter/Kellner Hausbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

C. + A. Leemann
Ferienhotel SMUV, 6354 Vitznau
Telefon (041) 83 13 86

3022

Manila

Philippine Convention Center

Executive Chef

Personality with experience in banqueting (convectomat cookery), good organizer. Fluent in English, around 30 years of age, preferably single. Nationality Swiss or foreign. Interesting conditions.

Please apply under cipher 3130 with usual documentation, Hotel-Revue, 3001 Berne.

Hotel de la Paix Lausanne

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

pâtissier

Prendre rendez-vous en téléphonant au 20 71 71 ou envoyer curriculum vitae. 3147

Hallo, hallo, wo sind Sie?

Gesucht nette, freundliche

Serviertöchter

2 Tage frei, Kost und Logis im Haus. Bitte sich melden bei Frau Schweizer, Hotel Bad Friedensberg, 9202 Gossau, Telefon (071) 85 11 07 P 33-12347

Adria-Italien Gesucht

Hotelsekretärinnen

für Korrespondenz, Gästebuchhaltung, Auskünfte usw. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, Italienischkenntnisse erwünscht. Eintritt zirka Anfang Mai.
Grand Hotel Adriano (Ravenna-Italien)
Telefon 0544/34779, Frau Berardi 614

Gesucht auf Anfang April oder nach Übereinkunft, in Saison- oder Jahresstelle,

Alleinkoch Serviertöchter Tochter

für Buffet und Mithilfe im Service.

Offerten erbeten an
Familie Ed. Schild,
Hotel des Alpes,
3718 Kandersteg,
Telefon (033) 75 11 12. 3124

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft jüngeren (à la carte-kundigen)

Koch

in kleinere Brigade.

Landgasthof Hotel Bären
6488 Turbenthal
Telefon (052) 45 17 21
Bitte Herrn Stöckli verlangen. 3122

Hôtel Méditerranée

Rue de Lausanne 14, Genève

cherche pour compléter son équipe:

cost controler

et

caissier/caissière

connaissant NCR 42, anglais/ français, entrée immédiate.

Téléphone 31 62 50
aux heures de bureau. P 18-2720

Nous cherchons pour la vente et la promotion de notre département traiteur un

directeur traiteur

pour assumer la responsabilité du service de vente auprès de notre clientèle.

Il faut pour ce poste une bonne formation gastronomique de base et un talent prononcé de vendeur et de conseiller.

Les offres complètes sont à adresser sous chiffre 44-70670 à Publicitas, case postale, 8021 Zurich.



Hotel Terme
7132 Bad Vals

Wir suchen:

Sekretärin Telefonistin/ NCR-Journalführerin Gymnastiklehrerin

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Hotel Terme Bad Vals
Direktion
7132 Vals GR
Telefon (086) 5 01 11

3151

gsTAAD

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung sprachkundige

Réceptionssekretärin

mit guten Buchhaltungskenntnissen.

Interessante Dauerstelle für bestqualifizierte Persönlichkeit. Idealalter ab 25 Jahren.

Offerten an:

Hotel Residence
Piscine Cabana
3792 Saanen-Gstaad
H. Muhmenthaler, Dir.
Telefon (030) 4 48 55 3139

Gesucht nach Luzern

Koch oder Köchin

per 15. evtl. 30. April, für gepflegte Küche, ab 20.30 Uhr frei

Lingerieangestellte

per sofort junge, selbständige Frau
Samstag und Sonntag frei (1½ Tage)

Zimmermädchen

per 1. Mai
Ab 18.00 Uhr frei

Offerten sind erbeten an die
Direktion
Hotel Waldstätterhof Luzern
Telefon (041) 22 91 66 3166

Tessin

Wir suchen eine tüchtige Mitarbeiterin zum Eintritt nach Übereinkunft:

Direktionsassistentin Aide du patron

Die vielseitige Vertrauensstelle bietet einer initiativen Bewerberin einen interessanten, selbständigen Tätigkeitsbereich.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto an
Hotel DELLA POSTA
6981 Astano/TI 3083

Hôtel Le Relais à Leysin

cherche

cuisiniers commis de cuisine

Faire offre à la direction.

1854 Leysin
Tél. (025) 6 29 71 3066



Für unsere mittlere Küchenbrigade suchen wir in Jahresstelle einen tüchtigen

Commis de cuisine

Wenn Sie Freude an abwechslungsreicher Arbeit haben, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung.

Familie H. Brun
Telefon (061) 87 53 44 3111

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft:

2 Kellner oder Serviertöchter 1 Pizzaiolo 1 Küchenbursche

(nur mit Bewilligung B oder C). 3008

Telefon (01) 720 01 05

Parkhotel Beau-Site 3920 Zermatt

sucht für die kommende Sommersaison

Sekretärin Commis de cuisine

Offerten sind zu richten an die Direktion, Telefon (028) 7 72 01. 3128

Führender Nightclub mit Live-Band und Discothek in Zürich, sucht nach Übereinkunft jüngeren, aufgeschlossenen und modernen Mann als

Aide du patron/ Chef de service

der Freude hat am Organisieren und selbst auch mal die Discothek bedienen kann. Wir erwarten Ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugnissen und Foto.

Offerten erbeten unter Chiffre 3118 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Fürstentum Liechtenstein

Wir suchen für Sommersaison, eventuell in Jahresstellung, freundliche, gewandte

Serviertöchter Buffetöchter Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Hotel Engel, 9490 Vaduz

E. Müller-Conzett
Telefon (075) 2 10 57

3131

Hotel Alpina 6390 Engelberg

Für lange Sommersaison suchen wir

Allein-Koch Saalrestaurations-Tochter

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, angenehmes Arbeitsklima und zeitgemässe Entlohnung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direktion.
Telefon (041) 94 13 40 P 25-162492

Ristorante a Windsor (vicinanza Londra) cerca per fine aprile, contratto annuale:

2 commis de rang 1 demi-chef de rang 1 commis di cucina 1 lavapiatti

Scrivere al proprietario:
Battocchi, 30 Thames Street, Windsor
Bucks, Inghilterra. P 24-470226

Tessin/Carona

Wir suchen für lange Sommersaison tüchtige

Serviertöchter

Gelegenheit, Italienisch zu lernen.

Offerten an

Fam. Baur
Ristorante Posta, 6914 Carona
Tel. (091) 68 72 66 3037

Suche ausgebildeten, tüchtigen

Bäcker/Koch

als Partner nach San Francisco, erforderliches Eigenkapital 50 000 Dollar.

Zuschriften an:

Ruedi Scherer P 25-121858
679, Tahos Road, Orinda CA 94563, USA

Stellenangebote Offres d'emploi



Flughafen-Restaurants
8058 Zürich-Kloten
Tel. 01 814 33 00



In Jahresstelle suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

**Kassierin
Serviertochter
Commis de cuisine
Casserolier**

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an.

Unsere Herren Gerber und Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

2843

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für lange Sommersaison jungen, einsatzfreudigen

Chef de service

der Freude hat, unsere anspruchsvolle Kundschaft aufmerksam zu betreuen.

Kellner oder Serviertochter Commis de cuisine

die gewöhnt sind, einen gepflegten A-la-carte-Service zu bieten.

Bitte schreiben Sie oder telefonieren Sie uns.
Seehotel Schöna 3058
Schiffplandstrasse 1, 8703 Erlenbach
Telefon (01) 910 62 52, Herrn R. Tschannen

Chesa Grischuna

7250 Klosters

sucht für gepflegten Hotel-Restaurant-Betrieb auf Ende Mai/Juni in Jahres- oder Saisonstelle folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Küche: Chef de partie
Commis
Restaurant: Restaurationstochter
Kellner (à-la-carte-kundig)

Wir bieten gutes Arbeitsklima, interessanten Verdienst, moderne Unterkunft im Hause.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto an
Hans Guler, propr., Telefon (083) 4 22 22 3060

Hôtel Le Richemond

Case postale 684
1211 Genève 1

cherche pour entrée à convenir

**chef de partie tournant
commis de cuisine
commis pâtissier
secrétaire de réception** (homme)

(NCR 42, connaissances des langues).
Places à l'année.
Prière de faire offre complète.

1181

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für die Sommersaison
1978 (April bis Oktober)

Journalführerin (engl.)
Telefonist (sprachenkundig)
Pâtissier

mit Kochkenntnissen

Personalköchin
(Jahresstelle)

**Officegouvernante
Chefs und
Demi-chefs de rang**
(engl.)

**1. Etagegouvernante
Zimmermädchen
Kellnermeister**

Offerten mit Zeugniskopien
und Foto sind an die Direk-
tion zu richten.

Telefon (041) 30 11 11

2097

Parkhotel Giessbach am Brienzersee

sucht für Saison Mitte/Ende
Mai bis Ende September

**Pâtissier
Entremetier**

**Sekretärin-Praktikantin
Chasseur-Telefonist
Nachtportier/
Nachtwächter
Lingerie-Gouvernante
Glätterin,
Wäscher/Wäscherin**

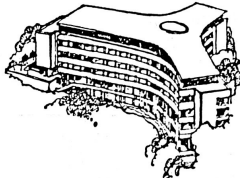
**Chefs de rang
Service-Angestellte**

**Econamat-Office-
Gouvernante
Buffetochter,
Kaffeeköchin**

Offerten erbeten mit Gehalts-
ansprüchen an
A. Berthod, Dir.,
Chalet Beryll,
CH-3818 Grindelwald.

1504

Atlantis Sheraton Hotel



Zur Ergänzung unserer Kü-
chenbrigade suchen wir in
Jahresstelle für sofort oder
nach Übereinkunft

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Richten Sie bitte Ihre schrift-
liche oder telefonische Be-
werbung direkt an unseren
Küchenchef

Herrn Walter Hug
Döltschweg 234
8055 Zürich
Telefon (01) 35 00 00 3095

Hotel Bahnhof Dübendorf

sucht:

servierte Barmaid
(Bar-Planist)

**Serviertochter
und Kellner
Buffetochter**

Wir bieten:
hohe Verdienstmöglichkei-
ten und geregelte Freizeit in
modernem und vielfältigem
Restaurantsbetrieb

Fam. A. Bernat
Telefon (01) 820 62 06
oder (01) 820 62 07 2803

Erstklasshotel in Lech am Arlberg Österreich

sucht ab Sommersaison für
längere Dauer einen führung-
starken, gut ausgebil-
deten

Küchenchef

Persönliche Besprechung
über Aufgabenbereich, Ver-
antwortung und Entlohnung
ab sofort erwünscht.

Offerten erbeten unter Chif-
fre 2605 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Hotel Bären, Suhr

Wir suchen für unsern Land-
gasthof nahe bei Aarau eine
fachkundige

Serviertochter Angestellte

für Zimmer und Lingerie
sowie einen

Officeburschen

Eintritt anfangs April oder
nach Übereinkunft.

Familie A. Schmidt
Hotel Bären, 5034 Suhr
Telefon (064) 31 46 31 2726

Hotel Löwen Andelfingen

Wir suchen per 1. April in
neurenovierten, gutgehen-
den Landgasthof

1 freundliche

Serviertochter

sowie

1 bis 2 Hilfskräfte

für Küche und Haus.

Gerne erwarten wir Ihren An-
ruf
Fam. A. Styger-Ritz
Telefon (052) 41 15 12 2799

Hotel-Restaurant du Lac 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison

Büro: Chef de réception

NCR-kundig

1. Sekretärin
sprachenkundig, NCR

**Service: Restaurations-
tochter
Serviertochter**

**Chef de rang
Commis de rang**

Küche: Commis de cuisine

**Etage: Portier
Lingeriemädchen/
Tournante**

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an
P. Hofmann, Propr. 2604

Hôtel des Bergues Genève

cherche

**portier d'étage
commis de cuisine
fille tournante**

pour éconamat, lingerie, buffet et cafétéria

demi-chef de rang

français-anglais

Postes stables, à l'année Suisses ou titulaires
d'un permis valable.
Nourris et logés à l'hôtel si désiré.

Envoyer offres complètes ou téléphoner au
bureau du personnel (022) 31 50 50, quai des
Bergues 33, 1201 Genève.

2910

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: Vorname:

Betrieb:

Strasse: Ort:

Postleitzahl:

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Neue Adresse

Name: Vorname:

Betrieb:

Strasse: Ort:

Postleitzahl: Telefon:

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse

(en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: Prénom:

Entreprise:

Rue: Localité:

Numéro postal d'acheminement:

☐ Membre ☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom: Prénom:

Entreprise:

Rue: Localité:

Numéro postal d'acheminement: Téléphone:

☐ Membre ☐ Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern



Landgasthof
9322 Wiedehorn-Egnach/TG
Anneliese Hasen
Tel. 071 66 13 90

Auf zirka Ende April/Anfang Mai oder nach Übereinkunft suche ich in den bekannten Landgasthof Seelust am Bodensee tüchtigen, jüngeren

Küchenchef/ Alleinkoch

in Jahresstelle.

Dieser sehr selbständige und verantwortungsvolle Posten erfordert in fachlicher und charakterlicher Hinsicht gute Qualitäten.

Ich biete einem geeigneten Bewerber ein den Anforderungen entsprechend hohes Gehalt und Umsatzbeteiligung sowie ein gutes Arbeitsklima in einem kleinen Team.

Interessiert Sie dieser Job? Ich würde mich freuen, Ihre schriftliche Bewerbung zu erhalten.

A. Hasen
Landgasthof Seelust
9322 Egnach

OFA 126.318.046



Unser Küchenchef verlässt uns, um ein eigenes Geschäft zu übernehmen. Deshalb suchen wir einen neuen

Küchenchef

Per 25. Mai, in Jahres- oder Zwei-Saisonstelle. Voraussetzungen: dynamisch, jung und mit sehr guter Ausbildung.

Offerten mit Foto, Lebenslauf und Zeugnissen sind erbeten an untenstehende Adresse

2577

Fam. Paul Petzold Telefon 083 368 17
am Postplatz CH-7270 Davos Platz

Hotel-Restaurant- Engadinerhof 7504 Pontresina

Sekretär(in)

in Jahresstelle, ab 1. 6.

Saucier Entremetier Commis Pâtissier

Saalkellner oder -tochter

Economat- und Officegouvernante

Bitte, Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an

Familie Heinrich, Hotel Engadinerhof, 7504 Pontresina

3074

Hotel Continental St. Gallen

In unseren modernen Ganzjahresbetrieb suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft:

Aide de patron/ Réceptionist(in)

für Réception und Serviceabläufe.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, angenehmes Arbeitsklima in einem jungen Team, den Leistungen entsprechende Entlohnung. Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf:

Telefon (071) 27 88 11,
Herrn oder Frau Rickert verlangen.

3113

Manager und Feinschmecker

wissen das Angenehme mit dem Nützlichen zu verbinden. Sie laden ihre in- und ausländischen Geschäftsfreunde in die im schönsten Park von Zürich, direkt am See gelegene Fischstube Zürichhorn ein.



Während der Sommersaison 1978 (Mitte April bis Mitte Oktober) können tüchtige Fachkräfte auf Grund ihrer Leistungen sehr gut verdienen.

Poissonnier
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine

Pâtissier
Commis pâtissier
Casseroller

2. Buffetdame
Buffetochter

Buffetburschen
Kellerburschen

2. Chef de service
Restaurationskellner
Restaurationsstochter

Restaurationscommis
(evtl. auch Anfangskellner)
Chasseur
Lingère
(wenn mögl. Nähenkenntnisse)

Selbstbedienungs-Gartenbuffet:

Assistent(in)

verantwortungsbewusst und einsatzbereit, mit gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung.

Mitarbeiter(in)

für Kassendienst und allgemeine Buffetarbeiten.

Arbeitsbewilligungen, auch für Saisonnier (Ausweis A), werden besorgt. Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.

Wenn Ihr Sommer 1978 erfolgreich werden soll, schreiben oder telefonieren Sie an

H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich
Tel. (01) 55 25 21 oder 201 40 85 (über Mittag oder abends)



Modernes Erstklass-Haus sucht für die kommende Sommersaison, Ende Mai bis Mitte Oktober, zur Ergänzung unseres Teams noch folgende Mitarbeiter:

Réception:

Sekretärin
Anfangssekretärin
Sous-chef/Saucier
Commis de cuisine

Küche:

Service:

Serviertochter
Commis de rang
Barmaid für Taverne
(Kegelbahnen)

Etage:

Buffetochter
Restaurationskellner (Dancing)
Zimmermädchen
Lingeriemädchen/Büglerin

Diverse:

Kiosk-Verkäuferin
Bademeister für Hallenbad
(möglichst Masseur) 2758

Bewerbungen, schriftlich, mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an die Hotel- und Feriendorf AG, 7131 Laax.



Station d'hiver et d'été - 1700 lits

cherche

secrétaire de direction
réceptionnistes
secrétaire-hôtesse
night auditor

magasinier

chefs de rang
commis de rang
dames de buffet

chef de partie
cuisiniers
garçons de cuisine
femmes de chambre
lingères

masseur

Place à l'année ou saisonnière.

Offres détaillées à la direction, 1973 Thyon.
Renseignements téléphone (027) 81 16 08 P 36-245



50 Betten Pontresina

sucht für die kommende Sommersaison (anfangs Juni bis Mitte Oktober)

Allein-Gouvernante

Serviertochter
oder Kellner
für Restaurant und Saal

Buffetdame
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Konditorei-
Verkäuferinnen

und für unser Hotel PALU tüchtige, sprachenkundige

Sekretärin/ Aide du patron

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Hotel Albris
7504 Pontresina
Tel. (082) 6 64 35 2867

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

In lebhaftem, modern und grosszügig eingerichtetem Studentenrestaurant erwartet Sie ein anspruchsvolles und interessantes Aufgabengebiet. Wir suchen für baldigen Eintritt eine einsatzfreudige

Personalassistentin

für die Arbeits- und Einsatzplanung, die Führung und Betreuung des umfangreichen Mitarbeiterstabes sowie zur Entlastung und zeitweisen Vertretung der Betriebsleiterin.

Wir erwarten:

abgeschlossene gastgewerbliche oder hauswirtschaftliche Ausbildung, Organisationsstalent, Durchsetzungsvermögen, Geschick im Umgang mit Menschen jeden Alters, praktische Erfahrung in ähnlicher Stellung. Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil (Italienisch, Spanisch).

Wir bieten:

zeitgemässes Salär, gute Arbeitsbedingungen und fortschrittliche Sozialleistungen. Mitarbeit in gut eingespieltem Team.

Näheres über diesen vielseitigen Posten erfahren Sie von:

SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1, Postfach, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51
Frau H. Furter. P 44-855

Palace Sporthotel 3825 Mürren

100 Betten - Kandahar-Grill - Sonnenterrasse - Palace-Bar - Seminar- und Banketträume.

Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt Ende Mai/Mitte Juni 1978, haben wir noch folgende Posten zu besetzen:

Réception:

Chef de réception
Sekretärin
mit Hotelerfahrung

Küche:

Chef de partie
Commis de cuisine

Haus- wirtschaft:

Wäscher(in)
Lingère
(Hotelfachass. SHV)

Personal-
zimmermädchen
Haushalthilfe
(Besorgung des Privathaushaltes und Betreuung von 2 kleinen Kindern)

Buffet:

Buffetdame
Buffetochter
oder -bursche

Restauration:

Chef de rang
(à la carte)
Commis de rang

Bar:

Barmann
oder -dame

Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

H. Imboden, Direktor, Palace Sporthotel
Telefon (036) 55 24 24 2727



Sie haben eine Lehre im Gastgewerbe hinter sich - als Koch oder als Kellner - und beabsichtigen, sich in der Administration eines modern geführten Grossbetriebes einzuarbeiten. Wir bieten Ihnen diese Gelegenheit, sich als Chef einer kleinen Gruppe, nämlich als

Keller-Kontrollleur

bei uns einzuarbeiten.

Wir bieten Ihnen:

- sorgfältige Einführung,
- interessanter Tätigkeitsbereich,
- Aufstiegsmöglichkeiten,
- guten Verdienst,
- sehr geregelte Freizeit,
- fortschrittliche Sozialleistungen.

Wir erwarten von Ihnen:

- Initiative,
- Einsatzbereitschaft, Mitdenken,
- viel guten Willen,
- Anpassungsfähigkeit,
- deutsche Muttersprache oder zumindest sehr gute Deutschkenntnisse,
- die Bereitschaft, für mindestens ein Jahr bei uns mitzumachen.

Wir sind gespannt, von Ihnen zu hören. Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen erreicht uns im

Bahnhofbuffet SBB, Inh. E. Wartmann,
Centralbahnstr. 10, 4051 Basel,
Tel. (061) 22 53 33,
Herrn W. Burgard verlangen.

2872

St. Moritz

Hotel Bellevue au Lac 7500 St. Moritz

Mit Eintritt auf 1. April 1978 oder nach Übereinkunft suchen wir in Saison- oder Jahresstelle folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Chef de partie Réceptionist(in) Restaurationskellner Buffettochter

Bewerbungen mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltswünschen sind zu richten an
C. Jösler, Dir., Hotel Bellevue
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 61

2675



Welcher junge Mann (Hotelfachschulabsolvent) möchte sein theoretisches Wissen als

Direktions-Assistent

in einem mittleren, vielseitigen Betrieb praktisch vervollständigen?

Interessenten bitte melden bei

Oskar und Ursula Marti
Hotel Drei Könige, 6162 Entlebuch
Telefon (041) 72 12 27 (Montag geschlossen).

2842



Das Haus mit dem besonderen Flair

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionistin

NCR-42-kundig, Sprachen D, E, F.

Jungkoch Buffettochter

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto sind erbeten an

F. & A. J. Keicher
Hotel Schlössle
Schloss-Strasse 68
FL - 9490 Vaduz
Liechtenstein

2760

Gesucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle:

Kellner für Rôtisserie (à-la-carte-kundig)

Kellner für Restaurant (Tellerservice, Pub)

Buffettochter

Ausländer nur mit Bewilligung B oder C.

Anfragen sind erbeten an:

Seehotel Schweizerhaus,
8590 Romanshorn,
Tel. (071) 63 42 94, Herrn Walser verlangen.

3090

Café-Restaurant- Brasserie du Commerce

7, place du Molard, 1204 Genève
Téléphone (022) 28 99 88

Pour le premier mai 1978 je cherche une jeune et dynamique

chef de service

Place à l'année.

Veuillez nous envoyer votre offre à la direction.

2744

Hôtel-restaurant des Beaux-Arts à Neuchâtel

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

gouvernante

de buffet, expérimentée, sachant travailler de manière indépendante.

Faire offres écrites à:

P.-A. Balmelli, Hôtel des Beaux-Arts, 2000 Neuchâtel.
P 28-500

Wir suchen nach Übereinkunft für einen grossen Restaurationsbetrieb in der Westschweiz, mit italienischer Küche, einen versierten Restaurateur als

Geschäftsführer

Idealalter ab 40 Jahre, Französisch und Deutsch in Wort und Schrift und Italienisch sprechend.

Haben Sie ausgezeichnete Kenntnisse der italienischen Küche? Sind Sie kontaktfreudig und lieben es, Gäste selber zu empfangen und zu verwöhnen und haben bereits einem ähnlichen Restaurationsbetrieb vorgestanden, so sind Sie unser Mann. Wir könnten auch ein Geschäftsführer-Ehepaar berücksichtigen.

Offerten mit handgeschriebenem Lebenslauf, Referenzangaben, Foto und Zeugnisausschnitten sind zu richten unter Chiffre 2545 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Es hat sich bereits herumgesprochen, dass die Swissair jährlich mehr als 300 Air Hostessen ausgebildet. Weniger bekannt ist, dass pro Jahr auch etwa 50

Stewards

angestellt werden.

Für diesen Beruf gelten u.a. folgende Voraussetzungen:

Schweizer Bürger im Alter zwischen 20 und 30 Jahren (allenfalls Ausländer mit Niederlassungsbewilligung «C»)

Sehr gute Konversationskenntnisse in Deutsch, Englisch und Französisch

Solide Berufsausbildung oder Mittelschulabschluss

Sympathische Erscheinung, gewandtes Auftreten

Einwandfreie Gesundheit

Falls Sie sich für den Beruf des Stewards interessieren, verlangen Sie bitte weitere Auskünfte und Bewerbungsunterlagen bei:

Swissair
Personaldienst Kabinenpersonal / PFK
8058 Zürich-Flughafen

SWISSAIR

Ich interessiere mich für den Beruf des Stewards und bitte um Bewerbungsunterlagen.

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

HR.2

Spezialitäten-Restaurant Seerose 3705 Faulensee-Spiez

am Thunersee

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unseren gepflegten A-la-carte-Service tüchtige, fachkundige und freundliche

Restaurationstöchter 2 Jungköche 1 Köchin 1 Buffettochter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Haus.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schriftliche Bewerbung.

Familie Hs. Fuhrer-Hofstetter
Telefon (033) 54 10 25

2752



Restaurant-Cafeteria

Rôtisserie «Mühlerad»

Nähe Luzern, 7 Autominuten
85 Betten, Konferenz- und Banketträume

sucht für Sommersaison anfangs Mai bis Oktober und in Jahresstellen

Rôtisserie: Chef de rang (22-28 Jahre)

- Schweizer oder Jahresaufenthalter
- fundiertes, fachliches Wissen
- dynamisch, mit Freude am Verkauf
- Fähigkeit, eine kleine Brigade inkl. Lehrlinge zu führen und zu motivieren

Restaurationskellner

- Berufslehre als Kellner
- sprachenkundig und freundlich
- für anspruchsvolle Kundschaft

Restaurant/
Terrasse:

Kellner Serviertochter

Speisesaal: Chef de rang

- in Anfangs-Oberkellner-Funktion

Saalkellner/-töchter Service-Aushilfen

Buffet:

Tochter oder Bursche

(Anfänger werden eingeführt)

Schriftliche Bewerbung mit Foto an:
Robert Näpfli, 6362 Stansstad
Telefon (041) 61 13 55 (09.30-15.00 Uhr)

2944



Telefon:
01 7299555

Wir sind ein traditioneller Landgasthof mit einer gemütlichen, rustikalen Gaststube, einem Spezialitätenrestaurant, einer Bar mit Dancing und diversen Banketträumlichkeiten.

Auf die Sommersaison suchen wir noch eine(n)

Serviertochter oder Kellner

die (der) gerne in einem individuellen Betrieb arbeitet und trotzdem die Vorteile und Sicherheiten eines grossen Unternehmens geniessen möchte.

Unterkunft kann im Hause zur Verfügung gestellt werden.

Rufen Sie uns an, Harry Widmer gibt Ihnen gerne Auskunft.

Mövenpick Restaurant Löwen
8944 Sihlbrugg-Dorf
Telefon (01) 729 95 55

P 44-51



Park-Hotel-Hellerbad
6440 Brunnen

sucht folgende Kadermitarbeiter:

Sekretärin

(allg. Büroarbeiten/Kasse/Réception)

Hausbeamtin-Gouvernante

Schriftliche Offerten (Zeugnisse/Foto/Gehaltsansprüche) an
Familie M. Vögeli, Bes. 2644



MERIDIEN
JEDDAH
(Arabie Saoudite)
Ouverture Mai 1978

Rejoignez l'équipe MERIDIEN et participez à l'ouverture de son nouvel hôtel au PROCHE ORIENT. 400 chambres - Luxe.

Sous-Chefs
Chefs Tournants
Chefs de Partie
Bouchers

Assistants F. B
Maitres d'Hôtel
Chefs Ingénieur

Sérieuses références - Solide expérience exigée.

Salaire intéressant - Avantages sociaux.

Prochaines ouvertures :
MONASTIR (Tunisie)
ABU-DHABI (émirat)

Postes également disponibles sur autres MERIDIEN.
Adresser C.V., photo identité, copie certificat à,

R. LORTAL
Directeur Personnel

MERIDIEN
13, square Max Hymans
75741 Cedex 15.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

Wenn Sie den Umgang mit anspruchsvoller Kundschaft aus Wirtschaft und Kultur schätzen, wenn Sie gerne in einer sympathischen Atmosphäre arbeiten, dazu jung und aufgeschlossen sind, können Sie bei uns viel Geld verdienen.

5-Tage-Woche, Zimmer in eigenem Personalhaus.

Bitte rufen Sie uns an.
Telefon (01) 915 10 10

Restaurant Buech

8704 Herrliberg

das bekannte Spezialitätenrestaurant über dem Zürichsee 2868

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf

sucht für Sommersaison noch folgende Mitarbeiter

Saucier

Commis de cuisine

Serviertöchter

Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Urs Trauffer
Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf

2829



Hotel Merkur
Restaurant
«Le Mazot»
Bahnhofplatz 35
3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir in lange Sommersaison- oder in Jahresstelle:

Chefs de partie

Eintritt per 15. April und 15. Mai 1978, oder nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Tel. (036) 22 66 55. 2869



Probleme eines Betriebes lösen sich nirgendwo von selbst. Das Gespräch im Team kann aber dazu vieles beitragen. Ein kluger Geschäftsführer hört auf seine Mitarbeiter.

Wenn auch Sie gerne in einem Unternehmen tätig sind, wo man nicht einfach von oben diktiert, sondern wo Sie als Mitarbeiter ernst genommen und zur Problemlösung zugezogen werden, wo man auf Sie als Fachmann gerne hört und Ihre Meinung etwas zählt, dann kommen Sie zu uns.

Wir haben im Moment folgende Kaderpositionen zu besetzen

Sous-chef*

Zürich und Genf

Chef de service*

Zürich und Lugano

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns an oder schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen!

P 44-61

* Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns auch, wenn Sie erst zu einem späteren Zeitpunkt an einen Stellenwechsel denken oder sich für eine andere Position bei Mövenpick interessieren.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation,
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Tel. 01/241 09 40

MÖVENPICK

Nach Übereinkunft suche ich für einen grossen Night-Club in grosser Westschweizer Stadt einen erfahrenen, seriösen

Direktor

zirka 35- bis 40jährig, Französisch und Deutsch sprechend.

Haben Sie in diesem Metier sehr gute Kenntnisse und sind einem ähnlichen Betrieb bereits erfolgreich vorgestanden, so sind Sie unser Mann.

Offerten mit Referenzangaben, Foto und Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre 2544 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Büro METRO
8039
Zürich
Stockerstr. 55
Tel. (01) 201 41 10/11
Inh. Fr. V. Siegenthaler
sucht Hotel-/Restaurantpersonal für

England, Kanada, Bahamas, Bermudas, Jersey, Asien, E + W Pacific, Scandinavia

Au pair + Domestic Girls für
England, Kanada, Paris

Köche, Kellner, Metzger, Bäcker, Patissier, Girls, Bartenders (Englisch) Bedienung auf

Überseeschiffe 1599

Gasthof-Bar
Restaurant Spiess
3800 Interlaken

Jungfraustrasse 19
Telefon (036) 22 25 51

sucht ab 24. April 1978 oder nach Übereinkunft für unseren Menü- und A-la-carte-Tellerservice selbständige und freundliche

Köchin
Serviertöchter
(Schichtbetrieb)

Buffetöchter
ev. Bursche

in Saison- oder Jahresstelle, während den Wintermonaten. Sonntags geschlossen.

Fam. Del Grasso-Oberli 2835



Panoramarestaurant
Typischer Tessiner Grill-room und Bar
«Il Lando»
Osteria, Pizzeria «Il Giogo»
6645 Brione-Locarno
Telefon (093) 33 13 21

Suchen Sie einen verantwortungsvollen, interessanten, abwechslungsreichen Posten als

Saucier

Remplaçant du chef

restaurationskundig

In einer kleinen Brigade, welche Tafelkultur in modernem Stil bei höchster Qualität zu vereinigen bestrebt ist?

Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbung samt üblichen Unterlagen. Eintritt anfangs/Mitte März 1978. Dauer der Saison bis Ende Oktober. 1127

Hotel Romazzino

Porto Cervo

(Costa Smeralda)
Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1978

front office manager

hallporter

barman

gouvernante

Rank Hotels S.p.A.
Via Anastasio II, 60-00165 Roma

Vengono accettate solamente se fornite di curriculum vitae, certificati di servizio e fotografia. 2171

Unsere Gesellschaft ist in Expansion begriffen. Die Betriebe in Basel und Bern (u. a. Da Roberto, Da Carlo, Da Alfredo - Gutes aus Italien, sympathisch präsentiert) sind auch heute, oder erst recht heute, beliebt und daher erfolgreich. Zur Eröffnung eines neuen Betriebes in Luzern suchen wir einen sympathischen, einsatzbereiten und sprachkundigen

Geschäftsführer

Die Mitarbeit der Ehefrau ist möglich. Gute Kochkenntnisse sind erwünscht, die Freude an italienischer Küche ist Voraussetzung, ebenso der Besitz eines Fähigkeitsausweises.

Wir bieten fortschrittliche Anstellungsbedingungen und eine sorgfältige Einführung. Bei entsprechendem Einsatz garantieren wir hohe Verdienstmöglichkeiten. Der Eintritt sollte auf Anfang Juni 1978, allenfalls nach Übereinkunft erfolgen können.

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen sind erbeten an

GASTRAG, Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe
Elisabethenanlage 7, 4051 Basel
z. Hd. Herrn H. Witsch 2783

Sporthotel Pischla

7270 Davos Platz/GR

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf zirka 20. Juni 1978 oder nach Übereinkunft

Chef entremetier

Commis de cuisine-Tournant

oder tüchtigen Jungkoch

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen an

W. Altorfer, Dir.
Hotel Pischla, 7270 Davos Platz. 2827

Wengen

In unseren lebhaften Hotelbetrieb suchen wir in Jahresstelle eine freundliche und aufgeweckte

2. Réceptionsssekretärin

die bereit ist, aushilfsweise Saal- und Buffetdienst zu versehen. Sprachen: D, F, E, in Wort und Schrift. Eintritt: Mai 1978 oder nach Übereinkunft. Wir sind ein dynamisches Unternehmen und legen grossen Wert auf eine kameradschaftliche Zusammenarbeit.

Rolf Frick, Dir., Hotel Jungfraublick
Christliches Hospiz, 3823 Wengen
Tel. (036) 55 27 55 3075



Wir suchen für unser bekanntes Hotel-Restaurant auf 1. April oder nach Übereinkunft einen ideenreichen, dynamischen, qualifizierten (gelernten Koch oder Kellner)

Geschäfts-assistenten

Ihr Aufgabengebiet umfasst in Kürze:

- Stütz des Betriebsinhabers
- dessen Stellvertretung
- Erledigung sämtlicher administrativer Arbeiten
- Konsequente Personalführung
- Organisation von Banketten
- Serviceüberwachung
- Lehrlingsausbildung

Kurzum, ein Sprungbrett, bevor Sie sich selbständig machen. Ihre Bewerbung richten Sie mit den üblichen Unterlagen an

Fam. L. R. Erne,
Hotel Zwyssighof,
5430 Wettingen,
Telefon (056) 26 86 22.

2922

Wünschen Sie in einem gediegenen, kleinen Erstklasshotel im Zentrum von Zürich als

Nachtconciierge

zu wirken?

Sind Sie kontaktfreudig, sprachgewandt und haben gute Umgangsformen, dann richten Sie Ihre Bewerbung an die

Direktion Hotel Europe
Dufourstrasse 4, 8008 Zürich

2316

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51



Hôtel de 1^{er} rang – 180 lits – trois restaurants – dancing – clientèle d'affaire et internationale

cherche pour son bar restaurant Le Natacha:

une barmaid

Nous desirons rencontrer une personne sérieuse, stable, ayant de la personnalité et le sens des responsabilités.

Faire offre détaillée avec photographie à

Continental Hôtel
Christian Hossmann
2, place de la Gare, 1001 Lausanne

2845



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

erstklassigen Saucier

in mittlere Küchenbrigade.

Wir verlangen:
mehrjährige Praxis als Koch
internen Charakter

Wir bieten:
Jahresstelle, moderne Einrichtung,
gute Entlohnung,
geregelt Arbeitsbedingungen.

Offerten an
E. Leu-Waldis
Hotel Waihalia, 9001 St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

2769

Hotel Walliserhof Zermatt

sucht in Jahresstelle

1. Sekretärin

selbständig
sprachkundig
NCR
Eintritt: nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an die Direktion Hotel Walliserhof, Zermatt, Tel. (028) 7 71 02.

2943

Hotel Julier Silvaplana im Engadin

sucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle, in kleine Brigade
tüchtigen, selbständigen

Saucier

1 Commis de cuisine

Angenehmes Arbeitsklima,
geregelt Arbeitszeit.

Offerten an

Heinz Wymann
Hotel Julier, 7513 Silvaplana
Telefon (082) 4 81 86 2743

Hotel International au Lac Lugano

(II A Rang – 120 Betten)

sucht für Saison vom 18. März bis Oktober:

1. Sekretärin/Kassierin

für NCR-Gästebuchhaltung
und Kasse (vier
Hauptsprachen erforderlich)

Praktikantin/Betriebsassistentin

für Hotelbetrieb und Büro

Portier/Tourant

mit Fahrbewilligung für
Etag, Loge und Bahndienst
mit VW-Bus
(sprachkundig)

Saalkellner (Commis) Saalpraktikant

Offerten mit Foto, Zeugnis-
abschriften und Gehaltsan-
sprüchen von Bewerbern, die
vor Ostern eintreten können,
sind erbeten an

Familie Schmid
Hotel International au Lac,
6901 Lugano. 2672

Wiedereröffnung

nach Hotelumbau

Hotel-Restaurant Landhus 8052 Zürich-Seebach

Wir suchen per 1. oder 15. April 1978

Gouvernante Hotelsekretärin/-praktikantin Jungkoch Kellner Serviertochter Officebursche

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an

L. Mühlebach, Hotel-Restaurant Landhus
Käthenbachstrasse 10, 8052 Zürich, Telefon (01) 50 33 11 2811

Restaurant – Hotel Grischuna 7451 Bivio

(20 km von St. Moritz)

sucht in Jahres- oder Saisonstelle auf 1. oder 15. April 1978

Zimmermädchen Portier Officebursche oder Mädchen

für unsern Restaurationsbetrieb, neu umgebaut (rustikal), 85 Plätze,

Serviertöchter

Kost und Logis im Hause, geregelte Freizeit.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Foto, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen oder ein Anruf für nähere Auskunft über Telefon (081) 75 11 36, Familie Elsa. 2785

Hotel Pilatus, 6010 Kriens

Wir suchen per 1. Mai 1978, evtl. früher, für zirka 4-6 Monate zuverlässige, fleissige

Tochter

(nicht unter 18 Jahren) zur Mithilfe in Zimmer, Lingerie und Frühstücksdienst.

Nähere Auskunft erteilt gerne

Familie E. Kempf-Hirsig
Telefon (041) 45 10 57 2736

Gesucht

Jungköchin/Commis

in bekanntes Speiserestaurant mit A-la-carte-Service, Bankett- und Tellerservice.

Anmeldung an
Hotel Toggenburg
Flawil/St. Gallen
E. Hettenschwiler
Tel. (071) 83 15 21 2923

RECHTES ZÜRICHSEEUFER

Wir suchen im Auftrag eines fortschrittlichen Industrieunternehmens mit über 1000 Mitarbeitern einen sehr qualifizierten

LEITER PERSONALVERPFLEGUNG

zur absolut selbständigen Führung der verschiedenen dezentralisierten Personalrestaurants (mit täglich ca. 600 Mittagessen), in die auch Gäste und Kunden eingeladen werden.

Die verantwortlichen Leiter der betreffenden Unternehmung messen der Sektion Personalverpflegung eine ausserordentlich grosse Bedeutung zu!

Der richtige Bewerber muss deshalb in der Lage sein, das Konzept einer äusserst abwechslungsreichen, neuzeitlichen und qualitativ hochstehenden Verpflegung auszuarbeiten und sowohl als Kaufmann, wie auch als kompetenter Linien- und Fachvorgesetzter in der Praxis zu realisieren.

Die Position ist der Personaldirektion unterstellt. Zur Erfüllung der Aufgabe stehen ein grösserer Mitarbeiterstab, moderne Produktions-einrichtungen und freundliche Personalrestaurants zur Verfügung.

Die Entlohnung ist der Bedeutung der Aufgabe angemessen. Die Arbeitszeiten richten sich nach den Massstäben eines schweizerischen Industriebetriebes.

Herren, die sich durch diese verantwortungsvolle aber auch sehr dankbare und herausfordernde Aufgabe angesprochen fühlen und entsprechend qualifiziert sind, wie etwa ein eidg. dipl. Küchenchef, oder ein erfahrener Food and Beverage-Manager, laden wir gerne ein uns ihre Bewerbung einzureichen.



Unternehmensberatung

Gubelstrasse 54, 8050 Zürich, Tel. 01 48 11 40

03-1917

Altbekanntes Sporthotel im Berner Oberland sucht in Jahresstellung bestausgewiesenen

Küchenchef

der fähig ist, einer mittleren Brigade vorzustehen und eine erstklassige Küche führen kann.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnanspruch sind zu richten unter Chiffre 2814 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Erstklasshaus in Zermatt

sucht auf Ende Mai oder nach Übereinkunft
einsatzfreudige, sprachgewandte

Sekretärin/ Réceptionistin

Bei Zufriedenheit gutbezahlte Jahresstelle.

Offerten erbeten:

Hotel Alex, 3920 Zermatt 2581

Gesucht in Restaurant am See

Serviertochter

(A-la-carte-Service)

Wir bieten:

- guten Verdienst
- geregelte Arbeitszeit
- selbständigen Aufgabenbereich

Wir verlangen:

- schnelles, zielbewusstes Arbeiten
- Erfahrung im Speiseservice
- Erfüllung der Betriebsziele

Offerten an

Seerestaurant Schlüssel
6373 Ennetbürgen

2574

Hotel-Restaurant Kreuz 6317 Oberwil am Zugersee

sucht nach Übereinkunft

Restaurationstochter oder Restaurationskellner

Hoher Lohn, Fünftagewoche.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf unter Telefon (042) 21 05 63, Herrn oder Frau Rickenbacher verlangen.

2913

Gesucht ab sofort

nette Serviertochter

Sprachen: D, F;
für Pizzeria in Leukerbad.
Tel. (027) 61 24 13.

2931



Hotel Bar Restaurant

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in neuen Betrieb

Rötisseur-Koch

Wir sind ein ausgesprochener A-lacarte-Betrieb mit vielen Spezialitäten und einer Grillstation im Restaurant, für welchen wir einen finken, sauberen und selbständigen Rötisseur suchen. Auch einem Jungkoch würden wir die Chance geben, sich bei uns einzuarbeiten, um sein Wissen auf der Grillsparte zu erweitern. Zeitgemässe Entlohnung, sehr schönes Zimmer im Hause sowie die übliche Freizeit sind selbstverständlich.

Für weitere Auskünfte oder Offerten wenden Sie sich an:

P. Wiedmer
Hotel Zinnkanne
3122 Kehraltz b. Bern
Tel. (031) 54 02 04

2892

**Zermatter Erstklasshotel**

eröffnet 1971 mit:
Hotel-Restaurant, Grill-Rötisserie, Panorama-Bar, Carnotzet, Hallenbad, Saunas, Solarium usw.

Wir suchen mit Eintritt Ende Mai 1978 einen qualifizierten

1. Maitre d'hôtel

Unsere Anforderungen sind:

- sehr gute und fundierte Ausbildung im Service mit Flambieren, Tranchieren usw.
- Freude an einem äusserst gepflegten Service,
- Geschick im Umgang mit unseren Gästen,
- straffe, jedoch taktvolle Personalführung,
- Erfahrung in der Ausbildung von Lehr-lingen,
- sehr gute Sprachkenntnisse (D, F, E, I).

Wir bieten Ihnen:

- sehr gutes, den Fähigkeiten entsprechen- des Jahresgehalt,
- Mitarbeit während der Wintersaison (zirka 5 Monate) und der Sommersaison (zirka 4 Monate),
- angenehmes Betriebsklima in neuem, modernem Hotel sowie grösstmögliche Selbstständigkeit,
- Verantwortung und Mitspracherecht im Team.

Sollten Sie sich für diesen Posten interessieren, erwarten wir gerne Ihre detaillierte Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzliste sowie Foto. - Ausserste Diskretion zugesichert.

Werner Seeholzer, Direktor
Hotel Nicoletta, 3920 Zermatt
Telefon (028) 7 85 33

2772

**Hotel Schiff Murten**

direkt am See

sucht per sofort oder nach Vereinbarung:

**Küche: Chef de partie
Commis de partie**

Schriftliche Offerten mit Lohnansprüchen sowie den üblichen Unterlagen sind erbeten an:
Hotel Schiff, Fam. P. Aebi
3280 Murten

2888



Für unsere bekannte Bar suchen wir für die Sommersaison, ab Anfang Mai, eine

Barmaid

Offerten bitte an
P. Kreidner
Hotel Regina, 3800 Interlaken
2787

**Hotel-Restaurant-Bar Hörnli**

6403 Küssnacht am Rigi

Wir suchen eine junge, tüchtige

Köchin

sowie eine

Anlern-Buffer-tochter

in unser Team.

Dürfen wir Ihren Anruf erwarten.

Familie Meier
Telefon (041) 81 13 37 2746

Walliserkanne, Thun

sucht für Mitte oder Ende April in Jahresstelle

Serviertochter

- hoher Verdienst
- 5-Tage-Woche

Wenn möglich persönliche Vorstellung. Schönes Zimmer mit Dusche kann vermittelt werden.

Offerten an
Familie F. Fuster
Marktgasse 3, 3600 Thun
Tel. (033) 22 51 88 1757

**Hotel Schweizerhof St. Moritz**

Erstklasshaus im Zentrum
150 Betten
Restaurant Acla

Auf kommende Sommersaison suchen wir mit Eintritt anfangs Juni:

Sekretärin/ Réceptionistin

- mit Hotelserfahrung
- NCR 42
- Korrespondenz D/F/E eventuell kommt Jahresstelle in Frage.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit Zeugniskopien und Foto.

Felix C. Schlatter
Hotel Schweizerhof
7500 St. Moritz
Tel. (032) 2 21 71 2859

Mitteländisches Pflegeheim Riggisberg

Unser neuzeitlich eingerichtete Heim mit 470 Betten liegt in schöner, ländlicher Umgebung im Raume Bern- Thun.

In unseren Bereich der zentralen Wäscheaufbereitung suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft eine

Leiterin der Lingerie/ Glätterei

Aufgaben: Organisation und Leitung der beiden Arbeitsgruppen sowie praktische Mithilfe bei allen im Aufgabenbereich anfallenden Arbeiten.

Anforderungen: Gute Fachkenntnisse, wenn möglich mit abgeschlossener Ausbildung als Schneiderin oder Glättlerin; selbständige zuverlässige Arbeitsweise sowie Freude am Umgang mit Heimbewohnern.

Wir bieten: Interessante Anstellungsbedingungen, gute Sozialleistungen, Fünftagewoche sowie gründliche Einführung in das Aufgabengebiet.

Richten Sie bitte Ihre Anfrage oder Bewerbung an
Frau A. Luder
Mitteländisches Pflegeheim
3132 Riggisberg
Telefon (031) 80 02 74 P 05-6229



TAGUNGS- UND SPORHOTEL
TELEFON 058/86 18 86

- SARDONA - um das vorwegzunehmen - ist nicht einfach ein Hotel, sondern ein Erlebnisbereich, der ein vorzügliches Hotelangebot mit vielen aussergewöhnlichen Leistungen umfasst.

- SARDONA ist in Elm situiert, einem kleinen, persönlichen, gut erschlossenen Bergdorf im Glarnerland und liegt ausgesprochen verkehrsgünstig.

- SARDONA bietet ein vielfältiges Angebot in einer menschlichen Atmosphäre ohne jeden Zwang. 74 Wohnstudios (110 Betten), 2 Restaurants mit Bar, 6 Seminar- und Konferenzräume, Kiosk, Thermalwasserbad, Sauna, Kegelbahn und eine Autoeinstellhalle nebst anderen gästefreundlichen Einrichtungen.

- SARDONA Elm sucht anfangs Mai oder Juni noch dynamische, kontaktfreudige und ideenreiche Mitarbeiter, die bereit sind, Neues zu gestalten und Bestehendes zu formen.
So z. B.:

Erste Empfangs-Sekretärin (NCR 42)**2 Köche****3-4 Serviertöchter****2 Zimmermädchen**

- Senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen bitte an:

Peter F. Vogel
Hotel SARDONA, 8767 Elm
2826



Wir suchen in Jahresstelle

Chef de partie/ Sous-chef

(Eintritt sofort oder nach Übereinkunft)

Kellner oder Serviertöchter

(Eintritt 1. 6. 1978)

Anfragen erbeten an

J. Santschi
Restaurant-Bar-Dancing
«Au Reduit»
7500 St. Moritz 2738

HOTEL AIRPORT

8152 ZÜRICH-GLATTBRUGG

sucht auf 1. April 1978

Chef de service

für unseren gediegenen Grill- room und unser japanisches Spezialitäten-Restaurant. Einen ausgewiesenen Fachmann erwartet eine interessante und verantwortungsvolle Aufgabe in lebhafter, internationaler «Airport»-Atmosphäre.

Wir bieten:

- angemessenes Gehalt
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- Selbstständigkeit
- moderner, dynamischer Betrieb
- Jahresstelle

Ihre Offerte oder Ihren Anruf erwartet gerne Herrn Gehrig oder Náf. (Telefon 01/810 44 44)



Familienhotel in Lenzerheide sucht für die Sommersaison

Serviertöchter oder Praktikantinnen

Hotel Lenzerhorn.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen an

Fam. Bossi
Telefon (081) 34 11 05 3038

Neu renoviertes Erstklasshotel sucht für Ostern, 20. 3. bis 1. 4. 1978,

Chef de service Kellner Serviertöchter

in Jahresstelle ab sofort oder nach Vereinbarung erfahrene

Hotelsekretärin/ Réceptionistin Jungkoch (gelernter Koch) spanisches Ehepaar

(für Zimmer, Office, Lingerie)

Bitte senden Sie Ihre Kurzofferte an

Hotel Sauvage
Direktion J. und B. Mustfeld
3860 Meiringen,
Tel. (036) 71 10 12.

2932

Wir sind ein junges und sehr gut gehendes Hotel- und Restaurationsunternehmen des schweizerischen Mittellandes und suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen

Aide du patron

in Jahresstelle.

Gute Sprachkenntnisse und gelernter Beruf im Hotel- und Gastgewerbe ist von Vorteil. Einsatzfreudigkeit ist eine Selbstverständlichkeit. Dass Sie eine interessante Arbeitszeit vorfinden und auch einen angemessenen Lohn erwarten dürfen, ist ebenfalls Selbstverständlichkeit.

Schreiben Sie uns und senden Sie auch Ihre Unterlagen unter Chiffre 2852 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

**Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt**

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter mit Eintritt ab 25. Mai:

Hotel Sekretärin/Korrespondentin

(Eintritt 1. 4. 1978)

Concierge/Telefonist

(Stelle für älteren Bewerber)

Küche:

Chef saucier Chef entremetier Chef tournant

Saal

Oberkellner Saalkellner

Büdnertube à la carte

Chef de rang

(männlich oder weiblich)

Old Dutch Bar

Barman/Barmaid

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion des Posthotels Valbella (081/34 12 12).

2407

**Posthotel Valbella**

7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

Zermatt - Hôtels Riffelberg et Kulm-Gornergrat

cherchent

chef de partie commis de cuisine secrétaire de réception sommelier sommelières filles de buffet caissières pour self-service caissières-vendeuses pour kiosque

pour saison d'été. Entrée à convenir.

Prrière d'envoyer les offres complètes à l'adresse suivante:

Lionel Dupart - Hôtel Riffelberg
3920 Zermatt
ou téléphoner (028) 7 72 16

2919

Der Allgäu Stern

HOTELPARK
AUF DER STAIGER ALP SONTHOFEN

sucht per sofort oder nach Vereinbarung

Bardamen

für unseren exklusiven Nachtclub

Chefs de rang Commis de rang Serviererinnen

für unser Panoramarestaurant

Zimmermädchen

für unseren 450-Zimmer-Hotelpark

Chef tournant Commis de cuisine

Eine 5½-Tage-Woche, leistungsentsprechender Verdienst, Unterkunft und Verpflegung im Hotel – das sind jetzt Ihre

Plus-•••••

wenn Sie sich für eine der schönsten Ferienschiffen Deutschlands als Arbeitsstätte entscheiden.

Hotelpark
Der Allgäu Stern
D-8972 Sonthofen

Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie bitte kurz an und verlangen Herrn Direktor Kremer (Tel. 0049/8321/40 12). 2981



6390 Engelberg

Familie K. Hess

Wir suchen ab Frühjahr 1978 für lange Sommersaison oder Jahresstelle folgendes bestqualifiziertes Personal:

- Büro:** Hotelsekretärin
sprachenkundig
Praktikantin
(mit Fachausbildung)
- Service:** Chef de service
sprachenkundig
Restaurationskellner
Restaurationsstücher
Commis de restaurant
- Etage:** Zimmermädchen
Portier
Lingerlemädchen
- Buffet:** Buffettochter
(evtl. Anfängerin)
- Küche:** Chef de partie
Commis patissier
Commis de cuisine
- Divers:** Tochter
als Tournante und Kinderbetreuung
(evtl. Studentin)
Bursche
für Motorboot, sprachenkundig

Wenn Sie gerne in einem Familienbetrieb arbeiten wollen, senden Sie uns bitte Ihre ausfüllbaren Offertunterlagen unter Angabe eventueller Referenzen.

Familie Hess, Sporthotel Trübsee
6390 Engelberg

2965

JUNGFRAU

Hotel- und Restaurationsbetriebe

Buffet Kleine Scheidegg
Hotel Eigergletscher
Gletscherrestaurant Jungfrauoch

Für die kommende Sommersaison suchen wir in unseren Betrieben noch folgende Mitarbeiter:

Köche Restaurationsstücher oder Kellner

(sprachenkundig)

Möchten Sie in einem jungen Team mitarbeiten, bitten wir Sie, Ihre Unterlagen an das Administrationsbüro der Jungfrau Hotel + Restaurations-Betriebe, Hotel Metropole, Interlaken, zu richten.

3087

Hotel-Restaurant
Grill Ermitage
3718 Kandersteg
bei der Sesselbahn
Oeschinensee
sucht für lange Sommer-
saison ab Anfang Mai

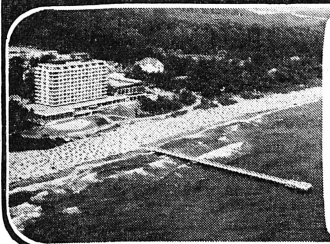
Alleinkoch
(Patisseriekenntnisse
erwünscht)

**Hotel-
praktikantin**
(Service)

Buffettochter
Offerten bitte an
Fam. W. Hirschl
Tel. (033) 75 15 12
2926

MARITIM SEEHOTEL

2408 Timmendorfer Strand
Telefon (04503) 50 31



Wir sind eines der führenden Häuser Deutschlands und suchen den

Küchenchef (-Meister)

(Ausbildereignungsprüfung Voraussetzung) mit internationaler Erfahrung, der sowohl unserer Küchenbrigade vorsteht als auch mithilft, die führende Rolle unseres Hauses in der Hotellerie weiter auszubauen. Wir bieten eine der Verantwortung entsprechende Dotierung. Bitte bewerben Sie sich.



In Ganzjahresstellung suchen wir eine Vertrauensperson für unseren lebhaften Hotel- und Restaurationsbetrieb. Als

Direktionssekretärin

haben Sie folgendes Arbeitsgebiet zu bewältigen:

- Entlastung der Direktion von administrativen Arbeiten.
- Selbständige Erledigung aller anfallenden Sekretariatsarbeiten.
- Fachkundige Leitung der Reception.
- Führung unserer Hauptkasse.
- Personal- und Lohnwesen.

Wie wir Sie uns vorstellen:

- Freundliches, ausgeglichenes Wesen.
- Totale Selbständigkeit.
- Rasche Auffassungsgabe.

Was wir Ihnen bieten:

- Fortschrittliche, soziale Leistungen (2. Säule).
- 4 Wochen Ferien.
- Nettes und angenehmes Arbeitsgebiet.

Eintritt April–Mai 1978 oder nach Übereinkunft.

Schriftliche Offerten sind zu richten unter Chiffre 3016 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für die

Schweizer Mustermesse

vom 15. bis 24. April 1978

- Büro:** Bürohilfe
(ab 12. April bis 29. April 1978)
Kassier
Bonkontrollleur
- Service:** Kellner
(Deutsch/Französisch sprechend)
Serviertöchter
- Buffet:** Buffetdame
Buffettöchter
Annonceur/Kontrollleur
- Keller:** Kellerbursche
- Office:** Officefrauen, -mädchen
Casserollers
Küchenburschen

Ausländischen Arbeitskräften werden während der Mustermesse Arbeitsbewilligungen zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Personalbüro Mustermesse Restaurants
4000 Basel 21
Telefon (061) 32 76 50

2251

Hotel Bellerive au Lac Zürich

sucht per sofort oder 1. April 1978

Réceptionistin Commis de cuisine

(Saison-Kontingent vorhanden)

Commis de rang

(Saison-Kontingent vorhanden)

Kellnerlehrling

Offerten mit Unterlagen erbeten an

R. Simmen, Hotel Bellerive au Lac,
Utoquai 47, 8008 Zürich, Tel. (01) 32 70 10.

3012



Schloss
Laufen
am Rheinfluss

Wir suchen auf April/anfangs Mai für lange Sommersaison

Chef entremetier Chef garde-manger Tournant Commis de cuisine Kioskverkäuferin

Angenehmes Arbeitsklima,
geregelter Arbeitszeit, schöne Personalzimmer.

Offerten erbeten an

W. Bührer, Direktor,
Restaurant Schloss Laufen, 8447 Dachsen,
Tel. (053) 2 12 21. 2894



TSCHUGGEN
HOTEL
AROSA

Wintersporthotel allerersten Ranges mit Saison-
dauer von Anfang Dezember bis Ende März (Som-
mer geschlossen) sucht für die kommende Winter-
saison 1978/79 einen bestausgewiesenen

Oberkellner

Unser langjähriger 1. Oberkellner trägt sich mit dem Gedanken, in naher Zukunft die Verantwortung für sein vielseitiges Departement in die Hände einer jüngeren Kraft zu legen. Wir suchen daher für diese über viele Jahre hinaus gesicherte Position einen Anwärter mit besten Qualifikationen.

Ebenfalls für die Wintersaison 1978/79 suchen wir heute schon einen bestausgewiesenen

Barman

Bewerber für diese interessanten Stellen sind gebeten, ihre handschriftliche Offerte mit vollständigen Unterlagen zu richten an:

Tschuggen Hotel, 7050 Arosa. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Maissen gerne zur Verfügung. Tel. (081) 31 02 21. 3082

Tessin, Hotel Orselina/Locarno

Für unseren Hotelbetrieb suchen wir auf die kommende Sommersaison eine

Saalpraktikantin

Offerten mit Foto und Referenzen bitte an
Familie Amstutz, Hotel Orselina,
6644 Orselina/Locarno 2949

Hotel Müller Pontresina

hat für Sommersaison noch folgende interessante Stellen zu besetzen:

Entremetier Commis garde-manger/ Tournant

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:
H. Bieri, Hotel Müller, 7504 Pontresina,
Tel. (082) 6 63 41.



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Wir suchen für unsere vielseitige Küche, mit Eintritt Mai 1978, einen bestqualifizierten

Küchenchef

Wir sind eine grössere Hotel- und Restaurantunternehmung, 4-Stern-Kategorie, 2-Saison-Betrieb.

Anforderungen: Wir legen Wert auf beste berufliche Ausbildung und einige Jahre Erfahrung als Küchenchef. Der Bewerber soll ein guter Organisator, ein vorbildlicher Lehrmeister für die Lehrlinge sein, die Fähigkeit haben, Personal zu führen, sowie ein Flair für moderne Gerichte haben.

Wir bieten dem geeigneten Bewerber ein den Anforderungen entsprechendes grosszügiges Salär, Jahresanstellung, eine interessante und anspruchsvolle Tätigkeit und die Möglichkeit der beruflichen Entfaltung.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen an Herrn Georg Schraner, Direktor, Posthotel Valbella, 1011 Valbella, Tel. (081) 34 12 12.

3089



Posthotel Valbella
7077 Valbella-Lenzenheide
Telefon 081 34 12 12

Unsere Personalassistentin wird auf Frühling 1978 heiraten und nach Amerika auswandern. Als Nachfolgerin suchen wir eine jüngere, initiative

Personalassistentin

Wir stellen uns unsere neue Mitarbeiterin wie folgt vor:

- Sie haben Freude im Umgang mit Personal aus den verschiedensten Ländern
- Sie besitzen Sprachkenntnisse (italienisch und/oder Spanisch erwünscht)
- Sie haben Flair für administrative Arbeiten und das Gastgewerbe ist Ihnen nicht ganz fremd

Wir bieten dafür:

- eine sehr sorgfältige Einführung auf dem ganzen Tätigkeitsgebiet
- angenehmes Arbeitsklima
- eine selbständige Aufgabe
- geregelte Arbeitszeit (Samstag und Sonntag frei)
- vorbildliche Sozialleistungen

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Telefonanruf an:

Bahnhofbuffet Basel SBB (Inh. E. Wartmann)
Centralbahnstrasse 10, 4051 Basel
Tel. (061) 22 53 33 (Herr Zürcher verlangen)

2957

Hotel Seehof du Lac 6353 Weggis

am Vierwaldstättersee
(60 Betten)

sucht für Sommersaison bis Oktober (Eintritt Ende April)

Küchenchef/Alleinkoch

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen erbeten an:

O. A. Bammert
Hotel Seehof du Lac, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 11 51

2873



GOLDENES KREUZ GERZENSEE

In unser bestrenommiertes Erstklasshotel-Restaurant suchen wir in Jahres-, evtl. Saisonstelle

Garde-manger

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft

2 Serviertöchter

für Rôtisserie (gepflegter A-la-carte-Service). Eintritt April/Mai 1978, für Gaststube Stübl. Eintritt 1. April oder nach Übereinkunft.

Offerten sind zu richten an:
Herbert Huber, Direktor
Telefon (031) 98 08 36

2973

Restaurant moderne entre Lausanne et Genève

cherche

1 cuisinier seul

(Alleinkoch) capable

1 serveuse(eur)

1 jeune homme ou jeune fille

pour aider en cuisine et à l'office.
Date d'entrée à convenir.

Faire offre avec copies de certificats au Restaurant
Le Parc, P. Schmid,
rte de l'Etraz 52, 1260 Nyon,
tel. (022) 61 57 24.

Neues Hotel-Restaurant am Bodensee sucht auf sofort oder nach Übereinkunft

Jungkoch Serviertochter

Hotel Sonne
9323 Steinach
Tel. (071) 46 71 11

3093

Hotel Moy 3653 Oberhofen Thunersee

90 Betten

sucht für Sommersaison,
Eintritt Anfang/Mitte Mai,

Jungköche Chef de rang Saaltöchter Saalkellner Zimmermädchen Hotelpraktikantin

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion.

3092

Golf Hotel des Alpes 7503 Samedan

sucht ab Mitte April für die
Sommersaison oder in Jahresstelle

2 Commis de cuisine 1 Saaltöchter

Offerten an

A. Tarnuzzer
Tel. (082) 6 52 62

3096

Hotel Metropol SG

sucht per sofort oder nach
Übereinkunft

1 Garde-manger

in mittlere Brigade
5-Tage-Woche.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf
(071) 23 35 35

3005



Hotel Lattmann
CH-7310
Bad Ragaz

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Restaurant:

Restaurations-tochter Kellner

Küche:

Garde-Manger Tournant

Saal:

Saalkellner Saaltöchter

Offerten mit den üblichen
Unterlagen sind erbeten an

Fam. R. Martin
Hotel Lattmann
7310 Bad Ragaz
Telefon (085) 9 13 15

3019

Gesucht nach Meiringen

Serviertochter auch Anfängerin Eintritt April

Saaltöchter

auch Anfängerin
Eintritt Mai

Officebursche oder Tochter

zirka 3 Monate.

Offerten an:

Fam. Bisang
Hotel Baer
3860 Meiringen
Telefon (036) 71 21 12

3033

Gasthof Zum Roten Löwen 6024 Hildisrieden

(15 Min. von Luzern)

Für unsere gepflegte Restauration suchen wir nach Über-einkunft freundliche und fachkundige

Serviertochter

Nebst einem netten Zimmer im Hause bieten wir Ihnen interessante und abwechslungsreiche Arbeitsbedingungen.

J. Schnarwiler,
Tel. (041) 99 18 88.

2986

Hotel Krone Solothurn

sucht per 1. 4. 1978

Chef de service

(à-la-carte- und bankettkündigung)

Kellner oder Restaurationstochter

Buffetmädchen oder -bursche

Küchenbursche

Offerten an

Hotel Krone
4500 Solothurn
Tel. (065) 22 44 12

2992

Zürcher 3-Stern-Hotel

sucht per 1. 4. 1978 oder
nach Übereinkunft

Chef de service

Wir erwarten gründliche Ausbildung, Sprachkenntnisse und Fähigkeit dem Mitarbeiterstab vorzustehen.

Wir bieten beste Voraussetzungen und neue 3-Zimmer-Wohnung.

Offerten an

Hotel Stoller
Badenerstrasse 357
8003 Zürich

2993

Hotel Royal-St. Georges Interlaken

sucht ab 24. April 1978

Hotelfachassistentin Logotournant Chef/Demi-chef und Commis de rang Entremetier Pâtissier Lingeriegouvernante

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an

Fam. H. Kurzen
Hotel Royal
3800 Interlaken

2994

Auberge des Planches Montreux

sucht für sein Spezialitäten-restaurant

2 Commis

(Deutschschweizer) für sofort. Jahresstelle.

Schriftliche oder telefonische Bewerbung
(021) 61 23 13.

3006



Hotel-Restaurant Blümlisalp, Kandersteg

(Hallenbad, 50 Betten)

Wir suchen zur Ergänzung unseres eingespielten Teams auf kommende Sommer-Saison eine bestausgewiesene

Direktionsassistentin

Interessentinnen (D, F, E) möchten sich bitte melden bei
D. Wandfluh,
Hotel-Restaurant Blümlisalp
3718 Kandersteg
Tel. (033) 75 12 44

2974



Hotel-Restaurant Bellevue FISCHGRILL Iseltwald

Die Perle am Brienzensee

CH-3807 Tel. 036 45 11 10

Auf Frühling 1978 suchen wir in unser bekanntes Spezialitätenrestaurant in schönster Lage

Kellner und Serviertöchter

in lange Sommer-saison.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team sowie fortschrittliche Entlohnung.

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten sind zu richten an

Hotel Bellevue
3807 Iseltwald
bei Interlaken
Tel. (036) 22 99 23
(Herr oder Frau F. Kirchhofer verlangen)

1806



Hotel-Restaurant Bellevue FISCHGRILL Iseltwald

Die Perle am Brienzensee

CH-3807 Tel. 036 45 11 10

Dienstag ganzer Tag, Mittwoch bis 18.00 Uhr geschlossen

Strand- hotel Iseltwald

am Brienzensee

sucht für die Sommersaison

Koch

neben Chef und Lehrling
Eintritt 1. Mai oder nach Vereinbarung.

Offerten erbeten an:
Fam. Hornberger
Tel. (036) 45 11 16

Restaurant à La Chaude-Fonds cherche

1 demi-chef de rang

1 garçon de buffet

1 garçon de cuisine

avec possibilité d'avoir permis B.
Tel. (039) 23 94 33

2524



Hotel Volkshaus

Restaurant / Bar
Zeughausgasse 9
3011 Bern

Restaurant «Zu de 7 Stube»: 240 Sitzplätze
«7-Bar»: 30 Sitzplätze
Bankettsäle: 200 Sitzplätze

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in Jahresstelle nach Übereinkunft

Empfangssekretärin

(D., F., E.)

Serviertöchter

Angemessener Lohn, gute Sozialleistungen und geregelte Arbeitszeit sind bei uns selbstverständlich.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an obige Adresse.

Nähere Einzelheiten erfahren Sie über:
Telefon (031) 22 29 76

Verlangen Sie Herrn M. Panayides, Vizedirektor.

2822

Wir suchen für unser Quartierrestaurant mit Italiener- und Tessiner Spezialitäten auf 1. April einen

Alleinkoch

Wenn Ihnen ein gutes Arbeitsklima sowie ein selbstständiges Arbeiten zusagt, dann melden Sie sich unter Tel. (031) 23 85 51, Familie Bettoni, Restaurant Wartegg, 3012 Bern.

P 05-21015

Nous cherchons

1 cuisinier

(seul)

pour de suite ou à convenir.

Place à l'année, nourri, logé, bon gain.

Hôtel de la Gare, Payerne
tél. (037) 61 26 79

P 17-21806

Le Louverain

centre de jeunesse et de formation aux GENEVEYS s/Colfrane, cherche une

gouvernante

pour le centre. Cahier des charges à consulter. Date à convenir. Logement à disposition.

P 28-20234

Pour rendez-vous, écrire ou téléphoner (038) 57 16 66

Hotel Rigi-Bahn 6411 Rigi-Staffel

sucht für die Sommersaison oder in Jahresstelle

Hotelsekretärin

(auch Anfängerin, mit kaufmännischer Bildung)

Saaltöchter

(auch Anfängerin)

Eintritt: 1. Mai 1978

Offerten an

Josef Rickenbach
Tel. (041) 83 11 57

2964

Bekanntes Restaurant an der N 13 sucht per Mitte/Ende März für lange Sommersaison (bis Ende November) fachtüchtigen, selbständigen

Alleinkoch/ Küchenchef

Komfortable, möblierte Wohnung steht zur Verfügung. Offerten erbeten an:

Restaurant San Bernardino Nord
7431 Hinterrhein
Telefon (081) 62 12 56

2972

Hotel Arche 8910 Affoltern a.A.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft für Speiseservice tüchtige(r)

Serviertochter/Kellner

guter Verdienst, 5-Tage-Woche.

Anfragen sind erbeten an
Gebr. Schneider
Tel. (01) 99 54 33

2976



HOTEL BAUR AU LAC ZÜRICH

Wir suchen zum Eintritt für sofort oder nach
Übereinkunft

- Service:** **Commis de rang**
Anfangskellner (Anlehre)
- Pâtisserie:** **2. Chef pâtissier**
Commis pâtissier
- Etage:** **Zimmermädchen**
(Saison «A»)
- Hilfsszimmermädchen**
- Economat:** **Hotelfachassistentin**
Economathilfe
Kaffeekoch/-köchin
- Schreinerei:** **Möbelschreiner**

Wir bieten Ihnen eine Jahresstelle, sehr guten
Verdienst, regelmässige Arbeits- und Freizeit.
Für Ausländer nur geeignet, wenn mit Aus-
weis B oder C.

Bitte telefonieren Sie unserem Personalchef,
Telefon (01) 211 16 50, oder schreiben Sie uns
mit den üblichen Unterlagen.

Hotel Baur au Lac, Talstrasse 1, 8001 Zürich
3105



Hotel Anglettere

Hallenbad - Restaurant - Kongresshaus

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung,
1. bis 20. 4. 1978,

Sekretärin

Aufgabenbereich:
Administration
Rechnungswesen
Lohnbuchhaltung (NCR)
Réception

Diese Position bietet erfahrener und an
selbständiges Arbeiten gewohnter Person der
Verantwortung entsprechendes Salär.

Vollständige Unterlagen mit Foto bitte an

Ed. Kleinert, Inh., 7270 Davos
Telefon (083) 3 63 12

3104

Zur Ergänzung unseres Réceptions-Teams
suchen wir in **Jahresstelle**, erfahrene, an
selbständiges Arbeiten gewohnte



Hotel
Störchen
Schönenwerd

Unser Haus liegt zwischen den Städten Aarau
und Olten und wird auch von ausländischen
Gästen gut besucht.

Interessentinnen bitten wir um eine kurze
schriftliche Bewerbung.

Hotel Störchen, 5012 Schönenwerd
Telefon (064) 41 47 47

2991

Störchen-Grill • Störchen-Snack • Bar-Dancing • Kegler-Pic
Säle für 8–300 Personen • alle Zimmer mit Bad • 120 Park-
plätze R.M. Dönni



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Telefon (061) 87 50 04

sucht für Sommersaison, ab Anfang/Mitte
April bis Mitte Oktober, folgende Mitarbeiter:

Demi-chef de rang
Saalkellner
Entremetier
Commis de cuisine/Köchin
Tournante Lingerie/Etage

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterla-
gen an

Fam. Kottmann, Hotel Schützen
4310 Rheinfelden

3168

- Wenn Sie den lebhaften Hotel- sowie Restaurantsbe-
trieb mögen;
- wenn Sie gerne initiativ und selbständig sind;
- wenn Sie improvisieren können und trotzdem auch in
Details Exaktheit lieben,

dann sind Sie genau der richtige

Trouble Shooter

zur Ferienablösung unserer Geranten.

Ein guter Schulsack (Absolvent der Wirte-
oder Hotelfachschule) und Ihr Wille, die
noch fehlende Praxis bei uns zu erwerben,
helfen Ihnen bei der Erfüllung dieser ab-
wechslungsreichen Aufgaben.

Sie werden durch uns gewissenhaft in die
Vielseitigkeit des Jobs eingeführt.

Ein junges Arbeitsteam freut sich, mit
Ihnen (ab Mai 1978) einen netten Kollegen
zu haben, der mit viel Energie am gleichen
Strick zieht. Doch vorerst erwarten wir
noch gerne Ihre schriftlichen Bewerbungs-
unterlagen mit Foto und Gehaltsanspruch.



GAMIG MANAGEMENT AG

Managementgesellschaft für das Gastgewerbe
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern, Telefon 041-22 34 52

Hätten Sie Lust, sich mit uns zusammenzuraufen?

Wir hätten da noch einige Jobs für qualifiziertes Service- und Küchenper-
sonal:

Chef de rang Commis de rang Chef de partie Commis de cuisine

Wir, das sind die «Newcomers» in Frankfurt, ein junges, unverbrauchtes
Team, das sich vorgenommen hat,
für einige Überraschungen zu sorgen.

... wenn Sie noch immer Lust verspüren,
bei uns zu schufteln,
schreiben Sie oder rufen Sie uns an.

Peter Sahara
F + B Manager

Holiday Inn
HOTEL

FRANKFURT · CITY TOWER

Holiday Inn Hotel - Frankfurt City Tower
Mailänder Straße 1 - 6000 Frankfurt 70
Telefon: 06 11/68 10 85 - Telex: 04-11 805

Bar-Dancing, finanziell Interessant

Bestbekanntes Dancing mit grossem Barbetrieb in Bern sucht

Barmaid

Wir denken an eine Persönlichkeit mit Ausbildung und Praxis im
Barfach, vorzugsweise Bar-Dancing.

Die charakterliche Eignung wird hoch eingestuft. Geistiges Ni-
veau, gepflegtes Äusseres und gute Sprachkenntnisse werden
vorausgesetzt.

Alter zirka 25–35 Jahre.

Interessentinnen bitten wir um Zustellung der Bewerbungsunterla-
gen unter Chiffre A 900338 an Publicitas, 3001 Bern.



HÔTEL DU LAC VEVEY

Tél. 021/51 10 41

Hôtel de première classe au
bord du lac Léman cherche
pour longue saison d'été ou à
l'année:

stagiaire de réception

de préférence de langue ma-
ternelle française avec for-
mation commerciale

**fille de salle ou
commis de service
stagiaire de bar et ser-
vice** (débutante)

**tournante femme de
chambre** cafétéria

portier d'étages

Faire offres à la direction.

3026

Hotel de premier ordre à Ge-
nève cherche:

un secrétaire de réception expérimenté

NCR 42, français/anglais,
parlé écrit.

Offres sous chiffre 3045 à
Hôtel-Revue, 3001 Bern,
avec curriculum vitae et pho-
tographie.

Hotel Restaurant Krebs 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison,
Ende April bis Oktober

Commis de rang
Commis de cuisine
Buffetochter
oder -bursche

Offerten erbeten an

Ed. Krebs, Hotel Krebs
3800 Interlaken

3072



Hotel Cristallo

Piazza Cioffaro 9
6900 Lugano
Tel. (091) 2 99 22
Telex 73864

sucht für baldmöglichen Eintritt

2. Sekretärin Zimmermädchen Etagenportier

Offerten an die Direktion erbeten.

3158

Kurhotelgesellschaft Schuls – Engadin

Hotel Belvédère – Engadinerhof – Post

sucht für Sommersaison von Mitte/Ende Mai
bis ca. 15. Oktober

Büro: **Empfangschef(in)/**
Direktionsassistent(in)
Empfangssekretär(in)
Empfangspraktikant(in)

Küche: **Saucier/Sous-chef**
Restaurateur/Sous-chef
Entremetier
Garde-manger
Tournant
Pâtissier

Service: **Oberkellner**
Chef de rang
Demi-chef de rang
Serviertöchter
Saaltöchter
(evtl. Anfängerinnen)

Hotelbar: **Barmaid**
Barman

Etage: **Allgemeingouvernante**
Zimmermädchen
Portier

Buffet: **Buffetöchter**

Bei gegenseitiger Zufriedenheit anschlies-
send Engagement für die Wintersaison 78/79
möglich.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten
an die Direktion, Kurhotelgesellschaft Schuls,
CH-7550 Scuol.

3079

Gesucht in Jahresstelle

Betriebsassistent(in) Réceptionistin Koch

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Hotel Rothus – Hotel Goldenes Kreuz

Marktgasse 17
8001 Zürich

Tel. (01) 34 15 30
Herrn Direktor N. Nacke

3164

Für ein florierendes Hotel-Restaurant im Süd-
Tessin suchen wir ein

Direktions-Ehepaar

neben guten Fachkenntnissen, ausgespro-
chener Freude am Gästekontakt und Erfah-
rung in Personalführung, setzen wir voraus,
dass Sie bereits einmal für längere Zeit im
Tessin oder allenfalls in Italien gearbeitet ha-
ben und damit auch die italienische Sprache
beherrschen.

Wenn Sie sich für diese herausfordernde Auf-
gabe interessieren, dann erwarten wir Ihre
Bewerbungsunterlagen, die wir streng ver-
traulich behandeln werden, unter Chiffre 3162
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Sehr gepflegter Hotel- und Restaurantbetrieb
an einer der besten Verkehrslagen der
Schweiz, sucht per sofort oder nach Überein-
kunft

Barman oder Barmaid

Auch Anfänger mit entsprechender Ausbil-
dung werden gerne berücksichtigt.

Guter Verdienst, angenehmes Arbeitsklima
und geregelte Arbeitszeit werden zugesich-
ert.

Gerne erwarte wir Ihre Offerten unter Chiffre
3032 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft
freundliche, im Speiseservice gewandte

Serviertochter

- hoher Lohn
- geregelte Freizeit
- Schichtbetrieb

Offerten an
K. Hüßler
Gasthof Rössli, 6312 Steinhausen/Zug
Telefon (042) 36 23 55

2528

Neueröffnung

Spezialitätenrestaurant im Kt. Luzern sucht
auf 1. April oder nach Vereinbarung

1 Küchenchef

Dieser Posten erfordert sehr gutes Fachwissen und Ideenreichtum.
Im weiteren suchen wir

1 Jungkoch

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an Hotel Rössli, 6210 Sursee.
ASSA 86-2126



Hotel-Restaurant «Zum goldenen Kopf» Bülach

Prop. A. L. Schnider, Marktgasse 9,
Telefon (01) 96 89 31

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

2 Köche und 2 Commis de cuisine

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns Ihre
Offerte mit Gehaltsansprüchen.

2550



Gesucht nach Vereinbarung

Chef de partie Commis de cuisine

Gutes Salär, Zimmer im Hause.

Offerten sind erbeten an:
Zunthaus zur Zimmerleuten
Werner Staub
Limmatquai 40, 8001 Zürich
Telefon (01) 34 08 34

2778

Hotel Edelweiss 6356 Rigi-Staffelhöhe

Wir suchen für kommende Sommersaison
oder Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter:

Serviertochter

(Anfängerin wird angelernt)

Küchenbursche Zimmermädchen Haus-Officebursche Lingerie-Wäscherin

(auch Ehepaare)

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen
Unterlagen an
A. Egger, Hotel Edelweiss
6356 Rigi-Staffelhöhe
Telefon (041) 83 11 33

2802

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100 m - 2800 m

SARDONA-BAR-DANCING

in Jahresstelle

Chef-Barman/Geschäftsführer

mit/ohne Patent A

Barmaid

(attraktiv, kontaktfreudig)

Dancing-Serviertochter

(flink, freundlich)

Es erwarten Sie interessante Anstellungsbedingungen.

Offerten: Sardona AG, Cava Grischa
Reichsgasse 25, 7000 Chur
Tel. (081) 22 88 22, abends, Herrn Bosshart
P 13-1741

En restaurante buscamos

matrimonio

per trabajos en la cocina, el lavadero la cueva y la casa.
Entrada: primavera 1978



4533 Riedholz 2253



8804 Au/Zürichsee,
Tel. (01) 780 00 21

Tüchtige, gelernte Köche
finden ab sofort oder
nach Vereinbarung sehr
gut bezahlte Jahresstellen
in unserer vielseitigen,
modernen Küche als

Chef entremetier Chef garde-manger Chef tournant Chef Produktion

Das freundliche Arbeitsklima, die geregelte Freizeit und Aufstiegsmöglichkeiten helfen mit dazu, dass Ihnen Ihr Beruf viel Freude und auch Spass bringt.

Rufen Sie uns an, Tel.
(01) 780 00 21, B. Dünner
verlangen, oder schicken
Sie uns Ihre Bewerbung an

Landgasthof Halbinsel Au
8804 Au-Zürichsee

P 44-1075

Hotel Seerestaurant

Frohsinn Steckborn



Wir sind ein Kleinhotel mit
bekanntem Restaurant, direkt
am Untersee.

Für die kommende Saison
suchen wir
junge, selbständige

Köchin Mädchen

für Küche und Zimmer
freundliche

Serviertochter

Schichtbetrieb.
Eintritt nach Übereinkunft.

Familie Labhart
Telefon (054) 8 21 61
(Frau Labhart verlangen.)
P 41-303

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100 m - 2800 m

Schlosshotel 7018 Flims-Waldhaus

Wir suchen für die kommende
Sommersaison ab Ende
Mai

Serviertochter

mit Flambierkenntnissen

Volontärin/Praktikantin

für Buffet, Büro, Lingerie

Lingeriemädchen Zimmermädchen Officebursche oder -mädchen

Offerten erbeten an:

H. Burkhardt, Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus

2754

Hotel Landhaus 6020 Emmenbrücke/ Luzern

Telefon (041) 53 17 37

In unser Team suchen wir:

jungen Chef de partie Serviertochter

(hoher Verdienst)

Buffetlehrtochter

(1½ Jahre)

Servicelehrtochter

(2 Jahre)

Arbeitsbewilligungen können
besorgt werden.

Hotelpraktikantin

2788



Wir suchen per sofort oder
nach Übereinkunft noch folgende
Mitarbeiter

Kellner Buffettochter Zimmermädchen Commis de cuisine Küchenbursche

Gerne erwarten wir Ihren
Anruf.

Hotel Plaza
Goethestr. 18, 8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00

1467

Hotel Europe au Lac 6612 Ascona

sucht noch folgende Mitarbeiter:

Buffettochter Chef de rang (à la carte) Commis de cuisine Chasseur

Offerten erbeten an die
Direktion
Hotel Europe au Lac
6612 Ascona
Telefon (093) 35 28 81

3017

Hotel Alte Bauernschänke

(120 Betten)
Assmannshausen
6220 Rüdesheim am Rhein
Telefon 06722-2313/2332

sucht für die Sommersaison
vom 1. Mai bis 1. November
1978

Koch Tournant Kochcommis 2 Servier-Fachkräfte

für Hotelrestaurant

Buffettier

männlich

Haus- und Zimmermädchen Topfspüler junge Dame

für Bier-Bar mit Terrasse.

Bewerbung mit Lichtbild an
obige Anschrift erbeten.

3018

Institut Le Rosey 1180 Rolle

cherche pour entrée tout de
suite ou date à convenir

cuisinier commis de cuisine

Engagement à l'année (3
mois d'hiver à Gstaad).

Faire offres à K. Strömstad
en joignant copies de certificats,
curriculum vitae et photo.

3021

In mittlere Brigade suchen
wir nach Übereinkunft

jüngeren Küchenchef

Einem ausgewiesenen Fachmann
bietet sich ein interessantes
Tätigkeitsfeld.

Bewerber senden Ihre
Unterlagen unter Chiffre 44-70855
an Publicitas, Postfach, 8021
Zürich.

Hotel Restaurant Seeblick 3705 Faulensee-Spiez

am Thunersee

Wir suchen für lange Sommersaison, in
unseren gepflegten A-la-carte-Service, tüchtige
und freundliche

Restaurationstöchter 1 Jungkoch (ab sofort) 1 Jungkoch (ab 1. Juli)

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes
Arbeitsklima, Unterkunft im Haus.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schriftliche
Bewerbung.

Familie Habegger jun.
Telefon (033) 54 23 21

2747



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie Entremetier und Grillkoch

Offerten an

E. Leu-Waldis,
Hotel Walhalla, 9001 St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

2770

Neuzeitlicher Restaurationsbetrieb am Thunersee
sucht tüchtigen

Commis de cuisine

in Jahresstelle auf 1. Mai

Serviertochter

für unser Restaurant mit A-la-carte- und
Tellerservice.

Montag Ruhetag.

Restaurant Bären
Frutigenstr. 68, 3604 Thun-Dürrenast
Tel. (033) 36 73 00 oder (033) 36 73 90
(Herrn oder Frau Salvisberg verlangen)

2912

Sporthotel Pischa 7270 Davos Platz

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf 15. Juni in Jahresstelle

2. Sekretärin/ Réceptionistin

sprachenkundig.

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen
an

W. Altorfer, Dir.
Sporthotel Pischa
7270 Davos Platz

2295

Erstklasshotel

im

Berner Oberland

sucht für Sommersaison (Ende Mai bis Ende
September)

Büro: 1. Sekretär(in)

NCR- und sprachenkundig
Sekretärin evtl. Jahresstelle

Küche: Entremetier Tournant Commis de cuisine

Saal: Restaurationskellner Saalkellner Saaltöchter

Etage: Gouvernante Portier und Zimmermädchen

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den
üblichen Unterlagen an

Park-Hotel Beausite
3823 Wengen

2784

Badhotel Hirschen, 5400 Baden, sucht:

Hotelfachassistentin

(Mithilfe im ganzen Betrieb)

Büropraktikantin

(gute Schulbildung, Französischkenntnisse)
Alter 17 bis 20 Jahre, gute Ausbildung, März/April

Saaltöchter

(jüngere Schweizerin, Jahresstelle)

Zimmermädchen

(auch Hotelfachassistentin, bis Dezember, evtl. Jahresstelle, Eintritt März/April)

Hotelpraktikantin

(Mithilfe im ganzen Betrieb)

3044

Ihre Unterlagen mit Foto und Lohnansprüchen sind erbeten an Frau R. Friz-Wüger, Tel. (056) 22 69 66



cherche pour la saison d'été

**chef de service
chef de partie
commis de cuisine
stagiaire de contrôle**

Veillez faire vos offres à la direction avec copies de certificats, curriculum vitae et photo.

Entrée de suite ou à convenir.

3052



**Hotel-
Restaurant
Eden au Lac
Zürich**



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Economat-/Küchen-/
Officegouvernante**

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung mit den üblichen Sozialleistungen, auf Wunsch schönes Zimmer in unserem Personalhaus, Fünftagewoche.

Offerten erbeten an die Direktion

Hotel Eden au Lac
Utoquai 45, 8023 Zürich
Telefon (01) 47 94 04

3063

**Hotel Universitaire in
Leysin**

sucht für Sommersaison

**Jungkoch
Hotelfachassistenten
Anfangssekretärin
2 Studentinnen**

Eintritt Anfang Juni 1978.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

S. Ritter, Telefon (025) 6 21 91
1854 Leysin-Village

3046

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine neue

Mitarbeiterin im Service

Die Verschiedenartigkeit unseres Betriebes erlaubt uns, sowohl einer im Gastgewerbe routinierten Dame wie auch einer Anfangs-serviertöchter eine interessante Offerte unterbreiten zu können.

In erster Linie legen wir Wert auf eine freundliche und sympathische Person.

Wir würden uns freuen, wenn Sie sich zu einem unverbindlichen Gespräch mit uns in Verbindung setzen würden.

Verlangen Sie bitte Herrn Hug,
Telefon (072) 6 31 11.



Cullnarium AG
Schloss Wolfsberg
Ausbildungszentrum der
Schweiz. Bankgesellschaft
8272 Ermatingen

P 44-3877



**Hôtel des Alpes
Restaurant Le Pertems**
1260 Nyon, Lac Léman
Tél. (022) 61 49 31



Hôtel restaurant réputé

cherche pour son exploitation jeune et dynamique

**un bon saucier/
sous-chef
une gouvernante**

qualifiée

pour étage, lingerie, buffet, économat, office et réception

Entrée en service à convenir. Place stable. Chambre confortable à disposition. Bonnes conditions de travail.

Offres avec références à la direction.

3009



Regina
Hotel 160 Betten
Wengen

im bekannten Kurort Wengen

sucht noch folgende Mitarbeiter ab März/April in Jahresstelle (evtl. Saison)

**Réception: 1. Sekretärin oder
Sekretär/Chef de réception**

**Ab Sommer-
saison: 2 Chefs de partie
1 Chef de rang**

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften an
Jack Meyer, Hotel Regina, 3823 Wengen, Telefon (036)
55 15 12.

1818

Wengen

SSR sucht:

**Mitarbeiter(in)
für seine Hotelabteilung**

Es handelt sich um eine sehr abwechslungsreiche und selbständige Stelle in unserem Hauptsitz in Zürich.

Das Arbeitsgebiet umfasst Administration, Verkauf und Koordination unserer eigenen Hotels und verlangt viel Initiative und Freude am Jugendtourismus.

Anforderungen:

- Hotelfachschule oder kaufmännische Ausbildung
- praktische Erfahrung in der Hotelbranche
- Englisch und Französisch
- Alter 25 bis 30 Jahre (zirka)

Offerten mit Lebenslauf, handgeschriebenem Begleitschreiben und Zeugniskopien an

SSR-Hotelabteilung
Postfach 3244, 8023 Zürich

2756



Wir suchen in Jahresstellung per 15. April 1978 eine

**Sekretärin/
Réceptionistin**

für unseren lebhaften Hotel- und Restaurationsbetrieb.

Ein freundliches, gewinnendes Wesen sowie rasche Auffassungsgabe würde Ihnen bei dem neuen Arbeitsgebiet sehr zugute kommen. Ausserdem sollten Sie NCR-S-kundig sein und Talent für unsere IBM 82 M (Schreibautomat) aufweisen.

Es erwartet Sie ein angenehmes Arbeitsgebiet in einer neugebauten Réception sowie gute soziale Leistungen.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf. Bitte verlangen Sie unseren Herrn Rüdiger. Telefon (081) 31 13 61.

3015

Erstklasshotel in Winterthur

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Réceptionssekretärin
oder -sekretär**

(evtl. Praktikantin oder Praktikant)

mit entsprechender Ausbildung, Sprachkenntnisse D, F, E, Maschinenschreiben, Freude am Umgang mit Menschen und Sinn für Zusammenarbeit.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte zuhause an die Direktion

Garten-Hotel Winterthur
Stadthausstrasse 4, 8400 Winterthur.

M + S 224



Gesucht in Jahresstelle oder für Saison

Vertrauensperson

zur Vertretung des Patrons und Mithilfe im Büro.

Eintritt auf Anfang Juni 1978. Geregelte Freizeit und Ferien.

Interessentinnen mögen sich bitte melden:
Telefon (030) 4 45 45, Hotel Alphorn, Gstaad.
P 05-20993



Stansstad

Wir suchen für die kommende Sommersaison
(Ende April bis Ende September)

**Restaurations-tochter
Saaltöchter
Buffetöchter
Jungkoch**

in kleine Brigade.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:
Z. Hermann, Seehotel Acheregg,
6362 Stansstad, Telefon (041) 81 36 26.

P 25-16001

Zur Betreuung der Gäste in unserem modernen Haus mit vielen attraktiven Lokalisationen suchen wir



**Hotel
Storch
Schönenwerd**

**Chef de partie
Koch
Zimmermädchen**

Es erwarten Sie eine geregelte Arbeitszeit und ein guter Verdienst.

Melden Sie sich bitte persönlich, telefonisch oder schriftlich bei uns.

Hotel Storch, 5012 Schönenwerd
Telefon (064) 41 47 47

2990

Storch-Grill • Storch-Snack • Bar-Dancing • Kegler-Pic
Säle für 8-300 Personen • alle Zimmer mit Bad • 120 Parkplätze
R.M. Dönni



Hotel Anglettere

Hallenbad - Restaurant - Kongresshaus

Gesucht für Sommersaison oder Ganzjahresstelle mit Eintritt per 15. Mai 1978

Chef de partie

3 Jahre Erfahrung, gute Zeugnisse vorausgesetzt.

Vollständige Offerten mit Foto bitte an Ed. Kleiner, Inh., 7270 Davos.

Wir geben gerne telefonisch Auskunft. Telefon (083) 3 63 12

3107



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Hotel erster Klasse sucht für die kommende Sommersaison mit der Möglichkeit für die Wintersaison folgende Mitarbeiter:

Büro:

1. Sekretärin Nachportier

Service:

Chef de service

Sprachkenntnisse

Serviertöchter oder Kellner

mit A-la-carte-Erfahrung

Gouvernante

mit Erfahrung (Kaderposition)

Lingerie:

Lingeriegouvernante

Kindergarten:

Kindergärtnerin

Mithilfe in der Kinderie

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen mit Zeugnissen an
Dir. E. Frauchiger 2636



Hotel Valbella Inn
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 36 36

Hotel Bernerhof, 6002 Luzern



Wir suchen für lange Sommersaison mit Eintritt nach Übereinkunft

Hotelsekretär(in)

(Jahresstelle)

Büropraktikant(in)

(Jahresstelle)

Köche Köchin Serviertöchter Kellner

Offerten an die Direktion

Hotel Bernerhof
Seidenhofstrasse 8-10, 6002 Luzern
Tel. (041) 22 65 65 2259

Wir sind ein junges und sehr gut gehendes Hotel- und Restaurationsunternehmen des schweizerischen Mittellandes und suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine attraktive

Barmaid

(auch gesetzten Alters)

Eine kontaktfreudigen Persönlichkeit und guten fachlichen und Sprachkenntnissen sowie gutes Aussehen und viel Verkaufstalent bietet sich eine interessante und ausbaufähige Stelle.

Interessiert Sie diese Stelle?

Dann bitten wir um Ihre Bewerbung unter Chiffre 2853 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zürichsee

Gesucht für lange Sommersaison

Serviertöchter oder Kellner

für Speiseservice.

Hoher Verdienst und geregelte Arbeitszeit (auch Ausländer, Saisonbewilligung vorhanden).

Eintritt nach Übereinkunft.

Hotel Wilden Mann
8708 Männedorf
Telefon (01) 920 00 05 2897

Hotel Moy 3653 Oberhofen

Thunersee
90 Betten

sucht für Sommersaison,
Eintritt Mitte Mai, ausgewiesenen

Küchenchef

Bewerbungen und Unterlagen an die Direktion,
Telefon (033) 43 15 14 2711

Hotel-Restaurant La Rocca Porto Ronco s. Ascona

sucht auf Ende April bis Oktober

Alleinkoch Serviertöchter

Offerten an
Fam. F. Krähenmann
Bergrestaurant PISCHA
Davos
Tel. (083) 5 15 43 2866

Klinik Hirslanden Zürich

Wir suchen in Privatklinik tüchtige

Gouvernante

für die Führung und Betreuung des Hausdienstes.

Die Aufgabe erfordert Sinn für Organisation und Geschick in der Personalführung. Italienisch-Kenntnisse erwünscht.

Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Für weitere Auskünfte stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

KLINIK HIRSLANDEN,
Direktion
Wittelikerstrasse 40,
Postfach, 8029 Zürich
Tel. (01) 53 32 00 2907



sucht per sofort, Ostern oder später

Serviertöchter

sprachenkundig, tüchtig und selbständig

Buffet- köcher

Offerte mit Bild und Zeugnissen erbeten. 2720

In neu renoviertes Hotel nach Klosters gesucht

Serviertöchter Saaltöchter Köchin oder Jungkoch

Offerten an
Familie U. Altermatt
Sporthotel Kurhaus
7252 Klosters Dorf
Tel. (083) 4 11 12
oder (083) 4 26 33 2984

Kurhaus Alvier 9499 Oberschan SG

sucht auf 1. April 1978

Sekretärin (NCR-kundig)

auf 1. Mai 1978

Buffetköcher (auch Anfängerin)

Offerten sind zu richten
E. Feiss, Direktor
Tel. (085) 5 11 35 2939

Gesucht per sofort

Serviertöchter Küchenmädchen oder -bursche

(nur Schweizer)

in gutgehendes Speise- und Spezialitätenrestaurant.

F. und M. Widmer
Restaurant National
4513 Langendorf bei Solothurn
Telefon (065) 23 32 16 P 37-623



Wir sind dabei, unser Sommer- und Wintersaison neu zu gestalten. Wir wünschen uns dazu Töchter (auch ohne Hotel-erfahrung), die sich mit Begeisterung, mit Herz und zwei praktischen Händen für eine schöne, aber nicht immer leichte Sache echt engagieren können. Elsie Casty, Mitglied der franz. ARC. (Ass. Restauratrices-Cuisinières) führt mit viel Liebe und ständig neuen Ideen die Küche. Sie schafft es aber nur mit Mädchen, die genau so viel Freude am Kochen und die nötige Ausdauer mitbringen.

Tschier Casty, ein begeisterter Gastgeber, ist für den Service zuständig. Tochter von unkomplizierter, aufrichtiger Wesensart und mit viel Sinn für eine gepflegte Atmosphäre würden seine Arbeit wesentlich erleichtern. Die Reception wiederum braucht eine Tochter, die zuverlässig, unerhört freundlich und geduldig ist, die Erfahrung in der engl. und franz. Korrespondenz mitbringt und bereit ist, überall mitzuhelfen. Die Tochter am Buffet müsste Ruhe und Übersicht bewahren können und Sinn für Ordnung und Sauberkeit haben.

Töchter, die sich von unseren Zeilen angesprochen fühlen und sich von einer anspruchsvollen Arbeit herausfordern lassen, schreiben bitte unter Beilage von Bild und Referenzangaben an Frau Elsie Casty, Hotel Landhaus, 7299 Laret-Davos (zwischen Klosters und Davos). Bitte nicht anrufen. 2342



Wir suchen nette(n), freundliche(n)

Serviertöchter oder Restaurationskellner

Eintritt nach Übereinkunft. Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit.

Fachkundige Person wende sich an:
Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33 1046

Hôtel de tout premier rang à Genève

cherche

1 chef pâtissier

30-40 ans

Place stable, à l'année. Nourri et logé à l'hôtel si désiré.

Faire offres sous chiffre 2261 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern, avec curriculum vitae, copies de certificats et photo.

Hotel Restaurant Blume 3800 Interlaken

Für lange Sommersaison suchen wir in das Restaurant (Tellerservice) gewandte

Serviceangestellte

Arbeiten Sie gerne in einem kleinen, lebhaften Betrieb und sprechen Sie D/E, dann könnte dies Ihr zukünftiger Arbeitsplatz sein.

Für weitere Auskünfte wählen Sie die Telefonnummer (036) 22 71 31.
Fam. H. und E. Oberli 2652



Pizzeria Arc-en-ciel

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft

Pizzaiolo und Serviceangestellte(r)

Familie H. Matti
Tel. (030) 4 29 33 2522



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Barmaid

sehr hohe Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Bewerberinnen mit Berufspraxis, Sprachkenntnissen, freundlichem Wesen und Sinn für gute Zusammenarbeit, senden Ihre Offerte an P 05-9025

Dancing Chikito AG
Neugasse 26, 3011 Bern
Tel. (031) 22 26 80, ab Di. bis Fr. zwischen 15 und 18 Uhr



**Restaurationsbetriebe Birg
Schilthornstube
und Piz Gloria**

Wir suchen folgende tüchtige Mitarbeiter in Jahresstelle oder lange Sommersaison (zirka 10. Nov.)

Commis de cuisine/Jungkoch

(Eintritt 1. Mai)

Küchenburschen

(Eintritt 1. Mai) (eignet sich als Schnupperlehre)

Serviertöchter/Kellner

(Eintritt 1. Mai oder 1. Juni) (sprachkundig)

Kassiererinnen

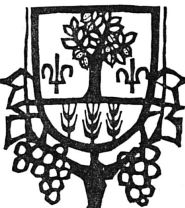
(Eintritt 1. Mai oder 1. Juni) (sprachkundig)

Hilfspersonal

(Eintritt 1. Mai oder 1. Juni) (für Buffet und Office) Kein Abenddienst, Unterkunft in Murren.

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

Charles Hunziker
Hotel Jungfraublick, 3803 Beatenberg 2880



Gesucht per 1. März 1978 oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine de Jungkoch

5-Tage-Woche, franz. Sprachkenntnisse erwünscht.

Restaurant Vordere Klus, im Rebberg
Fam. K. + J. Nussbaumer
4147 Aesch/BL
Tel. (061) 78 16 85 OFA 133.372.574



Hotel Pilatus am Vierwaldstättersee

Wir suchen für kommende Sommersaison

Chef de partie Commis de cuisine

2. Sekretärin

Saaltöchter oder -kellner Zimmermädchen Officemädchen

Offerten an Fam. Fuchs, Hotel Pilatus
6052 Hergiswil 2816



CENTRAL HOTEL WOLTER

3818 GRINDELWALD

Tel. 036 53 22 33

Wir suchen für lange Sommersaison (April bis Oktober) folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Sekretärin Hotelfachassistentin Chef de service Restaurationstöchter - Kellner Saaltöchter Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsvorstellungen

Familie Peter Balmer. 2824



Wir suchen auf 1. 6. 1978 in Jahresstelle

Chef de service

Wir erwarten

- eine gut fundierte Ausbildung
- ein sicheres und versiertes Auftreten
- absolute Selbstständigkeit
- Sprachkenntnisse
- und die Fähigkeit, einem mittleren Mitarbeiterstab mit Takt vorzustehen.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung

J. Santschi
Restaurant-Bar-Dancing «Au Réduit»
7500 St. Moritz 2739

Stellenangebote Offres d'emploi



SILS

sucht in Jahresstelle
mit Eintritt anfangs Juni 1978
bestqualifizierte, sprachkundige

Hotel-Sekretärin
geregelter Arbeitszeit, gute Entlohnung,
angenehmes Arbeitsklima, evtl.
1-Zimmer-Wohnung

und für lange Sommersaison

Nachtportier
(telefonkundig)

Ausführliche Offerten sind erbeten an

HOTEL MARGNA
S. D. Müssgens-Hürzeler
7515 Sils-Baselgia, Engadin
Telefon 082/453 06 2768

Wir suchen per anfangs April oder nach
Übereinkunft

Gouvernante

(Jahresstelle)

Chef de partie Commis de cuisine Casseroller

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre
schriftliche Bewerbung.

albana
sport & hotel
flims

7017 Flims Dorf, Telefon (081) 39 23 33
(Herrn R. Alder verlangen)

154

Clinique privée, 1er ordre

bord du lac Léman, près Genève

cherche pour le 1er mai ou date à convenir

un commis de cuisine

ou

jeune cuisinier

Semaine de 5 jours. Horaire régulier. Nourri et
logé, si désiré.

Faire offres à

Clinique La Métairie
Direction Administrative
1260 Nyon, téléphone (022) 61 15 81

2948



Mise au concours du poste de

DIRECTEUR

DE

L'OFFICE DU TOURISME DE GENÈVE

Les candidats ou candidates doivent remplir les conditions suivantes:

- nationalité suisse, de préférence genevois
- âge: 35-50 ans
- formation supérieure ou universitaire
- langues: français, allemand, anglais
- stages pratiques ou voyages à l'étranger.

Ce poste requiert: une solide culture générale; un intérêt particulier pour les problèmes touchant l'économie et le tourisme; une grande disponibilité; de l'initiative; une expérience de la gestion d'entreprise, du marketing et des relations publiques; de l'aisance dans l'expression orale et écrite.

ASSA 82-1721

Date d'entrée: automne 1978, où à convenir. Les intéressés sont priés d'adresser leurs offres de service, curriculum vitae, certificats et prétentions de salaire personnellement au président de la Commission de sélection de l'Office du Tourisme, M. A. Cuénod, case 435, 1211 Genève 11, jusqu'au 31 mars.



Möchten Sie in einem neu erbauten Seehotel in
einem jungen Team mitarbeiten?

Für die kommende Saison suchen wir noch folgende Mitarbeiter.

Kellner
Serviertöchter
Aushilfen (prozentbeteiligt)
Köche
Hotelmetzger
Hilfspersonal
Hilfspersonal für Office
Buffetdame
Empfangshostesse
Gouvernante

Ihre Bewerbung mit Zeugnisabschriften richten
Sie bitte an:

Hotel Seerose am Hallwilersee
5616 Meisterschwanden OFA 107.358.071
Tel. (057) 7 22 48, K. Imhof, Dir.

Hotel Seerose am Hallwilersee
5616 Meisterschwanden Tel. 057-7 22 66

Wünschen Sie in einem ge-
dienten kleinen Erstklass-
hotel im Zentrum von Zürich
ab sofort als

Kellner

zu wirken?

Sind Sie nicht über 40, fleis-
sig und willig, sauber und ru-
hig, dann richten Sie Ihre Be-
werbung an die Direktion

Hotel Europe
Dufourstrasse 4,
8008 Zürich,
Tel. (01) 47 10 30 (7.00-9.00
Zahner)

2669

Der Verkehrsverein Saas Fee
sucht eine

Sekretärin

Bedingungen:

- Sprachen D, E, F
- Erledigung der deutschen,
französischen und eng-
lischen Korrespondenz
- KV oder Handelsdiplom
- mehrjährige Erfahrung

Eintritt auf den 1. April 1978

Bewerbung mit den üblichen
Unterlagen an: 2809

Kurdirektion
3906 Saas Fee
Telefon (028) 4 81 58

Hotel Steinbock 7504 Pontresina

neu 60 Betten

In unseren lebhaften Jahresbetrieb suchen
wir

Hotel-Praktikantin Etagenportier Zimmermädchen Saaltochter Chef de partie

(der in der Lage ist, den Küchenchef abzu-
lösen).

Eintritt nach Übereinkunft.

Bitte richten Sie Ihre Unterlagen an

J. C. Walther
Hotel Steinbock, 7504 Pontresina.

2980

Bürgenstock-Hotels



Die Bürgenstock-Hotels am Vierwaldstätter-
see suchen für lange Sommersaison (Ende
April bis Mitte Oktober) noch folgendes quali-
fiziertes Personal:

Kassier-Journalführer

Concierge Logentourant Telefonistin

Lingeriegouvernante

Commis de bar

Chef de partie

Chef de garde

Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen und
Foto an die Direktion der Bürgenstock-Ho-
tels, Hirschmattstr. 30, 6003 Luzern.

3064

Gesucht in neue Hotelkette (Testhotel mit 90
Betten) in der Nähe von Mainz (BRD)

1 Koch

als Stellvertreter des Küchenchefs

Aufstiegsmöglichkeit als Küchenchef wäh-
rend der Testphase.

Gut ausgewiesene Fachleute sind gebeten,
ihre Bewerbung unter Wahrung strengster
Diskretion unter Chiffre 3088 an Hotel-Revue,
3001 Bern, zu senden.

hotel
revue

Planen
Sie
Ihre
Karriere!

Werden
Sie
Abonnent

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten
Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind
Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre be-
rufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenver-
kehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51



Hôtel de 1^{er} rang – 180 lits – trois restaurants – clientèle d'affaire et internationale

cherche pour mars/avril ou date à convenir pour compléter ses brigades

cuisine

chef garde-manger
chef rôti
chef tourant
commis de cuisine

restaurant snack

sommelier
sommelière
garçon ou fille
de buffet

Nous offrons places stables à l'année ou à saisonnier (permis demandé par nos soins) dans une entreprise dynamique regroupant plusieurs hôtels et restaurants en Suisse.

Faire offres détaillées avec copies de certificats et photo à

Continental Hôtel
Christian Hossmann
2, place de la Gare, 1001 Lausanne

2846



Restaurant Bachmühle Niedermuhlern

3087

Gesucht per 1. April

Küchenchef

in bekannten Spezialitätenbetrieb in der Peripherie von Bern.

Wir bieten Ihnen selbständige Führung der Küche, sehr schönes Zimmer im Hause, selbständiger Einkauf sämtlicher Küchenartikel sowie entsprechendes Salär mit Gewinnbeteiligung und übliche Freizeit.

Offerten an:

Restaurant Bachmühle
3087 Niedermuhlern-Bern
Tel. (031) 54 02 04
Für weitere Auskünfte verlangen Sie bitte Herrn Wiedmer.

2893



Hôtel Bon Accueil 1820 Montreux

cherche pour saison d'été ou à l'année:

secrétaire de réception
gouvernante
portier de nuit
portier d'étage
femme de chambre
lingère

commis de cuisine
pâtissier
commis pâtissier

dame de buffet
fille de buffet

fille d'office
garçon de maison

Faire offre à la direction.
Grand-Rue 80, 1820 Montreux,
tél. (021) 62 05 51.

2556

Pontresina

Gesucht für die kommende Sommersaison, 1. Juni bis Ende September,

Tochter

für Frühstücksservice und Mithilfe im Restaurant (21 Uhr geschlossen)
Offerten mit Bild erbeten an

Hotel-Pension Hauser
7504 Pontresina
Tel. (082) 6 63 26

2911

Wir suchen auf Ende März (oder nach Vereinbarung)

Top-Hotelsekretärin

Ein junges, sympathisches Team erwartet eine selbständige Kollegin.

Wir sind ein Trainingszentrum für praktische Gastronomie und bieten:

- angemessene Entlohnung
- freie Kost und Logis
- reizvolle Umgebung
- ausgezeichnetes Betriebsklima
- 1½ Std. von Zürich entfernt

Bitte rufen Sie uns doch an, um ein persönliches Gespräch zu vereinbaren.

Telefon (075) 2 20 91.
Verlangen Sie Herrn Wanner.

161

Trainingszentrum für praktische Gastronomie TpG

Gallier/Fürstentum Liechtenstein
Post FL 9497 Triesenberg

Lugano



BOLDT - HOTEL - ARCADIA CH - 6976 CASTAGNOLA - LUGANO

Gesucht in erstklassiges Familienhotel, ab 15. März oder Übereinkunft, für Saison bis Ende Oktober

Saaltöchter oder Saalpraktikantin- Anlerntochter

Serviertöchter- Anfängerin

für Tessinerstube

Commis de cuisine/ Jungkoch Gärtner oder Gartenarbeiter

Arbeits- und Freizeit nach den Vorschriften.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion
Telefon (091) 51 44 41/42.

2801

TESSIN GARTEN-HOTEL VILLA MARGHERITA

6935 BOSCO LUGANESE

Telefon (091) 59 14 31

Erstklassiges Gartenhotel, 65 Betten, sucht ab April bis Ende Oktober bei sehr gutem Verdienst

Küchenchef

Wir legen Wert darauf, dass Sie viel Erfahrung mitbringen, um unsere anspruchsvolle Kundschaft mit aussergewöhnlichen Menüs und Buffets zu verwöhnen. Guter Koch und Hilfspersonal vorhanden.

Kellner 15. Mai

Zimmermädchen 15. April
2661

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle freundliche

Serviertöchter

Geregelter Arbeitszeit, 2 Tage frei.

Bitte rufen Sie uns an:

Familie T. Bürgisser
Restaurant de la Grenette
Fribourg
Telefon (037) 22 65 21

2740



P 33-3837

Neuzeitliches Hotel, direkt am See (eröffnet Herbst 1977)

Wir suchen

Hotelsekretärin

Ihre Aufgaben umfassen, Betreuung unserer Gäste sowie Erledigung der Büroarbeiten.

In Saison- oder Jahresstelle

Chef de partie sowie Jungkoch

für unseren lebhaften, gepflegten Restaurationsbetrieb.

Für lange Sommersaison tüchtige

Serviceangestellte

für Restauration und Terrasse

junge Buffetöchter

Anfängerin wird angelernt

junges

Zimmermädchen

für Zimmer und Lingerie

junger Bursche oder Mädchen

für Mithilfe in der Küche und im Betrieb.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Anton Stäger
Hotel Inseli
8590 Romanshorn,
Tel. (071) 63 53 53

Hotel Weisses Rössl Österreich A-5360 St. Wolfgang

Wir suchen

Chef-Pâtissier Entremetier

ab 15. März 1978, spätestens 1. Mai 1978.

Saisondauer bis Oktober 1978.

Bitte komplette Unterlagen einsenden.

2573

Tessin Lago Maggiore

Wir suchen zu baldigem Eintritt für die Sommersaison tüchtige

Hotelsekretärin

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Hotel Brenscino
6614 Brissago
Telefon (093) 65 14 21

2841



sucht nach Übereinkunft einen

Chef de service

Einer kontaktfreudigen Persönlichkeit mit Initiative, Organisationstalent, Teamfähigkeit und Durchsetzungsvermögen bietet sich eine interessante und ausbaufähige Dauerstelle mit vielseitigen Aufgabenbereichen.

Wir bieten eine gründliche Einarbeitung und ein leistungs- und funktionsgerechtes Salär.

Wenn Sie diese Stelle interessiert, bitten wir Sie, uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu senden, damit wir Sie bald zu einem persönlichen Gespräch einladen können.

8143 Bucheneegg/Zürich

Auf einzuwartender Höhe - Treffpunkt der Lebenskunst

Gesucht nach Lugano

Obersaaltöchter oder Oberkellner – Aide du patron

mit Initiative für vielseitigen, interessanten Posten (auch Anfänger)

Sekretärin

auch Anfängerin mit kaufmännischer Ausbildung

Chef de partie Commis de cuisine Zimmermädchen (auch Anfängerin) Saaltöchter (auch Anfängerin) Etageportier (kein Ehepaar)

Eintritt März 1978.

Angebote an:
Hotel Continental, 6903 Lugano

2121

Wir sind ein moderner Landgasthof bei Solothurn mit einem jungen Team. Wir betreiben auch das Restaurant Sporting in der Tennis-halle

Wir suchen

Koch – Commis de cuisine

Eintritt nach Übereinkunft

Wenn Sie ein junger Koch sind, der in unserem aktiv geführten Betrieb gerne dazu lernen möchte, dann wäre das doch etwas für Sie.

Hotel Restaurant Linde
Daniel E. Eggl
Tel. (065) 42 35 25
4552 Derendingen

2700

Hotel-Restaurant Römerhof 3954 Leukerbad

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Alleinhotelsekretärin

in Sommer- oder Ganzjahresstelle.

Bei uns erwartet Sie Verantwortung, ein dementsprechender Lohn sowie geregelte Arbeitszeit.

Ihre Offerte senden Sie bitte an die Direktion,
Heinz Krenn, Telefon (027) 61 19 21

2531

Hotel Müller Pontresina

sucht für Sommersaison, evtl. in Jahresstelle, nette, tüchtige

Sekretärin

mit guten Sprachenkenntnissen und viel Initiative. Hotelpraxis erwünscht.

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:

H. Bieri, Hotel Müller
7504 Pontresina
Telefon (082) 6 63 41

2818



Für unser lebhaftes 1.-Klasse-Restaurant suchen wir einen gewandten

Chef de service

(mit galantem Handkuss heissen wir auch eine Dame willkommen!)

Freude am Beruf, eine charakterfeste Persönlichkeit und ein fröhliches Wesen sind Eigenschaften, die Ihre Aufgabe schon zur Hälfte erledigen helfen.

Durch die Schichtarbeit ergeben sich sehr interessante Arbeitszeiten, die auch eine ergiebige Freizeitgestaltung erlauben. Unsere Sozialleistungen sind überdurchschnittlich.

Daneben möchten wir nicht verheimlichen, dass der Betriebsablauf oft hektisch ist und einen vollen Einsatz bedingt.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf, damit wir Sie bald kennenlernen und Ihnen Ihr Wirkungsfeld näherbringen können.

BAHNHOF BUFFET, 4600 Olten
Telefon (062) 21 56 31
Hr. Hofmann (Hr. Eyer)

2828



**Posthotel
Rössli
3780 Gstaad**

Als

Chef de service

Fräulein oder Frau

Serviertochter

freundlich und sprachkundig

Sous-chef

Chef de partie

Koch oder Köchin

bieten wir Ihnen für die bevorstehende Sommersaison oder in Jahresstelle selbständigen und anspruchsvollen Posten mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf oder Ihre Bewerbung. Telefon (030) 4 34 12, Familie Ruedi Widmer-Perreten. 3077

Verenahof Hotels 5400 Baden

Wir suchen einen tüchtigen und fachkundigen

Oberkellner

Es handelt sich um eine Jahresstelle.

Offerten sind an die Direktion zu richten. 3084



Gesucht in Spezialitätenrestaurant

Restaurationskellner oder -tochter

Nur junge, tüchtige Kraft. Sehr guter Verdienst.

Buffetdame Buffettochter Koch, evtl. Commis de cuisine Kochlehtochter

Ihre Offerten oder Ihr Anruf wird uns freuen.

Telefon (057) 5 33 43
Familie Blender, Rest Reussbrücke
5620 Bremgarten 3106

Hotel Restaurant Kreuz 3715 Adelboden

sucht auf Ende Mai oder nach Übereinkunft
tüchtigen

Alleinkoch

(Hilfsköche vorhanden)

sowie

Serviertöchter

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an

Familie A. Gempeler
Telefon (033) 73 21 21 3101

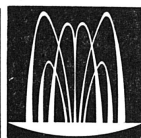
Gesucht

Dienerehepaar

an gepflegte Arbeit gewohnt, ohne Kinder, mit Führerschein, Bewilligung B oder C, wenn möglich Deutschkenntnisse. Eintritt so bald als möglich oder nach Vereinbarung. Bequeme Wohnung für zwei Personen mit TV und Garage steht zur Verfügung. Guter Verdienst.

Bewerber mit mehrjähriger Erfahrung und erstklassigen Referenzen wenden sich bitte an

Frau G. H. Page, 8714 Feldbach
Telefon (01) 926 19 65 3103



Hotel- und Bäder- gesellschaft 3954 Leukerbad

(6 Badehotels mit 400 Betten)

Wir suchen ab 1. oder 15. April bis 31. Oktober 1978 folgende Mitarbeiter (zum Teil Jahresstelle möglich):

2. Chef de réception

Assistent für Einkauf und Kontrolle
(vorzugsweise gelernter Koch)

Nachtportier

Anfangs-Etagengouvernante

Zimmermädchen

Chef de partie

Commis de cuisine

Chef de rang für Restaurant/Dancing

Kellner für Hotelbar

2. Buffetdame für Restaurant/Dancing

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, angemessene Entlohnung, Verpflegung im Hotel, kostenlose Unterkunft im neuen Personalhaus sowie freie Benützung des Hallenthermalschwimmbades.

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind erbeten an

Ernest A. Reiber, Direktor
Hotel- und Bädergesellschaft, 39754 Leukerbad 3067

Zermatt Hotel Rex garni***

sucht

Sekretärin Aide patron

D, F, E.

Jahresstelle ab 1. Mai 1978.

Schriftliche Offerten an:

Hotel Rex garni
Telefon (028) 7 78 48 P 36-120411



Hotel Walther in Pontresina

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir für die kommende lange Sommersaison

Sekretärin

mit guten Kenntnissen eines lebhaften Hotelbüros.

Etage: **Zimmermädchen**Küche: **Chef tournant**

sowie eine

Hotelfachassistentin

Bitte richten Sie Ihre Offerte an

J. C. Walther, Hotel Walther
7504 Pontresina, Telefon (082) 6 64 71 2979

Wir suchen für die kommende Sommersaison (Eintritt Mitte Mai, evtl. Mitte Juni oder nach Vereinbarung)

Alleinsekretärin Saaltochter oder Saalkellner Buffettochter Mädchen

(zirka 15jährig, für unsern Glacestand - Soft-Ice-Maschine)

Köche

(evtl. Köchin - Hotel- und Restaurationsküche)

Serviertöchter oder Kellner

(Restaurant Chämi-Stuba - grosse Sonnenterrasse und Unterhaltungsmusik)

sowie **Bedienungspersonal** und **1 Koch** für unser Bergrestaurant Längfluh, 2800 m ü. M.

Anfragen sind zu richten mit den Unterlagen und Foto an

Hotel Christiania, 3906 Saas Fee
Tel. (028) 4 84 53 - ab 8. 4. 1978 57 16 66 3068



Palazzo Congressi
Lugano
Tel. 091 23 86 56

Ich suche eine rechte Hand

die immer wissen soll, was meine linke tut.

Als

Geschäftsführerassistent

in meinem vielseitigen Betrieb mit Restaurants, Bankett- und Kongressräumen haben Sie weitgehend freie Hand, wobei das Hauptgewicht Ihres Verantwortungsbereichs auf die Front, also den Verkauf gerichtet ist.

Sie sollten gute Küchen- und Servicekenntnisse und Erfahrung besitzen, kontaktfreudig sein und Führungsqualitäten haben und voller Ideen und Tatendrang stecken. Dass Sie fließend Italienisch sprechen, versteht sich von selbst. Ihr Idealalter wäre so zwischen 25 und 30.

Fühlen Sie sich angesprochen - dann schicken Sie mir doch Ihre Bewerbung mit den dazugehörenden Unterlagen, ich antworte Ihnen umgehend. Sie können natürlich auch telefonieren.

Mövenpick Parco Ciani
Piazza Indipendenza 4, 6900 Lugano
Telefon (091) 23 86 56 (U. von Allmen) P 44-61

Hotel Restaurant Gotthard, 6353 Weggis

Das gemütliche Familienhotel am See

Für lange Sommersaison mit Eintritt per 1.
oder 15. April suchen wir

Aide du patron/ Betriebsassistentin

Wir bieten eine gutbezahlte, interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in Réception, Speisesaal, Restaurant und Buffet.

Wir stellen uns unsere Mitarbeiterin als aufgeschlossene, erfahrene und einsatzfreudige Tochter vor mit guten Kenntnissen der französischen und englischen Sprache.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

B. Nanzer, Telefon (041) 93 21 14 3102



Für unseren Hotel- und Restaurationsbetrieb mit grossem Saalgeschäft suchen wir in Jahresstelle auf 1. Mai 1978 oder nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

Fünftagewoche

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

Hotel Restaurant Spitzgarten

Lindenplatz 5, 8048 Zürich

Telefon (01) 62 24 00, L. Demarmels 3108

Gesucht

Koch oder Köchin als Alleinkoch

auf 1. April 1978 oder nach Übereinkunft.

Tea-room Baccara, 3700 Spiez
Telefon (033) 54 41 30 3054

Speiserestaurant Schöntal, Ebnet-Kappel (Toggenburg)

Wir suchen versierte

Serviertochter

für Speise- und Getränkeservice. Guter Verdienst, jeden zweiten Sonntag frei. Geregelter Arbeitszeit.
Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Familie E. Lieberherr
Telefon (074) 3 19 91 3055

Crystal Hotel, St. Moritz

Erstklasshaus sucht:

Chef de réception

(Jahresstelle, Eintritt 15. 6. 78)

Etagengouvernante

(Zweisationsstelle, Eintritt 15. 5. 78)

Vollständige Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

2902

Wir suchen auf das Frühjahr 1978 hin oder nach Übereinkunft

Betriebsassistentin - Gouvernante

in neuzeitlich geführtes Speiserestaurant. Nebst den berufsmässigen Tätigkeiten sind Sie auch mitverantwortlich für die Lehrlingsausbildung. Wenn Sie sich für diesen Posten interessieren, so schreiben Sie an die untenstehende Adresse eine Bewerbung oder telefonieren Sie uns für eine Kontaktnahme.

Brasserie/Speiserestaurant Stadt München
6004 Luzern, Metzgermaine 9, an der Reuss
Frau Wermelinger oder Herrn Helmlin verlangen. 2753

Hotel Riva am See 7131 Laax-Flims

Für unser Erstklasshotel suchen wir für die Sommersaison 1978 (12. Mai bis 15. Oktober 1978) folgende Mitarbeiter:

Chef(in) de réception Chef de cuisine

Französische Küche per 12. Mai 1978

Chef saucier

per 8. Mai 1978

Commis de cuisine

per 8. Mai 1978

tüchtige

Serviertochter

per 15. Juni 1978

Servicelehrtochter

per 8. Mai 1978

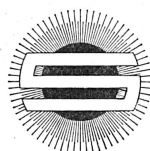
Kochlehrling

per 8. Mai 1978

Schriftliche Bewerbungen mit Bild, Zeugnisabschriften und genauen Lohnansprüchen an die Direktion.

Es wollen sich nur Schweizer Bürger oder Ausländer mit Arbeitsbewilligung melden.

2403



Sunstar Hotel Lenzerheide

Ein modernes, zentral gelegenes, sportliches Erstklasshotel mit 170 Betten, Restaurant, Terrasse, Bar, Hallenbad, Sauna

Wir suchen für die kommende Sommersaison von Ende Mai bis Mitte Oktober (bei Zufriedenheit ist Winter-Engagement möglich) folgende Mitarbeiter:

Saal: Saaltöchter oder Kellner

Restaurant: Restaurationstochter oder Kellner

Etage: Zimmermädchen Portier

(mit Führerschein)

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Sunstar Hotel, 7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 24 91

2889

Chesa Grischuna

Hotel Restaurant 7250 Klosters

sucht auf Frühjahr in Jahresstelle

jungen Sekretär(in)

mit guter Schul- und Berufsbildung - in lebhaften Betrieb

NCR-42kündig, sprachengewandt (Muttersprache evtl. Französisch), Korrespondenz, Mithilfe Réception usw.

Offerten mit den üblichen Unterlagen, inkl. Foto und Schriftprobe erbeten an

Hans Guler, Propr.
Telefon (083) 4 22 22

3061



Röstserie und Weinstube
A+W Lindauer-Meier
RORBAS-Unterdorf ZH
Telefon 01/96 21 12

Gutgehendes Spezialitätenrestaurant zwischen Kloten und Winterthur sucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Commis de cuisine oder Köchin Haus- und Küchenbursche Kellner oder Serviertochter

für A-la-carte-Service
Verdienst ca. 2700 Fr.

Wir bieten:

junges Arbeitsteam, 5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst, 4 Wochen Ferien, Zimmer vorhanden.

2804



Hotel-Restaurant Bären 3855 Brienz

sucht für kommende Sommersaison

Chef de partie Köchin Commis de cuisine Serviertöchter Saaltöchter Buffetöchter Sekretärin

Offerten mit den üblichen
Unterlagen an:

A. Berthod
Hotel Bären, 3855 Brienz
Tel. (036) 51 24 12

1920

Strandhotel Schlössli Bottighofen

am Bodensee

In unser junges Team suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft für lange Sommersaison einen jungen, tüchtigen

Küchenchef

sowie

Köche Kellner oder Serviertöchter

Wir legen Wert auf freundlichen Service.
Der Verdienst ist sehr gut.

Offerten an
Fam. R. Keller
Schlössli Bottighofen
8593 Bottighofen
Tel. (072) 75 12 75

2834

Tessin Hotel Bellaria 6612 Ascona

sucht für lange Sommersaison
(Eintritt Mitte März/Anfang April)

● Commis de cuisine ● Jungkoch

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an die Direktion
Tel. (093) 35 11 21

2883

Moderner Restaurationsbetrieb in Zürich sucht per anfangs April oder nach Übereinkunft

Chef de partie und Commis de cuisine

Bewerber erhalten gerne Auskunft unter Telefon (01) 32 25 00, Herr Berres oder Frau Deubelbeiss verlangen.

P 4461



LE spécialiste des places saisonnières:
toujours du travail disponible !

HOTEX 11, rue du Mt-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 92 94

Hotel-Restaurant Belvedere 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison, Ende April bis Oktober:

2. Oberkellner

(sprachenkundig, evtl. Fräulein)

Restaurationstochter

Saalkellner

Barthochter

(für Hotel-Bar, 10. Mai)

Etagenportier

Kaffeeköchin

Buffetbursche

oder Buffetöchter

Offerten erbeten an:

Fam. E. Fink-Uetz
Hotel Belvedere
3800 Interlaken

2580



Wir suchen in Jahresstellen mit Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de rang

(Room-Service und Bankett)

Chef de rang

(Röstserie)

Demi-chef de bar

Bar-Hostessen

Telefonistin

Nachréceptionist

(Empfang/Telefon)

Kioskverkäuferin

Zimmermädchen

Buffetbursche

Assist. des Einkaufs-

chefs

Buffetmädchen

Kellerbursche/

Lagergehilfe

Ausländer nur mit Ausweis B oder C.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Personalabteilung

Atlantis Sheraton Hotel
Dötschweg 234
8055 Zürich
Telefon (01) 35 00 00

1906

Gesucht für kommende Sommersaison, Juni-Oktober, in neues Bergrestaurant

Serviertochter Haft- und Officetochter

nur Tagesbetrieb.

Offerten an

Familie R. Schmid
Bergrestaurant Sesselbahn
9658 Wildhaus
Tel. (074) 5 12 24

2584

Gesucht freundliche, im Speiseservice gewandte

Serviertöchter

Hoher Verdienst, 5-Tage-Woche.

Familie Graf
Restaurant Waldeg,
5737 Menziken
Telefon (064) 71 15 43

2796

Restaurant Heuwaage 4051 Basel

Binningerstrasse 5

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

Anfragen erbeten an

Fam. Bölle
Telefon (061) 23 12 63
9.00 bis 18.00 Uhr

2805



SPORHOTEL VALSANA AROSA RESTAURANT CHESA

(Chaine des rôtisseurs)

Erstklasshaus, 170 Betten,
Hallenbad, Freiluftschwimmbad,
4 Tennisplätze, Sauna, Solarium,
Massage.

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Küche: Gardemanger

Saucier

Entremetier

Saal: Demi-chef de rang

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

H. R. Vogel, Direktor
Sporhotel Valsana
7050 Arosa
Telefon (081) 31 02 75

2722

Hôtel Restaurant Le Château d'Ouchy

cherche pour la saison d'été:

chefs de partie commis de cuisine

chefs de rang demi-chefs de rang commis de rang

aide femme de chambre

Faire offre à la direction
place du port, 1006 Lausanne

2263



Wir suchen für die kommende Sommersaison, mit Eintritt nach Übereinkunft, noch folgende Mitarbeiter:

Küchen: Garde-manger Commis de cuisine

Service: Serviertöchter Anfangsbarmaid

für rustikales Bar-Restaurant

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen.

R. + T. Engel-Maurer
Hotel du Nord, 3800 Interlaken
Telefon (036) 22 26 31

2384

Kornhauskeller Bern

sucht nach Übereinkunft in Jahresstelle jüngeren, einsatzfreudigen

Chef de service

Nur ausgewiesener Bewerber (Schweizer) mit guten Fachkenntnissen, Deutsch, Französisch, Englisch sprechend, welcher Freude am Organisieren und an Büroarbeiten hat, richte seine handschriftliche Offerte mit Bild an:

Th. Gerber, Restaurant Kornhauskeller
Postfach 124, 3000 Bern 7

2327

mothotel sommerau chur



Emserstr. Tel. 061 22 55 45

100 Betten, Restaurant, Bar-Dancing

Führendes A-la-carte-Restaurant, Snacks und Bankette

Wir, eine junge, mittlere Brigade, erwarten Sie als

Commis de cuisine

auf 1. April oder nach Übereinkunft in Jahres- oder Saisonstelle.
(Ausländer Saisonbewilligung für 9 Monate möglich)

Offerten an

J. Seiler, Direktor
Tel. (081) 22 55 45

2286

★ ★ ★ Wer Spitzenprodukte herstellt, braucht Spitzenleute.

Wir suchen für die Gebiete Westschweiz und Ostschweiz zur Betreuung unserer Kunden (Metzgereien)

2 Vertreter

Wir bieten: bestehende Stammkundschaft, gezielte Verkaufunterstützung, erstklassiges Sortiment an Fleisch- und Wurstwaren, hohes Fixum, Provision und grosszügige Spesenregelung.

Wir erwarten: einsatzfreudige, zielstrebige Verkäuferpersönlichkeit mit guten Umgangsformen, für Gebiet Westschweiz sehr gute Französischkenntnisse.

Interessenten bewerben sich bitte mit den üblichen Unterlagen bei
P 37-582

Gehrig + Co.
Salamifabrikation
Grossmetzgerei
4710 Klus
Telefon 062/73 11 22

Unsere Personalabteilung freut sich auf Ihren Anruf.



Eurotel Neuchâtel

Ersstklasshotel mit 120 Zimmern, Säle bis 400 Personen, Restaurant-Grill, Hallenschwimmbad

sucht für lange Sommersaison 1978

**Chef de partie
Cuisinier
Commis de cuisine
Sekretär de réception (NCR 42)
Zimmermädchen
Kellner**

Offerten erbeten an

Eurotel
Avenue de la Gare 17, 2000 Neuchâtel
Telefon (038) 21 21 21

3049



Hotel Restaurant Sonne
9658 Wildhaus

Telefon (074) 5 23 33

Für lange Sommersaison
oder in Jahresstelle suchen
wir noch folgende Mitarbeiter:

Küche:

**1 Chef de partie
1 Commis de cuisine**
Service:

**1 Serviertochter
1 Servicelehrtochter**

Büro:

1 Sekretärin

Bei eus z'Wildhus stimmt ales
ganz gewaltig, d'Arbät,
s'Zimmer, de Lohn und d'Un-
terhaltig.

Haben Sie Lust, in einem jungen,
dynamischen Team im
Aufwind des Sportortes Wild-
haus zu arbeiten, dann
freuen wir uns über Ihre Be-
werbungsunterlagen oder
Ihren Telefonanruf.

Brigitte und Paul Beutler

**Restaurant français
«T'Oude Koetsuys»**
Nieuwkuiksestraat 15
Nieuwkuik (Niederl.)
sucht dringend
Chef de cuisine
Für einen Fachmann, mit viel
Liebe zum Fach, bieten sich bei
uns ungeahnte Zukunftschancen.
Ein gutes Honorar, auf
Wunsch Haus oder Wohnung
sowie alle erdenkliche Unter-
stützung warten auf Sie. Auf
Wunsch auch mit Familie! Wir
arbeiten mit einer 8-Mann-Bri-
gade, und haben ein ausge-
zeichnetes Betriebsklima.
Wir würden uns freuen, bald von
Ihnen zu hören!

3015

Chikito

Bern sucht
**Dancing-
kellner**

angenehmes
Arbeitsklima, geregelte
Arbeits- und Freizeit,
guter Verdienst.

Anfragen an:
Telefon (031) 22 26 80
(15.00-17.30 Uhr)
P 05-9025

**Hotel Balances-
Bellevue**
6002 Luzern

Wir suchen für die Sommersaison, April/
Mai bis Oktober, folgende Mitarbeiter:

**Büropraktikant(in)
Demi-chef de rang
Chef entremetier
Chef tournant
Lingeriemädchen**

Offerten erbeten an die Direktion.
Telefon (041) 23 18 33 2808

IS

Unsere Dorfbeiz ist ein rusti-
kales Speiserestaurant (Tel-
ler-Service) und täglich von
8.00 bis 24.30 Uhr geöffnet.
Zur Ergänzung unseres
Teams suchen wir

**freundliche
Serviertochter
oder Kellner**

auch Anfänger sind willkom-
men.

Sowie

Buffettochter

Rufen Sie unseren Herrn
Schwarz an.
Er gibt Ihnen gerne nähere
Auskunft.

608

Restaurations-
betriebe **IS** Schinzenhof
Horgen
Tel. 01/725 27 05

**HOTEL
RESTAURANT
ROSSLI
AMDEN**

Gesucht per 1. Mai 1978 oder
nach Übereinkunft in junges
Team flinke und freundliche

Serviertochter

auch Anfängerin, ledig, mit
guten Deutschkenntnissen.
Guter Verdienst, Kost und
Logis im Hause.

Ferner der Schule entlasse-
nes

Mädchen

auch Ausländerin, mit
Deutschkenntnissen, zur Mit-
hilfe am Buffet, Küche und
Zimmer. Kost und Logis im
Hause.

Offerten an

L. und R. Eberle
Tel. (058) 46 11 94

2064

genève

Zur Verstärkung unserer Kü-
chenbrigade suchen wir
noch einen aufgeweckten

Commis de cuisine

Eintritt 1. oder 15. April 1978.

Bildofferten erbeten an:
Peter Trottmann

**hôtel
du midi
genève**

Place Chevelu
Téléphone (022) 31 78 00

2983

Hôtel de Famille
1800 Vevey

cherche pour date à convenir
un(e) cuisinier(ère)

capable de mener petite bri-
gade (1 cuisinière et 2 ap-
prenties)

Table d'hôtel - service ban-
quet - repas à domicile (pla-
ce à l'année, horaire régulier)

Faire offre avec certificats et
prétention de salaire à la di-
rection de l'Hôtel de Famille,
1800 Vevey

2956



**Seiler Hotel Mont Cervin Zermatt
Seiler Hotel Monte Rosa Zermatt**

Die Seiler Hotels, führende Häuser in Zermatt, suchen zum Ein-
tritt per anfangs Mai und Ende Juni:

**Réception/Loge: 1. Sekretär(in) -
Caissier(e)**

NCR 42, dreisprachig

Nachtportier

dreisprachig

Telefonistin

möglichst mit PTT-Erfahrung

Service:

**Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang**

Cuisine:

**Chef saucier/Sous-chef
Chef garde-manger
Chef pâtissier**

Rufen Sie uns doch einfach an (028/7 63 48, Herr Spengler) oder
senden Sie uns Ihre Unterlagen mit Zeugniskopien und Foto an:

Seiler Hotels Zermatt, Zentralbüro
3920 Zermatt

3157



**The Manila
Mandarin**

Manila's 504-Room Grand-Luxe Hotel requires

Assistant Food and Beverage Manager

(25-30 years of age, single - entry date April 1978)

Applicant must have had solid kitchen and service training back-
ground, preferably be a Hotel School graduate, be fluent in English
and willing to train local staff.

Two-year contract with return air passages paid.

Excellent career opportunities within the Mandarin International
Hotel group for the right person.

Please send application with curriculum vitae and recent photo-
graph to:

Mr. Juerg E. Tüeschler
General Manager
The Manila Mandarin
P. O. Box 1038, MCC
Makati, Rizal 3117
Philippines

and one (1) copy of application to:

Mr. Juerg E. Tüeschler
823 Katerlistrasse
5102 Rapperswil, Switzerland
Tel. No. (064) 47 24 69

for a personal interview in Switzerland on March 4 and 5.

2951

**HOTEL
DES ALPES
VAUDOISES**
1820 GLION
Tel. 021/612787 s/Montreux

**Hôtel Terminus
Montreux**

Restaurant - Terrasse - Brasserie

Wir suchen:

- Als Stütze der Direktion in allen Sparten der Hotellerie eine

Direktionsassistentin

- eine absolut erfahrene und qualifizierte

Gouvernante/Aide du patron

Wenn Sie sich für eine verantwortungsvolle, selbständige Tätigkeit
interessieren, erwarten wir Ihre Bewerbung

Secrétaires (qualifiées)

de langue maternelle française ou allemande avec d'excellentes
connaissances de l'autre langue

pour avril/mi-mai

**portiers d'étage
chef de partie**

**femmes de chambre
commis de cuisine**

Veillez adresser vos offres à la direction ou téléphoner à Mme M.
Mathis, tél. (021) 61 25 63 / 61 27 87.

3138

Hotel Europäischer Hof 6390 Engelberg

140 Betten – totalrenoviert

Für kommende Sommersaison – zirka anfangs Mai bis Mitte Oktober 1978 – suchen wir noch folgende Mitarbeiter(innen):

Aide du patron Etagengouvernante

(Mindestalter zirka 30 Jahre, Erfahrung in grösserem Betrieb unerlässlich)

Buchhalter(in) Empfangssekretärin Büropraktikantin

(sprachkundig, Eintritt evtl. bereits Mitte April)

Kellner(innen)

(Service-Erfahrung und perfekte Deutschkenntnisse Bedingung)

Commis de cuisine Küchenburschen Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sowie Angabe der Gehaltsvorstellung erbitten wir an
Rud. Steinger, Telefon (041) 94 12 63. 3145

Hotel-Restaurant Zur Au 8108 Dällikon A. Brun, Telefon (01) 844 05 50

5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit direkter Busverbindung in die Stadt

Wir suchen erstklassig qualifizierten

Entremetier Chef-saucier sous-chef Restaurationstochter Chef de rang

In kleinere Brigade.
Eintritt: 1. April 1978.

Wir bieten:

- geregelte Arbeitszeit
- feste Entlohnung
- Wohnung vorhanden.

OFA 149.269.790

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen.

Hotel Staubbach CH-3822 Lauterbrunnen

sucht für Sommersaison, Eintritt 1. Mai 1978,

Alleinkoch

Eintritt 1. Juni 1978

Commis de cuisine Hilfskoch

Offerten erbitten an
Fam. O. Staeger-Fischli
Tel. (036) 55 13 81

3065

Restaurant Corso Zürich

Wir suchen auf 1. Mai 1978 in Jahresstelle

Chef de service

Wir erwarten eine gut fundierte Ausbildung, Selbstständigkeit und die Fähigkeit, einem mittleren Mitarbeiterstab vorzusehen. Wir bieten 5-Tage-Woche, Arbeitszeit von 7.30 Uhr bis 02.30 Uhr.

Offerten erbitten an

P. Ledergerber, Telefon (01) 47 80 70,
Theaterstrasse 10, 8001 Zürich.

3126

Gouvernante

Diese verantwortungsvolle Position umfasst die Mitarbeit, Organisation und Kontrolle der Bereiche: Kaffeeküche, Buffet, Office und Personalrestaurant. Eintritt nach Übereinkunft auf März/April 1978. Geregelte Arbeitszeit. 2 Tage frei pro Woche. Wir sind gerne bereit, jeder Bewerberin alle gewünschten Informationen und Konditionen mitzuteilen.

Kontaktieren Sie bitte unseren Herrn Bodo Schöps, Personalchef, oder senden Sie doch gleich Ihre Bewerbung. 3160

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-2218 70



Hôtel Méditerranée

Rue de Lausanne 14, Genève

cherche pour compléter son équipe:
pour son

cost contrôleur

une personne aimant les chiffres

caissier/ caissière

connaissant NCR 42, anglais, français

Entrée immédiate.

Téléphoner aux heures de bureau au 31 62 50. P 18-2720

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Gesucht für Sommersaison auf zirka 1. Juni 1978

2 Köche/Jungköche 2 Serviertöchter Saaltöchter Buffetöchter oder Buffetbursche Betriebsassistentin

(zirka 1. Juli 1978)

Tochter

(evtl. Studentin)

Zur Mithilfe im Speisesaal und am Buffet (zirka 10. Juli bis Mitte September).

Hotel Bellevue
R. Joos
Tel. (081) 39 31 31 P 13-2971

Hotel Schweizerhof 7078 Lenzerheide

sucht mit Eintritt Mitte April oder Anfang Juni für Sommersaison 1978 oder in Jahresstelle tüchtige, erfahrene, selbständige

Empfangssekretärin evtl. Direktionsassistentin

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Foto und Lohnanspruch sind an B. Decurtins zu richten.

3114

Hotel



8590 Romanshorn

Alkoholfreies Restaurant, 30 Betten
sucht für lange Sommersaison jüngeren

Koch oder Köchin neben Küchenchef

Serviceangestellte sowie

Aide du patron

zur Ablösung der Betriebsleitung, mit Bereitschaft zur aktiven Mitarbeit in allen Sparten des Betriebes.

Wir sind ein Betrieb mit angenehmem Betriebsklima, einer treuen Stammkundschaft und bieten geregelte Arbeitszeiten und einen hohen Verdienst.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Herrn Werneburg, Telefon (071) 63 10 27.

3098

On demande jeune fille

ou éventuellement dame pour seconder jeune couple avec 2 enfants dans hôtel-restaurant. Vie de famille. Nourrie/logée.

P 17-120791

Salaire selon entente.

Entrée 1er juin ou à convenir.

Famille Eugène Scherrer
Hôtel Bellevue, 1637 Charmey
Tél. (029) 7 11 69

Gasthaus Rössli, Kerns

Saison- evtl. Jahresstelle

Serviertochter

mit Barkenntnissen

als Ablösung für alle drei Lokale, 5-Tage-Woche.

Dasselbst P 25-16318

Tochter

für Buffet und Küche
Famille G. und M. Schlimpert
Telefon (041) 66 12 63

Gesucht per 15. April, evtl. 1. Mai, nette, tüchtige

Barmaid

in unsere gut frequentierte Dancing-Bar (lange Saison bis 15. November).

Sehr hoher Verdienst, Zimmer evtl. Wohnung vorhanden.

Hotel-Bar-Dancing Touring

Frauenfeld
Telefon (054) 7 21 91

Hr. oder Frau Theiler verlangen.

P 41-907



Wir suchen für unseren neuen Landgasthof mit Röstisserie und Bankettsaal freundliche

Serviertochter

Wir sind ein junges Team und legen grossen Wert auf gute Zusammenarbeit.

Wir bieten 5-Tage-Woche, schönes Zimmer mit Kochgelegenheit, hoher Verdienst, Schichtbetrieb.

Offerten sind zu richten an:

Hans Ziegler
eidg. dipl. Küchenchef
Telefon (072) 3 04 31
OFA 128 313 676

Landgasthof Wallberg 8604 Volketswil-Zürich

sucht per sofort oder nach Übereinkunft, in lebhaften, modernen Gasthof vor den Toren Zürichs:

Koch

mit abgeschlossener Berufsausbildung und etwas Erfahrung in vielseitiger Brigade

Service

männlich oder weiblich, deutschsprachig, im A-la-Carte bewandert und selbständig

Buffet-Angestellte

(wird auch angelernt), deutschsprachig und gewandt welche ein gutes Arbeitsklima und geregelte Freizeit in jungem Team zu schätzen wissen. Auf Wunsch stellen wir in hauseigener Personalunterkunft Zimmer zur Verfügung. Ganzjahresstelle mit gesichertem Einkommen und modernen Sozialleistungen.

Offerte oder telefonische Informationen an:
M. & T. Fanti, Dir.
Telefon (01) 945 52 22
Diskretion zugesichert. 3143

Wir suchen auf 1. April

2 Serviertöchter Koch oder Jungkoch Buffetöchter Küchenbursche

Interessenten melden sich bei

Famille Tröschel
Hotel Löwen
6252 Dagmersellen
Telefon (062) 86 18 56

3156

Möchten Sie auf dem Zürichsee arbeiten?

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle für unseren neuen, modernen Betrieb

Serviertöchter oder Kellner Serviceaushilfen Buffetöchter

Saisonbewilligung kann besorgt werden. Hoher Lohn, moderne Arbeitszeit.

Interessenten melden sich bitte bei:

SEERESTAUANT ZÜRICH
Mythenquai 61
Tel. (01) 202 02 80
Herrn Forke verlangen

P 02-475

Hôtel-Restaurant de la Navigation 1006 Lausanne-Ouchy

cherche pour le 1er mai ou date à convenir, place à l'année

maitre d'hôtel

Faire offre écrite avec photo, curriculum vitae et copies de certificats à la direction.

3051

VULPERA HOTELS 7552 Vulpera

Für die kommende Sommersaison (ab zirka 15. 5. 1978) suchen wir Mitarbeiter(innen), die Freude haben, in folgenden Stellen mit uns zusammenzuarbeiten.

Für unser Hallenbad

Badeaufsicht/ Bademeister

für unsere gepflegte Küche unter der Leitung von Herrn Sulger, Küchenchef

Chefs de partie

für unser Hotel Schweizerhof

1. Empfangssekretärin

für unsere Hotels «Waldhaus» und «Schweizerhof»

Generalgouvernante

Er erwarten Sie ein angenehmes Arbeitsklima und ein Ort, wo Sie viel Sport treiben können.

Vulpera Hotels AG, 7552 Vulpera

3115

EUROTEL

...la joie d'avoir le choix

Grösstes und modernstes Hotel in Freiburg sucht in Jahresstellung per sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionnaire
Stagiaire de réception
Gardiens de piscine
Chefs de partie
Commis de cuisine
Garçon de cuisine/office
Sommelier(ère)
Commis de rang
Portier d'étage
Femmes de chambre

Wenn Sie sich für eine dieser Stellen in einem lebhaften und von einem jungen Kader geführten Betrieb interessieren, erwarten wir Ihre Bewerbung.



EUROTEL Freiburg
Direktion
Herrn J. P. Lugon
Grand Places 14
1700 Freiburg
Tel. (037) 81 31 31

609

hotel aarauerhof

5400 Aarau Bahnhofstr. 68
064 2455 27 Telex 65667



Brillantes Herzogstube
Club-Brasserie-Hochstube
Dancing-Club-Happy Night
Suite für Kongresse u. Bankette
20 Betten u. 2 Zimmer
Parkplatz im Haus

Wir ergänzen unser junges, erfolgreiches Team, daher suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

1 Kellner oder Serviertochter

für unsere Hopfenstube-Brasserie, überdurchschnittlichen Verdienst bei höchst angenehmer Arbeitszeit.

1 Koch/Chef de partie

sehr abwechslungsreiche, vielseitige Tätigkeit.

1 Chef de garde

Arbeitszeit von 16.00 bis 24.15 Uhr sowie

1 Serviertochter

für unseren neuen Night-Club.

Ihr Anruf oder schriftliche Bewerbung würde uns sehr freuen.
(Bitte Herrn Dubach verlangen) 3099

Der Tagungsort in



der Zentralschweiz



GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU INTERLAKEN

Für die kommende Sommersaison ab zirka Mitte April bis Anfang November können wir Ihnen folgende Positionen offerieren:

Chef de service/Geschäftsführer(in)

(Jungfrau-Grillstube)

Wir erwarten Erfahrung im Verkauf, Organisation sowie in der Personalführung. Gute Fremdsprachenkenntnisse unbedingt erforderlich.

1. Gouvernante
(Econamat, Office, Buffet)
Nachtconcierge
Réceptionspraktikant(in)
Chasseur
Hallenbadaufsicht

Chef garde-manger
Buffettochter
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an das Personalbüro (Tel. 036/21 21 71).

3112

Wir suchen für einen renommierten Hotel- und Restaurationsbetrieb im Kanton Aargau mit

- Hotel
- Restaurant
- grosse Bankettsäle

ein

Direktionsehepaar

(evtl. Direktor)

Wir erwarten von Ihnen:

- fundierte gastgewerbliche Kenntnisse
- Flair für ausgeprägte Gästebetreuung
- Initiative

Wir bieten ein den Anforderungen entsprechendes Gehalt.



Senden Sie Ihre Unterlagen an
Katag Treuhand, 6002 Luzern, Postfach 580

P 25-3726

Tourotel

Reise- und Tagungshotel
der soliden Komfortklasse

CH-8835 Feusisberg bei Zürich
Telefon (01) 784 24 64, Telex 75 555

Wir suchen eine attraktive Servicekraft, die nicht nur im Restaurant bedient, sondern die auch hinter unserer neuen Hotelbar «gute Figur» macht.

Sowie einen
Praktikanten für die Réception
und einen
Chef de partie

Ausserdem:
Nachtportier
Zimmermädchen
Hausburschen

Arbeitsbeginn: nach Vereinbarung.

- Wir bieten:
- überdurchschnittlichen Lohn
 - kostenlose Logis im Hause (auf Wunsch)
 - angenehmes Arbeitsklima
 - geregelte Arbeitszeit

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, melden Sie sich bei Herrn Direktor Heinrich.

612

Tourotel - die Hotelkette
der Wienerwald-Gruppe in
Feusisberg bei Zürich, Gaflei bei Vaduz,
Linz, München und Wien

Die Pop-in-Bar im Hotel International Basel

wünscht sich eine freundliche

Barmaid

in Jahresstellung, mit Eintritt April oder nach Übereinkunft. Wir freuen uns auf eine versierte, gutaussehende, sprachkundige und loyale Mitarbeiterin, die unsere internationale Kundschaft bestens bedienen kann. Hoher Garantielohn und beste Sozialleistungen sind selbstverständlich.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung mit Foto oder telefonieren Sie unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps, 3161

Bewerbung einreichen an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Torbay-Holiday resort in
England- cherche

Jeune chef de cuisine

pour restaurant français
à la carte (nouvelle ouverture).
Avec expérience, capable de contrôler seul la restauration de 30-40 couvertures. Logement accordé, bon salaire fixe plus %. Jolie place stable pour cuisinier avec chance de mis-en-pratique son travail indépendant.

Aussi jeune aide de cuisine

Ecrivez avec références à Mlle
A. MAMBE, 12 Mallock
Road, Torquay S. Devon,
England.

3172

Hotel Interlaken

Höheweg 74
3000 Interlaken
Zweitklasshaus mit 100 Betten
sucht per 1. Mai

Chef de partie
Chef de rang D, F, E
Commis de rang

Nachtportier

(Kenntnisse in D, F, E erwünscht).

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen.

3001



Restaurant Mänziwilegg

10 Autominuten von Worb

Wir suchen per sofort

Koch

selbständig, für A-la-carte- und Bankettservice

Köchin oder Jungkoch

Buffettochter
(evtl. Anfängerin)

Fam. Liechti
Rest. Mänziwilegg
3076 Worb
Tel. (031) 83 24 42

P 05-9747

Kurhotelgesellschaft Schuls/Engadin

Hotel Belvédère - Engadinerhof - Post

Wir suchen in Jahres- (evtl. Saisonstelle)

Empfangschef(in)/ Direktionsassistent(in)

erstklassige Berufskennntnisse und Praxis, D, F, E, Verantwortungsbewusstsein, Selbständigkeit und absolute Zuverlässigkeit setzen wir voraus und bieten dafür eine interessante, vielseitige Position in unseren Betrieben.

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Kurhotelgesellschaft Schuls, CH-7550 Scuol

3081



Wir benötigen in unserer Küchenmannschaft noch einen

Sous-chef

der fähig ist, eine grössere Küchenbrigade zu führen und unseren Küchenchef voll vertreten kann.

Offerten schriftlich oder telefonisch an Zoo-Restaurant Basel, Bachletenstrasse 75, Tel. (061) 38 26 60, Herrn Meierhans oder Herrn Knecht verlangen!

3153

City-Hotel Interlaken

benötigt zu seiner Neueröffnung auf den 1. Juni folgende Mitarbeiter:

Sekretärin/ Anfangsrecéptionistin

(sprachkundig und ein-satzfreudig)

Etagenportier

(sprachkundig und Kenntnisse im Frühstücksservice)

Zimmer-/ Lingerlemädchen

(sprachkundig und Kenntnisse im Frühstücksservice)

Offerten mit Foto und Gehaltsansprüchen bitte an:
City-Hotel, 3800 Interlaken
Postfach 172

3076

Hotel Kraft am Rhein in
Basel sucht per 1. Mai
1978

2. Sekretärin

Englisch und Französisch erforderlich.

Familie Waldmeier, Telefon (061) 26 88 77

3002



Inseratenschluss:
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Restaurant Muntelier Le Chablais

Wir suchen per sofort
oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

für Teller- und Plattenservice.
Für Pferdeliebhaber ist es eine besondere Freude, bei uns zu arbeiten.

Telefonieren oder schreiben Sie uns.

P 17-2335

Im Reit- und Sportzentrum
Snack-Restaurant Français-Bar
Kegelbahnen, Muntelier/Murten
037/715932, Gebr. Zehnder

MANPOWER sucht dringend ab Mitte
März bis Mitte Oktober für
Reisen quer durch Europa

- Servicehostessen
- Kellner
- Küchenhelfer
- Alleinköche

2 bis 4 Einsätze à 3 Tage pro Monat.
Reisebeginn und Ende jeweils in Zürich.
Wir verlangen vollen Einsatz und bieten gute Bezahlung, grosszügige Spesenregelung (Unterkunft in Erstklasshotels) sowie kostenlose Grundausbildung.

Anmeldung zwischen 9 und 12 sowie 14 und 17 Uhr bei

P 18-2291

MANPOWER AG
Abteilung Reiseservice
Militärstrasse 36
8004 Zürich

oder zu den gleichen Zeiten
Tel. (01) 241 29 65 oder (01) 241 27 34.

Zur Eröffnung

Hotel Rustica in Frutigen

Hotel-Restaurant-Dancing

suchen wir:

1 Küchenchef

(bestqualifiziert, à-la-carte-kundig, Einkauf, Lehrlingsausbildung, Verkaufspianung)

1 Chef de service

(freundliches und nettes Auftreten, à-la-carte-kundig, Leitungsposition)

1 Koch

(Chef-Stellvertreter)
(Jungkoch mit A-la-carte-Erfahrungen)

Offerten sind erbeten:

M. Stehli
Rest. Unterlachenhof
Tribschenstrasse 20
6005 Luzern
Tel. (041) 44 13 58

2725

Sudan

Gesucht in Erstklasshotel
unter Schweizer Leitung im
Zentrum der Hauptstadt
Khartoum

Küchenchef

Eintritt nach Vereinbarung.
Nähere Auskünfte:
Ausland-Stellenbüro
«Express», Bundesplatz 10
6003 Luzern
Tel. (041) 22 65 15
Seit 35 Jahren Ausland-platzierungen.

P 25-312

Barmaid/Serviertochter

wo nur wäg de Stütz geht go
schaffe. Mir sueched eini, wo
de Plausch im Bruef hät.

Mit büüted:

- Arbet i dr luschtigschte
Beiz z Bade
- en guete Zapfe
- churzi Arbetszyt.

Wir wetted:

- eini, wo nüd z'churzi Arm
hät zum Schaffe
- eini, wo usser Humor
au na chli Grütz hät
- eifache eine, wo druus
chunnt.

Lüüted Sie doch emal a (056)
22 54 57, es lohnt sich sicher,
emal drüber z'rede.

Rebstock Chez Tasso
Untere Halde 21
5400 Baden

P 02-449

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
Telefon (01) 211 55 00

sucht nach Übereinkunft

Chef de service

Wir bieten Initiativem, fachlich gut ausgewiesenen Bewerber eine interessante Stelle.

Schicken Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung an
F. Offers, Personalchef.
P 44-1075

Gesucht nach Zürich in
Erstklass-Hotel mittlerer Grösse
mit Spezialitätenrestaurant, ein-satzfreudigen

Vizedirektor(in)

Versiert in allen Sparten der Hotellerie für ausbaufähige Dauerstelle.

Handschriftliche Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen erbeten an Chiffre 3097 Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellenangebote
Offres d'emploi

Hotel Adler
Reichenau
Spezialitäten-Restaurant
(Strecke Chur-Films)
sucht zur Aushilfe ab
15. März für zirka 2 Monate
qualifizierten

Koch

sowie per sofort freundliche

Serviertochter

Garantielohn
in junges, dynamisches
Team.

R. + S. Amrein
Telefon (081) 37 10 44
P 13-3315

Hotel-Restaurant
Schmid am See
6440 Brunnen

sucht für Sommersaison (An-
fangs April bis November)
tüchtige

Restaurations-Kellner
oder -Töchter
Buffettöchter oder
-Burschen
Zimmermädchen
Hausbursche
Lingeriemädchen
Commis de cuisine

Offerten an
C. Hackl-Schmid
Tel. (043) 31 18 82
oder (043) 31 11 70
3057

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
Telefon (01) 211 55 00

sucht per sofort oder nach
Übereinkunft

**Chef
de rang**

für unser Spezialitäten-Re-
staurant «La Bouillabaisse».
Fachkundig.
Sehr guter Verdienst.

Auskunft erteilt:
F. Offers, Personalchef.
P 44-1075



sucht per 1. April oder nach
Vereinbarung

**Hotel-
Sekretärin**

Ihr Anruf würde uns freuen!
Fam. J. Maurer-Haller
Telefon (056) 41 14 79
OFA 110.115.590

**Kurhotelgesellschaft
Schuls/Engadin**

Hotel Belvédère - Engadinerhof -
Post

Wir suchen auf Mitte Mai

Oberkellner

Einem gewandten, verant-
wortungsbewussten, auch
jüngeren Mitarbeiter mit fun-
dierten Berufserfahrungen und
Organisationskenntnissen
bieten wir eine interessante Po-
sition in einem unserer
Erstklasshäuser.

Bewerbungen mit den übli-
chen Unterlagen erbeten an
die Direktion, Kurhotelgesell-
schaft Schuls, CH-7550
Sculi
3080

Stellengesuche Demandes d'emploi

Actuellement au «Bermudes»

**chef de rang ou
chef de service**

français, anglais, espagnol - nationalité
allemande, 26 ans

secrétaire

Anglaise, 21 ans, français parlé et écrit,
cherchent place pour saison d'été. En-
trée en service mai ou juin 1978.

Faire offre sous chiffre 3174 à l'Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Neuen Wirkungskreis sucht

Chefin de service

auch als Obersaaltochter, Aide du pa-
tron, Langjährige Erfahrung, Saison-
oder Jahresstelle (zirka Mitte April).
Offerten unter Chiffre 3169 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Qualifizierter, vielseitiger

Kaufmann (34)

zurzeit im Mittellager eines bedeuten-
den Verlags, sucht neuen, verantwor-
tungsvollen Wirkungskreis in einem
grösseren

Hotelbetrieb

Bevorzugt werden die Schweiz, das
Fürstentum Liechtenstein sowie das
Ausland.
Frühster Eintrittstermin: 1. Juni 1978.
Offerten erbeten unter Chiffre 2877 an
Hotel-Revue, 3001 Bern.

**Gelernter Koch, 24 (Saucier)
und gelernte Serviertochter, 22**

suchen gemeinsam eine Jahresstelle
in gut gehenden A-la-carte-Betrieb in
Thun oder Bern.

Offerten erbeten unter Chiffre 3170 an
Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge, initiativ Schweizerin

Aide du patron

Mit Fähigkeitsausweis A, zurzeit
in führender Stellung. Eintritt per
1. Mai 1978 oder nach Überein-
kunft. Basel und Umgebung be-
vorzugt.

Offerten unter Chiffre 607 an Ho-
tel-Revue, Postfach, 3001 Bern.

Italienischer Koch mit interna-
tionaler Erfahrung und Arbeitsbe-
willigung B, sucht Stelle für die
Sommersaison im Kanton GR
und TI als

Küchenchef

in kleiner Brigade oder als

Alleinkoch

Anfragen an
Küchenchef, Restaurant Dorta,
7524 Zuoz OFA 163.010.241

Koch Schweizer Nationalität, Alter: 33 Jahre,
verheiratet, mit guter Schweizer-
und Auslandserfahrung, sucht Sommersa-
ison- oder Jahresstelle als

Sous-chef

Verpflichtet für Vorbereitungskurs
(Herbst) der höheren Fachprüfung für
Küchenchefs.
Offerten sind erbeten an: Michael Dur-
rer, 100, Starwood Avenue, Ottawa,
Ontario, K2G 1Z7, Canada.
Auskunft erteilt Tel. (036) 71 19 85 P.
71 15 35 G. 3141

Junger Schweizer sucht ab
sofort Stelle als

Kellner

(Bar oder Speisesaal) für
Sommersaison. Sprachen
Deutsch und Italienisch.

Offerten sind erbeten an:
Herrn Seccabiani
Mitteldorfsstrasse 5
3072 Ostermündigen
Tel. (031) 51 43 26 3059

Erfahrener Schweizer

Küchenchef

sucht Jahres-, evtl. 2-Saison-
Stelle. Kanton Bern bevo-
zugt.

Offerten unter Chiffre
G 303534 an Publicitas, 3001
Bern.

Junges, initiativ Schweizer Ehepaar, 28
Jahre, sucht auf 1. Mai 1978 oder nach Übe-
reinkunft
**neuen Wirkungskreis in an-
spruchsvollen, mittleren Betrieb.**

SIE: Erfahrung im Service, Buffet und Perso-
nalführung, Flambier- und Tranchierkurs im
April.
ER: Metzger und Koch.

Wir sind zurzeit in Saisonstelle im Kanton
Graubünden. Gerne erwarten wir Ihr An-
gebot unter Chiffre 3094 an Hotel-Revue, 3001
Bern.

Erfahrene Barmaid

mit Fähigkeitsausweis A,
sucht Saison- oder Jahres-
stelle im Tessin. Sprachen: D,
F, I.

Offerten bitte unter Chiffre
2989 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Dynamischer Schweizer, 30, in allen Sparten
versierter Hotelfachmann, gelernter Koch,
zuletzt tätig als Geschäftsführer, sucht

neuen Wirkungskreis

Mithilfe der Ehefrau erwünscht.
Stellenantritt auf Mai oder nach Übereinkunft.
Offerten bitte unter Chiffre 2530 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Dipl. deutscher

Küchenchef

34, mit Schweizerin verheira-
tet, seit 5 Jahren in ungekün-
deter Stellung, sucht sich in
entsprechender Position zu
verändern.

Offerten unter Chiffre
41-301847 an Publicitas,
8401 Winterthur.

Jünger, seriöser

kaufm. Angestellter

mit Handelsschul- und KV-
Abschluss, einige Jahre Pra-
xis im Hotelfach, sucht
neuen Wirkungskreis, bevo-
zugt Hotel, Réception oder
ähnlich.
Sprachen: Deutsch, Franzö-
sisch und Englisch, in den
Sprachgebieten erlernt.
Anfragen und Angebote un-
ter Chiffre P 03-102090 an
Publicitas, 4010 Basel.

Direktionsassistentin

sucht Jahresstelle auf an-
fangs Mai oder nach Übe-
reinkunft.

Offerten bitte an:
Doris Schaffner
Hotel Splendid
3800 Interlaken
Tel. (036) 22 76 12 2967

Für den Winter

verpflichtete

**Sous-
Directrice**

sucht für den Sommer
verantwortungsvolle Be-
schäftigung in der
Schweiz oder im Aus-
land.
Schweizerin, 27jährig,
sprachkundig, Mehr-
jährige Erfahrung in al-
len Sparten eines
Erstklasshotels.

Offerten sind erbeten
unter Chiffre 2742 an Ho-
tel-Revue, 3001 Bern.

Mann in mittleren Jahren, zu-
verlässig, seriös, sucht Stelle
in grösseren Hotelbetrieb
oder Restaurant als

**Kellerbursche/
Hausbursche**

für Sommersaison- oder
Zweigsaisonbetrieb. Evtl. Mit-
hilfe im Office und Buffet. Mit
den vorkommenden Arbeiten
gut vertraut.

Offerten mit näheren Anga-
ben bitte unter Chiffre 3029
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Älterer Küchenchef sucht Sommersaisonstelle als

Alleinkoch

Tessin oder Wallis bevorzugt. Frei auf Ostern oder
nach Übereinkunft.

Offerten mit Lohnangabe sind zu richten an
Joseph Amrein, Chef de cuisine, 1632 Riaz (FR).
3175

Direktionsehepaar

Schweizer, mit langjähriger Erfahrung in allen
Sektoren der Hotelbranche im In- und Aus-
land, Sprachen D, F, I, E, S, sucht ab Frühjahr
1978 oder nach Übereinkunft

**Direktion oder Pacht
eines Erstklasshotels**

Offerten erbeten unter Chiffre 24-160187 an
Publicitas, 6601 Locarno.

Schweizer, 28 Jahre, sucht
neuen Wirkungskreis als

**Gérant oder
Aide du patron**

in privaten Betrieb, spätere
Pacht nicht ausgeschlossen.
Ausbildung: Handelsschule,
Kochlehre, E.H.L., Ausland-
aufenthalt. Auch schon selb-
ständige Führung eines 100-
Betten-Hotels.
Sprachen: D, F, E.

Guter Restaurationsbetrieb
in der Innerschweiz, Basel,
Zürich bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 2960
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

**Unser Bier - Schweizer Bier
mit der Dreifach-Garantie**

1. Das Schweizer Gesetz
schreibt vor: Unter Bier
ist ein aus Gerstenmalz,
Hopfen und Wasser durch
Maischen und Kochen herge-
stelltes, durch Hefe vergo-
renes, alkoholisches, kohlen-
säurehaltiges Getränk zu
verstehen.

2. Seit 1889 betreiben die
eine nationale Versuchs- und
Kontrollstation. Sie überprüft
nach strengsten Regeln die
Reinheit und Qualität der Roh-
stoffe. Sie zieht ohne Vor-
anmeldung Bierproben aus
der Produktion der Brauereien
im ganzen Land.

3. Jede einzelne Schweizer
Brauerei bürgt mit ihrem
guten Namen dafür, dass
ihr Bier stets frisch und mun-
dig ist, ab Fass und in der
Flasche. Darauf kann sich der
Konsument verlassen. Mit
Sicherheit.

**Notre bière-
la bière suisse
La nostra birra-
birra svizzera
Nossa biera -
la biera svizra**

Stellengesuche Demandes d'emploi



Junger Hotelfachmann (gelernter Koch, Hotelfachschule Lausanne, praktische Erfahrung in allen Sparten, Sprachen D, F, E, I, zurzeit als Betriebsassistent tätig) sucht neuen Wirkungskreis im Raume Bern/Berner Oberland. Offerten bitte unter Chiffre 3031 an Hotel-Revue, 3001 Bern.	Servier-tochter/Kellner Servicekenntnisse sowie Sprachkenntnisse E/F vorhanden. Arbeitsdauer 1. Juli bis 30. August. Offerten unter Chiffre 2959 an Hotel-Revue, 3001 Bern.	Junge Sekretärin mit Französisch- und Englisch-Kenntnissen sucht auf Mitte März oder nach Vereinbarung Stelle in Hotel zur allgemeinen Mithilfe. Offerten sind erbeten unter Chiffre 2966 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Schweizerin, 24, Hotelfachschulabsolventin, D, F, E, NCR-42-kundig, sucht Stelle als 1. Réceptionistin/Sekretärin Zürich und Umgebung bevorzugt. Eintritt per 1. Juni 1978. Offerten unter Chiffre 2775 an Hotel-Revue, 3001 Bern.	Chef de partie sucht Aushilfsstelle in Zürich ab 20. März 1978 für zirka 3 bis 4 Wochen Offerten erbeten unter Chiffre 3171 an Hotel-Revue, 3001 Bern.	Allein-sekretärin/Aide du patron Sprachenkundig, NCR 42, Büro, Personalwesen, Service, alle Sparten des Gastgewerbes. Frei auf Mitte Mai 78. Basel, Zürich, Bern, Thun, Interlaken bevorzugt. Offerten unter Chiffre 2960 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
gouvernante Parle français, anglais, allemand. Vient en question seulement place à l'année. Faire offre sous chiffre 3028 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.	Saison-stelle In Hotel per 1. April 1978. Sich melden: Tel. (031) 45 27 44 P 05-306264	Alleinkoch Offerten erbeten unter Chiffre 3173 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inseratenschluss:
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles

Zu verkaufen im Wallis Hotel-Restaurant In Touristenort, in 1800 m Höhe, Baujahr 1970/71 Restaurant 80 Sitzplätze (rustikale Einrichtung). Bar-Dancing mit Discothek. 22 Zimmer mit Komfort, 2 grosse Terrassen. Kaufpreis 2,7 Mio Franken. Weitere Hotels auf Anfrage! Schüps Amerbacherstrasse 45 4057 Basel Telefon (061) 32 15 50 3129	Erfahrenes Hotelier-Ehepaar sucht nach Übereinkunft Direktion Pacht oder Kauf eines Hotel-Restaurants. Wir sind in allen Sparten des Gastgewerbes fachkundig, Sprachen D/F/E/J und solvent. Als Direktoren waren wir in verschiedenen Hotels erfolgreich tätig. Wir verstehen es, Mitarbeiter optimal zu führen, den Geschäftserfolg und die Rentabilität als Ziel anzustreben. Offerten erbeten unter Chiffre 2920 an Hotel-Revue, 3001 Bern.	Zu verkaufen ältere, kürzlich renovierte, ausbaufähige Hotelliegenschaft im Emmental 40 bis 45 Betten, Restaurant, Konferenzräume, in unmittelbarer Dorfnahe an exponiertem Aussichtstandort, alter Baumbestand, Umschwung nach Absprache (ca. 5000 m²) Nötige Eigenmittel: ca. Fr. 400 000.- BHG, Bau-AG für Handwerk und Gewerbe, Postfach, 3550 Langnau Tel. (035) 2 15 58 P 05-2109
Zürich Hotel-Restaurant und Gartenterrasse 55 Betten, fast alle Duschen oder Bad mit WC (Telefon, Radio, Lift). 80 Restaurantplätze und 60 Terrassenplätze. Erstklassige Lage im Zentrum. Einmalige Gelegenheit für tüchtige, finanzkräftige Fachleute. Solvente Interessenten erhalten Auskunft über Chiffre 2901 der Hotel-Revue, 3001 Bern.	Dans les Préalpes vaudoises, à quelques minutes d'une importante station à vendre hôtel-restaurant - carnotzet vue magnifique, calme et tranquillité. 28 chambres, eau courante chaude et froide (55 lits), balcon, terrasses, parc privé pour voitures. Prêt à l'exploitation. Prix intéressant. Conviendrait également à collectivité publique ou privée. Pour tous renseignements et visite des lieux s'adresser à tél. (025) 5 12 32 ou (021) 20 14 11 (interne 550) P 22-2150	A vendre tout de suite pour cause de départ de l'actuelle gérante restaurant-bar avec chambres. Idéal pour couple de la branche. Vue magnifique sur le Golf de Lugano. 25 places à l'intérieur, 16 sur la terrasse et 14 au bar, + 6 chambres. Pour traiter: sFr. 110 000.- + provisions à disposition, y compris mobilier fonctionnel et presque neuf. Seulement à des personnes vraiment intéressées, intermédiaire exclu. Offres à: Bureau Traduzioni Reist Corso Elvezia 10, 6900 Lugano Tél. (091) 23 75 93 P 24-302132
A vendre Côte d'Azur Proximité Cannes, fonds hôtel-restaurant ** NN site exceptionnel, 7 chambres, loyer faible, bail longue durée, restaurant réputé, vue panoramique, grande terrasse, décor raffiné, logement dans dépendance, très bon état. Chiffre d'affaires important. Prix: 800 000 FF. Ecrire sous chiffre 3025 à Hotel-Revue, 3001 Bern.	Solventes Hotelier-Ehepaar mit Barkapital und langjähriger Erfahrung sucht zu kaufen, eventuell zu pachten, auf Frühjahr 1979 oder nach Übereinkunft Hotel-Pension oder Hotel garni 40 bis 60 Betten, ohne Restaurationsbetrieb. Bevorzugte Gegenden Locarno-Ascona, Grindelwald Berner Oberland, Graubünden. Vollständige Unterlagen bitte unter Chiffre 2813 an Hotel-Revue, 3001 Bern.	Umstande halber verkaufen wir an hervorragender See- und Verkehrslage (deutsche Schweiz) vielseitigen und vollständig erneuerten Hotel-Restaurant-Betrieb Offerten unter Chiffre 3123 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ein neuer Kombi-Steller

Der Steller schafft Klarheit und Ordnung.

Er ist verwendbar für das Aufbewahren der Kassenzettel sowie zum Einstecken von Menükarten, Reservationskarten, Reklame usw.

Der Kombi-Steller ist aus **schlagfestem** Polystyrol.

Farbe orange, beidseitig schwarz bedruckt.

Aussenmasse: Länge 68 mm, Breite 33 mm, Höhe 53 mm.
Einzelpreis: bei 10 Stück Fr. 2.—, 20 Stück Fr. 1.80,
50 Stück Fr. 1.70.



Eine Verwendungsmöglichkeit



Bestellung

Ihre Bestellung richten Sie an:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern, Telefon (031) 46 18 81

..... Kombi-Steller zu Fr.

Total Fr.
(+ Versandkosten)

Absender:

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Im

Berner Oberland

Region Interlaken, zu verkaufen

Hotel-Restaurant

in sehr schöner Lage, 20 Fremdenbetten, 100 Sitzplätze. Für Küchenchef sehr geeignet.

Offerten unter Chiffre 3134 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Im Glarnerland zu verkaufen

Hotel-Berggasthaus

Sehr schön gelegen und auf das modernste eingerichtet, bequem mit der Luftseilbahn zu erreichen, 1600 m ü. M., 80 Übernachtungsmöglichkeiten, 20 Betten, 60 Massenzimmer, 2 Restaurants mit zirka 190 Plätzen, Aussichtsterrasse mit 60 Plätzen. Alles in sehr gutem Zustand.

Erstklassige Kapitalanlage.

Auch geeignet als Ferienhaus für Gemeinde oder Betrieb, das sich selbst finanziert.

Anfrage unter Chiffre 3020 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

In einer Kantonshauptstadt des Mittellandes verkaufen wir einen exklusiven

Hotelbetrieb

mit ausgeprägter Restauration.

Es handelt sich um das erste Haus am Platz. Die Zimmer sind teilweise renoviert, mit Bad oder Dusche. Die sich im Objekt befindende einmalige Antiquitäten-Sammlung wird mit veräußert. Notwendige Eigenmittel ca. sFr. 1 Mio. Direkt-Interessenten wenden sich an den Beauftragten.



Katag Treuhand
Postfach 580
6002 Luzern

P 25-3726

Zu verkaufen in aufstrebendem Sommer- und Winterkurort

Berner Oberland

heimeliges, neu renoviertes

Hotel

35 Betten, teilweise mit Duschen und WC, Restaurant-Bar 80 Plätze

Umschwung: 2000 m².

Das Hotel liegt im Zentrum des Dorfes.

Interessenten melden sich unter Chiffre 2553 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Auf 1. Dezember 1978 ist das

Berghaus Niederhorn (Beatenberg)

neu zu verpachten.

Es enthält:

verschiedene Restaurants mit zirka 200 Sitzplätzen, grosse Terrasse mit 120 bis 150 Sitzplätzen, Massenzimmer sowie Fremdenzimmer.

Öffnungszeiten zirka Mitte Mai bis Ende Oktober und Mitte Dezember bis zirka Mitte April.

Initiative Fachleute, die Freude haben an der Führung eines zeitweise hektischen Bergrestaurants, sind gebeten, ausführliche Offerten mit genauen Unterlagen zu richten an:

Direktion Verkehrsbetriebe STI
Grabenstrasse 36, 3600 Thun-Schwäbis

3135

Zu verpachten auf 1. November 1978 der historische Landgasthof

Hotel Trauben Weinfelden

Räumlichkeiten: Gaststube, Speisezimmer, Hochzeitssaal, Sitzungszimmer, Saal und 11 Gästezimmer mit Bad oder Dusche, WC und Telefon.

Es kommt nur fachkundiges Ehepaar in Frage, das im Besitze des Fähigkeitsausweises ist. Folgende Bedingungen sollen erfüllt werden:

Er: Küchenchef, der den Ruf hat, eine sehr gute, abwechslungsreiche Küche zu führen. Kaufmännische Kenntnisse sind erwünscht.

Sie: servicekundig und mit allen einschlägigen Arbeiten im Hotel-Restaurationsbetrieb vertraut.

Bewerber, die eine positive Einstellung zu den gastgewerblichen Aufgaben haben und sich bisher durch grossen Fleiss auszeichnen, geben wir die Chance, ein interessantes Geschäft zu übernehmen.

Ausführliche Offerten mit Referenzen sind zu richten an

Stiftung Trauben, Herrn E. Brenner
Oststrasse 32, 8570 Weinfelden 3070

Zu vermieten nach Übereinkunft neueres, renommiertes, voll möbliertes

Restaurant/Bar Arlésienne in Arlesheim BL

Curlinghalle und Hallenbad im Haus. Übliche Pachtbedingungen. Umsatz zirka Fr. 600 000.-.

In Frage kommt nur tüchtiges, initiatives, erfahrenes Wittehepaar (bevorzugt guter Koch).

Offerten sind erbeten an ASG, Arlesheimer Sporthallen-Aktiengesellschaft, Schwimmbadweg 4, 4144 Arlesheim.

P 03-1586



Inserate
in der HR
haben
Erfolg!

Jeune couple du métier avec patente, lui cuisiner,

cherche à reprendre café-restaurant

Faire offre sous chiffre 69-42573 aux
Annonces Suisse SA, 27, pl. du Midi,
1950 Sion.

Drucksachen

Verlangen
Sie eine
Beratung für
den
Druck
eines
Prospektes
in
Buch- oder
Offset-
druck.

Telefon
(031) 25 66 55



Wo Menschen mehrere Situationen im Auge behalten müssen, verlässt man sich auf das Video-Sicherheits-Konzept von Autophon.

Über die Gründe informieren wir Sie gerne.

Wenn es darum geht, Menschen und Sachwerte zu schützen, braucht man die Übersicht in Sicherheitssystemen.

Deshalb interessiert es uns, wie Autophon dem Menschen in seinen Sicherheitsaufgaben behilflich sein kann. Geben Sie uns einen Einblick in Ihr Sicherheitskonzept.

Name: _____ in Firma: _____
Strasse: _____ Telefon: _____
PLZ: _____ Ort: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

H/R

Autophon-Niederlassungen
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

AUTOPHON



Sprechen Sie mit Autophon, wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.

Sofort zu verkaufen neueres, sehr komfortables

Hotel-Restaurant

Jahresbetrieb, mit voller Sicht auf ganz Lugano, sehr ruhig gelegen, zirka 45 Betten, 7 grosse Garagen, grosser Parkplatz, 2770 m² Land. Kaufpreis einmalig 775 000 Franken plus Inventar.

Anfragen unter Chiffre 3133 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu pachten gesucht

im Zentrum von Zürich, auf 1. Juli 1978 oder später, von 2 jungen Wirtin (Frühche/Späthe), beide Patent A, als Team während 5 Jahren bewährt.

Schichtbetrieb, Restaurant, Café, Bar oder Snackbar. (Möglichkeit der Öffnungszeiten 6 bis 24 Uhr.) Umsatz ab Fr. 600 000.- p. a., Vertrag Minimum 5 Jahre, kleine Anzahlung und vernünftiger Mietzins erwünscht.

Offerten unter Chiffre 44-307487 an Publicitas, 8021 Zürich. Diskretion zugesichert.

Zu verkaufen auf Herbst 1978, gutgehendes, älteres

Restaurant

im Kelleramt (Bezirk Bremgarten), 15 Autominuten ab Stadtgrenze Zürich. Dazu gehört eine 7-Zimmer-Wohnung und eine Scheune.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Chiffre 25-AC 92, Publicitas, Postfach A 111, 6300 Zug.

Wir vermieten nach Übereinkunft in

Baden

attraktives Spezialitäten-Restaurant, ca. 120 Plätze plus ca. 100 Plätze Bankettsaal. Antritt nach Übereinkunft. Wirtin- und Personalwohnungen können zur Verfügung gestellt werden. Erstklassige Gelegenheit für ausgewiesenes, kautionsfähiges Wittehepaar.

Interessenten mit Kapitalausweis wenden sich bitte an den Eigentümer unter Chiffre 44-70/845 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Anschlagbrett Tableau noir



Schweizerische Fachkommission
für das Gastgewerbe,
Zürich

Methodikkurs 1978 für angehende Koch- und Köchinnenfachlehrer

Das Schweizerische Institut für Berufspädagogik veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Berufsbildung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) und der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe (SFG) im November 1978 einen überregionalen Methodikkurs für angehende, benennliche Koch- und Köchinnenfachlehrer an interkantonalen Fachkursen und Gewerbeschulen.

Beginn:
Montag, 6. November 1978, 8.30 Uhr

Ende:
Freitag, 17. November 1978, 17 Uhr

Ort:
Weggis, Hotel Alexander

Leitung:
H. Frei, Rektor, Luzern

Kosten:
Keine
Unterkunft in Zweierzimmern (soweit vorhanden Einzelzimmer).
Die Verpflegung während der ganzen Kursdauer (jedoch ohne Samstage und Sonntage) erfolgt durch den zur gleichen Zeit im Hotel stattfindenden internationalen Fachkurs für Kochlehrlinge.

Aufnahmebedingungen:
Bestandene Lehrabschlussprüfung als Koch.
Mindestalter 24 Jahre.
Der Ausweis über die Lehrabschlussprüfung ist bei der Anmeldung vorzulegen oder einzusenden (Original oder Fotokopie).
In erster Linie werden Absolventen der höheren Fachprüfung für Küchenchefs und Interessenten für eine Fachlehrertätigkeit an interkantonalen Fachkursen berücksichtigt.

Fächer und Stunden:
Einführung, Zielsetzung der Berufsschule – Vom Wesen des Menschen – Psychologie des Jugendlichen – Ziele, Möglichkeiten und Grenzen der Erziehung – Lernpsychologie – Grundformen des Lehrens – Erfolgskontrolle – Planung und Organisation des Unterrichts – Sozialpsychologie – Gesetzliche Grundlagen – Hilfsmittel für den Unterricht – Unterrichtspraktikum.

Stundenplan:
je Montag bis Freitag 08.30–11.30 Uhr
14.00–16.00 Uhr

Mindestteilnehmerzahl:
12 Personen

Ausweis:
Die Teilnehmer, die den Methodikkurs lückenlos besuchen, erhalten einen Ausweis durch das Schweizerische Institut für Berufspädagogik.

Anmeldung:
bis spätestens 15. März 1978 mit besonderem Anmeldeformular bei der
SCHWEIZERISCHEN FACHKOMMISSION
FÜR DAS GASTGEWERBE
Freikönigsstrasse 34, 8002 Zürich
Telefon (01) 201 72 22

Die Platzzahl ist beschränkt.
Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Einganges berücksichtigt.



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Beginn der Frühlings-Schulhotelkurse SHV 1978 für Servicelehtöchter/Kellner, Hotelfachassistentinnen und Direktionsassistentinnen

Hotelfachassistentinnen

Drei Könige Einsiedeln	Frühling	Herbst
Vorkurs I	10.2.–11.2.78	6.10.–7.10.78
Hauptkurs I	12.2.–13.3.78	8.10.–11.11.78
Lehrabschlussprüfung	23.1.–26.1.78	
Vorkurs II	31.3.–1.4.78	13.11.–14.11.78
Hauptkurs II	2.4.–6.5.78	15.11.–21.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Seehotel Terrasse Bönigen	Frühling	Herbst
Vorkurs I	28.3.–29.3.78	29.9.–30.9.78
Hauptkurs I	30.3.–27.4.78	1.10.–11.11.78
Lehrabschlussprüfung (im Europe Interlaken)	29.3.–31.3.78	

Vorkurs II	Frühling	Herbst
Hauptkurs II	28.4.–29.4.78	10.11.–11.11.78
Lehrabschlussprüfung	30.4.–27.5.78	12.11.–22.12.78
	keine	

Waldhotel-National Arosa	Frühling	Herbst
Vorkurs	14.4.–15.4.78	20.10.–21.10.78
Hauptkurs	16.4.–20.5.78	22.10.–25.11.78
Lehrabschlussprüfung	3.4.–8.4.78	

Sporthotel Pontresina	Frühling	Herbst
Vorkurs	21.4.–22.4.78	13.10.–14.10.78
Hauptkurs	23.4.–27.5.78	15.10.–18.11.78
Lehrabschlussprüfung	10.4.–15.4.78	

Schweizerhof Zermatt	Frühling	Herbst
Vorkurs	28.4.–29.4.78	3.11.–4.11.78
Hauptkurs	30.4.–3.6.78	5.11.–9.12.78
Lehrabschlussprüfung	17.4.–22.4.78	

Serviceangestellte

Hirschen Gunten	Frühling	Herbst
Hauptkurs I	12.2.–13.3.78	8.10.–11.11.78
Hauptkurs II	16.4.–20.5.78	12.11.–16.12.78
Lehrabschlussprüfung	28.3.–1.4.78	

Europe Interlaken	Frühling	Herbst
Hauptkurs I	12.2.–13.3.78	8.10.–11.11.78
Hauptkurs II	16.4.–20.5.78	12.11.–16.12.78
Lehrabschlussprüfung	3.4.–6.4.78	

Lindenhof Brienz	Frühling	Herbst
Hauptkurs	9.4.–6.5.78	5.11.–16.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Eden Spiez	Frühling	Herbst
Hauptkurs	9.4.–13.5.78	8.10.–11.11.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Regina Interlaken	Frühling	Herbst
Hauptkurs	2.4.–7.5.78	22.10.–26.11.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Wildstrubel Lenk	Frühling	Herbst
Hauptkurs	16.4.–27.5.78	13.11.–9.12.78
Servicekurs für Hotelfachassistentinnen	15.5.–27.5.78	
Lehrabschlussprüfung	keine	

Kellner

Sauvage Meiringen	Frühling	Herbst
Hauptkurs I	2.4.–6.5.78	5.11.–9.12.78
Hauptkurs II	7.5.–10.6.78	1.10.–4.11.78
Lehrabschlussprüfung (im SH Europe, Interlaken)	20.3.–23.3.78	

Kreuz Meiringen	Frühling	Herbst
Hauptkurs	2.4.–6.5.78	5.11.–9.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Baer Meiringen	Frühling	Herbst
Hauptkurs	2.4.–6.5.78	5.11.–9.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Direktionsassistentinnen

Stella Interlaken	Frühling	Herbst
Vorkurs	20.3.–23.3.78	24.10.–27.10.78
Hauptkurs	27.3.–29.4.78	29.10.–2.12.78
Lehrabschlussprüfung	6.4.–7.4.78	

Hotel des Alpes Vaudoises Glion

Cours préparatoire I (assistante d'hôtel)	3.2.–4.2.78	22.9.–23.9.78
Cours principal I (assistante d'hôtel, sommelière, sommelier)	5.2.–18.3.78	24.9.–4.11.78
Cours préparatoire II (assistante d'hôtel)	7.4.–8.4.78	3.11.–4.11.78
Cours principal II (assistante d'hôtel, sommelière, sommelier)	9.4.–20.5.78	5.11.–16.12.78
Examinis finals		18.9.–22.9.78

Albergo Monte Verità Ascona

Corso principale (assistente d'albergo, cameriera, cameriere)	12.2.–11.3.78	5.11.–16.12.78
Essami finali		2.11.–4.11.78

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursausweis

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Service

20.3.–8.4.
19.6.–7.7.

Bar

1.5.–12.5.
5.6.–16.6.

Flambieren/ Tranchieren

10.4.–14.4./
29.5.–2.6.

Weinseminar

22.5.–26.5.

Chef de service

17.4.–28.4.

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16

Hotel-Fernkurs

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt, Sie halten engen Kontakt mit Praktikern aus der Hotelbranche, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich.

Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den nachstehenden Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91

Kostenlose Information erbeten für neuen Hotel-Fachkurs.

Name _____

Strasse _____

Ort _____

Alter _____ 2086



SCHWEIZER WIRTEVERBAND



DROGEN

Jeder Vorgesetzte kann plötzlich mit dem Drogenproblem konfrontiert werden, sei es im Zusammenhang mit den Angestellten oder mit Gästen. Das richtige Verhalten und wohin man sich bei aufkommenden Problemen wenden kann, ist in der heutigen Zeit von grösster Wichtigkeit. Deshalb führt die Abteilung Berufsbildung des Schweizer Wirtverbandes in Zusammenarbeit mit der Beratungsstelle für Jugend- und Drogenprobleme gratis Informationsnachmittage für Betriebsleiter, Lehrmeister und Personalschefs durch.

Aus dem Programm

- Drogen- und Alkoholmissbrauch in der Schweiz, Zunahme von Frauen- und Jugendaikholismus
- Direkte und indirekte Schäden durch süchtiges Verhalten
- Warum werden Drogen konsumiert? Ursachen und Vorbeugung
- Wie kann einem Süchtigen geholfen werden und wie soll man sich ihm gegenüber richtig verhalten?
- Drogenarten und ihre Wirkung
- Behandlung spezieller Probleme und Fragen aus dem Teilnehmerkreis

Referenten

2 Mitarbeiter der psych. Beratungsstelle für Jugend- und Drogenprobleme Drop-in, Zürich

Dauer

½ Tag
von 14.30 Uhr bis ca. 17.30 Uhr

Kursdaten und Kursort

Dienstag, 14. März 1978, in St. Gallen

Kurskosten

Diese Informationsnachmittage werden **gratis** durchgeführt



Was auch immer Sie an Einrichtungen, Möblierung, Apparaten, Geräten oder Verbrauchsmaterial für Ihren Betrieb anschaffen müssen oder speziell suchen, der

Dokumentationsdienst des Schweizer Hotelier-Vereins
kann Ihnen behilflich sein.

Wer könnte das wissen?

Wir schenken Ihnen

Zeit
indem wir für Sie suchen.
Wir suchen auch einmal etwas Aussergewöhnliches für Sie.

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Talon. Sie erhalten von uns kostenlos Adressen und Unterlagen, damit Sie vor dem Kauf die verschiedenen Fabrikate vergleichen können.

Senden an: Schweizer Hotelier-Verein, Beratungsdienst,
Postfach 2657, 3001 Bern, Tel. (031) 46 16 81

Name _____
Hotel/Restaurant _____
PLZ/Ort _____
Ich wünsche Adresse/Unterlagen über _____

Communication à nos annonceurs!

Comme les services des PTT ainsi que ceux de l'imprimerie de l'Hotel-Revue sont fortement réduits pendant les fêtes de Pâques, soit du jeudi 23 mars 1978 au lundi de Pâques 27 mars 1978.

Le dernier délai pour les insertions du numéro 13 du 30 mars a dû être avancé au jeudi 23 mars 1978, 11 h.

hotel
revue

Nous prions notre clientèle de bien vouloir passer ses ordres à temps. Sinon, en raison des jours fériés de Pâques, nous ne serions pas en mesure de garantir l'exécution des ordres dans les délais.

Administration des annonces de l'Hotel-Revue

Mitteilung an unsere Inserenten!

Da über Ostern von Donnerstag, den 23. März 1978 bis und mit Ostermontag, den 27. März 1978, die Dienste der PTT sowie der Druckerei der Hotel-Revue stark eingeschränkt werden, muss der

Inseratenschluss für die Nummer 13 vom 30. März auf Donnerstag, 23. März 1978, 11 Uhr

vorverlegt werden.

Wir bitten unsere Inseratenkundschaft, den vorverlegten Inseratenschluss bei der Auftragserteilung zu beachten; andernfalls wären wir infolge der über Ostern ausfallenden Arbeitstage nicht in der Lage, eine fristgerechte Erledigung der Aufträge zu gewährleisten.

Inseratenverwaltung der Hotel-Revue

hotel
revue

Vermischtes Divers

Hotel - Pension Partnerschaft oder Pacht/Kauf

In Sommer- und Winterkurort

Hotelkaufmann, 32, Schweizer, gelernter Koch, Hotelfachschule, F+B-Kurse in USA, internationale Erfahrung (Deutschland, Bermuda, USA, Südafrika). Zurzeit Hoteldirektor eines Luxus-Schiffes mit 550 Betten und 300 Angestellten.

Habe grosse Touristen-Gefolgschaft und bin im Besitz von über 15 000 Adressen der oberen Klasse aus USA und Europa, auch Reisebüros.

Bin ab 25. April 1978 in der Schweiz.

Offerten unter Chiffre 2977 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schlagert

Einmalige Gelegenheit!

Habe ungefähr 30 Teakholz-Truhen und Kaffeetische (handgeschnitten) von meinen Reisen nach China mitgebracht. Wegen Platzmangels sehr günstig einzeln zu verkaufen. Bin ab 25. April 1978 in der Schweiz. Anfragen unter Chiffre 2978 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

A vendre pour cause de non-emploi

60 duvets

plats, neufs, 120/160 cm, 1600 kg
¾ - duvets gris, en bloc Fr. 88.50 par pièce.

Résidence de France
4, av. de France, 1202 Genève
Tél. (022) 31 14 79

2968

1 Flaschenkühlvitrine, Occasion
mit abschliessbarem Rollladen, mit Garantie, Fr. 3500.-. Laufend günstige Occasionsmöbel.

UTO-Kühlmaschinen AG, 8050 Zürich,
Tel. (01) 50 25 50. P 44-30523

Achtung Gastronomen!

Branchenkenner wissen, dass

Crêpes

schon bald so populär wie Pizzas sein werden. Nutzen auch Sie die Möglichkeit, diesen Umsatz in Ihrem Restaurant oder Dancing automatisch mit geringstem Aufwand zu fertigen.

Auskunft über diese neue Backmethode erteilt Novatec, Ringstr. 5, CH 4414 Füllinsdorf oder Tel. 00497621-73055. Wir rufen zurück!

625



SPEZIALKURSE Frühjahr 1978

die günstige Weiterbildungsmöglichkeit in der Zwischenstation (für Mitglieder der Union Helvetica Preisermässigung)

BARMIXKURS

3. bis 14. April 1978

**TRANCHIEREN und
FLAMBIEREN**

17. bis 21. April 1978

Spezialprospekt und Anmeldeformular sofort auf Verlangen.

Telefon (041) 23 08 64

oder Postkarte an:

Schweizerische Hotelfach-

schule,

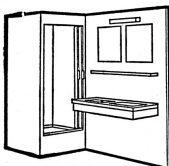
Postfach 1115, 6002 Luzern.

**Schweiz. Hotelfachschule
Luzern**

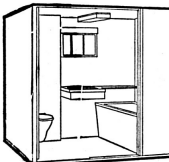
Fremdenzimmer mit Komfort Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmer mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.

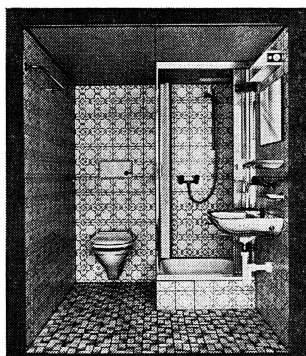
Übrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



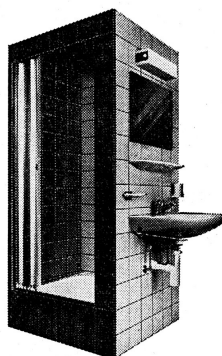
Dusch-Kombination mit
Doppelwaschtisch
an separater Wand.



Fertig-Bad mit Wanne und WC,
Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination
(oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon		HR
Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.		
Name		
Vorname		
Name des Betriebes		
Wohnort	PLZ	
Strasse	Nr.	
Telefon		
Einsenden an		
REX-electric		
Bernstrasse 85		
8953 Dietikon		
Tel. (01) 730 67 66		

Praxismare



vierteljährlich - preisgünstig

Wegen Umbaus
zu verkaufen

Infolge Umbaus verkaufen
wir sämtliches

Zimmerinventar
sowie grosse

**Kristalleuchter und
flämische Leuchter**

Alles sehr gut erhalten.

Auskunft erteilt
Telefon (081) 31 34 49

2774

Inserieren bringt Erfolg!

**Ausbildung -
Weiterbildung -
Umschulung**

nach Mass

(Jugendliche und Erwachsene)

Sprach- und Sekretariatschule
1820 Montreux, Av. de Naye 15
Dir. Schusterbauer
Tel. (021) 62 08 80

2938



Management im Gastgewerbe

8wöchiger Führungslehrgang für Selbständige, Vorgesetzte und Nachwuchskräfte - Management - Marketing - Verkaufspsychologie - Rhetorik - Betriebswirtschaft - Rechtsgrundlagen

CH-1854 Leysin - HOSPA S.A.

Telefon (025) 6 25 24, Prospekt anfordern

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., ital., engl. Älteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913. Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftsicher! Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: **3. April, 8. Mai**

Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37**
8006 Zürich, Tel. (01) 47 47 91 (3 Min. v. Hbh)

103